

Per  
imparare

Л. И. Грейзбард

ОСНОВЫ  
ИТАЛЬЯНСКОГО  
ЯЗЫКА

L'ITALIANO

---

Lidia Greisbard

CORSO  
D' ITALIANO

Nozioni fondamentali

---

Л. Грейзбард

ОСНОВЫ  
ИТАЛЬЯНСКОГО  
ЯЗЫКА

МОСКВА  
2001

---

*Под редакцией профессора Г. А. Красовой*

**Грейзбард Л.И.**

Г79 Основы итальянского языка. М.: Издательство института общего среднего образования РАО, 2001. — 384 с. (L'italiano).

ISBN 5-7552-0029-7

Настоящее издание является дополненным и переработанным с учетом современных требований изучения итальянского языка учебником Л. И. Грейзбард «Основы итальянского языка» (1997).

Книга содержит краткую характеристику звуковой системы итальянского языка, вводно-фонетический и основной курс. Материал учебника, постепенно усложняясь, закрепляется лексико-грамматическими упражнениями, что обеспечивает в дальнейшем чтение литературы средней трудности, а также ведение беседы по пройденным темам. Большое внимание уделяется системе упражнений для развития навыков устной речи.

К данному учебнику выпущен аудиокурс (состоящий из двух кассет), где вводную часть читает автор, а тексты — студенты ведущих итальянских вузов.

Издание предназначено для тех, кто начинает изучение итальянского языка.

**ББК 81.2Ита**



Каждый урок основного курса включает: грамматический раздел, содержащий правила-инструкции и грамматические упражнения, построенные на пройденном и закрепленном лексическом материале; лексический раздел, включающий текст, список устойчивых словосочетаний, комментариев, лексико-грамматические и речевые упражнения.

Лексико-грамматические упражнения закрепляют новую лексику данного урока на пройденном и новом грамматическом материале. Каждый урок завершается переводом на итальянский язык, контролирующим грамматические и лексические знания и навыки. Раздел «Esercizi di lingua parlata» содержит упражнения по устной речи. Они могут быть предварительно выполнены письменно. После 11 урока учащиеся могут приступить к самостоятельному чтению адаптированной литературы. Тексты частично составлены автором, некоторые представляют собой адаптации, с 16 урока все тексты оригинальные с небольшими сокращениями. Многие темы даны в двух аспектах: в описательной форме и в диалоге.

В конце учебника прилагаются краткие сведения по физической и экономической географии Италии, а также список основных аффиксов итальянского языка, неправильных глаголов; словарь, который содержит более 1200 лексических единиц.



## Итальянский алфавит

Печатные буквы	Рукописные буквы	Название	Печатные буквы	Рукописные буквы	Название
Aa	<i>Aa</i>	«a»	Nn	<i>Nn</i>	«enne»
Bb	<i>Bb</i>	«bi»	Oo	<i>Oo</i>	«o»
Cc	<i>Cc</i>	«ci»	Pp	<i>Pp</i>	«pi»
Dd	<i>Dd</i>	«di»	Qq	<i>Qq</i>	«qu»
Ee	<i>Ee</i>	«e»	Rr	<i>Rr</i>	«erre»
Ff	<i>Ff</i>	«effe»	Ss	<i>Ss</i>	«esse»
Gg	<i>Gg</i>	«gi»	Tt	<i>Tt</i>	«ti»
Hh	<i>Hh</i>	«acca»	Uu	<i>Uu</i>	«u»
Ii	<i>Ii</i>	«i»	Vv	<i>Vv</i>	«vu»
Jj	<i>Jj</i>	«i lunga»	Ww	<i>Ww</i>	«vu doppio»
Kk	<i>Kk</i>	«kappa»	Xx	<i>Xx</i>	«ics»
Ll	<i>Ll</i>	«elle»	Yy	<i>Yy</i>	«ipilon»
Mm	<i>Mm</i>	«emme»	Zz	<i>Zz</i>	«zeta»

Буквы **j, k, x, w, y** встречаются в словах иностранного происхождения, например:

**j** — Jugoslavia, **k** — Kiev, **x** — Marx, **w** — Walter, **y** — rayon

В итальянском языке больше звуков, чем букв, некоторые звуки передаются буквенными сочетаниями:

**gli** — перед **i** обозначает среднеязычный боковой сонант [λ]: figli, famiglia;

**gn** — обозначает среднеязычный носовой сонант [ŋ]: compagno, ingegnere;

**sc** — перед **e, i** произносится как [ʃ]: scena, scimmia;

**ch** — перед **e, i** произносится как [k]: finché, china;

**gh** — перед **e, i** произносится как [g]: ghisa, segheria;

**ci** — перед **a, o, u** произносится как [tʃ]: ciarlare, cioccolata, ciurma;

**gi** — перед **a, o, u** произносится как [dʒ]: giardino, gioco, giugno.

### Особенности итальянского произношения

1. Речевой аппарат отличается напряженностью.

2. Итальянские гласные, как ударные, так и безударные, произносятся очень четко и полнозвучно, отсутствует редукция. Ср.:

<i>по-русски</i>	<i>по-итальянски</i>
колонна	colonna
телефон	telefono

3. Отсутствует палатализация, т. е. смягчение согласного перед гласными переднего ряда:

<i>по-русски</i>	<i>по-итальянски</i>
диван	divano
тип	tipo

4. Соблюдается отчетливое и долгое звучание двойных согласных:

<i>по-русски</i>	<i>по-итальянски</i>
параллель	parallelo

5. Под ударением гласные могут быть долгими в открытом слоге и краткими в закрытом:

era — есо; egra — ессо

### Схема гласных звуков <sup>1</sup>

	Переднего ряда	Заднего ряда
закрытые	i	u
полузакрытые	e	o
полуоткрытые	ɛ	ɔ
открытые	a	

### Схема согласных звуков

По способу образования	По месту образования					
	губно-губные	губно-зубные	переднеязычные		среднеязычные	заднеязычные
			зубные	альвеолярные		
смычные	p b		t d			k g
аффрикаты			ts dz	tʃ dʒ		
носовые	m	ɱ	n		ɲ	ŋ
боковые				l	ʎ	
дрожашие				r		
щелевые		f v	s z	ʃ		
полугласные	w				j	

<sup>1</sup> Таблицы составлены в соответствии с классификацией гласных и согласных А. Камилли (см.: *Camilli A. Pronuncia e grafia dell'italiano. Firenze, 1965*).

## Примечания к произношению некоторых гласных

### Некоторые случаи открытого произношения *e*

1. В суффиксах существительных и прилагательных: **-ello, -enza, -estre.**
2. В окончаниях глаголов в *condizionale*: **sentirei, sentirebbe, sentirebbero.**
3. В местоимениях: **lei, colei, costei.**
4. В числительных: **sei, sette.**
5. В наречиях: **meglio, adesso, presto, peggio.**
6. В латинизмах: **maestro, arena.**

### Некоторые случаи закрытого произношения *e*

1. В безударной позиции: **pane.**
2. В суффиксах существительных, прилагательных и наречий: **-efice, -ese, -essa, -esco, -eta, -eto, -etto, -evole, -ezza, -mente, -mento.**
3. В суффиксах глагольных форм: **-ente (participio presente), -endo (gerundio);**  
в окончаниях *imperfetto*: **-evo, -evi, -eva, -evamo, -evate, -evano;**  
в окончаниях *condizionale*: **-esti, -este; -emmo;**  
в *passato remoto* глаголов II спряжения: **-etti, -esti, -ette** и т. д.
4. В числительных: **venti, trenta, trecento.**
5. В местоимениях: **quello, questo, esso, stesso.**

### Некоторые случаи открытого произношения *o*

1. В дифтонге [wo]: **duomo.**
2. В суффиксах существительных и прилагательных: **-olo, -orio, -otto, -ocero.**
3. В местоимениях и прилагательных: **nostro, vostro.**
4. В словах с ударением на конечное **o** (**guarderò, guardò**).
5. В односложных глаголах: **do, sto** и т.п.
6. В наречиях: **poco, troppo, poi, oggi.**
7. В латинизмах: **gloria, nobile, vittoria, noto.**

### Некоторые случаи закрытого произношения *o*

1. В безударной позиции: **portare.**
2. В суффиксах существительных и прилагательных: **-one, -ione, -zione, -ore, -tore, -sore, -oso.**

3. В числительных: dodici, secondo, milione.
4. В местоимениях: noi, voi, loro, coloro, costoro.
5. В наречиях: dove, come, contro, molto и т. д.

Следует отметить, что в зависимости от области Италии в произношении открытого или закрытого ударного **o** или **e** наблюдаются колебания. На севере Италии имеется тенденция к закрытому произношению ударных **e** или **o**, а на юге Италии — тенденция к открытым звукам. Например: наречие *bene* на севере произносится с закрытым ударным **e** [bene], а на юге с открытым — [bene].

### Дифтонги, трифтонги, зияние

#### Дифтонги

1. Восходящие дифтонги состоят из полугласных [j] или [w] + гласный под ударением:

[ja] — piano	['wi] — qui
[jo] — piove	['we] — questo
[ju] — piume	['wa] — guardia
	['wo] — nuovo

2. Нисходящие дифтонги состоят из гласного под ударением + [j] или [w].

['aj] — mai	['oj] — noi	['au] — auto
['ej] — bei	['uj] — sui	['eu] — neutro

#### Трифтонги

Соединение двух полугласных и гласного составляет трифтонг:

[jwɔ] — figliuolo

#### Зияние

Зиянием называется явление, при котором две гласные произносятся раздельно:

[ae] — aereo	[ea] — reale
[oe] — poeta	[au] — paura

## Долгота гласных

Ударные гласные в открытом слоге имеют долгое звучание, ударные гласные в закрытом слоге читаются кратко:

bene ['be: ne], resta ['resta]

## Долгота согласных

Удвоенные согласные произносятся как один долгий согласный звук:

arīva [a'ri: i: va], studentessa [studen'tes: a]

## Ударение в слове

В итальянском языке тоническое ударение может падать:

- 1) на последний слог: città, caffè;
- 2) на предпоследний слог (обычно): amàre;
- 3) на третий слог от конца: tàvola;
- 4) на четвертый слог от конца: andàndosene.

Знак ударения ставится:

- 1) в словах с ударением на последнем слоге: bontà, temerò, andò;
- 2) в некоторых односложных словах для различения омонимов:

chè	потому, что	che	что, который (-ая), которые
dà	дает	da	предлог
dài	даешь,	dai	сочлененный предлог
dì	день	dì	предлог
è	есть (от глагола essere)	e	и (союз)
là	там	la	опред. артикль ж. рода
lì	там	li	их
nè	ни	ne	местоимение
sè	себя	se	если (союз)
sì	да	si	себя (безударная форма местоимения)

3) в глагольных формах danno дают, detti я дал, чтобы отличить от существительных danno ущерб, detti поговорки.

4) в некоторых словах, где ударение является смысловоразличительным например:

capitàno	капитан	càpitano	попадают
ancòra	еще	àncoza	якорь

### Изменение звуков в слове

Внутри синтаксической группы могут происходить различные звуковые изменения. Наиболее часто встречаются элизия и усечение.

1. **Элизия (elisione)** — выпадение конечного гласного слова перед начальным гласным следующего слова. Элизия обозначается на письме апострофом.

Обязательная элизия касается:

1) артиклей **lo, la** и омонимичных местоимений: l'anno, l'amica, l'ho preso, l'ho guardato;

2) слитных предлогов: dell'amico, all'aria, nell'India, sull'acqua;

3) местоимения **quello (quella)** и прилагательного **bello**: quell'anno, quell'ora, un bell'esempio;

4) предлога **di** перед гласным следующего слова: d'Italia, d'amore;

5) местоименного наречия **ci** перед **e, i**: c'era, c'indicò;

6) формы **gli** (местоимения и артикля) перед **i**: gl'italiani.

2. **Усечение (troncamento)**. Конечный неударный гласный (чаще всего после **l, m, n, r**) или конечный слог в многосложном слове отпадают перед начальным согласным последующего слова.

Случаи обязательного усечения слова:

1) Прилагательные **bello, buono, grande, santo** теряют конечный гласный или весь конечный слог перед существительным мужского рода:

un buon pranzo	un bel panorama
un gran desiderio	San Giovanni

Но: перед словом, начинающимся с гласного, **santo** имеет апострофированную форму: Sant'Angelo, Sant'Andrea;

2) Инфинитив глагола перед другим инфинитивом теряет конечный гласный перед словом, начинающимся как с согласного, так и с гласного:

voler leggere	lasciar entrare
sentir parlare	far uscire

3) Инфинитивы всех глаголов утрачивают конечный гласный при слиянии с местоимениями-дополнениями: *volerle bene, farlo presto*;

4) Наречие **bene** перед прилагательными, наречиями и причастиями имеет форму **ben**: *ben contento, ben detto, ben presto*;

5) Слово **signore** утрачивает **e** перед последующим существительным или именем собственным: *signor direttore, signor Mario, signor Baldini*;

6) Усечение встречается в некоторых устойчивых глагольных сочетаниях: *andar via, venir su, andar fuori, venir giù*.

Факультативное усечение:

1) Усечение в глаголах 1-го лица множественного числа, 3-го лица единственного и множественного числа *presente*: *vogliamo partire, vuol parlare, cantan bene*;

2) Усеченное произношение и написание глагола *avere* в 3-м лице множественного числа в *passato prossimo*: *Han detto. Han fatto bene*;

3) Усеченное произношение и написание глагола *essere* в 1-м и 3-м лицах множественного числа в *passato prossimo*: или в *presente* страдательного залога: *Siam venuti. Siam chiamati*;

4) Усечение в 3-м лице множественного числа глаголов в *imperfetto*: *Essi parlavan degli studi*.

### Слогоделение. Перенос слов

Слова можно переносить только по слогам. Основной принцип слогоделения в итальянском языке — сколько гласных, столько и слогов. При делении на слоги следует соблюдать следующие правила:

1. Дифтонги и трифтонги неделимы:

*buo — no fi — gliuo — lo*

2. Гласные в зиянии разделяются: *ma — e — stro*.

3. Буквенные сочетания, обозначающие один звук, неделимы:

*com — pa — gno, fi — gli, sta — gno, la — scia — re*

4. Удвоенные согласные разделяются:

*at — tri — ce, cam — mi — na — re, mag — gio, prez — zo*

5. При переносе слова на стыке нескольких согласных имеются следующие случаи:

а) согласная или группа согласных + **l, r** составляют слог с последующей гласной:

*pi — gro, li — bro, fi — ne — stra*

б) если в группе согласных первыми идут **l, m, n, r**, они отделяются от группы согласных и присоединяются при переносе к предшествующему слогу:

can — to, cor — po, cal — do, cam — bia

в) **s** + согласная входит в следующий слог:

a — sta, pa — sta

б. Апостроф не может быть в конце строки; перенос делается следующим образом:

l'anno — l'an-no, all'amico — al-l'amico (all'a-mico, all'ami-co)

### Ритмическая группа

В итальянском языке в предложении ударением отмечается группа слов, выражающая в процессе речи единое смысловое целое. Такие смысловые группы называются ритмическими группами. Ритмическая группа может состоять из одного, двух или более слов:

Partirò. Andrà via. Una persona seria.

Минимальную ритмическую группу составляют:

1) служебные слова или безударные личные местоимения со знаменательным словом, к которому они относятся:

il tavolo, questo tavolo, il tuo quaderno

Io leggo. Tu scrivi. Lo guardo.

2) словосочетания, выражающие одно понятие:

la sala da pranzo, aver fame, essere in gamba

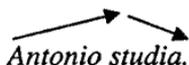
3) слова определяющие с определяемыми:

una bella città, un ragazzo serio, veramente indispensabile,  
scritto male

### Интонация повествовательного предложения

В повествовательном предложении может быть выделена одна, две или более мелодических (ритмических) групп. Каждая мелодическая группа объединяет связанные по смыслу слова, после которых следует пауза.

В повествовательном предложении, состоящем из одной мелодической группы, интонация нисходящая:

  
Antonio studia.

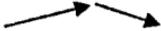
Повествовательное предложение, состоящее из двух и более мелодических групп, имеет интонацию, восходящую к концу каждой группы и нисходящую в конце предложения.



*L'altro ieri sono partiti per Roma.*

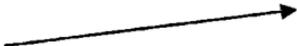
### Интонация вопросительного предложения

1. Предложения с вопросительным словом имеют восходящую интонацию с максимальным повышением тона на вопросительном слове:



*Con chi parla?*

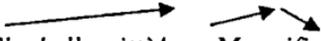
2. Вопросительное предложение без вопросительного слова характеризуется восходящей интонацией с максимальным повышением тона на том слове, к которому относится вопрос:



*Lo spettacolo è cominciato?*

### Интонация восклицательного предложения

Восклицательные предложения характеризуются восходящей интонацией с максимальным повышением тона на ударном слоге или слове:



*Che bella oittà! Magnifico!*

# ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

## УРОК 1

<b>Фонетика:</b>	1. Согласные [b — p, m — n, v — f, r; z; k — g] 2. Гласные [a, i, e, ε].
<b>Грамматика:</b>	1. Порядок слов в предложении. 2. Предлоги. 3. Глагол <i>essere</i> . 4. Женский род существительных и прилагательных.

### 1. Согласные [b — p, m — n, v — f, r]

Согласные [b — p, m — n, v — f, r] произносятся так же как соответствующие русские согласные, но более четко и напряженно.

### 2. Гласные [a, i, e, ε]

Гласный [a] — открытый гласный переднего ряда. Произносится как русский [a] в словах *дар, мак*.

[ba — a — ba] [va — a — va] [ma — a — ma]

Гласный [i] — закрытый гласный переднего ряда. При произнесении [i] кончик языка с силой упирается в нижние резцы. Язык сильно выгнут, спинка его почти касается твердого нёба. Губы растянуты.

[bi — i — bi] [vi — i — vi] [mi — i — mi]

Гласный [e] — закрытый гласный переднего ряда. При произнесении [e] кончик языка упирается в нижние резцы, спинка языка приподнята. Углы губ растянуты. Рот раскрыт почти так же, как при произнесении [i].

[me — e — me] [pe — e — pe] [ve — e — ve] [re — e — re]

[mi — me] [pi — pe] [vi — ve] [ri — re]

Гласный [ε] — открытый гласный переднего ряда. При произнесении [ε] кончик языка упирается в нижние резцы; спинка языка слегка приподнята. Края языка прикасаются к верхним коренным зубам. Нижняя челюсть опущена. Раствор рта несколько меньше, чем при произнесении [a].

[mε — ε — mε] [vε — ε — vε] [rε — ε — rε] [bε — ε — bε]

[mi — me — mε] [vi — ve — vε] [ri — re — rε] [bi — be — bε]

[mi: — me:] [vi: — ve:] [ri: — re:] [bi: — be:]<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Гласные под ударением в открытом слоге произносятся долго. Долгота в транскрипции обозначается знаком [:].

## Правила чтения

1. Буква **e** читается как [ɛ] в глаголе *essere быть* (форма 3-го лица единственного числа): è [ɛ]
2. Буква **e** читается как [e]: *a*) под ударением в открытом слоге: *mena, rema*; *b*) в безударной позиции: *pane, dare*.
3. Буквы **c, g** перед **a, o, u** читаются как [k, g]: *cane, gare*.
4. Буква **s** между двумя гласными читается как [z]: *casa, rasa*.

## Упражнение в чтении

*pane, cane, sane, mare; mera, rema, mena, nera; bere, pere, pene, vere; viva, mira, pipa; casa, rasa, pesa, mese*

## СЛОВА

*Mara* Мара

*brava* славная, эд. молодец

*va* идет, едет

*casa* дом

*Bari* Бари (город)

*Ida* Ида

## Mara e Ida

*Mara è brava. Mara va a casa. Ida va a Bari. Mara va da Ida. Ida è a Bari. Mara va a Bari e va da Ida.*

## ГРАММАТИКА

**1. Порядок слов в предложении.** В повествовательном предложении обычно прямой порядок слов: сказуемое стоит после подлежащего:

*Mara va a casa.* Мара идет домой.

**2. Предлоги.** В итальянском языке падежные отношения выражаются посредством предлогов.

Предлог **a** выражает <sup>1</sup>:

1) направление движения:

*Ida va a casa, a Bari.* Ида едет домой, в Бари.

2) нахождение на месте:

*Mara è a Bari.* Мара находится в Бари.

<sup>1</sup> Другие случаи употребления данных предлогов будут даны по мере их прохождения.

Предлог **da** может соответствовать русскому предлогу **к** в значении движения к лицу:

Mara va *da* Ida. Мара идёт к Иде.

**3. Глагол *essere*-быть** может употребляться:

1) в роли глагола-связки в именном сказуемом (употребление глагола-связки обязательно):

Mara è brava. Мара — молодец.

2) может иметь значение 'находиться':

Mara è a Bari. Мара находится в Бари.

**4. Женский род существительных и прилагательных.** Окончание **-а** является в основном признаком женского рода существительных и прилагательных:

Mara è brava.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. *Перепишите текст и разделите предложения на ритмические группы. Отметьте долготу гласных.*

2. *Закончите следующие предложения:*

1. Mara è... 2. Ida è a...

## УРОК 2

<b>Фонетика:</b>	1. Согласный [l]. 2. Согласные [t, d, n]; [s].
<b>Грамматика:</b>	1. Глаголы I спряжения. 2. Артикль. 3. Случаи неупотребления артикля. 4. Существительные женского рода. 5. Предлог <i>di</i> . 6. Согласование именной части составного сказуемого. 7. Место наречия при глаголе.

### 1. Согласный [l]

Согласный [l] — переднеязычный боковой сонант. По своей артикуляции сильно отличается от соответствующих русских звуков в словах *лапа, Ляля*.

При произнесении [l] кончик языка упирается в верхние зубы, а края касаются верхних коренных зубов. Спинка языка опущена.

[la — a — la] [li — i — li] [le — e — le] [la — li — le]

[a: la] [pa: la] [la: va] [al: a] [pal: a]

## 2. Согласные [t, d, n]

В отличие от соответствующих русских звуков итальянские [t, d, n] не палатализируются перед гласными переднего ряда [i, e].

[ti — i — ti] [te — e — te]

[di — i — di] [de — e — de]

[ni — i — ni] [ne — e — ne]

[ti — te — di — de — ni — ne]

['ti: na] ['di: na] ['ti: ra] ['di: ta]

['tut: i] ['frut: i] [ma't: i: na]

['pa: ni — pa'ni: ni — bam'bi: ni]

### Правила чтения

1. Буква *s* перед глухими согласными или удвоенная читается как [s]: *finestra, messa*.

2. Удвоенные согласные читаются как один долгий звук: *attiva, bella, terra, essa*.

### Упражнение в чтении

*tana, Tina, tanta, tinta; data, dita, ditta, Dante; nana, Nina, nanna; alla, dalla, palla, balla; bene, male, mele; resta, presta, finestra*

### СЛОВА

*l'amica* подруга

*lei* она

*malata* больная

*arrivare* прибывать, приходить, приезжать

*bella* красивая

*la finestra* окно

*aperta* открытая

*la parete* стена

*alta* высокая

*la camera* комната

*la mamma* мама

*amare* любить

*tardi* поздно

### DINA E MARA

*Dina va da Mara. Dina è amica di Mara. Mara è a casa. Lei è malata. Dina arriva da Mara. La casa di Mara è bella. La finestra è aperta. La parete è alta. La camera è bella. La mamma di Mara è a casa. Mara ama la mamma. Dina va a casa tardi.*

## ГРАММАТИКА

**1. Глаголы I спряжения.** В итальянском языке глаголы делятся по типам спряжения на 3 группы. Глаголы I спряжения имеют в инфинитиве окончание **-are**:

*parlare* говорить, разговаривать

*restare* оставаться

В 3-м лице единственного числа настоящего времени глаголы I спряжения имеют окончание **-a**:

*Ella parla.* Она говорит.

*Ella arriva.* Она приезжает.

**2. Артикль.** Артикль — служебное слово, указывающее на определенность или неопределенность существительного, на его род и число.

Определенный артикль женского рода единственного числа имеет следующие формы:

*la* — *la casa* дом, *la parete* стена;

*l'* — перед существительными, начинающимися с гласной буквы:  
*l'amica* подруга.

**3. Случаи неупотребления артикля.** Артикль не употребляется:

1) перед именами собственными: *Mara, Ida, Bari.*

2) в именном сказуемом перед существительными, обозначающими профессию или род занятий:

*Mara è maestra.* Мара — учительница.

**4. Существительные женского рода.** Большая часть существительных женского рода имеет окончания **-a** или **-e**:

*casa, finestra, parete.*

**5. Предлог *di*.** Одним из значений предлога **di** является выражение отношения принадлежности:

*la casa di Mara* дом Мары

*l'amica di Dina* подруга Дины

**6. Согласование именной части составного сказуемого.**

Именная часть составного сказуемого, выраженная прилагательным, согласуется с подлежащим в роде и числе:

*Anna è bella.* Анна красивая.

*Ida è alta.* Ида высокая.

7. Место наречия при глаголе. Наречие, относящееся к глаголу, стоит обычно после глагола:

Mara parla bene. Мара говорит хорошо.

Anna parla male. Анна говорит плохо.

Ida arriva tardi. Ида приезжает поздно.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. *Перепишите текст. Разделите предложения на ритмические группы. Обозначьте в транскрипции все гласные звуки и их долготу.*

2. *Выпишите в два столбца слова с [ε] и [e].*

3. *Напишите в 3-м лице единственного числа глаголы: arrivare, parlare, restare, amare*

4. *Поставьте определенный артикль женского рода перед существительными: finestra, mamma, amica*

5. *Вставьте вместо точек прилагательные: alta, aperta, bella, brava, malata*

1. La finestra è... 2. La casa è... 3. Mara è... 4. Ida è... 5. Dina è...

6. *Закончите следующие предложения:*

1. Ida va a... 2. Mara va a... 3. Dina va da... 4. Sandra resta a...  
5. Sandra è a... 6. Anna è... 7. La parete è...

7. *Вставьте вместо точек наречия: bene, male, tardi.*

1. Anna parla... 2. Mara parla... 3. Tina arriva...

8. *Поставьте предлог di и переведите сочетания.*

1. la casa ... Mara; 2. l'amica ... Anna; 3. la mamma ... Dina.

9. *Переведите следующие предложения:*

1. Ида едет в Бари. 2. Она едет к Маре. 3. Мара в Бари. 4. Она больна. 5. Дина приезжает поздно. 6. Она любит маму. 7. Дина красивая. 8. Она высокая. 9. Дом Анны красивый.

## УРОК 3

**Фонетика:** Гласные [u, o, ɔ].

**Грамматика:** 1. Определенный артикль мужского рода единственного числа.  
2. Существительные мужского рода. 3. Прилагательные.

### Гласные [u, o, ɔ]

Гласный [u] — закрытый гласный заднего ряда. При произнесении [u] кончик языка отодвинут от нижних зубов, задняя часть приподнята к мягкому нёбу. Губы сильно округлены и выдвинуты вперед.

[u — bu — ru — vu — mu — nu — tu — du — ru]

[u: — bu: — ru: — vu: — mu: — nu: — tu: — du: — ru:]

Гласный [o] — закрытый гласный заднего ряда. При произнесении [o] язык отодвинут назад, кончик языка опущен; губы округлены и выдвинуты вперед.

[o — bo — po — vo — mo — no — to — do — ro]

[o: — bo: — po: — vo: — mo: — no: — to: — do: — ro:]

['o:re — 'do:ve — 'ko:me — 'no:me — pi't:o:re — tradu't:o:re]

['ponte — 'monte — 'konte]

['bɛ]: o — 'alto — 'tre:no — 'presto]

Гласный [ɔ] — открытый гласный заднего ряда. При произнесении [ɔ] кончик языка отодвинут от нижних зубов, опущен и давит вниз; нижняя челюсть опущена, губы почти не округлены.

[ɔ — bɔ — pɔ — vɔ — mɔ — nɔ — tɔ — dɔ — rɔ]

['ɔ:o — 'nɔ:ve — 'nɔ:e — 'pɔrte]

### Правила чтения

1. Буква o читается как [ɔ] в односложных словах: do, sto.
2. Буква o читается как [ɔ], как правило, под ударением в открытом и закрытом слогах: roso, otto.
3. Буква o читается как [o] в безударной позиции: alto.

### Упражнение в чтении

ore, dove, come, nome; dottore, pittore, traduttore; ponte, monte, conte, fronte; bello, presto, posto, nostro, vostro, lunedì, tutti, frutti, brutti

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

con с, вместе с

il treno поезд

rapido скорый

di sera вечером

ammirare любоваться

il ponte мост

molto очень, много

attraversare пересекать, переходить

la strada дорога, путь

presto быстро

la sorella сестра

la studentessa студентка

il fratello брат

lo studente студент

il padre отец

il dottore доктор, врач

Roma Рим

di mattina утром

### A BARI

Dina arriva. Lei arriva con Aldo. Il treno è rapido. Arriva a Bari di sera. Dina ammira il ponte. Aldo ammira il ponté. Il ponte è molto bello. Dina attraversa presto la strada. Dina parla con Ida. La sorella di Ida è studentessa. Il fratello di Ida è studente. Il padre è dottore. È a Roma. Arriva di mattina.

## ГРАММАТИКА

**1. Определенный артикль мужского рода единственного числа.** Имеет следующие формы:

il — перед существительным, начинающимся с согласного: il libro книга, il ponte мост;

l' — перед существительным, начинающимся с гласного: l'albero дерево;

lo — перед существительным, начинающимся с s + согласный: lo studente студент. (См. также урок 8 вводно-фонетического курса.)

**2. Существительные мужского рода.** Большая часть существительных мужского рода имеет окончания -о или -е:

il fratello брат, il ponte мост

### 3. Прилагательные.

1) Прилагательные, оканчивающиеся на -о в мужском роде, меняют о на а в женском:

il ponte alto — la casa alta

2) Прилагательные, оканчивающиеся на -е, не изменяются по родам:

il treno verde — la casa verde

## УПРАЖНЕНИЕ

1. Выпишите в два столбца слова со звуками [о, о].
2. Перепишите текст. Разделите предложения на ритмические группы. Обозначьте в транскрипции все гласные звуки и долготу гласных и согласных.
3. Поставьте соответствующую форму определенного артикля перед существительными:  
casa, studentessa, finestra, mamma, sorella, amica, fratello, libro, treno, ponte, dottore, padre, studente
4. а) Согласуйте прилагательное с существительным в роде:  
il treno (rapido), la casa (alto), il dottore (bravo), il ponte (alto), la studentessa (bravo), lo studente (malato), la studentessa (malato), la finestra (aperto)  
б) Вместо точек вставьте прилагательные malato, bravo, rapido, alto, verde, aperto. Не забудьте о согласовании именной части сказуемого с подлежащим:  
1. Aldo è ... . 2. Mara è ... . 3. Lo studente è ... . 4. Il dottore è ... .  
5. La casa è ... . 6. Il ponte è ... . 7. Il treno è ... . 8. La finestra è ... .
5. Вставьте вместо точек, существительные: studentessa, dottore, studente.  
1. Mara è ... . 2. Il fratello di Anna è ... . 3. La sorella di Tina è ... .  
4. Il padre di Aldo è ... .
6. Поставьте глаголы, данные в скобках, в 3-м лице единственного числа:  
1. Mara (restare) a casa. 2. Aldo (arrivare) a Bari. 3. Ada (ammirare) il ponte. 4. Sandra (parlare) molto bene. 5. Lei (parlare) con Tina.  
6. Ada (attraversare) la strada.
7. Вставьте вместо точек предлог con и переведите предложения.  
1. Mara parla ... Anna. 2. Aldo va a casa ... Tina. 3. Ada arriva ... Ida.  
4. Ella attraversa la strada ... Dina.
8. Вставьте вместо точек обстоятельства места:  
1. Mara è... . 2. Aldo va ... . 3. Anna resta ... . 4. Dina arriva ... .

9. Вставьте вместо точек обстоятельства: di sera, di mattina, molto bene, tardi, presto:

1. Anna arriva ... .
2. Ida va a casa ... .
3. Il treno arriva a Bari ... .
4. Il fratello di Aldo parla ... .
5. Il padre di Mara arriva ... .

10. Переведите на итальянский язык:

1. Сандра больна.
2. Она остается дома.
3. Она студентка.
4. Она говорит хорошо, очень хорошо.
5. Ида — в Бари.
6. Она у Ады.
7. Альдо приезжает в Бари вечером.
8. Брат Альдо приезжает очень поздно.
9. Тина приезжает с мамой.
10. Она любит маму.
11. Отец Тины — врач.
12. Анна разговаривает с Тиной.

## УРОК 4

<b>Фонетика:</b>	Полугласные [j], [w].
<b>Грамматика:</b>	1. Глаголы I спряжения. 2. Формы неопределенного артикля. 3. Употребление артикля перед существительными в роли именной части составного сказуемого. 4. Место прилагательного-определения. 5. Вопрос к предложению (общий вопрос). 6. Отрицательная форма глагола.

### Полугласный [j]

При произнесении [j] рот слегка открыт, кончик языка упирается в нижние резцы, спинка языка почти касается твердого нёба, края языка касаются верхних зубов.

[ja — pja — sja — tja — dja — vja]

[je — pje — sje — tje — dje — vje]

[jo — pjo — sjo — tjo — djo — vjo]

[ju — pju — sju — tju — dju — vju]

['pja:no — 'pje:no — 'pjɔve — 'pju:me]

['sja:mo — 'sje:te] ['tje:ne — 'vje:ne] ['dja:mo — 'dje:de]

### Полугласный [w]

При произнесении [w] кончик языка отодвинут от нижних резцов, задняя часть языка поднимается к мягкому нёбу, губы сильно вытянуты и округлены.

[wa — kwa — gwa — bwa]

[wɔ — kwɔ — gwɔ — bɔ]

[we — kwe — gwe — bwe]

[wi — kwi — gwi — bwi]

[kwa — kwi]

['kwa:le — 'kwa:ta — 'kwe:te]

['kwando — 'kwesto — 'kwindi]

['bwɔno — 'swɔno — 'wɔvo — 'lwɔgo — 'twɔno]

[kwa'derno — 'ak:wa — 'kwat:ro]

### Правила чтения

1. Буква **i** перед гласными **a, e, u, o** читается как [j], если на нее не падает ударение: *piano, siete, biondo, fiume*.

2. В дифтонге, образованном полугласным [j], гласные **e, o** произносятся обычно закрыто: *pieno, biondo*.

3. Буква **u** перед гласной читается как [w]: *quale, buono, questo, quindi*.

4. В дифтонге, образованном полугласным [w], **o** произносится обычно открыто: *vuole, buono*.

5. Буква **q** встречается только перед буквосочетаниями **ua, ui, uo, ue** и читается всегда как [k]: *qua, questo, quindi*.

6. Буква **h** — немая буква в итальянском языке; употребляется:

а) перед гласными **i, e** для чтения **c, g** как [k, g]: *chiaro, che, ghisa*;

б) в 1, 2, 3-м лицах единственного и в 3-м лице множественного числа настоящего времени глагола *avere* **иметь**:

ho [ɔ] имею

hai [aj] имеешь

ha [a] имеет

hanno ['an:o] имеют

### Упражнение в чтении

*studiamo, studiate; andiamo, veniamo, insieme; qui, qua, quale, quindi; quaderno, quasi, quello, quattro; piano, pianino, pianone, pianoforte; nuovo, buono, suono, tuono, luogo; guerra, guerre; chiamo, chiami, chiama; chiaro, chiara, chiari, chiare*

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

<b>una lingua</b> язык	<b>largo</b> широкий
<b>studiare</b> учить, учиться, изучать;	<b>e(ed) n</b>
~ <b>l'italiano</b> изучать итальянский язык	<b>io</b> я
<b>abitare</b> жить, проживать	<b>insieme</b> вместе
<b>una via</b> улица, дорога	<b>anche</b> также и
<b>un appartamento</b> квартира	<b>andiamo</b> мы идем, едем
<b>chiaro</b> светлый	<b>suonare il pianoforte</b> играть на пианино
<b>arioso</b> полный воздуха	<b>nuovo</b> новый
<b>moderno</b> современный	<b>una domanda</b> вопрос
<b>lavorare</b> работать	<b>una risposta</b> ответ
<b>sempre</b> всегда	<b>un quaderno</b> тетрадь
<b>allegro</b> веселый	<b>no</b> нет
<b>cantare</b> петь	<b>non</b> не
<b>ballare</b> танцевать	

### DA DINA

Mara è studentessa. È una studentessa di lingue<sup>1</sup>. Studia l'italiano. Abita in via Tverskaja. Via Tverskaja è larga e bella. Mara ed io studiamo insieme. L'italiano è una bella lingua. Anche la sorella di Mara studia l'italiano. È una brava studentessa. Andiamo insieme da Dina. L'appartamento di Dina è bello, chiaro e arioso. È un appartamento moderno. Dina lavora e di sera studia. Dina è sempre allegra, canta e balla molto bene e suona il pianoforte. Ha un pianoforte nuovo.

### Domande e risposte

1. Dina ha un quaderno? — Sì, hý un quaerno.— Yo, Dina non ha yn quaderno. 2. Dina va da Teresa? — No, Dina non va da Teresa, resta a casa.

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. Глагол **suonare** + артикль + существительное, обозначающее музыкальный инструмент, имеет значение 'играть на чем-либо': suonare il pianoforte *играть на пианино*.

2. **Anche** всегда стоит перед словом или словосочетанием, к которому оно относится: *anche Mario также и Марио; anche di sera также и вечером*.

<sup>1</sup> una studentessa di lingue — студентка, изучающая иностранные языки.

3. Название улиц употребляется всегда без артикля: *via Odetti*, *in via Odetti*.

4. Русскому обороту «это + существительное» соответствует итальянский оборот «è + неопределенный артикль + существительное»:

Это гора.— È un monte.

Это карандаш.— È una matita.

## ГРАММАТИКА

1. Глаголы I спряжения образуют 1-е лицо множественного числа путем прибавления окончания *-iamo* к основе глагола:

*cantare* — *cantiamo*, *ammirare* — *ammiriamo*

Глаголы с окончанием *-iare* в инфинитиве образуют 3-е лицо единственного числа и 1-е лицо множественного числа следующим образом:

† *studiare* — *Mara studia*. *Noi studiamo*

2. Неопределенный артикль имеет следующие формы:

*un* — перед существительным мужского рода единственного числа: *un libro*, *un quaderno*, *un amico*;

*uno* — перед существительным мужского рода единственного числа, начинающимся с *s* +согласный: *uno studente*;

*una* — перед существительным женского рода единственного числа, начинающимся с согласного: *una matita*, *una studentessa*;

*un'* — перед существительным женского рода единственного числа, начинающимся с гласного: *un'amica*.

Неопределенный артикль восходит к латинскому *unus* *один* и сохранил значение единичности. Употребляется:

1) для выражения единичного значения:

*Maria ha un libro e due quaderni*. У Марии одна книга и две тетради.

2) для отнесения предмета к классу однородных предметов:

È *una matita*. Это карандаш.

3) когда речь идет о лице или предмете, называемом впервые:

*Pietro parla con uno studente*. Пьетро говорит с каким-то студентом.

3. Употребление артикля перед существительным в роли именной части составного сказуемого. Перед существительным в роли именной части составного сказуемого употребляется неопределенный артикль, если это существительное имеет определение. Ср.:

Mara è studentessa.— Mara è *una brava* studentessa.

Aldo è dottore.— Aldo è *un noto* dottore.

4. Место прилагательного-определения. В итальянском языке прилагательное-определение обычно стоит после существительного:

È un appartamento *moderno*. Это современная квартира.

È un pianoforte *nuovo*. Это новое пианино.

È un libro *italiano*. Это итальянская книга.

Лишь небольшая группа наиболее употребительных прилагательных стоит перед определяемым существительным:

*una bella* lingua красивый язык

*una brava* studentessa хорошая студентка

5. Вопрос к предложению (общий вопрос) ставится путем изменения интонации. Порядок слов не изменяется.

*Повествовательное  
предложение*

Lina ha un quaderno.

*Вопросительное  
предложение*

Lina ha un quaderno?

Si, Lina ha un quaderno.

6. Отрицательная форма глагола. В итальянском языке отрицательная форма глагола образуется при помощи отрицания *non*, которое ставится перед глаголом-сказуемым:

Aldo lavora.— Aldo *non* lavora.

Maria è studentessa.— Maria *non* è studentessa.

Отрицательная частица *no* употребляется для краткого отрицательного ответа на вопрос:

Aldo lavora? — *No*, Aldo non lavora.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Выпишите в два столбца слова из текста с [e], [o], [ε], [ɔ].
2. Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы.

3. *Поставьте соответствующую форму неопределенного артикля перед следующими существительными:*

casa, studentessa, via, amica, lingua, sorella; quaderno, libro, appartamento, pianoforte, ponte, monte, studente

4. *Согласуйте прилагательное с существительным в роде:*

un appartamento (moderno), una casa (moderno), un pianoforte (nuovo), una (bravo) studentessa, una (bello) lingua, una finestra (aperto), uno studente (malato), un monte (verde), una via (largo), un appartamento (chiaro e arioso), una casa (chiaro)

5. *Образуйте предложения по следующему образцу:*

È un libro italiano.

un ponte alto, una casa molto bella, un libro molto bello, una brava studentessa, un appartamento moderno, una via larga e bella, una bella lingua

6. *Вставьте вместо точек прилагательные: alto, moderno, rapido, largo, bello, nuovo, malato, aperto. Не забудьте о согласовании именной части сказуемого:*

1. La casa di Anna è... . 2. L'appartamento di Aldo è... . 3. Il treno è... .  
4. Dina è... . 5. Via Tverskaja è... . 6. Il pianoforte di Mara è... .  
7. Ada è... . 8. La finestra è... .

7. *Поставьте глаголы в скобках в соответствующем лице:*

1. Maria (cantare). 2. Maria ed io (cantare). 3. Aldo (ballare).  
4. Maria ed io (ballare). 5. Sandra (studiare) bene. 6. Aldo (studiare) male.  
7. Sandra ed io (studiare) insieme. 8. Anna (abitare) a Bari.  
9. Anche Dina (abitare) a Bari.

8. *Поставьте anche перед выделенным словом и переведите предложения:*

1. Pietro va da Ada. 2. Il fratello di Dina studia l'italiano. 3. Maria è studentessa. 4. Mara studia l'italiano. 5. Anna va da Dina.  
6. Studiamo di sera. 7. Dina ha un'amica. 8. Mara ha un quaderno.

9. Вставьте вместо точек соответствующий предлог: a, con, da, in.  
 1. Pietro resta ... casa. 2. Sandra parla ... Anna. 3. Mara ed io andiamo ... Dina. 4. Dina abita ... via Tverskaja.
10. Дополните следующие предложения:  
 1. Dina ha ... 2. Maria ha ... 3. Aldo non ha ...
11. Вставьте вместо точек соответствующее обстоятельство: bene, male, sempre, di sera, presto, tardi, molto bene.  
 1. Sandra parla... . 2. Dina studia... . 3. Anna arriva... . 4. Studiamo... .  
 5. Ada va a casa... . 6. Arriviamo... . 7. Maria è... allegra.
12. Поставьте предложения в отрицательной форме:  
 1. Ada arriva a Bari. 2. Il fratello di Dina studia l'italiano. 3. È una via larga e bella. 4. È un libro di Pietro. 5. Ida suona bene il pianoforte. 6. È un appartamento moderno.
13. Поставьте следующие предложения в вопросительной форме и дайте утвердительный и отрицательный ответы:  
 1. È un treno rapido. 2. È una brava studentessa. 3. Anna è malata. 4. Ada va da Dina. 5. Pietro parla bene. 6. Dina arriva tardi.
14. Переведите на итальянский язык:  
 а) Мара — студентка. Мара хорошая студентка. Утром она работает, вечером занимается. Мара изучает итальянский язык. Итальянский язык — красивый язык. Мара и я учимся вместе. Мара всегда веселая. Она поет и танцует. Дина тоже изучает итальянский язык. Дина живет на улице Тверской. Это красивая, широкая улица. Квартира Дины красивая. Это современная квартира. Дина играет на пианино.  
 б) 1. — Дина идет к Маре? — Нет, она остается дома. 2. — Дина дома? — Да, она дома.
15. а) Образуйте по три вопроса с именным сказуемым (выражающим профессию, качество) с артиклем и без артикля.  
 б) Образуйте три вопроса с глагольным сказуемым в 3-м лице единственного числа. На каждый вопрос дайте утвердительный и отрицательный ответы.

## УРОК 5

**Фонетика:** Согласные [tʃ], [dʒ].

**Грамматика:** 1. Глаголы II спряжения. 2. Глагол *avere* *иметь* в настоящем времени. 3. Указательное прилагательное *questo* *это*.  
4. Неопределенное прилагательное *altro* *другой*. 5. Предлог *a*.  
6. Вопрос к подлежащему.

### Согласный [tʃ], [dʒ]

Согласный [tʃ] — переднеязычный альвеолярный глухой. При произнесении [tʃ] спинка языка поднимается к твердому нёбу. Края языка касаются верхних коренных зубов. Кончик языка касается альвеол.

[tʃa — a — tʃa] [tʃe — e — tʃe] [tʃi — i — tʃi]

[tʃo — o — tʃo] [tʃu — u — tʃu]

[tʃi:ma — 'tʃi:ta — u'f:i:tʃo — edi'fi:tʃo]

['tʃinta — 'tʃifra — 'tʃingo — ta' tʃe:re]

Согласный [dʒ] — переднеязычный альвеолярный звонкий. При произнесении [dʒ] спинка языка поднимается к твердому нёбу, края языка касаются верхних коренных зубов. Кончик языка касается альвеол.

[dʒa — a — dʒa] [dʒe — e — dʒe] [dʒi — i — dʒi]

[dʒo — o — dʒo] [dʒu — u — dʒu]

[dʒi:ro — 'dʒi:ra — 'dʒi:ri] [dʒa: tʃe — dʒa'tʃe:re]

['odʒ:i — 'dʒorno — 'dʒu:ro — 'dʒu:ra]

[a'da: dʒo — mal'va: dʒo — nau'fra: dʒo]

['vjadʒ:o — for'madʒ:o — ko'radʒ:o]

### Правила чтения

1. Буквы *c*, *g* читаются как [tʃ, dʒ] перед гласными *e*, *i*: *cifra*, *Genova*.

Если между *c*, *g* и гласными *a*, *o*, *u* стоит гласная *i*, буквы *c*, *g* читаются как [tʃ, dʒ], а гласная *i* не произносится: *ciao*, *giorno*, *ufficio*, *formaggio*.

2. В указательном местоимении *questo* гласная *e* читается закрыто: [questo].

## Упражнение в чтении

cingo, cingi, cinge; tace, pace, dice; giace, giura, giuri; oggi, giorno, giungo; viaggio, formaggio, coraggio; giacere, tacere, mangiare, passeggiare

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

**il francese** французский язык

**giovane** молодой

**studioso** старательный (*в учебе*)

**Milano** Милан

**grande** большой

**una città** город

**un duomo** собор

**noto** известный

**dappertutto** везде

**entrare** входить

**dice** говорит

**buon giorno** добрый день, здравствуйте

**in mano** руках

**un pacchetto** пакет

**una penna stilografica** авторучка

**come** как

**va in ufficio** идет на работу в учреждение

**leggere** читать; ~ **in francese** читать

по-французски

**Genova** Генуя

**un porto** порт

**un regalo** подарок

**un giornale** газета

**interessante** интересный

**prendere** брать

**una borsa** сумка, портфель

**altro** другой

**un vocabolario** словарь

**già** уже

**soltanto** только

**una grammatica** грамматика

## MARCELLA STUDIA IL FRANCESE

Marcella studia il francese. È una brava studentessa. È giovane, allegra e studiosa. Studia molto. Abita a Milano. Milano è una grande città. Il duomo di Milano è noto dappertutto. Anche Gigi studia il francese ed è molto bravo e studioso. Di mattina va in ufficio e di sera studia. Gigi legge sempre in francese. Gigi abita a Genova in via Giacinto. Genova è un porto.

## I REGALI

Marisa legge un giornale. È un giornale italiano? Sì, è «La Stampa». Questo giornale è molto interessante. Luigi entra in camera e dice a Marisa: «Buon giorno!»

Luigi ha in mano un pacchetto e dice: «È un regalo. È una penna stilografica!»

«Come è bella!» dice Marisa.

Luigi prende la borsa e dice: «No un altro regalo. È un vocabolario italiano. Hai già un vocabolario?» «No, non ho un vocabolario, ho soltanto una grammatica italiana».

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТАМ

1. studiare il francese — изучать французский язык  
studiare l'italiano — изучать итальянский язык
2. parlare *in* italiano — говорить по-итальянски  
parlare *in* francese — говорить по-французски
3. Va *in* ufficio, } Запомните,  
Entra *in* camera, } что в данных сочетаниях  
Ha *in* mano. } артикль не употребляется.
4. В итальянском языке нет необходимости всегда употреблять личное местоимение при глаголе.  
Parla presto.— Он (она) говорит быстро.  
Parliamo poco.— Мы говорим мало.
5. В вводном предложении имеет место инверсия подлежащего:  
«Buongiorno», dice Marisa.

### ГРАММАТИКА

1. Глаголы II спряжения. Глаголы II спряжения имеют в инфинитиве окончание **-ere**: prendere, leggere.

В 3-м лице единственного числа настоящего времени глаголы II спряжения имеют окончание **-e**, а в 1-м лице множественного числа — **-iamo**.

Marisa prende un libro. — Prendiamo un libro.

Gigi legge un giornale.— Leggiamo un giornale.

2. Глагол **avere** *иметь* в настоящем времени имеет следующие формы в 3-х лицах единственного числа:

ho имею у меня есть

hai имеешь у тебя есть

ha имеет у него (у нее) есть

3. Указательное прилагательное **questo** *этом* ставится перед определяемым существительным и согласуется с ним в роде и числе:

*questo* libro

*questa* matita

*questo* giornale

*questa* parete

4. Неопределенное прилагательное *altro* другой ставится перед определяемым существительным и согласуется с ним в роде и числе. Обычно перед ним ставится неопределенный артикль:

*un altro libro*                      *un'altra penna*

5. Предлог *a* может выражать отношения дательного падежа:

Marisa dice a Gigi: «Ecco un regalo!» — Мариза говорит Джиджи: «Вот подарок!».

6. Вопрос к подлежащему. Вопрос к подлежащему, выраженному существительным, обозначающим лицо, ставится при помощи вопросительного местоимения *chi* кто. Глагол — сказуемое вопросительного предложения стоит всегда в ед. числе.

Marisa è a casa. — *Chi è a casa?*

Le studentesse sono presenti. — *Chi è presente?*

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте предложения. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные и на долготу гласных и согласных:

1. Studia il francese. Studiamo il francese. 2. Parla poco. Parliamo poco. 3. Abita a Genova. Abitiamo a Genova. 4. Legge in italiano. Leggiamo in italiano. 5. Entra in camera. Entriamo in camera. 6. Prende la borsa. Prendiamo la borsa.

2. Выпишите из текста в два столбца слова с [e], [o], [ε], [ɔ].

3. Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы.

4. Прочитайте с должной интонацией.

1. Marisa studia l'italiano? 2. Gina è studentessa? 3. Aldo abita a Mosca? 4. Genova è un porto? 5. Mara suona il pianoforte? 6. Gigi legge «La Stampa»?

5. Поставьте нужную форму определенного или неопределенного артикля:

1. Maria ha ... libro. ... libro di Maria è poco interessante. 2. Gigi legge ... giornale italiano ... giornale di Gigi è «La Stampa». 3. Via Tverskaja è ... via molto bella. 4. Giorgio abita in ... appartamento nuovo. ... appartamento di Giorgio è moderno. 5. Marcella suona ... pianoforte. 6. Ada ha ... pianoforte nuovo.

6. *Перед следующими существительными поставьте артикль + прилагательное altro:*

studente — un altro studente

dottore, studentessa, amico, amica, ponte, monte, via, appartamento, casa, quaderno, lingua

7. *Поставьте указательное прилагательное questo. Не забудьте о согласовании с существительным:*

dottore, pittore, amico, via, città, casa, strada, regalo, penna, grammatica, vocabolario

8. *Найдите в текстах прилагательные, с которыми употреблены следующие существительные:*

1. E una ... studentessa. 2. Milano è una ... città. 3. Il duomo è ... dappertutto. 4. È un giornale ... . 5. È un vocabolario ... .

9. *Поставьте глаголы в скобках в соответствующем лице:*

1. Gina (leggere) in italiano. 2. Maria ed io (leggere) in francese. 3. Gigi (studiare) il francese. 4. Gigi ed io (studiare) insieme. 5. Luigi (abitare) a Genova. 5. Luigi ed io (abitare) insieme.

10. *Проспрягайте в первых 3-х лицах единственного числа настоящего времени в утвердительной и отрицательной форме:*

avere un vocabolario italiano, avere una grammatica italiana.

11. *Вставьте вместо точек соответствующий предлог in, a, con, da.*

1. Marisa abita ... Genova, ... via Grassini. 2. Gigi va ... Milano ... Aldo. 3. Luigi dice ... Marisa: «Buon giorno». 4. Dina va ... ufficio. 5. Maria entra ... camera. 6. Anna ha ... mano una penna.

12. *Составьте пять предложений по образцу:*

È un vocabolario italiano.

una grammatica italiana, una grande città, un appartamento moderno, una casa molto alta, una penna stilografica

13. *Закончите предложения:*

1. Maria è ... 2. Gigi è ... 3. Marcella è ... 4. Genova è ... 5. Milano è ...

14. Назовите антонимы к следующим наречиям и вставьте их в предложения: *di mattina, male, molto, presto*.

1. Marisa arriva *di mattina*.
2. Aldo parla *male*.
3. Gigi studia *molto*.
4. Luigi arriva *presto*.

15. Вставьте вместо точек наречия *sempre* или *già*. Переведите предложения:

1. Marisa studia ...
2. Mario lavora ...
3. Maria va ... in ufficio *di mattina*.
4. Ho ... un vocabolario italiano.

16. а) Поставьте вопрос ко всему предложению (общий вопрос):

1. Marcella è giovane.
2. Marcella è una brava studentessa.
3. Gianni studia molto.
4. Gigi abita a Genova.
5. Genova (è un porto).
6. Questo giornale è interessante.

б) Поставьте вопрос к подлежащему:

1. Gina va in ufficio.
2. Gigi è bravo.
3. Luigi è un noto dottore.
4. Marisa parla poco.
5. Marcella studia il francese.

17. Дайте утвердительный и отрицательный ответы:

1. L'appartamento è moderno?
2. L'appartamento di Gigi è un appartamento moderno?
3. Marisa è studentessa?
4. Dina studia il francese?
5. Marisa suona il pianoforte?
6. Mara resta a casa?
7. Gigi abita a Genova?

18. Ответьте на следующие вопросы:

1. Chi studia il francese?
2. Chi studia molto?
3. Chi abita a Milano?
4. Chi va in ufficio di mattina?
5. Chi resta a casa?
6. Chi legge in italiano?
7. Chi legge un giornale?
8. Chi dice «Buongiorno»?
9. Chi ha una penna stilografica?

19. Переведите на итальянский язык:

1. Мариза изучает французский язык. Мариза всегда веселая. Она молодая. Она живет в Милане. Это большой город. Миланский собор известен повсюду.
2. Утром Ада идет в учреждение. Она работает, а вечером учится. Она не изучает итальянский язык, она изучает французский.
3. Джина всегда читает газету «La Stampa». Это интересная газета.
4. У тебя уже есть итальянский словарь? — Да, у меня есть итальянский словарь. У меня нет итальянской грамматики.

## УРОК 6

Фонетика:	Согласный [ɲ].
Грамматика:	1. Повелительное наклонение. 2. Глагол-связка <i>essere</i> . 3. Формы определенного артикля. 4. Множественное число имен существительных. 5. Множественное число имен прилагательных. 6. Неупотребление артикля при обращении. 7. Неопределенное прилагательное <i>ogni</i> . 8. Вопрос к именной части составного сказуемого.

### Согласный [ɲ]

Согласный [ɲ] — среднеязычный, носовой сонант. При произнесении [ɲ] средняя часть спинки языка прижата к средней части твердого нёба, кончик языка упирается в нижние резцы.

1. [ɲа — а — ɲа] [ɲе — е — ɲе] [ɲі — і — ɲі] [ɲо — о — ɲо]  
[ɲи — и — ɲи]

2. ['ɔɲi — 'soɲo — 'bajɔ — kom'ɲapo] ['leɲo — 'seɲo — 'reɲo — 'deɲo] ['ʃiɲa — 'viɲa — 'reɲa — 'seɲa] [la'vɲa — bi'zɔɲo — indʒe'ɲe:re]

### Правила чтения

1. Буквосочетание **gn** читается как [ɲ]: *compagni, lavagna*.
2. Буква **q** удваивается лишь в одном слове: *soquadro*. Буквосочетание **sq** передает звук [k]: *acqua*.

### Упражнение в чтении

*ragno, bagno, compagno, ragni, bagni, compagni; ogni, ognuno, legno, segno, signo, vigna, vigneto; lavagna, campagna, compagna; ingegno, ingegnere; insegno, insegnante, compagnia, signore, signor Mario, signora, signorina.*

### СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

*una scuola* школа  
*a scuola* в школу, в школе  
*lo spagnolo* испанский язык  
*melodioso* мелодичный  
*ogni* каждый, всякий  
*una classe* класс;  
*in ~* в класс, в классе  
*celeste* голубой  
*un soffitto* потолок  
*bianco* белый  
*una lavagna* классная доска  
*nero* черный  
*un campanello* звонок, колокольчик  
*un insegnante* преподаватель  
*un compagno* товарищ

*poi* затем, потом  
*domandare* спрашивать  
*è assente* отсутствует  
*rispondere* отвечать  
*è presente* присутствует  
*mostrare* показывать  
*che cosa è?* что это (такое)?  
*di che colore è?* какого цвета?  
*com'è* какой, каков?  
*subito* тотчас же  
*scrivere* писать  
*correggere* исправлять  
*un dettato* диктант  
*mettere i punti* ставить отметки

## A SCUOLA

Giorgio studia lo spagnolo a scuola. Lo spagnolo è una lingua melodiosa. Studia molto bene. Ogni mattina va a scuola. La classe è bella, chiara, ariosa. Le finestre sono aperte. Le pareti sono celesti, il soffitto è bianco. La lavagna è nera. Suona il campanello. L'insegnante entra in classe e dice: «Buongiorno, ragazzi!». Poi domanda: «Chi è assente oggi?» Giorgio risponde: «È assente Mario. È malato.» L'insegnante mostra la lavagna e dice: «Che cosa è?» Giorgio risponde: «È una lavagna». L'insegnante domanda: «Di che colore è?» «È nera», — risponde subito Giorgio. «Com'è la classe?» — «È bella». L'insegnante dice: «Prendete i quaderni e scrivete un dettato». Giorgio prende il quaderno e scrive: «Ida va in campagna da Ada. Ada legge. È un giornale italiano. È «La Stampa».

L'insegnante prende questi quaderni. A casa corregge i dettati e poi mette i punti.

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. andare a scuola ходить в школу  
studiare a scuola учиться в школе  
essere a scuola быть в школе } Обратите внимание  
на отсутствие артикля  
в словосочетаниях.
2. Глагол **mostrare** требует прямого дополнения  
mostrare un libro — показывать книгу.

### ГРАММАТИКА

1. Повелительное наклонение (2-е лицо множественного числа) имеет следующие формы для глаголов 1-го и 2-го спряжения:

studiare: studiate! занимайтесь! (I спряжение)

prendere: prendete! берите! (II спряжение)

2. Глагол-связка **essere** *быть* в 3-м лице множественного числа имеет форму *sono*:

La parete è celeste.— Le pareti *sono* celesti.

### 3. Формы определенного артикля <sup>1</sup>:

Род	Единственное число	Множественное число
мужской	il	i
женский	la, l'	le

4. Множественное число имен существительных. В итальянском языке имена существительные образуют множественное число следующим образом:

1) существительные мужского рода, оканчивающиеся в единственном числе на -о, -е, во множественном числе принимают окончание -i:

il quaderno *тетрадь* — i quaderni il ponte мост — i ponti

2) существительные женского рода, оканчивающиеся в единственном числе на -а, во множественном числе принимают окончание -e:

la camera *комната* — le camere

3) существительные женского рода, оканчивающиеся в единственном числе на -е, во множественном числе принимают окончание -i:

la classe *класс* — le classi

4) существительные с ударением на последнем слоге не изменяются во множественном числе:

la città *город* — le città

5. Множественное число имен прилагательных. В итальянском языке имена прилагательные согласуются в роде и числе с существительным. Прилагательные образуют множественное число следующим образом:

Прилагательные с окончанием -о, -е в единственном числе во множественном принимают окончание -i:

un appartamento moderno — due appartamenti moderni

un quaderno verde — due quaderni verdi

una camera grande — due camere grandi

Прилагательные с окончанием -а в единственном числе во множественном числе принимают окончание -e:

una lavagna nera — due lavagne nere

<sup>1</sup> Множественное число форм определенного артикля мужского рода — l', lo — будет дано в следующем уроке.

6. Неупотребление артикля при обращении. Существительные в роли обращения употребляются без артикля:

*Bambini, entrate! Signori, parlate!*

7. Неопределенное прилагательное *ogni* каждый не изменяется по родам и числам. При употреблении *ogni* артикль (перед существительным) опускается: *ogni treno, ogni ponte, ogni mattina*.

8. Вопрос к именной части составного сказуемого. При постановке вопроса к именной части составного сказуемого наблюдаются следующие случаи:

1) именная часть выражает профессию или состояние. Вопрос ставится при помощи вопросительного местоимения *chi*:

*Mara è insegnante. — Chi è Mara?*

*Aldo è operaio. — Chi è Aldo?*

2) именная часть выражает предметность. Вопрос ставится при помощи вопросительного сочетания *che cosa*:

*È una renna. — Che cosa è?*

3) именная часть выражает качество (т. е. выражена прилагательным). Вопрос ставится при помощи вопросительного слова *come*:

*Ada è brava. — Come è Ada?*

4) именная часть выражена прилагательным, показывающим цвет. Вопрос ставится при помощи вопросительного сочетания *di che colore*:

*La parete è celeste. — Di che colore è la parete?*

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте следующие группы слов. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные звуки и на долготу гласных и согласных:

*Ogni mattina, questa mattina, ogni sera, questa sera; è assente, sono assenti, è presente, sono presenti; risponde subito, rispondiamo subito; scrive subito, scriviamo subito; questo quaderno, questi quaderni; questa classe, queste classi.*

2. Выпишите из текста два столбца слова с [e], [o], [ε], [ɔ].

3. Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы.

4. *Прочитайте с нужной интонацией:*

Giorgio va a scuola. — Chi va a scuola?

Aldo va in ufficio. — Chi va in ufficio?

Giorgio è studente. — Chi è Giorgio?

Marisa è operaia. — Chi è Marisa?

La classe è chiara. — Com'è la classe?

La camera è ariosa. — Com'è la camera?

Il quaderno è rosso. — Di che colore è il quaderno?

Le pareti sono celesti. — Di che colore sono le pareti?

5. *Поставьте определенный и неопределенный артикли единственного числа перед существительными:*

treno, ponte, camera, classe, regalo, amico, amica, giornale, ufficio, fabbrica, porto, città, casa, via, lingua, appartamento, quaderno, libro, insegnante, finestra, punto

6. *Поставьте во множественном числе:*

a) questo ponte, questa camera, questo regalo, questa classe, questo quaderno, questo insegnante, questo punto, questo studente

b) il libro, la camera, il ponte, il punto, la classe, il regalo, l'opera, la mamma, il pacchetto, il giornale

7. *Перед существительными поставьте неопределенное прилагательное ogni и переведите полученные сочетания:*

mattina, sera, signora, signorina, amico, amica, giornale, classe, camera, ufficio

8. *Перед существительными поставьте неопределенный артикль + прилагательное altro:*

camera, classe, dottore, appartamento, lingua, dettato, quaderno

9. *Поставьте глаголы в скобках в соответствующем лице:*

1. Marisa (studiare) il russo. 2. L'insegnante (entrare) in classe.

3. Mara ed io (entrare) in classe. 4. Marisa ed io (studiare) lo spagnolo.

5. Aldo (prendere) un quaderno. 6. Aldo ed io (prendere) i quaderni.

7. Gigi (abitare) a Mosca. 8. L'insegnante (domandare) e lo studente (rispondere). 9. L'insegnante (leggere) e lo studente (scrivere).

10. Giovanni (scrivere) e l'insegnante (correggere) e (mettere) i punti.

10. Вставьте вместо точек одно из прилагательных: *argioso, bravo, giovane, grande, italiano, bello.*

Giorgio è un ... dottore. 2. Maria è ... . 3. Milano è una ... città. 4. «La Stampa» è un giornale ... . 5. Ho un vocabolario ... . 6. La classe è ... e ... .

11. Поставьте во множественном числе:

1. La signora è presente. 2. Il signore è assente. 3. La classe è bella.  
4. La camera è ariosa. 5. La studentessa è brava. 6. La lavagna è nera.  
7. Il giornale è interessante.

12. а) Переведите на русский язык:

1. Amici, scrivete! 2. Amici, scrivete bene! 3. Parlate bene!  
4. Rispondete bene!

б) Поставьте глаголы в скобках в повелительном наклонении:

1. Amici, (parlare)! 2. Amici, (studiare)! 3. Amici, (entrare)! 4. Amici,  
(prendere) il quaderno! 5. Amici, (leggere) il dettato!

13. Вставьте вместо точек соответствующий предлог:

1. Giorgio va ... scuola. 2. Giorgio è ... scuola. 3. Mara va ... ufficio.  
4. Mara è ... ufficio. 5. Giorgio entra ... classe. 6. Giorgio è ... classe.  
7. Marisa entra ... camera. 8. Marisa è ... camera. 9. Aldo lavora ...  
una fabbrica. 10. Mara resta ... casa. 11. Aldo abita ... Genova ... via  
Roma. 12. Aldo va ... Ada ... Giorgio. 13. Giorgio ha ... mano un fiore.  
14. Aldo parla ... italiano e ... francese.

14. Ответьте утвердительно и отрицательно на следующие вопросы:

Вопрос	Ответ
Giorgio va a scuola?	Sì, ... No, ...

1. Sergio studia l'italiano? 2. La classe è bella? 3. Il signor Rossi è presente?  
4. Giorgio risponde subito? 5. Aldo è malato? 6. Maria ha in mano un fiore?  
7. Le pareti sono celesti? 8. I signori sono assenti? 9. Le finestre sono aperte?

15. Поставьте общие вопросы:

1. Gigi abita a Genova, 2. Gigi è già studente. 3. Giorgio entra in camera.  
4. Studia poco.

16. *Поставьте вопрос к подлежащему:*

а) 1. L'insegnante entra in classe. 2. Marisa scrive un dettato. 3. Aldo è giovane. 4. Francesco Bianchi è assente.

б) 1. I bimbi sono allegri. 2. Dina e Maria sono giovani.

17. *Поставьте вопрос к именной части сказуемого:*

а) 1. Gianni è operaio. 2. Aldo è dottore. 3. Gigi è insegnante. 4. Mario è studente.

б) 1. È una penna. 2. È un giornale. 3. È un regalo. 4. È una penna stilografica.

в) 1. Roma è bella. 2. Mosca è grande. 3. Aldo è bravo. 4. La classe è ariosa. 5. La lingua italiana è bella. 6. Aldo è studioso.

г) 1. Le pareti sono celesti. 2. La penna è nera. 3. Il pacchetto è verde. 4. Il libro è verde.

18. *Прочитайте текст 3 раза вслух. Поставьте 8 вопросов к тексту. Ответьте на поставленные вами вопросы.*

19. *Ответьте на следующие вопросы:*

1. Chi è Giorgio? 2. Chi è Mara? 3. Com'è la classe? 4. Com'è la camera di Mara? 5. Chi è presente? 6. Chi è assente? 7. Giorgio studia bene? 8. L'insegnante entra in classe? 9. Marisa scrive un dettato? 10. La lingua italiana è bella? 11. Com'è la lingua francese? 12. Di che colore è il quaderno?

20. *Переведите следующие предложения:*

1. Мариза учится в школе. 2. Она изучает русский язык. 3. Брат Маризы тоже изучает русский язык. 4. Класс большой и просторный. 5. Потолок белый, стены голубые, окна всегда открыты. 6. Преподаватель входит в класс и говорит: «Здравствуйте! Пишите диктант. Пишите хорошо». 7. У каждого студента есть словарь. 8. Альдо Росси присутствует. 9. Джузеппе Бьянки отсутствует. 10. Преподаватель спрашивает: «Кто отсутствует сегодня?» 11. Преподаватель показывает на доску и спрашивает: «Что это?» Студент отвечает: «Это доска». 12. Преподаватель берет тетради и ставит отметки. 13. Мариза пишет хорошо. 14. Она хорошая студентка. 15. Она много читает и говорит очень хорошо. 16. Марина тоже хорошо говорит по-итальянски.

**Фонетика:** Согласные [λ], [s — z].

**Грамматика:** 1. Настоящее время (presente) глаголов I спряжения. 2. Личные местоимения в функции подлежащего. 3. Определённый артикль l', lo (множественное число). 4. Существительные мужского рода с безударным окончанием -io. Вопрос к прямому дополнению.

### Согласный [λ]

Согласный [λ] — боковой среднеязычный сонант. При произнесении [λ] средняя часть спинки языка прижата к средней части твёрдого нёба; между краями языка и боковыми зубами образуется щель, через которую проходит струя воздуха.

- [ла — а — ла] [ле — е — ле] [ли — и — ли] [ло — о — ло]
- [ли — 'ели — 'neli — 'deli — 'suli — 'dali]  
[mala — 'pala — 'fila — 'pila]  
[ver'mila — fa'mila — si'vila — mar'sila]  
['koli — 'cole — ko'la:mo — ko'le:te]  
['pilo — 'pili — 'pila — pi'la:mo — pi'la:te — 'pilano]

### Правила чтения

1. Буквосочетание **gl** читается как [λ] перед гласной *i*: *egli, figli*. Если после *i* следуют *a, o, e*, гласная *i* не читается: *figlio, figlia, moglie*.

Буквосочетание **gl** читается как [gl] лишь в некоторых словах: *negligente, glicerina*.

2. Буква *s* читается как [z] в следующих случаях:

- в интервокальном положении: *casa, melodioso*.
- в начале слова перед звонким согласным [l, g, d, r, m, n, b, v]: *sbaglio, smontare, sgobbare, snodare, sradicare, sdraiarsi, svegliare, slittare*.

3. Буква *s* читается как [s] в следующих случаях:

- в начале слова, если за ней идет гласный: *sapere, solo, severo*;
- в начале слова, если за ней следует глухой согласный: *spero*, **stopra**;
- когда *s* удвоена: *cassa, sasso, passo*;
- после согласного или гласного в середине слова: *penso, orso, testo*;
- в сложных словах: *presentire*.

## Упражнения в чтении

1. gli, egli, negli, sugli, dagli, degli; maglia, paglia, figlia, piglia; cogli, coglie, cogliamo, cogliete; digli, dagli, fagli, stagli; famiglia, Siviglia, Marsiglia

2. gli amici, gli studenti, gli operai; i figli, le figlie, le mogli; gli ingegneri, gli sbagli, gli impiegati

3. sesto, testo, presto, pretesto; passa, cassa, tassa, massa; rosso, posso, dosso, addosso; casa, cosa, naso, base; senso, penso, mostra, nostra; sbarbare, sgombrare, svagare, smettere

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

un ingegnere инженер

un operaio рабочий

vicino рядом, недалеко

a piedi пешком

invece а, наоборот

lontano далеко

in tram на трамвае

о или

in filobus на троллейбусе

essere sposato быть женатым

essere sposata быть замужем

una figlia дочь

un figlio сын

la moglie жена

l'inglese английский язык

di giorno днем

fa la spesa делает покупки

fa la cucina готовит (еду)

portare приносить

fino a sera до вечера

uno sbaglio ошибка

facile легкий

difficile трудный

a volte иногда

tornare возвращаться

essere amico di дружить с

## GLI AMICI DI ALDO

Aldo ha due amici. Giorgio è ingegnere, Giovanni è operaio. Lavorano insieme in fabbrica. Giorgio abita vicino e va in fabbrica a piedi. Giovanni invece abita lontano e va in fabbrica in tram o in filobus. Giorgio è sposato ed ha due figli già grandi. La figlia di Giorgio è studentessa, il figlio va a scuola. La moglie di Giorgio insegna l'inglese. Di mattina va a scuola, di giorno fa la spesa e poi fa la cucina. Ogni giorno porta a casa i quaderni e di sera corregge gli sbagli. Non è un lavoro facile, è difficile. A volte di sera vanno a teatro.

Anch'io sono amico di Aldo. Lavoro con Giovanni. Siamo amici e ogni giorno entriamo in fabbrica insieme. Lavoriamo fino a sera e poi a volte torniamo a casa insieme in filobus o in tram.

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. Существительное **amico** образует множественное число следующим образом: **amico** — **amici**.

2. Предлог **fino** образует наречное выражение: **fino a sera** — *до вечера*.

3. В сочетаниях **lavorare in fabbrica**, **andare in fabbrica** отсутствие артикля означает, что речь идет о заводе, где действующее лицо работает постоянно. Сравните:

а) *Giorgio ed io lavoriamo in fabbrica.* — Джорджо и я работаем на заводе.

б) *Giorgio ed io lavoriamo in una fabbrica di Roma.* — Джорджо и я работаем на одном из заводов Рима.

## ГРАММАТИКА

### 1. Настоящее время (presente) глаголов I спряжения.

<b>parlare</b> говорить	<b>studiare</b> учиться
io parlo	io studio
tu parli	tu studi
lui (egli) parla	lui (egli) studia
noi parliamo	noi studiamo
voi parlate	voi studiate
loro (essi) parlano	loro (essi) studiano

Примечание. Глаголы на **-iare** (**studiare**) во 2-м лице единственного числа имеют в окончании одно **i**.

### 2. Спряжение глаголов *avere*, *essere*, *andare* в presente.

<b>andare</b> идти, пойти	
io vado	noi andiamo
tu vai	voi andate
lui (egli) va	loro (essi) vanno

avere иметь	essere быть
io ho	io sono
tu hai	tu sei
lui (egli) ha	lui (egli) è
noi abbiamo	noi siamo
voi avete	voi siete
loro (essi) hanno	loro (essi) sono

### 3. Личные местоимения в функции подлежащего

Лицо	Ед. число	Мн. число
1-е	io	noi
2-е	tu	voi
3-е муж. род одушевл. -//- неодушевл.	lui (egli) esso	loro (essi) essi
3-е жен. род одушевл. -//- неодушевл.	lei (ella) essa	loro (esse) esse

Примечания. 1. Личное местоимение 2-го лица множественного числа (voi) может обозначать обращение к одному или нескольким лицам:

Voi parlate (вы — один человек)

voi parlate (вы — несколько человек)

Siete italiano? — Sì, sono italiano.

Siete italiani? — Sì, siamo italiani.

2. Местоимения, указанные в скобках, употребляются в основном в спряжении глаголов. В речи употребляются чаще всего lei, lui, loro. Реже — местоимение ella.

4. Определённый артикль *l', lo* (муж. род) имеет во множественном числе форму **gli**:

*lo* studente — **gli** studenti

*l'amico* — **gli** amici

5. Существительные мужского рода с безударным окончанием **-io** в единственном числе имеют одно **i** во множественном:

*l'ufficio* — **gli** uffici

*l'operaio* — **gli** operai

6. Вопрос к прямому дополнению.

1) Вопрос к прямому дополнению, выраженному существительным, обозначающим предмет, ставится при помощи вопросительного сочетания **che cosa**. При этом инверсия подлежащего обязательна:

Maria legge un libro.— *Che cosa legge Maria?*

L'insegnante corregge i dettati.— *Che cosa corregge l'insegnante?*

2) Вопрос к прямому дополнению, выраженному существительным, обозначающим лицо, ставится при помощи вопросительного местоимения **chi**:

Gigi incontra Aldo.— *Chi incontra Gigi?*

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте следующие группы слов. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные звуки и на долготу гласных и согласных:

la moglie, le mogli; la maglia, le maglie; lo sbaglio, gli sbagli; un figlio, una figlia; insegna l'inglese, insegni l'inglese; insegna lo spagnolo, insegni lo spagnolo; è sposato, è sposata; non è sposato, non è sposata; è facile, è difficile; è melodioso, è melodiosa; non ho i quaderni, non ha i quaderni; non è facile, non è difficile.

2. Выпишите из текста в два столбца слова с [e], [o]; [ε], [ɔ].

3. Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы.

4. Проспрягайте глаголы *entrare, insegnare, studiare, essere* в *presente*.

5. Прочитайте с нужной интонацией:

Giorgio è ingegnere.

Giorgio è ingegnere?

Chi è Giorgio?

Giovanni è operaio.

Giovanni è operaio?

Chi è Giovanni?

Giorgio insegna l'inglese.

Giorgio insegna l'inglese?

Che cosa insegna Giorgio?

Il filobus è verde.

Il filobus è verde?

Di che colore è il filobus?

La fabbrica è moderna.

La fabbrica è moderna?

Com'è la fabbrica?

6. а) Сделайте упражнение по образцу:

il giornale — i giornali

operaio, figlio, figlia, scuola, via, studente, amico, giornale, ponte, monte, sbaglio, ufficio

б) перед существительными, указанными в пункте «а», поставьте неопределенный артикль единственного числа.

7. а) Скажите по-итальянски:

каждый день, каждое утро, каждый студент, каждый диктант, каждая ошибка, каждый вечер

б) Напишите по-итальянски:

другая комната, другой язык, другой диктант, другой врач, другая ошибка

8. а) Проспрягайте в *presente* следующие глаголы:

amare, restare, parlare, studiare, lavorare, portare, tornare, attraversare, andare, essere

б) Поставьте глаголы в скобках в нужном лице:

1. Io (studiare) lo spagnolo. 2. Noi (studiare) l'inglese. 3. Ella (portare) il libro a casa. 4. Esse (portare) i quaderni a scuola. 5. Tu (studiare) poco, io invece (studiare) molto. 6. Lucia (abitare) vicino, io invece (abitare) lontano. 7. Io (andare) a casa e tu (restare) qui. 8. Essi (andare) a piedi, noi invece (andare) in tram. 9. Essi (tornare) di sera. 10. Voi (andare) in ufficio?

9. Поставьте предложения в повелительном наклонении:

1. I signori studiano. 2. Le ragazze lavorano. 3. Gli amici entrano.

10. Поставьте во множественном числе следующие предложения:

а) 1. Io sono contento. 2. Io sono contenta. 3. Tu sei bravo. 4. Tu sei brava. 5. Egli è bravo. 6. Lei è brava.

б) 1. Lo studente è presente. 2. Lo studente è assente. 3. Il dottore è malato. 4. La figlia è grande. 5. Il figlio non è grande. 6. La parete è alta. 7. La camera è grande. 8. La città è bella. 9. L'ufficio è moderno. 10. La lavagna è nera.

в) 1. Io entro. 2. Tu ammira la città. 3. Egli studia molto. 4. L'operaio lavora.

11. а) Вставьте вместо точек соответствующие личные местоимения:

1. ... lavoro di sera. 2. ... lavori molto. 3. ... lavora molto. 4. ... entriamo in classe. 5. ... entrate in camera. 6. ... vanno a teatro.

б) Замените выделенные слова соответствующим личным местоимением:

1. Marina canta bene. 2. Giorgio balla bene. 3. Il ponte è alto. 4. Gli amici vanno a casa. 5. La classe è ariosa.

12. а) Измените предложения по образцу.

Marisa è studentessa. — Marisa è una brava studentessa.

1. Aldo è dottore. 2. Gigi è insegnante. 3. Giuseppe è impiegato. 4. Giorgio è ingegnere.

б) Измените предложения по образцу, используя следующие слова: camera, appartamento, lingua, città, fabbrica.

Mosca è bella. — Mosca è una bella città.

1. Roma è bella. 2. Roma è grande. 3. La fabbrica è moderna. 4. L'appartamento di Gigi è moderno. 5. La camera di Aldo è ariosa. 6. Il francese è melodioso.

13. Прочитайте следующие предложения в отрицательной форме и переведите:

1. Aldo va in ufficio. 2. Giuseppe è a casa. 3. L'italiano è una lingua facile. 4. Lo spagnolo è una lingua difficile.

14. Вставьте вместо точек соответствующий предлог:

1. Io vado... casa... piedi. 2. Tu vai... teatro... piedi. 3. Giorgio va... ufficio... tram, Marisa invece va... fabbrica ... filobus. 4. Io lavoro... giorno, tu lavori... sera. 5. Egli lavora fino... sera. 6. Anche Gigi va... scuola. 7. Chi entra ... classe? 8. Tu torni... casa?

15. а) Дайте антонимы к следующим словам и словосочетаниям:

vicino, a piedi, di sera, essere assente, bene, facile

б) Замените выделенные слова антонимами:

1. Io abito *lontano*. 2. La lingua italiana è *difficile*? 3. Egli canta molto *male*. 4. Giorgio è *presente*. 5. Lavorano *di giorno*. 6. Vanno a casa *in tram*. 7. Studiano *male*.

16. Ответьте утвердительно и отрицательно на следующие вопросы:

1. Giorgio è sposato? 2. Giorgio è operaio? 3. Giorgio e Giovanni lavorano insieme? 4. Giorgio e Giovanni entrano in fabbrica insieme? 5. Giovanni abita vicino? 6. Aldo va in ufficio in tram? 7. Gigi e Aldo vanno in fabbrica a piedi? 8. La moglie di Giorgio insegna l'inglese?

17. а) Поставьте общие вопросы:

1. Giorgio abita vicino. 2. Aldo è sposato. 3. Marisa è sposata. 4. La moglie di Giorgio insegna l'inglese. 5. Di mattina va in ufficio.

б) Поставьте вопрос к подлежащему:

1. Giorgio va a teatro. 2. Marisa va in ufficio. 3. Il compagno Rossi insegna il francese. 4. Il signor Salti è assente.

в) Поставьте вопрос к прямому дополнению:

1. La moglie di Giorgio insegna l'inglese. 2. Aldo studia lo spagnolo. 3. Gigi scrive un dettato. 4. L'insegnante corregge gli sbagli.

18. Поставьте вопрос к именной части сказуемого:

а) 1. Giovanni è operaio. 2. Maria e Dina sono studentesse. 3. I ragazzi sono operai.

б) 1. È un teatro. 2. È uno sbaglio. 3. È un giornale italiano. 4. È un regalo.

в) 1. Aldo è alto. 2. Gigi è studioso. 3. L'appartamento di Gigi è moderno. 4. Il francese è melodioso.

г) 1. Il tram è verde. 2. La casa è bianca. 3. Le penne sono nere. 4. Le lavagne sono nere.

19. Прочтите текст 3 раза вслух. Поставьте 8 вопросов к тексту (по 2 общих вопроса, к подлежащему, к прямому дополнению, к именной части сказуемого). Ответьте на поставленные вами вопросы утвердительно и отрицательно.

20. Ответьте на следующие вопросы:

а) 1. Chi è Giorgio? 2. Chi è Giovanni? 3. Giorgio è sposato? 4. Chi è la moglie di Giorgio? 5. Che cosa corregge a casa? 6. Torna a casa

di sera? 7. Tornano a casa insieme? 8. Studiano il francese? 9. L'italiano è facile? 10. Sono contenti?

*б) Дайте утвердительный и отрицательный ответы.*

1. Sei sposato? 2. Sei sposata? 3. Sei studente? 4. Siete studente? 5. Siete studenti? 6. Siete studentesse? 7. Sei contento? 8. Siete contenta? 9. Siete contente? 10. Vai in fabbrica? 11. Studi lo spagnolo? 12. Parla in italiano? 13. Abiti a Mosca? 14. Abitate a Mosca? 15. Studiate lo spagnolo?

*21. Переведите следующие предложения.*

*а) 1. Джованни и Джорджо — друзья. 2. Они живут в Риме. 3. Джорджо женат, Джованни не женат. 4. Жена Джорджо преподаёт английский язык. 5. Это трудный язык. 6. Сестра Джованни тоже преподавательница. 7. Марио работает с Альдо. 8. Они друзья. 9. Каждый день они идут вместе на завод. 10. Они работают до вечера, потом идут вместе домой.*

*б) 1. Сегодня учреждения открыты. 2. Что преподаёт Мариза? 3. Кто Джованни? 4. Мы довольны. 5. Они присутствуют, а Альдо и Джорджо отсутствуют. 6. Итальянский язык мелодичный. 7. Друзья Маризы — рабочие.*

*в) 1. Дети, входите! 2. Друзья, занимайтесь хорошо! 3. Друзья, изучайте итальянский язык!*

## DIALOGO

— Buona sera, Ivan, sei a Mosca?

— Sì, sono a Mosca. Lavoro in una fabbrica e studio lo spagnolo.

E tu insegni?

— Sì, insegno.

— Che cosa insegni?

— Insegno l'inglese. Studio anche un'altra lingua, il tedesco.

— Sei sposato?

— Sì, sono sposato. E tu hai famiglia?

— No, non sono sposato.

— Arrivederci!

— Ciao!

**Фонетика:** Согласные [ts], [dz].

**Грамматика:** 1. Формы прилагательных *bello, quello, grande*. 2. Слияние предлогов *di, in, su* с определенным артиклем. 3.оборот *c'è, ci sono*. 4. Количественные числительные (до 20). 5. Вопрос к обстоятельству места. 6. Вопрос к подлежащему.

## Согласные [ts] и [dz]

Согласные [ts] и [dz] — смычные, зубные, аффрикаты, [ts] — глухой, [dz] — звонкий.

При произнесении этих звуков края языка касаются верхних коренных зубов. Кончик языка касается верхних резцов.

1. [tsa — a — tsa] [tse — e — tse] [tsi — i — tsi] [tso — o — tso]  
[tsu — u — tsu] [tsa — tsi — tse — tsu — tso]  
[ˈmartso — ˈkaltsa] [ˈpjats:a — ˈmats:a];  
[ˈmats:o — aˈm:ats:o] [ˈprets:o — ˈpets:o — apˈrets:o];  
[paˈlats:o — teˈr:ats:a — koˈrats: a];  
[ˈstantsa — diˈstantsa — koˈstantsa];  
[aˈtsjo:ne — leˈtsjo:ne — kol: eˈtsjo: ne];  
[evoluˈtsjo:ne — rivoluˈtsjo:ne — kondiˈtsjo:ne]
2. [dza — a — dza] [dze — e — dze] [dzi — i — dzi] [dzo — o — dzo]  
[dzu — u — dzu] [dza — dzi — dze — dzu — dzo]  
[ˈmandz:o — ˈbrondzo] [ˈdzup:a — ˈdzuf:al [benˈdzi:na — magaˈdz:ino] [orgaˈnidz:a — organiˈdz:a: re] [organiˈdz:a:te — oregniˈdz:ja:mo]

## Правила чтения

1. Буква **z** читается как [ts] в следующих случаях:

а) после согласной: *marzo, calza*.

Исключения: *bronzo* [ˈbrondzo], *benzina* [benˈdzi:na]

б) в окончаниях *-zia, -zio, -zione*: *giustizia, comizio collezione*;

в) если она удвоена: *mazzo, pazzo*;

2. Буква **z** читается как [dz] в следующих случаях:

а) в глаголах, оканчивающихся на *-izzare*: *organizzare, simpatizzare*;

б) в начале слова: *zia, zuppa, zucchero*;

в) если буква **z** восходит к латинскому [d] *medium — mezzo*.

## Упражнения в чтении

1. pazzo, mazzo, ammazzo, pupazzo; pezzo, prezzo, apprezzo, appezzo; ragazza, palazzo, terrazza, corazza; balza, calza, danza, pranzo; stanza, distanza, costanza; inizio, comizio, giustizia; avanzo, avanzare, avanzato; lezione, azione, collezione

2. zia, zio, zappa, zuppa; zucchero, zuccheriera; organizzare, solidarizzare, standartizzare. **Внимание! Lo zaino, gli zaini, lo zucchero!**

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

stasera сегодня вечером

la televisione телевидение; per ~ по телевидению

una trasmissione передача (радио- или теле-)

un televisore телевизор

un ragazzo юноша

robusto крепкий

un soggiorno зд. гостиная, комната отдыха

a sinistra налево, влево una famiglia семья

guardare смотреть; ~ la televisione смотреть передачу по телевидению

essere impegnato быть занятым

una stanza комната

spazioso просторный

accogliente уютный

a destra направо, вправо

una tavola стол

cultivare разводить, выращивать (*o* цветах и культурах)

un fiore цветок; un mazzo di ~ i букет цветов

un balcone балкон

un quadro картина

il pavimento пол

un tappeto ковер

rosso красный

uno scaffale книжный шкаф

il там

straniero иностранный

collezionare коллекционировать

un francobollo марка (*почтовая*)

Pronto! Алло!

Peccato! Жаль!

A domani! До завтра!

Ciao! Здравствуй! До свидания! (*разг.*)

## DI SERA DA MARIO 31:46

Stasera per televisione c'è una trasmissione molto interessante. Io non ho il televisore e vado da Mario. È uno studente dell'università. Studiamo insieme. È un bel ragazzo alto e robusto. Abita vicino. Entro nell'appartamento. Il soggiorno è a sinistra. La famiglia è nel soggiorno e guarda la televisione. Mario ha un fratello e una sorella, ma stasera non ci sono. Sono impegnati. Il soggiorno è una bella stanza spaziosa e accogliente. A destra c'è una tavola e sulla tavola c'è un bel mazzo di fiori. La mamma di Mario coltiva i fiori sul balcone. A sinistra c'è un bel quadro. Questo quadro è un regalo di Ada. Sul pavimento c'è un bel tappeto rosso.

I libri della famiglia sono nello scaffale. Lì ci sono i vocabolari della sorella e del fratello di Mario. Essi studiano le lingue straniere e Marina colleziona i francobolli.

Suona il telefono. È Giuseppe, un amico di Marina.

*Giuseppe.* — Pronto! Chi parla?

*Mario.* — Sono io, Mario.

*Giuseppe.* — Mario, sono io, Giuseppe. Dov'è Marina? Non c'è?

*Mario.* — No, non c'è. È in ufficio.

*Giuseppe.* — Dov'è Aldo? Non c'è?

*Mario.* No, non c'è. È in fabbrica.

*Giuseppe.* — Peccato! A domani! Ciao!

*Mario.* — Ciao! Ciao!

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. Глагол **guardare** требует прямого дополнения:

Io guardo i fiori.— Я смотрю на цветы.

2. Русское слово *стол* в значении 'обеденный стол' имеет в итальянском языке два соответствия: одно — мужского рода, другое — женского: *il tavolo* — *la tavola*.

3. В слове *stasera* интервокальное *s* читается как [s]. Это составное слово.

Запомните:

*stasera* — сегодня вечером

*stamattina* — сегодня утром

*stanotte* — сегодня ночью

### ГРАММАТИКА

1. Формы прилагательных *bello*, *quello*, *grande*.

1) Прилагательное **bello**, стоящее перед существительным мужского рода, принимает следующие формы:

Единственное число	Множественное число
<i>il bel libro</i>	<i>i bei libri</i>
<i>il bell'amico</i>	<i>i begli amici</i>
<i>il bello specchio</i>	<i>i begli specchi</i>

2) При употреблении указательного прилагательного **quello** тот артикль перед существительным опускается. В мужском роде **quello** принимает следующие формы:

Единственное число	Множественное число
quel libro quell'amico quello specchio	quei libri quegli amici quegli specchi

3) Прилагательное **grande** перед существительным мужского рода в единственном числе принимает форму **gran**:

un **gran** balcone — due **grandi** balconi

Но: un **grande** amico — due **grandi** amici

un **grande** specchio — due **grandi** specchi

2. Слияние предлогов **di, in, su** с определенным артиклем. Предлоги **di, in, su** сливаются с определенным артиклем единственного и множественного числа и образуют так называемые слитные предлоги (*preposizioni articolate*).

Род	Предлог <b>di</b> + артикль	Примеры
Единственное число		
мужской	di + il = <b>del</b> di + lo = <b>dello</b> di + l' = <b>dell'</b>	il libro <b>del</b> compagno il libro <b>dello</b> studente il libro <b>dell'</b> amico
женский	di + la = <b>della</b> di + l' = <b>dell'</b>	il ritratto <b>della</b> sorella il libro <b>dell'</b> amica
Множественное число		
мужской	di + i = <b>dei</b> di + gli = <b>degli</b>	i libri <b>dei</b> ragazzi i libri <b>degli</b> studenti i libri <b>degli</b> amici
женский	di + le = <b>delle</b>	la lettera <b>delle</b> sorelle il libro <b>delle</b> amiche

Род	Предлог <b>in</b> + артикль	Примеры
Единственное число		
мужской	in + il = <b>nel</b> in + lo = <b>nello</b> in + l' = <b>nell'</b>	<b>nel</b> libro <b>nello</b> specchio <b>nell'</b> angolo
женский	in + la = <b>nella</b> in + l' = <b>nell'</b>	<b>nella</b> casa <b>nell'</b> aria

Множественное число		
мужской	in + i = nei in + gli = negli	nei libri negli specchi negli angoli
женский	in + le = nelle	nelle case nelle erbe

Род	Предлог su + артикль	Примеры
Единственное число		
мужской	su + il = sul su + lo = sullo su + l' = sull'	sul libro sullo specchio sull'armadio
женский	su + la = sulla su + l' = sull'	sulla tavola sull'erba
Множественное число		
мужской	su + i = sui su + gli = sugli	sui libri sugli specchi sugli armadi
женский	su + le = sulle	sulle tavole

3. оборот *c'è, ci sono* состоит из адвербиального местоимения *ci* здесь, там и глагола *essere* в 3-м лице единственного или множественного числа. Этот оборот указывает на наличие одного или нескольких предметов:

Nel dettato *c'è* uno sbaglio. В диктанте есть ошибка. Nel dettato *ci sono* tre sbagli. В диктанте три ошибки.

На русский язык оборот *c'è, ci sono* может переводиться в зависимости от смысла предложения следующими словами: *есть, находится, имеется, стоит, лежит* или может опускаться.

Che cosa *c'è* nel tavolo? Что лежит в столе? Nel tavolo *c'è* un quaderno. В столе (лежит) тетрадь.

Оборот *c'è, ci sono* может стоять в начале предложения или после обстоятельства места:

*Ci sono* due libri sul tavolo. Sul tavolo *ci sono* due libri.

В вопросительном предложении оборот *c'è, ci sono* стоит обычно в начале предложения:

*C'è* uno sbaglio nel dettato?

Оборот *c'è, ci sono* употребляется обязательно:

1) когда предложение начинается с обстоятельства места:

*Nel dettato c'è uno sbaglio.* В диктанте есть одна ошибка.

2) с вопросительными словами *chi, che cosa*:

*Chi c'è qui? Che cosa c'è sul tavolo?* Кто здесь? Что находится на столе?

3) в ответе на вопрос, содержащий оборот *c'è, ci sono*:

*Che cosa c'è sul tavolo? — C'è un mazzo di fiori.*

4) в отрицательном предложении без указания места:

*Aldo non c'è.* Альдо нет.

Но: *Aldo non è qui, è a casa.* Альдо не здесь, он дома.

Этот оборот не употребляется с вопросительным словом *dove где*:

*Dov'è il libro? Il libro è sul tavolo. Dove sono i fiori? I fiori sono in camera.*

После оборота *c'è, ci sono* перед именем существительным обычно ставится неопределенный артикль<sup>1</sup>:

*Sul tavolo c'è un libro. Nella borsa c'è un quaderno.*

#### 4. Количественные числительные (до 20).

1 — uno	8 — otto	15 — quindici
2 — due	9 — nove	16 — sedici
3 — tre	10 — dieci	17 — diciassette
4 — quattro	11 — undici	18 — diciotto
5 — cinque	12 — dodici	19 — diciannove
6 — sei	13 — tredici	20 — venti
7 — sette	14 — quattordici	

При употреблении количественных числительных артикль перед существительным опускается: *quattro libri, sei penne, dieci ragazzi.*

5. Вопрос к обстоятельству места ставится при помощи вопросительного наречия *dove где*. Инверсия подлежащего обязательна.

*Dov'è il libro? — È sul tavolo.*

*Dove sono i libri? — Sono in camera.*

<sup>1</sup> Здесь даны примеры с неопределенным артиклем в единственном числе. О неопределенном артикле множественного числа будет сказано далее.

6. Вопрос к подлежащему, выраженному существительным, обозначающим предмет, ставится с помощью слов *che cosa?* (*cosa?*)  
 Il libro è interessante. — *Che cosa è interessante?*  
 Nel dettato c'è uno sbaglio. — *Che cosa c'è nel dettato?*

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте следующие группы слов и предложения. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные и на долготу гласных и согласных:

а) 1. È una bella trasmissione. 2. C'è una bella trasmissione. 3. Questa trasmissione è bella. 4. Queste trasmissioni sono belle.

б) a sinistra, Mario è a sinistra, a sinistra c'è Mario; a destra, Mario è a destra, a destra c'è Anna

в) un bel ragazzo, un bell'appartamento, due bei ragazzi, due begli appartamenti; un bel mazzo di fiori, due bei mazzi di fiori, un bel tappeto, due bei tappeti,

г) quel ragazzo, quei ragazzi, quello studente, quegli studenti; quel balcone, quei balconi, quello specchio, quegli specchi; quell'armadio, quegli armadi, quella classe, quelle classi

д) nello scaffale, negli scaffali, nella stanza, nelle stanze

2. Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы.

3. Проспрягайте глаголы *andare, restare, guardare, coltivare, collezionare* в утвердительной и отрицательной форме.

4. Прочитайте с нужной интонацией:

### *Общий вопрос и вопрос к подлежащему*

Oggi c'è una trasmissione.	Oggi c'è una trasmissione? Che cosa c'è oggi?
Il soggiorno è a sinistra.	Il soggiorno è a sinistra? Che cosa c'è a sinistra?
A destra c'è il televisore.	A destra c'è il televisore? Che cosa c'è a destra?
Aldo e Renzo studiano bene.	Chi studia bene?

*Общий вопрос и вопрос к прямому дополнению*

La mamma coltiva i fiori.

La mamma coltiva i fiori?  
Che cosa coltiva la mamma?

*Вопрос к именной части сказуемого*

Renzo è uno studente dell'istituto.

Chi è Renzo?

La stanza è spaziosa.

Com'è la stanza?

I fiori sono belli.

Come sono i fiori?

Il tappeto è rosso.

Di che colore è il tappeto?

*Вопрос к обстоятельству места*

I ragazzi sono a casa.

Dove sono i ragazzi?

La mamma coltiva i fiori sul  
balcone.

Dove coltiva i fiori la mamma?

*5. а) Поставьте прилагательное bello перед существительными:*

un quadro, due tappeti, uno specchio, due specchi, un armadio, due armadi, un regalo, due regali, un appartamento, due appartamenti.

*б) Поставьте указательное прилагательное quello перед существительными:*

libro, armadio, studente, studenti, libri, balcone, vocabolario, studentessa, televisore, televisori, appartamento, appartamenti.

*в) Поставьте прилагательное grande перед существительными:*

un balcone, un mazzo di fiori, un amico, due balconi, due mazzi di fiori

*6. Поставьте глаголы в скобках в соответствующем лице:*

1. Io (guardare) la trasmissione. 2. Marisa (collezionare) i francobolli.  
3. Noi (ammirare) la città. 4. Essi (mostrare) la via. 5. Giorgio (essere) lontano.

*7. Поставьте следующие предложения в повелительном наклонении:*

1. I ragazzi guardano la televisione. 2. Gli amici collezionano i francobolli.

*8. Вставьте соответствующее личное местоимение:*

1. Giorgio parla già in italiano, ... è bravo. 2. Mario è studente; ... è un bravo ragazzo. 3. A sinistra c'è un quadro; ... è un regalo.

9. *Перед следующими существительными поставьте слитные предлоги и переведите на русский язык:*

**di:** compagno — compagni, amico — amici, studente — studenti, studentessa — studentesse

**in:** porto — porti, istituto — istituti, scaffale — scaffali, armadio — armadi

**su:** libro — libri, scaffale — scaffali, porta — porte, armadio — armadi

10. *a) Вставьте вместо точек предлог di и переведите предложения:*

1. La casa... signore è bella. 2. I libri... ragazzi sono qui. 3. La famiglia... studentessa è a Mosca. 4. La finestra... camera è aperta. 5. Il soffitto... appartamento è bianco. 6. Dov'è il telefono... amici di Mario?

*b) Вставьте вместо точек предлог in + артикль и переведите предложения:*

1. ... borsa c'è un vocabolario. 2. Che cosa c'è ... scaffale? 3. ... stanza ci sono tre finestre. 4. ... armadi ci sono dieci borse. 5. ... città c'è un istituto. 6. ... autobus c'è una porta.

*в) Вставьте вместо точек предлог su + артикль и переведите предложения:*

1. ... quaderno c'è un libro. 2. ... quaderni ci sono due libri. 3. Che cosa c'è ... armadio? 4. Che cosa c'è ... tavola? 5. Che cosa c'è ... tavole? 6. ... scaffali ci sono dieci libri.

11. *a) Измените следующие предложения по образцу, используя прилагательное bravo:*

Aldo è un ragazzo. — Aldo è un bravo ragazzo.

1. Marisa è studentessa. 2. Giorgio è impiegato. 3. Giuseppe è operaio.

*b) Измените предложения по образцу, используя слова: lingua, trasmissione, ragazzo, studente, quadro, camera.*

La città è bella. — È una bella città.

1. La trasmissione è interessante. 2. Gigi è bravo. 3. Il quadro è bello. 4. Il soggiorno è accogliente. 5. La stanza è spaziosa. 6. Aldo è robusto. 7. Mario è giovane. 8. L'italiano non è facile. 9. Il francese è melodioso.

12. *Поставьте оборот c'è, ci sono или глагол essere:*

1. Marisa... qui. 2. Qui... Marisa e Aldo. 3. Sulla tavola ... dieci penne. 4. Dieci penne... sulla tavola. 5. Marisa non .... 6. Marisa non... qui. 7. Aldo e Ugo non ... 8. Aldo e Ugo non... qui. 9. Che cosa... nello scaffale? 10. Che cosa... nella borsa?... un giornale e un libro. 11. Che cosa... a sinistra? ... il soggiorno. 12. Chi... oggi?... Mario e Marina.

13. *Вставьте соответствующий предлог:*

1. Vado ... Aldo. 2. Stasera ... televisione c'è una bella trasmissione. 3. ... volte guardo la televisione. 4. Noi non guardiamo la televisione ... mattina; guardiamo le trasmissioni ... sera. 5. Giorgio legge bene ... italiano. 6. Tornate ... casa. 7. Andiamo ... ufficio e voi andate ... fabbrica. 8. Noi lavoriamo fino ... sera.

14. *Замените выделенные слова антонимами:*

1. Io guardo la televisione *a volte*. 2. Andiamo a teatro a *piedi*. 3. *Stasera* sono impegnato. 4. Il testo è *difficile*. 5. Parla molto *male*.

15. *Ответьте утвердительно и отрицательно на следующие вопросы:*

1. La trasmissione è bella? 2. Mario è sposato? 3. Giorgio ha il televisore? 4. Tu guardi la televisione ogni sera? 5. La famiglia è nel soggiorno? 6. È una bella stanza? 7. A destra c'è una tavola? 8. Sulla tavola c'è un mazzo di fiori? 9. La mamma coltiva i fiori sul balcone? 10. I libri sono nello scaffale? 11. Marina colleziona i francobolli? 12. È un bel quadro? 13. È una bella trasmissione?

16. *Ответьте на следующие вопросы:*

1. Che cosa c'è nello scaffale? 2. Che cosa c'è a sinistra? 3. Che cosa c'è a destra? 4. Che cosa c'è sulla tavola?

17. *Поставьте вопросы к членам предложения:*

*а) к подлежащему:*

1. I ragazzi entrano nell'appartamento. 2. I ragazzi sono presenti. 3. Sul tavolo c'è un mazzo di fiori. 4. Nello scaffale ci sono 15 libri.

*б) к прямому дополнению:*

1. Guarda la televisione. 2. Prende un quadro. 3. Studiano le lingue straniere. 4. Guardiamo i bambini.

*в) к именной части сказуемого:*

1. La trasmissione è bella. 2. Il ragazzo è alto. 3. I ragazzi sono robusti. 4. La camera è accogliente. 5. Dino è impiegato. Aldo è operaio. 6. È un fiore.

г) к обстоятельству места:

1. Aldo è qui, Marisa è a Roma.
2. Lavoriamo in una fabbrica.
3. Il soggiorno è a sinistra.

18. Прочтите текст 3 раза вслух. Поставьте 2 общих вопроса и по 2 вопроса к каждому члену предложения (к подлежащему, прямому дополнению, именной части сказуемого, обстоятельству места).

19. а) Ответьте на следующие вопросы:

1. Chi è Mario?
2. Com'è Mario?
3. Dove abita Mario?
4. È sposato?
5. Dov'è la famiglia di Mario?
6. Dov'è la sorella di Mario?
7. Dov'è il soggiorno?
8. Com'è il soggiorno?
9. Che cosa c'è sulla tavola?
10. Che cosa c'è a sinistra?
11. Che cosa coltiva la mamma?
12. Dove sono i fiori?
13. Che cosa c'è sul pavimento?

б) Дайте утвердительный и отрицательный ответы:

1. Studi le lingue straniere?
2. Sei sposato?
3. Sei impegnato stasera?
4. Sei impegnata stamattina?
5. Collezioni i francobolli?
6. Vai in ufficio?
7. Andate in ufficio?
8. Vai da Mario?

20. Переведите на итальянский язык:

Сегодня вечером я иду к Марио. Марио — студент. Это высокий, крепкий юноша. Сегодня по телевизору интересная передача. Семья Марио смотрит телевизор. Я захожу в комнату. Это просторная, уютная комната. Телевизор находится направо. Слева стоит стол. На столе букет цветов. Мама Марио на балконе. Она любит цветы. В комнате есть картина. Это подарок сестры мамы. На полу красный ковер. Слева книжный шкаф. В шкафу 5 словарей и 20 книг. Марина собирает марки.

## DIALOGHI

Attenti!

I. *Gigi*. — Mario, cosa c'è nella borsa?

*Mario*. — C'è un libro e un vocabolario.

*Gigi*. — No, c'è anche un giornale italiano.

II. *Mario*. — *Gigi*, dov'è Maria? È a casa?

*Gigi*. — No, non è a casa, è a scuola.

<b>Фонетика:</b>	Согласный [ʃ]; [sk].
<b>Грамматика:</b>	1. Спряжение глаголов в <i>presente</i> ( <i>продолжение</i> ). Множественное число неопределенного артикля. 3. Употребление артикля с оборотом <i>c'è, ci sono</i> . 4. Предлог <i>a</i> . 5. Слияние предлога <i>a</i> с определенным артиклем. 6. Спряжение глагола <i>fare</i> в <i>presente</i> . 7. Вопрос к глагольному сказуемому.

## Согласный [ʃ]

[ʃ] — щелевой, переднеязычный согласный.

При произнесении [ʃ] кончик языка несколько отступает от верхних резцов, задняя часть языка приподнята, а губы слегка выдаются вперед. Звук [ʃ] мягче русского [ш].

[ʃa — a — ʃa], [ʃi — i — ʃi], [ʃe — e — ʃe], [ʃo — o — ʃo], [ʃu — u — ʃu]  
 ['ʃe:na — 'ʃe:ma — 'ʃe:za — di'ʃe:za] ['eʃe — 'peʃe — u'ʃa:mo — u'ʃi:te]  
 ['ʃarpa — 'ʃa:me — 'ʃa:bola] [la'ʃa:re — fa'ʃa:re — fu'pa:re]

## Правила чтения

1. Буквосочетание *sc* читается как [ʃ] перед гласными *i, e*: *scivolare, scena*.
2. Если между буквосочетанием *sc* и гласными *a, o, u* стоит гласная *i*, последняя не произносится: *sciale, sciocco*.
3. Буквосочетание *sc* читается как [sk] в следующих случаях:
  - а) перед гласными *a, o, u*: *scala, scopo, scuro*;
  - б) перед *h*: *schivo, scheda, schiuma, schiavo, schioppo*;
  - в) перед согласными *g, l*: *screditare, esclamare*.

## Упражнение в чтении

*esce, pesce, cresce; scimmia, scivola, scivolare; unisci, unisce, capisci, capisce; usciamo, lasciamo, facciamo; cresce, cresciamo, crescete; uscio, uscita, uscite; scappa, scatta, scassa; scuro, scudo, scuso, schifo, schivo; scheda, schema; schiaffo, schioppo, schiuma; schiena, schiera, schierare; screditare, screpolare, sciupare, prosciutto; non esci, non esce, non usciamo, non uscite; riesci, riesce, riusciamo, riuscite; non riesco, non riesci, non riusciamo, non riuscite; finisci, finisce, non finisce*

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

<b>martedì</b> вторник	<b>una frase</b> фраза
<b>una lezione</b> урок	<b>il gesso</b> мел
<b>pulito</b> чистый	<b>serio</b> серьезный
<b>un davanzale</b> подоконник	<b>domandare</b> спрашивать что-л., у кого-л.
<b>un vaso</b> ваза	<b>mercoledì</b> среда
<b>chiuso</b> закрытый	<b>una domanda</b> вопрос
<b>salutare</b> приветствовать, здороваться; прощаться	<b>coniugare</b> спрягать
<b>cominciare</b> начинать, начинаться	<b>un verbo</b> глагол
<b>essere seduto</b> сидеть	<b>un testo</b> текст
<b>essere in piedi</b> стоять на ногах	<b>pronunciare</b> произносить
<b>interrogare</b> спрашивать, опрашивать, задавать вопросы	<b>un suono</b> звук
<b>una parola</b> слово	<b>ripetere</b> повторять
	<b>finire</b> кончать, кончаться

### A UNA LEZIONE D'ITALIANO

Oggi è martedì. Oggi c'è una lezione d'italiano. La classe è spaziosa e pulita. È una bella classe. Sui davanzali ci sono dei vasi di fiori. Le finestre sono aperte, la porta è chiusa. Gli studenti sono in classe. L'insegnante entra e saluta gli studenti:

«Buongiorno, amici!» Noi rispondiamo: «Buongiorno!» La lezione comincia. I quaderni degli studenti sono sui tavoli. Gli studenti sono seduti, l'insegnante è in piedi. L'insegnante interroga Aldo. Egli va alla lavagna e scrive dieci parole. Anche noi scriviamo. Aldo fa uno sbaglio. «Nella frase c'è uno sbaglio», dice l'insegnante. Aldo prende il gesso e corregge lo sbaglio. Non è uno sbaglio serio. Poi l'insegnante domanda: «Che giorno è oggi? È martedì o mercoledì?» Aldo risponde subito: «Non è mercoledì, è martedì.» Poi l'insegnante fa delle domande. Noi rispondiamo bene alle domande. Coniughiamo dei verbi, scriviamo delle frasi e leggiamo dei testi. L'insegnante dice agli studenti: «Voi pronunciate male il suono [j]. Ripetete le parole con questo suono.» Suona il campanello; la lezione finisce. Noi salutiamo l'insegnante e andiamo a casa.

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. Глаголы **finire**, **cominciare** могут быть переходными и непереходными:

Tu *finisci* la traduzione. — Ты заканчиваешь перевод.

La lezione *finisce*. — Урок кончается.

Tu *cominci* la traduzione. — Ты начинаешь перевод.

La lezione *comincia*. — Урок начинается.

2. Не путайте значения следующих глаголов:

**domandare un libro allo studente** — *попросить* книгу у студента

**interrogare uno studente** — *спрашивать* студента, задавать вопросы

3. Глагол **salutare** в зависимости от ситуации может означать:  
1) *здороваться*, 2) *прощаться*:

La lezione comincia, noi *salutiamo* l'insegnante. — Урок начинается, мы *здороваемся* с преподавателем.

La lezione finisce. Noi *salutiamo* l'insegnante. — Урок кончается. Мы *прощаемся* с преподавателем.

Запомните:

Che giorno è? È lunedì (martedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato, domenica)

## ГРАММАТИКА

1. Спряжение глаголов в **presente** (продолжение)

1) Глаголы II спряжения имеют в инфинитиве окончание **-ere**,  
например:

prendere брать	
io prendo	noi prendiamo
tu prendi	voi prendete
egli prende	essi prendono
Imperativo (2-е л. мн. числа) — prendete!	

2) Глаголы III спряжения имеют в инфинитиве окончание **-ire**:

partire уезжать	
io parto	noi partiamo
tu parti	voi partite
egli parte	essi partono
Imperativo (2-е л. мн. числа) — partite!	

3) Особенности спряжения некоторых глаголов в **presente**.

a) Глаголы I спряжения с окончаниями **-care, -gare** сохраняют в произношении звуки [k, g] во всех лицах. (На письме во 2-м лице единственного и в 1-м лице множественного числа они принимают немую согласную h.)

<b>cercare</b> искать	<b>interrogare</b> спрашивать
io cerco tu cerchi egli cerca noi cerchiamo voi cercate essi cercano	io interrogo tu interroghi egli interroga noi interroghiamo voi interrogate essi interrogano
Imperativo (2-е л. мн. числа) — cercate!	Imperativo (2-е л. мн. числа) — interrogate!

б) Глаголы II спряжения с окончанием **-gere** сохраняют звук [dʒ] во 2-м и 3-м лицах единственного числа и в 1-м и во 2-м лицах множественного числа.

<b>leggere</b> читать	
io leggo fu leggi egli legge	noi leggiamo voi leggete essi leggono
Imperativo (2-е л. мн. числа) — leggete!	

в) В III спряжении есть группа глаголов, присоединяющая суффикс **-isc** в presente в трех лицах единственного числа и в 3-м лице множественного числа:

<b>finire</b> кончать	
io finisco tu finisci egli finisce	noi finiamo voi finite essi finiscono
Imperativo (2-е л. мн. числа) — finite!	

## 2. Множественное число неопределенного артикля.

Род	Формы артикля	Примеры
мужской	<b>dei</b>	Ho <i>dei</i> libri.
женский	<b>degli</b>	Ci sono <i>degli</i> specchi e <i>degli</i> armadi.
	<b>delle</b>	Io ho <i>delle</i> matite rosse.

3. Употребление артикля с оборотом **s'è, ci sono**. С оборотом **s'è, ci sono** существительное обычно употребляется с неопределенным артиклем единственного или множественного числа:

Sulla tavola c'è *un* libro.— Sulla tavola ci sono *dei* libri.

Nella borsa c'è *una* penna.— Nella borsa ci sono *delle* penne.

4. Предлог *a* — один из самых распространенных предлогов в итальянском языке. Он выражает самые разнообразные отношения, а именно:

1) служит для выражения местонахождения лица, предмета или направления движения:

È *a* casa (местонахождение). Он (она) дома.

Va *a* casa (направление движения). Он (она) идет домой.

2) соответствует русскому дательному падежу:

Io scrivo *a* Maria. Я пишу Марии.

3) выражает грамматические отношения, соответствующие другим косвенным падежам в русском языке:

Pietro risponde *a* una domanda. Петр отвечает на вопрос.

Giorgio parla *a* Gigi. Джорджо разговаривает с Джиджи.

#### 5. Слияние предлога *a* с определенным артиклем.

Род	Единственное число		Множественное число	
	Предлог <i>a</i> + артикль	Примеры	Предлог <i>a</i> + артикль	Примеры
мужской	<i>a + il = al</i> <i>a + lo = allo</i> <i>a + l' = all'</i>	<i>al compagno</i> <i>allo studente</i> <i>all'amico</i>	<i>a + i = ai</i> <i>a + gli = agli</i>	<i>ai compagni</i> <i>agli studenti</i> <i>agli amici</i>
женский	<i>a + la = alla</i> <i>a + l' = all'</i>	<i>alla famiglia</i> <i>all'amica</i>	<i>a + le = alle</i>	<i>alle famiglie</i> <i>alle amiche</i>

#### 6. Спряжение глагола *fare* в presente.

<i>fare</i> делать	
io faccio	noi facciamo
tu fai	voi fate
egli fa	essi fanno

7. Вопрос к глагольному сказуемому. Вопрос к глагольному сказуемому ставится при помощи вопросительного сочетания *che cosa* + глагол *fare* в соответствующем лице:

Mario scrive.— *Che cosa fa* Mario?

Gli studenti scrivono.— *Che cosa fanno* gli studenti?

## Запомните:

andare a casa	essere alla lezione
andare a scuola	essere all'istituto
andare a teatro	rispondere a una domanda
andare alla lezione	rispondere alle domande dell'insegnante
andare all'istituto	

## УПРАЖНЕНИЯ

- Прочитайте следующие предложения. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные звуки и на долготу гласных и согласных:*
  1. Comincio bene. 2. Comincia male. 3. Cominci bene. 4. Cominciano male.
  1. È seduto. 2. Non è seduto. 3. È seduta. 4. Non è seduta.
  1. È in piedi. 2. Non è in piedi. 3. Sono in piedi. 4. Non sono in piedi.
  1. Va alla lavagna. 2. Non va alla lavagna. 3. Va alla lezione. 4. Non va alla lezione.
  1. Fa una domanda. 2. Fa delle domande. 3. Non fa una domanda. 4. Non fa delle domande.
- Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные звуки и краткость гласных и согласных.*
- Проспрягайте глаголы scrivere, partire, finire, interrogare, cercare, leggere в утвердительной и отрицательной форме.*
- Прочитайте с нужной интонацией:*

### Общий вопрос

L'insegnante è in piedi.  
La lezione comincia.

L'insegnante è in piedi?  
La lezione comincia?

### Вопрос к подлежащему

Aldo fa uno sbaglio.  
La lezione comincia.

Chi fa uno sbaglio?  
Che cosa comincia?

### Вопрос к глагольному сказуемому

L'insegnante interroga Aldo.  
Oggi c'è una lezione.

Che cosa fa l'insegnante?  
Che cosa c'è oggi?

*Вопрос к именной части сказуемого*

Mario è studente.

La classe è spaziosa.

Il soffitto è bianco.

Chi è Mario?

Com'è la classe?

Di che colore è il soffitto?

*Вопрос к обстоятельству места*

Gli studenti sono in classe.

Il quaderno è sul tavolo.

Dove sono gli studenti?

Dov'è il quaderno?

*5. Поставьте во множественном числе:*

a) quella classe, quel libro, quello sbaglio, quell'insegnante, quell'armadio, quella lavagna

б) un bel mazzo di fiori, un bel francobollo, un bel fiore, un bello stadio, un bell'appartamento, una bella studentessa

в) un gran balcone, un gran mazzo di fiori, un grande amico

*6. Поставьте глаголы в скобках в соответствующем лице:*

1. Io non (guardare) la televisione, io (scrivere) una lettera. 2. Tu non (coltivare) i fiori, tu (cercare) i fiori. 3. Essi non (coltivare) i fiori, essi (cercare) i fiori. 4. Egli non (studiare), ma (lavorare). 5. Tu (finire) il dettato. 6. La lezione (finire). 7. L'insegnante (interrogare) gli studenti. 8. Voi (cominciare) il dettato.

*7. Прочтите предложения в повелительном наклонении:*

1. I ragazzi ripetono le frasi. 2. Le ragazze scrivono le frasi. 3. I ragazzi coniugano i verbi. 4. I ragazzi cominciano il dettato.

*8. Поставьте во множественном числе:*

a) 1. Il dottore parte. 2. Il ragazzo coltiva i fiori. 3. Il giovane studia le lingue straniere. 4. L'impiegato lavora. 5. La studentessa scrive un dettato. 6. Lo studente saluta l'insegnante. 7. L'amico colleziona i francobolli. 8. La lezione finisce. 9. La lezione comincia.

б) 1. Tu scrivi bene. 2. Tu prendi i testi. 3. Tu interroghi gli studenti. 4. Tu cerchi un libro. 5. Tu finisci la traduzione. 6. Tu cominci la traduzione.

в) 1. La classe è spaziosa. 2. L'ufficio è moderno. 3. Lo studente è bravo. 4. Il ragazzo è presente. 5. La lezione è facile.

- 2) 1. Qui c'è uno sbaglio. 2. Lì c'è uno studente. 3. A destra c'è una porta.  
4. A sinistra c'è un tavolo. 5. Sul tavolo c'è una penna e una matita.

9. a) Прочтите в вопросительной форме:

1. Nella traduzione ci sono degli sbagli. 2. In questa via ci sono delle case alte.

б) Поставьте оборот с'è, ci sono или глагол essere:

1. Alla lezione ... tre studenti. 2. A sinistra ... una casa. 3. Otto studenti ... qui. 4. Qui non ... degli studenti. 5. Le matite verdi non ... nella borsa, ... sul tavolo. 6. Nel soggiorno ... la famiglia di Mario. 7. Che cosa ... in questa casa? 8. Mario ... a casa? Giuseppe ... qui? Dov' ... Giorgio? Dove ... le ragazze?

10. Вставьте вместо точек предлоги, обращая внимание на слитные формы:

а) предлог di:

1. Il quaderno ... amici è qui. 2. La domanda ... insegnante è chiara. 3. La famiglia ... signorina Irina è a S. Pietroburgo. 4. La mamma ... amica di Maria è insegnante. 5. La porta ... camera è chiusa. 6. I libri ... studenti sono in classe. 7. I francobolli ... studente sono nella borsa.

б) предлог in:

1. ... dettato c'è uno sbaglio. 2. ... casa ci sono 20 appartamenti. 3. ... borsa c'è una lettera di Maria. 4. Che cosa c'è ... armadio? 5. Che cosa c'è ... stanza?

в) предлог su:

1. ... tavolo c'è una penna. 2. ... tavoli ci sono dei libri. 3. ... armadio c'è un vocabolario. 4. Che cosa c'è ... tavola? 5. Che cosa c'è ... pavimento? 6. ... armadi non ci sono dei libri.

11. Измените предложения по образцу:

La lezione è facile. — È una lezione facile.

1. La classe è pulita. 2. Lo sbaglio è serio. 3. Lo sbaglio non è serio. 4. Il tappeto è rosso. 5. Il tappeto non è rosso. 6. La città è bella. 7. Il ragazzo è robusto. 8. La camera è accogliente. 9. La trasmissione è interessante.

12. *Поставьте прилагательное перед или после следующих существительных:*

una città, un fiore, una camera, una studentessa, una lingua, un tappeto,  
uno sbaglio, un ragazzo

facile, bello, accogliente, rosso, grande, allegro, difficile, serio, robusto

13. *Вставьте вместо точек прилагательные: melodioso, bello, interessante, serio, accogliente, moderno.*

1. Aldo è un ... ragazzo. 2. Lo sbaglio non è uno sbaglio ... . 3. È una ... classe. 4. L'appartamento di Mario è un appartamento ... . 5. È una ... trasmissione. 6. È una trasmissione ... . 7. La camera di Maria è una camera ... . 8. L'italiano è una lingua ... .

14. *Поставьте во множественном числе выделенные слова:*

1. Io ho *una penna*. 2. Maria legge *un libro*. 3. Tu hai *un amico*.  
4. Noi guardiamo *una trasmissione*. 5. Essi coniugano *un verbo*.  
6. Giuseppe scrive *una parola italiana*. 7. Aldo fa *uno sbaglio*.  
8. L'insegnante fa *una domanda*.

15. *Поставьте глагол interrogare или domandare в соответствующем лице:*

1. L'insegnante ... gli studenti. 2. Chi ... gli studenti? 3. L'insegnante ...:  
«Come è la classe?» 4. Che cosa ... l'insegnante? 5. L'insegnante ...:  
«Che giorno è oggi?» 6. Gli studenti ...: «Com'è la lingua francese?»

16. а) *Перед следующими существительными поставьте предлог а, обращая внимание на слитные формы.*

insegnante, compagno, amico, compagni, ragazzi, studentesse,  
impiegato, operaio, operai, lezione, lavagna

б) *Вставьте вместо точек предлог а:*

1. Mario dà il quaderno ... insegnante. 2. Giorgio dà il giornale ... signor Rossi. 3. Egli dà un libro italiano ... ragazzi. 4. Egli dà una penna ... impiegato. 5. Egli dà un regalo ... operai. 6. ... lezione sono presenti otto studenti. 7. ... lezione è assente Mario. 8. Chi va ... lavagna? 9. Andiamo ... istituto. 10. Essi rispondono ... domande.

17. *Ответьте утвердительно и отрицательно на вопросы:*

1. Oggi è martedì? 2. Essi vanno all'istituto? 3. C'è una lezione d'italiano? 4. È una bella classe? 5. Gli studenti sono in classe?

6. I quaderni degli studenti sono sui tavoli?
7. Gli studenti sono seduti?
8. L'insegnante è in piedi?
9. L'insegnante interroga Aldo?
10. Aldo va alla lavagna?
11. Aldo fa uno sbaglio?
12. È uno sbaglio serio?
13. L'insegnante fa delle domande?
14. Essi pronunciano male?

18. *Ответьте на следующие вопросы:*

1. Che cosa c'è sui davanzali?
2. Che cosa c'è nei vasi?
3. Che cosa c'è sui tavoli?
4. Che cosa c'è a sinistra?
5. Che cosa c'è a destra?

19. *Поставьте вопросы к членам предложения:*

*а) к подлежащему:*

1. Maria è assente.
2. Noi non andiamo a casa.
3. Essi non vanno all'istituto.
4. Tu sei seduto.
5. L'insegnante è in piedi.
5. Sul davanzale c'è un mazzo di fiori.
7. A destra c'è un quadro.
8. I quaderni sono sui tavoli.

*б) к прямому дополнению:*

1. Aldo scrive delle parole.
2. Marisa coniuga dei verbi.
3. Noi leggiamo dei testi.
4. Tu pronuncii male un suono.

*в) к именной части сказуемого:*

1. La classe è spaziosa.
2. Lo sbaglio è serio.
3. L'appartamento è accogliente.
4. Aldo è operaio.
- Mario è dottore.
5. È un verbo.
6. Il fiore è rosso.

*г) к глагольному сказуемому:*

1. Anna scrive.
2. I ragazzi scrivono.

*д) к обстоятельству места:*

1. Aldo è in classe.
2. Essi sono alla lezione.
3. Lavorano in una fabbrica.
5. I quaderni sono sui tavoli.

20. *Прочтите текст 3 раза вслух. Поставьте по 2 вопроса к каждому члену предложения и 2 общих.*

21. *Ответьте на следующие вопросы:*

1. Com'è la classe?
2. Che cosa c'è sui davanzali?
3. Come sono i fiori?
4. Chi salutiamo?
5. Chi è in piedi?
6. Chi è seduto?
7. Che cosa scrive Aldo?
8. Che cosa coniugano?
9. Dove vanno?
10. Di che colore è il gesso?

22. Дайте утвердительный и отрицательный ответы:

1. Oggi partite?
2. Vai alla lezione?
3. Andate alla lezione?
4. Sei seduta?
5. Vai a piedi?
6. Andate a piedi?
7. Coniughi dei verbi?
8. Coniugate dei verbi?
9. Rispondete bene alle domande?
10. Ripetete questi verbi?
11. Pronunci male questi suoni?
12. Scrivete delle frasi?
13. Andate in ufficio?
14. Sei impegnata stasera?
15. C'è una lezione d'italiano oggi?

23. Переведите на итальянский язык:

1. Сегодня среда.
2. Сегодня урок итальянского языка.
3. Мы идем на урок.
4. Преподаватель входит в класс и здоровается со студентами.
5. Студенты отвечают по-итальянски.
6. Урок начинается.
7. Преподаватель говорит: «Что это? — Это класс. Это красивый класс».
8. Студенты сидят, преподаватель стоит.
9. Студенты пишут диктант.
10. Они делают ошибку.
11. Это серьезная ошибка.
12. Преподаватель говорит: «Здесь ошибка».
13. Студенты исправляют эту ошибку.
14. Затем они пишут фразы, спрягают глаголы, читают текст.
15. Они произносят каждый звук очень хорошо.
16. Они повторяют слова со звуком [ʃ].
17. Звенит звонок.
18. Студенты прощаются с преподавателем и идут домой. Они довольны.
19. Это нетрудный урок.
20. На подоконниках букеты цветов.
21. В классе 12 студентов.
22. 12 студентов присутствуют на уроке.

## DIALOGO

*Mario.* — Buona sera, Aldo! Sei impegnato stasera?

*Aldo.* — No, non sono impegnato, sono libero.

*Mario.* — Andiamo da Giuseppe. Stasera c'è una bella trasmissione per televisione.

*Aldo.* — Che cosa c'è? Finisce tardi?

*Mario.* — Stasera c'è un bel film e non finisce molto tardi.

*Aldo.* — Giuseppe è a casa?

*Mario.* — Sì, di sera Giuseppe è a casa.

*Aldo.* — Dove abita? Andiamo in tram o a piedi?

*Mario.* — Giuseppe abita vicino, andiamo a piedi.

*Aldo.* — D'accordo! A stasera! Ciao!

*Mario.* — Ciao! A stasera!

## УРОК 10

**Фонетика:** Ассимиляция.

**Грамматика:** 1. Спряжение глагола *venire* в *presente*. 2. Множественное число усеченных существительных. 3. Притяжательные прилагательные. 4. Предлог *da*. 5. Слияние предлога *da* с определенным артиклем. 6. Вопросительное слово *quanto* сколько. 7. Вопрос к определению. 8. Вопрос к косвенному дополнению. 9. Вопрос к обстоятельству времени.

### Ассимиляция

Ассимиляция или уподобление в итальянском языке — явление не частое и факультативное. Регрессивная ассимиляция встречается внутри одного слова или внутри синтаксической группы.

[ŋ] — смычный, заднеязычный звонкий звук.

При произнесении [ŋ] губы несколько открыты, задняя часть языка касается мягкого нёба, здесь происходит размыкание.

Звук [ŋ] слышится перед согласным [k], [g]. В этом случае происходит частичная ассимиляция.

[iŋ 'gres:o — koŋ 'gres: o] ['baŋka — 'paŋka]

[m̥] носовой губно-зубной звук.

При произнесении [m̥] верхние передние зубы касаются нижних губ. Звук [m̥] слышен перед звуками [f], [v].

[im'verno — im̥ferno]

Перед согласными [p], [b], звук [n] ассимилируется в [m̥]:  
in pista [im'pista], in becco [im̥'bek:o].

### Таблица ассимиляции

n  $\begin{cases} \text{---} [m] \text{ перед } [b, p] \\ \text{---} [m̥] \text{ перед } [f, v] \\ \text{---} [ŋ] \text{ перед } [k, g] \end{cases}$

### Упражнение в чтении

anche, manco, monco, fango, fungo, fingo; invece, invano, invoco, inferno, infermo, infatti; un canto, un cuore, un congresso, un gallo, un gatto; un vento, un ferro, un fico, un faro; un pasto, un pino, un posto, un bimbo, un busto, un buono; con gusto, con fede, con fatti; in casa, in camera, in gomma, in pista, in pace.

## СЛОВА И СЛОВСОЧЕТАНИЯ

vivere жить, проживать  
Como Como город  
piccolo маленький  
il Nord север  
le lettere эд. литература, словесность  
ancora еще  
i genitori родители  
la stazione эд. вокзал  
un po' немного  
ascoltare слушать  
dormire спать  
cenare ужинать  
fumare курить  
una giovinetta девушка  
la natura природа  
la facoltà agraria сельскохозяйственный  
факультет

il babbo papa (папа)  
lo studio кабинет  
il centro середина, центр  
sotto под  
un lampadario люстра  
tornare возвращаться  
di pomeriggio днем, после полудня  
riposare отдыхать  
fa la casalinga занимается домашним  
хозяйством  
maggiore эд. старший  
venire a trovare приходит навещать  
la pittura живопись  
la musica музыка  
contemporaneo современный  
il teatro театр  
il cinema кино

### GIOVANNI E LA SUA FAMIGLIA

Giovanni vive a Como. È una piccola città del Nord. Giovanni è insegnante di lettere. È giovane, non è ancora sposato e vive con i genitori e sua sorella Lina in un piccolo appartamento vicino alla stazione. Il suo studio è spazioso e moderno. È una camera ariosa e accogliente. Al centro dello studio, sotto la scrivania c'è un bel tappeto rosso.

Giovanni torna a casa dal lavoro di pomeriggio. Riposa un po', legge il giornale, ascolta la radio, a volte dorme. Di sera cena, fuma una sigaretta, va nello studio e comincia a lavorare, a leggere e a scrivere.

Sua sorella Lina è una giovinetta di 19 anni. Ama la natura e studia alla facoltà agraria. Il babbo è direttore di una fabbrica, la mamma fa la casalinga. Il fratello maggiore vive a Milano. Lina ha due amiche. Maria è impiegata, Ada è insegnante. Ogni sabato vengono a trovare Lina. Parlano della pittura e della musica contemporanea, del teatro e del cinema.

### ПОЯСНЕНИЯ К ТЕКСТУ

1. Глагол **cominciare** перед инфинитивом другого глагола требует предлога **a**:

cominciare *a* scrivere — начинать писать

2. Глагол **parlare** в значении 'говорить о чем-л.' требует перед дополнением предлога **di**:

parlare *di* qc. — говорить о чем-л.

parlare *della* musica — говорить о музыке

3. В итальянском языке существительное **radio** женского рода: la radio.

4. Глагол *idти* соответствует в итальянском языке двум глаголам: *andare* и *venire*. **Andare** употребляется при указании движения к месту (*куда*), **venire** при указании на обратное движение (*откуда*):

*Dove vai?* — Куда ты идешь?

*Da dove vieni?* — Откуда ты идешь?

Глаголы *andare* и *venire* употребляются также в значении 'ехать (в)', 'ехать (из)'.  
*Io vado a Roma* — Я еду в Рим.  
*Giorgio viene da Roma.* — Джорджо едет из Рима.

**Запомните:**

*Io vado a Roma* — Я еду в Рим.  
*Giorgio viene da Roma.* — Джорджо едет из Рима.

**Запомните:**

a) *di mattina* — утром

*di giorno* — днем

*di pomeriggio* — днем, после полудня

*di sera* — вечером

*di notte* — ночью

b) *vicino (a)* — близко (*vicino alla stazione*)

*lontano (da)* — далеко (*lontano dalla città*)

## ГРАММАТИКА

### 1. Спряжение глагола *venire* в *presente*.

venire приходить, приезжать	
<i>io vengo</i>	<i>noi veniamo</i>
<i>tu vieni</i>	<i>voi venite</i>
<i>egli viene</i>	<i>essi vengono</i>

### 2. Множественное число усеченных существительных.

Усеченные существительные, т. е. существительные с ударением на последнем слове, не изменяются во множественном числе, например: *la facoltà* — *le facoltà*.

### 3. Притяжательные прилагательные.

Лицо	Единственное число		Множественное число	
	муж. род	жен. род	муж. род	жен. род
1-е	<i>mio</i>	<i>mia</i>	<i>miei</i>	<i>mie</i>
2-е	<i>tuo</i>	<i>tua</i>	<i>tuo</i>	<i>tue</i>
3-е	<i>suo</i>	<i>sua</i>	<i>suoi</i>	<i>sue</i>
1-е	<i>nostro</i>	<i>nostra</i>	<i>nostri</i>	<i>nostre</i>
2-е	<i>vostro</i>	<i>vostra</i>	<i>vostri</i>	<i>vostre</i>
3-е	<i>loro</i>	<i>loro</i>	<i>loro</i>	<i>loro</i>

Притяжательные прилагательные согласуются в роде и числе с обладаемым предметом и в лице с обладателем:

*Io prendo il mio libro.* Я беру свою книгу.

*Tu leggi la tua traduzione.* Ты читаешь свой перевод.

*Giorgio entra nella sua classe.* Джорджо входит в свой класс.

*Noi leggiamo i nostri dettati.* Мы читаем свои диктанты.

*Voi leggete le vostre frasi.* Вы читаете свои фразы.

*Essi guardano il loro lavoro.* Они смотрят свою работу.

Перед притяжательным прилагательным, относящимся к существительному в единственном числе, обозначающему степень родства, артикль обычно не употребляется:

*mio figlio* мой сын

*tuo fratello* твой брат

*mio padre* мой отец

*tua madre* твоя мать

*sua sorella* его (ее) сестра

Артикль употребляется:

1) если притяжательное прилагательное употреблено с существительными **babbo**, **madre**:

*il mio babbo* мой папа

*la tua madre* твоя мама

2) перед прилагательным **loro**:

*il loro fratello* их брат *la loro sorella* их сестра *i loro cugini* их двоюродные братья

4. Предлог **da** имеет следующие основные значения:

1) указывает на направление движения от какого-либо места:

*Da dove vieni?* Откуда едешь?

*Vengo da Roma.* Еду из Рима.

*Giorgio viene dall'istituto.* Джорджо идет из института.

2) указывает на движение к лицу:

*Io vado da Giorgio.* Я иду к Джорджо.

3) указывает на нахождение у лица:

*Marisa è da Ada.* Мариза у Ады.

## 5. Слияние предлога *da* с определенным артиклем.

Род	Ед. число	Примеры	Мн. число	Примеры
муж-ской	da + il = dal da + lo = dallo da + l' = dall'	dal compagno dallo studente dall'istituto	da + i = dai da + gli = dagli	dai ragazzi dagli studenti
жен-ский	da + la = dalla da + l' = dall'	dalla sorella dall'amica	da + le = dalle	dalle sorelle

6. **Вопросительное слово *quanto*** сколько согласуется в роде и числе с существительным, к которому оно относится:

*Quanti libri hai?*

*Quanti studenti sono assenti?*

При употреблении вопросительного слова *quanto* инверсия подлежащего обязательна:

*Quanti libri ha Giorgio?*

*Quante frasi scrive Mario?*

7. **Вопрос к определению** ставится при помощи неизменяемого местоимения *che* какой.

1) к определению подлежащего:

Parla uno studente straniero. — *Che studente parla?*

La lingua italiana è melodiosa. — *Che lingua è melodiosa?*

2) к определению прямого дополнения:

Legge un libro italiano. — *Che libro legge?*

Guardano dei bei quadri. — *Che quadri guardano?*

3) к определению косвенного дополнения:

Parlano della pittura contemporanea. — *Di che pittura parlano?*

4) к определению обстоятельства:

Entrano in una nuova casa. — *In che casa entrano?*

8. **Вопрос к косвенному дополнению.** При постановке вопроса к косвенному дополнению перед вопросительным словом *chi* (*che cosa*) ставится предлог, требуемый глаголом, например:

Marisa parla della pittura. — *Di che cosa parla Marisa?*

9. **Вопрос к обстоятельству времени** ставится при помощи неизменяемого вопросительного слова *quando* когда. Инверсия подлежащего обязательна:

Giorgio studia di mattina. — *Quando studia Giorgio?*

Marina torna a casa tardi. — *Quando torna a casa Marina?*

## УПРАЖНЕНИЯ

1. *Прочитайте следующие предложения. Разделите их на ритмические группы. Обратите внимание на открытые и закрытые гласные звуки и на долготу и краткость гласных и согласных:*

a) 1. Vive a Mosca. 2. Non vivono a Mosca. 3. Vive con i genitori. 4. Non vivono con i genitori. 5. Torno dal lavoro. 6. Va al lavoro. 7. Viene dal lavoro.

b) 1. La tua camera è accogliente. 2. La sua camera non è accogliente. 3. Il loro studio non è spazioso.

в) 1. Mia madre è insegnante. 2. La mia mamma è operaia. 3. Suo padre è operaio. 4. Anche il suo babbo è operaio.

г) 1. Essi parlano della musica. — Di che cosa parlano? 2. Voi parlate della pittura. — Di che cosa parlate?

д) 1. Quanti fratelli hai? — Ho due fratelli. 2. Quante frasi scrivi? — Scrivo dieci frasi.

e) 1. Vai a trovare Gigi? — No, non vado a trovare Gigi. 2. Vieni a trovare Lina? — No, non vengo a trovare Lina.

2. *Перепишите текст. Разделите все предложения на ритмические группы.*

3. *Проспрягайте глаголы venire, vivere, riposare, studiare, domandare в утвердительной и отрицательной форме.*

4. *Прочитайте с нужной интонацией:*

### *Общий вопрос*

Giovanni vive a Como.

Giovanni vive a Como?

### *Вопрос к подлежащему*

Giovanni riposa un po'.

Chi riposa un po'?

Nella camera c'è un tappeto rosso.

Che cosa c'è nella camera?

### *Вопрос к глагольному сказуемому*

Esse parlano della pittura.

Che cosa fanno?

### *Вопрос к именной части сказуемого*

Giuseppe è insegnante di lettere.

Chi è Giuseppe?

Il suo studio è moderno.

Com'è il suo studio?

*Вопрос к числительному*

Cinque studenti sono assenti.      Quanti studenti sono assenti?  
Maria scrive tre frasi.              Quante frasi scrive Maria?

*Вопрос к прямому дополнению*

Lina ama la natura.                      Che cosa ama Lina?  
Giuseppe ascolta la radio.              Che cosa ascolta Giuseppe?

*Вопрос к косвенному дополнению*

Esse parlano di Marisa.                Di chi parlano?  
Noi parliamo della lingua italiana.    Di che cosa parliamo?

*Вопрос к определению*

L'insegnante interroga un bravo    Che studente interroga  
studente.                                  l'insegnante?

*Вопрос к обстоятельствам места и времени*

Giuseppe vive a Como.                Dove vive Giuseppe?  
Giorgio parte stasera.                Quando parte Giorgio?

*5. Поставьте во множественном числе:*

quella città, quel giornale, quello studio, quella radio, quell'appartamento, quell'ufficio, quel fratello, quella facoltà; una bella città, un bel ragazzo, una bella giovinetta, un bell'appartamento, un bello studio, una bella stazione, un bel lampadario; un grande studio, un grande amico, un gran mazzo di fiori

*6. a) Проспрягайте в presente:*

prendere un libro, studiare una lingua, cercare una cosa, interrogare gli studenti, finire il compito, riposare un po', tornare a casa, vivere a Mosca

*б) Поставьте глаголы в скобках в соответствующем лице:*

1. Ogni pomeriggio io (riposare) un po'. 2. Voi non (riposare), voi (lavorare). 3. Egli (tornare) a casa tardi. 4. Essi non (tornare) a casa, essi (restare) all'istituto. 5. La lezione (finire) tardi. 6. Voi (finire) i compiti? 7. Chi (vivere) a Mosca? 8. Essi (vivere) a Mosca. 9. Noi (cenare) insieme. 10. Essi non (cenare) qui. 11. Tu (fumare)? No, io non (fumare). 12. Marisa (venire) a casa presto.

7. *Поставьте во множественном числе:*

a) 1. Ella coltiva i fiori. 2. La famiglia vive a Milano. 3. L'amico finisce il compito. 4. L'insegnante interroga, lo studente risponde.

b) 1. Tu scrivi presto. 2. Tu riposi un po'. 3. Tu domandi l'ora. 4. Tu torni a casa. 5. Tu ceni con Sergio. 6. Tu cominci a lavorare. 7. Tu cerchi una risposta.

в) 1. Lo studente è presente. 2. La studentessa è assente. 3. La lezione è difficile. 4. Il lampadario è moderno. 5. L'ufficio è vicino alla stazione, l'appartamento invece è lontano dalla stazione.

г) 1. A Milano c'è un museo. 2. Qui c'è uno sbaglio. 3. A sinistra c'è una camera. 4. Nella casa c'è un appartamento spazioso. 5. Sul tavolo c'è una sigaretta. 6. In ogni appartamento c'è un lampadario.

8. *Перед следующими существительными поставьте притяжательное прилагательное по образцу:*

a) 

il mio libro, il tuo libro, il suo libro il mio libro — i miei libri
---

casa, amico, appartamento, ufficio, studio

b) 

il nostro amico, il vostro amico, il loro amico la nostra penna — le nostre penne
--

ragazzo, regalo, penna, appartamento, ufficio, studio, sbaglio

9. *Перед следующими существительными поставьте притяжательное прилагательное 1-го лица единственного числа.*

padre, babbo, madre, mamma, marito, moglie, fratello, sorella

10. *Поставьте оборот c'è' ci sono или глагол essere.*

1. A Milano... un'università. 2. Giorgio... a Milano. 3. Alla lezione... 11 studenti. 4. Gli studenti... presenti. 5. In questa casa non... degli ascensori. 6. Nel soggiorno... Maria. 7. Sulla tavola... una collezione di francobolli. 8. Dove... gli amici? 9. Che cosa... nell'appartamento? 10. Mario... qui?

11. *Вставьте вместо точек следующие предлоги и переведите предложения.*

a) di

1. La camera ... mia amica è qui. 2. Il libro ... tuo compagno non è qui. 3. I libri ... sua compagna sono aperti. 4. I libri ... studenti sono in classe. 5. I libri ... nostri studenti sono aperti. 6. I francobolli ... amici sono belli.

7. I francobolli ... nostri amici sono belli. 8. Le pareti ... loro camera sono celesti. 9. Le borse ... amici sono in camera. 10. Le borse ... loro amici sono in camera.

b) in

1. ... appartamento ci sono due porte. 2. ... appartamenti ci sono cinque finestre. 3. ... studio c'è uno scaffale. 4. ... scaffali ci sono dei libri. 5. ... borsa non ci sono delle sigarette. 6. ... lavoro c'è uno sbaglio. 7. Giorgio va ... studio. 8. ... tuo lavoro c'è uno sbaglio. 9. Che cosa c'è... sua borsa? 10. Giorgio guarda la televisione ... suo soggiorno.

в) su

1. ... tavolo c'è un vocabolario. 2. ... balcone ci sono dei bei fiori. 3. Noi scriviamo ... lavagna. 4. ... piazza c'è il Duomo. 5. Che cosa c'è ... pagine di questo quaderno? 6. Che fiori ci sono ... balconi di questa casa? 7. ... mio balcone ci sono dei bei fiori. 8. ... tua tavola c'è un mazzo di fiori.

г) a

1. Dà il libro ... signora Rossi. 2. Leggiamo i testi ... maestro. 3. Dà il quaderno ... insegnante. 4. Parlo ... amica di Maria. 5. Vado ... lavagna. 6. Vado ... istituto. 7. Studia ... facoltà agraria.

д) da

1. Giorgio viene... signor Mario. 2. Giorgio viene... istituto. 3. Andiamo... signora Giuseppina. 4. Torniamo... lavoro. 5. Torno... ufficio. 6. Essi tornano... signora Rossi.

12. a) *Поставьте глагол в presente в соответствующей форме:*

1. Io (andare) a casa. 2. Noi (andare) all'istituto. 3. Tu (venire) stasera? 4. Voi (venire) di sera o di mattina? 5. Essi (andare) da un amico. 6. Lui (venire) dall'istituto.

b) *Ответьте на следующие вопросы:*

1. Dove vai? 2. Da dove vieni? 3. Dove andate ogni mattina? 4. Da dove venite?

13. *Вставьте вместо точек нужный предлог и переведите предложения:*

1. Abito vicino ... istituto, Giorgio invece abita lontano ... istituto. 2. Il tavolo è vicino ... finestra. 3. Noi cominciamo ... parlare in italiano. 4. Quando cominciate ... lavorare? 5. Essi parlano ... musica. 6. Noi parliamo ... pittura. 7. ... che cosa parlano? 8. ... chi parlate?

14. *Вставьте вместо точек соответствующие предлоги:*

a) 1. Giovanni abita... Como, ... via Garibaldi. 2. Lui va... Roma.  
3. Gigi va... ufficio, io resto... casa.

b) 1. Mario va... istituto. 2. Suo figlio va... scuola. 3. Andiamo... lezione.  
4. Chi è... lezione? 5. Noi rispondiamo... domande dell'insegnante.

15. a) *Соедините парами существительные и прилагательные:*

una città, una camera, uno studio, un appartamento, la facoltà, la musica,  
un mazzo di fiori, un ragazzo, un suono, una ragazza, una lingua  
accogliente, spaziosa, moderno, piccola, agraria, allegro, bello, seria,  
facile, difficile

b) *Сделайте упражнение по образцу:*

una città moderna — È una città moderna.

un appartamento moderno; un suono difficile, una bella lingua; un  
ragazzo allegro, un appartamento spazioso, una bella trasmissione,  
un tappeto rosso

16. *Вставьте вместо точек следующие прилагательные:* moderno,  
spazioso, interessante, melodiosa, giovani, italiani.

1. È una stazione ... 2. È una trasmissione...? 3. È un appartamento ...  
4. È una lingua...? Sono dei... operai. 6. Sono degli studenti...?

17. *Прочтите следующие предложения по образцу.*

Marisa non è in piedi, è seduta.

1. La lingua italiana è *facile*? 2. Vado all'istituto *a piedi*. 3. Bergamo  
è una *piccola città*. 4. Marisa pronuncia *bene* questi suoni.

18. *Вставьте вместо точек указанные глаголы в соответствующем  
лице в presente:* salutare, interrogare, domandare, vivere, abitare, essere,  
rispondere, c'è (esserci).

1. Noi... in classe. 2. Noi... l'insegnante. 3. L'insegnante ... «Che  
giorno...?» 4. L'insegnante... gli studenti. 5. Essi ... alle domande.  
6. L'insegnante... ancora: «Dove...?» 7. Il babbo del signor Rossi...  
a Roma. 8. Nella sala ... solo 10 persone.

19. *Вставьте вместо точек вопросительное слово quanto и согласуйте  
его с существительным. Ответьте на вопросы:*

1. ... studenti sono presenti? 2. ... sbagli ci sono? 3. ... scuole ci sono  
a Mosca? 3. ... pagine leggi ogni giorno? 4. ... domande fa l'insegnante?  
5. ... fratelli ha Mario?

20. *Дайте утвердительный и отрицательный ответы:*

1. Oggi è sabato?
2. Maria viene da Lina?
3. Esse vanno a casa?
4. C'è una trasmissione stasera?
5. È un piccolo appartamento?
6. È un impiegato?
7. Giovanni è a Como?
8. Giovanni è insegnante di lettere?
9. Giovanni abita vicino alla stazione?
10. Il fratello maggiore vive a Milano?
11. Giovanni legge di sera?
12. Loro parlano della musica?

21. *Поставьте вопросы к членам предложения:*

*а) к подлежащему:*

1. Giovanni vive a Como.
2. Lina è giovane.
3. La mamma fa la casalinga.
4. Maria è seduta.
5. Tu cerchi un libro.
6. La famiglia è nel soggiorno.
7. I fiori sono sul davanzale.
8. Nella camera ci sono dei fiori.

*б) к именному сказуемому:*

1. Lo studio è bello.
2. I ragazzi sono robusti.
3. I verbi italiani sono difficili.
4. Il babbo è ingegnere.
5. Suo fratello è dottore.
6. È uno studio.
7. Sono degli studenti.
8. Sono dei bravi ragazzi.

*в) к глагольному сказуемому:*

1. Giovanni fuma.
2. Mario e Gigi ascoltano la radio.

*г) к прямому дополнению:*

1. Giovanni legge il giornale.
2. Tu pronunci bene questi suoni.
3. Gli studenti ascoltano l'insegnante.
4. L'insegnante saluta gli studenti.

*д) к определению:*

1. Giovanni legge un giornale italiano.
2. Essi studiano le lingue straniere.
3. Guardo una trasmissione interessante.

*е) к косвенному дополнению:*

1. Loro parlano di Maria.
2. L'insegnante parla con gli studenti.
3. Lui parla delle lezioni.

*ж) к обстоятельствам:*

1. Entrano in fabbrica.
2. Vanno all'istituto.
3. Tornano dal lavoro.
4. Vengono da Roma.
5. Sono alla lezione.
6. Partono stasera.
7. Tornano oggi.

22. *Прочтите текст 3 раза вслух. Поставьте по 2 вопроса к каждому члену предложения и 2 общих.*

23. *а) Ответьте на следующие вопросы:*

1. Chi vive a Como?
2. Chi è insegnante di lettere?
3. Anche Mario è insegnante di lettere?
4. Com'è Como?
5. Chi è Giovanni?
6. Con chi

vive Giovanni? 7. Dove abita? 8. Com'è il suo studio? 9. Che cosa c'è sul pavimento? 10. Quando torna a casa Giovanni? 11. Da dove torna? 12. Che cosa fa di sera? 13. Chi è Lina? 14. Che cosa fa? 15. Che cosa fa la sua mamma? 16. Che cosa fa il suo fratello maggiore? 17. Che cosa fa nella vita?

*б) Дайте утвердительный и отрицательный ответы:*

1. Abiti a Como? 2. Sei sposata? 3. Sei insegnante di lettere? 4. Torni a casa tardi? 5. Ascolti la radio? 6. Ascoltate la radio? 7. Leggi il giornale? 8. Leggete il giornale? 9. Andate a casa a piedi? 10. Coniughi bene i verbi? 11. Coniugate bene i verbi? 12. Pronunci bene i suoni italiani? 13. Pronunciate bene i suoni italiani? 14. Vai in ufficio ogni mattina? 15. Sei impegnata ogni sera? 16. Parli della pittura?

24. *Переведите на итальянский язык.*

*а) Марио живет в Комо. Это город на севере Италии. Марио — преподаватель литературы. Джузеппе тоже преподает литературу. Марио женат. Его жена занимается домашним хозяйством. Сестра Марио живет с родителями. Его сестра учится. Она — студентка сельскохозяйственного факультета. Марио идет на работу утром. Днем он возвращается домой и немного отдыхает. Вечером читает газеты, слушает радио, работает в своем кабинете. У Марио есть старший брат. Он — служащий.*

*б) 1. Сколько студентов в этой группе? 2. В этом доме 10 этажей. 3. — Где Марио? — Марио здесь нет. 4. С кем вы говорите? 5. О чем вы говорите? 6. К кому ты идешь? 7. Какой язык вы изучаете? 8. Какие книги ты берешь? 9. Кто твой отец? 10. Что делает твоя мама?*

## DIALOGO

Oggi Giuseppe non è impegnato e resta a casa. Entra nel soggiorno. Le amiche di sua sorella sono lì. Giuseppe domanda a Luisa:

— Sei maestra? Dov'è la tua scuola? Luisa risponde:

— La mia scuola è vicino a casa mia. E, tu favori? Dov'è il tuo ufficio? *Giuseppe.* — Purtroppo è lontano da casa mia. Prendo il tram ogni giorno. Quanti scolari ci sono nella tua classe?

*Luisa.* — Ora ci sono venti bambini.

*Giuseppe.* — Quante ore studiate?

*Luisa.* — Studiamo quattro ore ogni giorno.

# ОСНОВНОЙ КУРС

## LEZIONE 1

### GRAMMATICA

1. I verbi irregolari della I coniugazione (неправильные глаголы I спряжения). В I спряжении четыре неправильных глагола: **andare** *пойти, поехать*, **dare** *давать*, **fare** *делать*, **stare** *находиться, проживать*

Indicativo presente			
andare	dare	fare	stare
io vado tu vai egli va	io do tu dai egli dà	io faccio tu fai egli fa	io sto tu stai egli sta
noi andiamo voi andate essi vanno	noi diamo voi date essi danno	noi facciamo voi fate essi fanno	noi stiamo voi state essi stanno
Imperativo			
Il pl.: andate!	date!	fate!	state!

2. I verbi modali (модальные глаголы).

Indicativo presente		
volere хотеть	dovere долженствовать	potere мочь
io voglio tu vuoi egli vuole noi vogliamo voi volete essi vogliono	io devo (debbo) tu devi egli deve noi dobbiamo voi dovete essi devono (debbono)	io posso tu puoi egli può noi possiamo voi potete essi possono

Инфинитив в функции дополнения присоединяется к модальным глаголам без предлога: *voglio leggere, devo scrivere, posso coniugare i verbi.*

### 3. Неопределенные местоимения *molto, poco, tutto, alcuno.*

1) **Poco** и **molto** выступают в роли:

а) прилагательного и согласуются в роде и числе с существительным, к которому они относятся:

*Legge molti libri.* Он (она) читает много книг.

*Molte finestre sono aperte.* Многие окна открыты.

б) местоимения, и тогда они согласуются в роде и числе с существительным, которое заменяют:

*Molti sono assenti.* Многие отсутствуют.

*Pochi sono presenti.* Немногие присутствуют.

в) наречия:

*Lavora poco.* Он (она) работает мало.

*Legge molto.* Он (она) читает много.

2) **Tutto** *весь* употребляется в роли:

а) прилагательного и согласуется в роде и числе с существительным. Между *tutto* и существительным всегда ставится определенный артикль:

*Tutto il lavoro è qui.* Вся работа здесь.

*Scrivete tutte le frasi.* Напишите все предложения.

б) местоимения и согласуется в роде и числе с существительным, которое оно заменяет:

*Tutto è pronto.* Все готово. *Tutti sono qui.* Все здесь.

3) **Alcuno** в утвердительном предложении во множественном числе имеет значение 'некоторые, несколько'. Оно употребляется в роли:

а) прилагательного и согласуется в роде и числе с существительным:

*Alcuni libri sono sul tavolo.*

*Leggiamo alcune pagine in italiano.*

б) местоимения и согласуется в роде и числе с существительным, которое заменяет:

*Alcuni sono presenti.* Некоторые присутствуют.

*Non sono presenti tutte le studentesse, alcune sono assenti.*

Не все студентки присутствуют, некоторые отсутствуют.

#### 4. I numerali cardinali (количественные числительные).

20 — venti	40 — quaranta	105 — centocinque
21 — ventuno	50 — cinquanta	120 — centoventi
22 — ventidue	60 — sessanta	200 — duecento
23 — ventitre	70 — settanta	300 — trecento
24 — ventiquattro	80 — ottanta	400 — quattrocento
25 — venticinque	90 — novanta	500 — cinquecento
26 — ventisei	100 — cento	600 — seicento
27 — ventisette	101 — centuno	700 — settecento
28 — ventotto	102 — centodue	800 — ottocento
29 — ventinove	103 — centotre	900 — novecento
30 — trenta	104 — centoquattro	1000 — mille

Примечание. Количественные числительные 21, 31, 41, 51, 61, 71, 81, 91, стоящие перед существительным, согласуются с ним в роде, а существительное имеет форму единственного числа: *ventun libro*, *ventuna casa*, *cinquantun appartamento*, *sessantuna camera*.

Остальные числительные не изменяются: *ventidue libri*, *trentaquattro studenti*.

5. Относительное местоимение *chi* тот, кто не изменяется и может относиться к лицам как мужского так и женского пола.

*Chi entra, saluta l'insegnante.* Тот, кто входит, здоровается с преподавателем.

#### ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Mettete il verbo dare:*

1. Io... un libro al mio amico.
2. Noi... i quaderni alla nostra insegnante.
3. Tu... la borsa alla tua mamma.
4. Voi ... i giornali ai vostri amici.
5. Egli... le riviste a sua sorella.

b) *Mettete il verbo fare:*

1. Che cosa (tu)...?
2. Che cosa... Maria?
3. Che cosa (voi) ... stasera?
4. Che cosa... i vostri amici?

c) *Mettete il verbo andare o stare e traducete:*

1. Io... in via Piave.
2. Giorgio... in via Roma.
3. Essi... lontano dall'istituto.
4. Tu... vicino all'istituto?
5. Come (tu)...?
6. Come (voi)...?
7. Come (essi)...?

2. a) *Mettete il verbo potere:*

1. Io non... venire stasera.
2. Voi non... partire oggi.
3. Tu... restare qui?
4. Voi... restare qui?
5. Egli non... dare a Giorgio il quaderno.
6. Essi non... rispondere a queste domande.

b) *Mettete il verbo volere:*

1. Io... parlare a Mario. 2. Noi non... restare qui. 3. Tu ... studiare un'altra lingua? 4. Voi... studiare un'altra lingua? 5. Egli... partire stasera. 6. Essi non... partire stasera.

c) *Mettete il verbo dovere:*

1. Io... partire oggi. 2. Noi... scrivere una lettera. 3. Tu ... scrivere delle lettere? 4. Voi... andare a casa? 5. Egli... andare da Giorgio. 6. Essi... entrare in camera.

3. a) *Finite le frasi usando il modello:*

Io devo partire, tu invece devi restare.

1. Io devo leggere, tu invece... 2. Egli deve leggere, essi invece... 3. Noi dobbiamo partire, voi invece...

1. Io voglio partire, tu invece... 2. Egli vuole leggere, essi invece... 3. Noi vogliamo partire, voi invece...

b) *Finite la frase alla forma negativa:*

Io posso restare, tu invece non puoi restare.

1. Io posso partire oggi, tu invece... 2. Egli può andare a piedi, essi invece... 3. Noi possiamo riposare un po', voi invece...

4. a) *Leggete le frasi seguenti. Attenzione all'uso di poco, molto:*

1. In questo giardino ci sono *molti* fiori. 2. Nella tua traduzione ci sono *pochi* sbagli. 3. Tu studi *poco*, Marisa invece studia *molto*.

b) *Concordate poco, molto là, dove è necessario:*

1. Tu fai (molto) sbagli, Marina invece fa (poco) sbagli. 2. Giorgio parla (poco), Paolo invece parla (molto). 3. Tu parli (molto) bene. 4. Maria ha (molto) amiche. 5. Io scrivo ogni giorno (molto) frasi. 6. (Poco) studenti sono presenti.

5. *Concordate alcuno con il sostantivo e traducete:*

1. Io scrivo (alcuno) frasi. 2. Sono presenti (alcuno) studenti. 3. Qui ci sono (alcuno) sbagli. 4. L'insegnante interroga (alcuno) studenti. 5. Prendete (alcuno) quaderni. 6. Ripetete (alcuno) parole.

6. a) *Leggete le frasi seguenti; attenzione all'uso dell'aggettivo tutto:*

1. *Tutti i ragazzi* sono presenti. 2. *Tutte le finestre* sono chiuse. 3. *Tutto il lavoro* è pronto. 4. *Tutta la famiglia* abita a Mosca.

*b) Concordate l'aggettivo tutto con il sostantivo; attenzione all'articolo:*

1. (Tutto) la trasmissione è interessante.
2. (Tutto) i testi sono difficili.
3. Leggete (tutto) il testo e (tutto) le regole.
4. Scrivete (tutto) i verbi.
5. Pronunciate bene (tutto) i suoni.
6. (Tutto) le classi sono spaziose.
7. Vengo qui (tutto) i giorni.
8. Faccio (tutto) i compiti.

## IL PRIMO SETTEMBRE

Oggi è il primo settembre. Il cielo è sereno, siamo ancora in estate, ma fra poco comincia l'autunno. Le vie della città sono molto animate. Oggi cominciano gli studi nelle scuole, nelle università e negli istituti. Molti scolari e molti studenti tornano dal mare e dalla campagna. Tutti sono lieti di cominciare a studiare. Io e i miei compagni siamo studenti dell'università di lingue straniere.

Oggi dopo gli esami d'estate andiamo alle lezioni per la prima volta. Prima delle lezioni stiamo in giardino e parliamo delle vacanze.

L'anno scolastico è lungo. Il primo semestre dura quattro mesi; alla fine del primo semestre, in gennaio, facciamo gli esami. Dopo gli esami d'inverno gli studenti riposano un po'; chi vuole, va in campagna a sciare o a pattinare. Alcuni restano in città e vanno a teatro, al cinema, visitano i musei.

Il 7 febbraio gli studi incominciano di nuovo. Anche il secondo semestre dura quattro mesi. Nel secondo semestre bisogna lavorare sodo, perché alla fine del semestre ci sono gli esami di promozione. La sessione estiva dura tutto il mese di giugno fino al 28. Dopo gli esami gli studenti vanno a lavorare dove vogliono e dopo riposano. Vanno in campagna, al mare, oppure fanno dei viaggi.

Quest'anno voglio andare al Caucaso. Anche i miei amici vogliono fare un viaggio.

## DOMANDE E RISPOSTE

Quanti ne abbiamo? — Какое сегодня число?

È il primo settembre. — Сегодня первое сентября.

In che mese siamo? — Какой сейчас месяц?

Siamo in settembre (nel mese di settembre). — Сейчас сентябрь.

In che anno siamo? — Какой сейчас год?

Siamo nel 2006. — Сейчас 2006 год.

In che stagione siamo? — Какое сейчас время года?

Siamo in autunno. — Сейчас осень.

## MODI DI DIRE

<b>in estate</b> летом	<b>essere in città (in campagna)</b> быть в городе (за городом)
<b>in primavera</b> весной	<b>restare in città (in campagna)</b> остаться в городе (за городом)
<b>in inverno</b> зимой	<b>fare gli esami</b> сдавать экзамены
<b>in autunno</b> осенью	<b>di nuovo</b> снова
<b>fra poco</b> скоро, вскоре	<b>lavorare sodo</b> хорошо потрудиться
<b>per la prima volta</b> впервые	<b>fare del viaggi</b> путешествовать
<b>alla fine di q. c.</b> в конце чего-л.	<b>fare un viaggio</b> совершить путешествие
<b>andare in città (in campagna)</b> ехать в город (за город)	

## SINONIMI

<b>via, strada</b> улица, дорога	<b>lieto, contento</b> радостный, довольный
----------------------------------	---

## CONTRARI

<b>cominciare q. c.</b> начинать что-л. — <b>finire q. c.</b> кончать что-л.	<b>prima di q. c.</b> до чего-л. — <b>dopo q. c.</b> после чего-л.
<b>cominciare a fare q. c.</b> начинать делать что-л. — <b>finire di fare q. c.</b> кончать делать что-л.	<b>alla fine di q. c.</b> в конце чего-л. — <b>all'inizio di q. c.</b> в начале чего-л.
<b>riposare</b> отдыхать — <b>lavorare</b> работать	<b>lungo</b> длинный — <b>corto</b> короткий, <b>breve</b> непродолжительный
<b>esser contento di q. c.</b> быть довольным чем-л. — <b>esser scontento di q. c.</b> быть недовольным чем-л.	<b>una matita lunga</b> — <b>una matita corta</b> un semestre lungo — un semestre breve
<b>esser contento di fare q. c.</b> с удовольствием делать что-л. — <b>esser scontento di fare q. c.</b> делать что-л. без удовольствия	<b>largo</b> широкий — <b>stretto</b> узкий

## COMMENTO

1. Предлоги **prima, fino** требуют другого предлога:

**prima + di: prima delle lezioni** — до уроков

**fino + a: fino alla fine** — до конца

2. Глагол **bisognare** быть нужным безличны, употребляется в 3-м лице единственного числа, за ним всегда следует инфинитив смыслового глагола без предлога:

**bisogna studiare** — надо заниматься

**bisogna lavorare bene** — надо работать хорошо

Если речь идет о вполне определенном лице, употребляется глагол **dovere**:

**Tu devi studiare.** — Тебе надо (ты должен) заниматься.

3. Глагол **stare** многозначен. Основные его значения:

а) жить, проживать:

*Sto a Mosca.* — Я живу в Москве.

б) поживать, чувствовать себя:

*Come stai?* — *Grazie, sto bene.* — Как поживаешь? — Спасибо, хорошо.

4. Сочетаниям — *в этом году, в этом месяце, на этой неделе* соответствуют в итальянском языке беспредложные конструкции: *quest'anno* — *в этом году*, *questa settimana* — *на этой неделе*, *questo mese* — *в этом месяце*, *questo semestre* — *в этом семестре*.

Запомните: *in gennaio* — *nel mese di gennaio*, *in febbraio* — *nel mese di febbraio* и т. п.

Запомните названия месяцев:

*gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, giugno, luglio, agosto, settembre, ottobre, novembre, dicembre.*

**Управление**

*esser lieto di fare q. c.*

*andare a fare q. c.*

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. а) *Scrivete i sostantivi derivati dai verbi seguenti:*

*Finire* — *la ...*, *iniziare* — *l' ...*, *visitare* — *la ...*, *lavorare* — *il...*

б) *Leggete e traducete le frasi seguenti in russo:*

1. *Ecco l'inizio del testo.* 2. *Ecco la fine del testo.* 3. *Ecco il lavoro di Mario.* 4. *La visita del museo dura due ore.* 5. *All'inizio del testo c'è una parola difficile.* 6. *Alla fine della lezione leggiamo.*

2. *Accoppiate i sostantivi e gli aggettivi:*

il cielo, le strade, un giardino, l'anno, il semestre, gli esami, la sessione estiva, secondo, bello (bel), difficili, sereno, animate, scolastico

3. а) *Sostituite le parole in corsivo con un contrario:*

1. Sono *lieto* di partire. 2. Entriamo in classe *prima* del campanello. 3. Noi vogliamo *riposare*. 4. Le vacanze sono *brevi*. 5. Il semestre è *lungo*. 6. La via è *stretta*.

b) *Sostituite alle parole in corsivo un sinonimo:*

1. *La strada* è larga. 3. *Le strade* sono animate. 3. Sono *lieto* di incominciare a studiare.

4. *Mettete il sostantivo necessario:*

1. Il primo giorno della settimana è ... . 2. L'ultimo giorno della settimana è ... . 3. Che giorno è? È ... . 4. Il primo mese dell'anno è ... . 5. L'ultimo mese dell'anno è ... . 6. Incominciamo a studiare in ... . 7. Finiamo di studiare in ... . 8. Facciamo gli esami in ... . 9. Dopo gennaio viene ... . 10. Dopo maggio viene ... .

5. *Dite in italiano:*

в этом году, в этом месяце, на этой неделе, в этом семестре

6. *Mettete il verbo al presente:*

1. Giorgio (essere) in campagna, Maria invece (essere) in città. 2. Dove (andare) (voi)? 3. Noi (andare) in campagna. 4. Essi (restare) in città. 5. Mario (lavorare) sodo. 6. Essi (visitare) molti musei. 7. Le lezioni (durare) 4 ore.

7. a) *Mettete le frasi seguenti al plurale:*

1. L'esame è difficile. 2. Il museo è bello. 3. Il semestre è lungo. 4. Lo scolaro è attento. 5. Il giardino è bello.

b) *Mettete il soggetto e il predicato al plurale:*

1. Io vado in città, tu vai in campagna. 2. Io sono in città, tu sei in campagna. 3. Egli resta in città. 4. Tu non fai gli esami. 5. Egli fa un viaggio a Roma. 6. Egli lavora sodo. 7. Tu cominci a lavorare. 8. Egli finisce di studiare. 9. L'insegnante interroga gli allievi.

c) *Mettete al plurale gli elementi in corsivo:*

1. Qui c'è *un bel giardino*. 2. In classe c'è *uno scolaro*. 3. Noi leggiamo *un testo*. 4. Essi scrivono *una frase*.

8. a) *Mettete il verbo al presente:*

1. Io (volere) andare in campagna. Tu (volere) restare in città. Egli (volere) fare gli esami. 2. Io non (potere) partire subito. Tu (potere) leggere bene. Egli non (potere) rispondere bene. 3. Io (dovere) restare qui. Tu (dovere) ripetere i verbi. Egli (dovere) andare in campagna.

b) *Mettete le frasi dell'esercizio precedente al plurale.*

9. *Mettete la preposizione necessaria; semplice o articolata:*

a) 1. Io vado ... campagna. 2. Tu resti ... città. 3. Siamo ... inverno. 4. ... che anno siamo? 5. Siamo ... nel duemilasei. 6. ... che mese siamo? 7. Siamo ... dicembre, ... mese di dicembre. 8. Le vacanze incominciano ... estate. 9. Marisa è ... giardino. 10. Giorgio è ... classe.

b) 1. ... inizio della lezione salutiamo l'insegnante. 2. ... inizio dell'anno scolastico tutti sono presenti. 3. ... fine della lezione salutiamo di nuovo il professore. 4. Gli studenti lavorano ... cantieri edili, ... fattorie, ... officine, se vogliono guadagnare.

c) 1. Sono lieto... partire. 2. Incominciamo ... studiare. 3. Finiamo ... studiare. 4. Andiamo ... sciare. 5. Loro vanno ... pattinare.

10. a) *Mettete uno dei verbi necessari andare, fare, stare alla persona dovuta dell'indicativo presente:*

1. Oggi noi... in città. 2. Dove (tu) ... stasera? 3. Come (tu) ...? 4. Che cosa egli ... di sera. 5. Oggi (io) ... un esame. 6. Loro ... in via Roma. 7. Marina ... in campagna.

b) *Mettete uno dei verbi suindicati all'infinito:*

1. Voglio ... un viaggio. 2. Vogliamo ... in città. 3. Devo ... a casa.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Fate delle domande agli elementi in corsivo:*

1. *Gli scolari tornano dal mare.* 2. *Le vie sono animate.* 3. *Il cielo è sereno.* 4. *In gennaio facciamo gli esami.* 5. *Alcuni restano in città.* 6. *Parliamo delle vacanze.* 7. *Il secondo semestre dura 4 mesi.* 8. *La sessione estiva dura fino al 28 giugno.* 9. *Dopo gli esami gli studenti riposano.*

2. *Date una risposta affermativa e una negativa:*

a) 1. Oggi è il primo settembre? 2. L'autunno comincia fra poco? 3. Il cielo è sereno? 4. Gli studi cominciano oggi? 5. Tutti sono lieti di cominciare a studiare? 6. Parlano delle vacanze? 7. Il primo semestre dura quattro mesi? 8. In gennaio gli studenti fanno gli esami?

b) 1. Sei contento di incominciare a studiare? 2. Vai alle lezioni per la prima volta? 3. Fai un esame oggi? 4. Andate a pattinare? 5. Andate a sciare? 6. Vuoi andare in campagna? 7. Vuoi fare un viaggio? 8. Volete restare in città?

3. *Rispondete alle domande seguenti:*

a) 1. Che giorno è? 2. In che mese siamo? 3. In che stagione siamo? 4. In che anno siamo? 5. Quanti ne abbiamo?

b) 1. Com'è il cielo? 2. Quando comincia l'autunno? 3. Come sono le vie della città? 4. Da dove tornano gli scolari e gli studenti? 5. Com'è l'anno scolastico? 6. Come sono le vacanze? 7. Quanto dura il primo semestre? 8. Quanti mesi dura il secondo semestre? 9. Dove vanno gli studenti dopo gli esami? 10. Fino a quando dura la sessione estiva?

4. *Finite il pensiero:*

1. Nelle scuole e nelle università gli studi ... 2. Il primo settembre le vie della città ... 3. Il primo settembre siamo lieti ... 4. Alcuni studenti restano in città e ... 5. L'anno scolastico è lungo, le vacanze invece ... 6. Nel secondo semestre bisogna lavorare sodo, perché ... 7. Il mio amico vuole restare a Mosca, io invece...

5. *Date una risposta:*

1. Io voglio andare in campagna. E tu? 2. Io sono insegnante. E voi? 3. Io parto fra poco. E voi? 4. Dopo gli esami devo partire. E tu? 5. Vengo qui per la prima volta. E voi?

6. a) *Raccontate il testo secondo il vostro piano.*

b) *Incontrate un amico e domandategli come sta, che cosa fa, se lavora o studia, se è contento dei suoi studi, dove va d'estate, dove va d'inverno, dove stanno i suoi genitori.*

7. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. No, è il due settembre. 2. Sì, vado in campagna. 3. Il cielo è sereno oggi. 4. Siamo studenti. 5. Sì, vengo qui per la prima volta. 6. No, l'anno scolastico finisce in giugno. 7. Sì, voglio andare a pattinare. 8. No, oggi non vado al cinema. 9. No, è molto scontento. 10. Ne abbiamo 7. 11. No, ne abbiamo 6. 12. Sì, siamo in luglio.

## TRADUZIONE

Сегодня первое сентября. Осень. Начинается учебный год. Мы рады вновь начать учиться. Все школьники и студенты возвращаются в город. Сегодня мы впервые после летних каникул едем в институт. Небо ясное. Улицы оживлены. Перед занятиями я встречаю своих друзей. Мы разговариваем о каникулах в саду перед институтом. Учебный год начинается в сентябре и кончается в июне. В январе мы сдаем экзамены. После зимних экзаменов многие студенты едут кататься на лыжах и на коньках. Некоторые остаются в городе. Они ходят в кино и в театр. 7 февраля снова начинаются занятия. Летом многие студенты едут работать на фермы, на заводы и на стройки.

## DIALOGO

- Buon giorno, Giuseppe, come stai?
- Bene, grazie! E tu?
- Anch'io sto bene. Grazie.
- Che cosa studiate oggi?
- Oggi dobbiamo studiare le date, i mesi, l'anno e le stagioni.
- Allora, vediamo. Io domando e tu rispondi.
- Benissimo!
- Quanti ne abbiamo?
- Ne abbiamo sedici!
- Che giorno è?
- È mercoledì.
- In che mese siamo?
- Siamo in settembre.
- In che stagione siamo?
- Siamo in autunno!
- In che anno siamo?
- Siamo nel 1999.
- Bravo! Bravissimo. Rispondi bene.
- Arrivederci, a domani!
- A domani! Ciao!

.....

## LEZIONE 2

### GRAMMATICA

1. Il genere e il numero dei sostantivi (род и число имен существительных).

1) Имена существительные греческого происхождения с окончаниями **-ma, -ta, -ca** всегда мужского рода. Во множественном числе они принимают окончание **-i**:

il tema — i temi

l'atleta — gli atleti

il programma — i programmi

il monarca — i monarchi

2) Существительные с окончанием **-ista** могут быть как мужского, так и женского рода:

il dentista — зубной врач

la dentista — зубной врач (женщина)

il violinista — скрипач

la violinista — скрипачка

Во множественном числе существительные мужского рода принимают окончание **-i**, а женского рода — **-e**:

il violinista — i violinisti

la violinista — le violiniste

3) Существительные с окончанием **-i** могут быть мужского и женского рода. Во множественном числе они не изменяются:

la crisi кризис — le crisi

il brindisi тост — i brindisi

4) Существительные женского рода с окончанием **-ie** во множественном числе не изменяются:

la specie вид — le specie

la serie серия — le serie

И с к л ю ч е н и е: la moglie жена — le mogli

Существительное **superficie** *поверхность* во множественном числе может иметь две формы — **le superficie** и **le superfici**;

5) Существительное **mano** — женского рода: **la mano** рука; во множественном числе имеет форму **le mani**. Существительные **dinamo**, **radio** — также женского рода, во множественном числе не изменяются: **la dinamo** — **le dinamo**.

6) Односложные существительные с ударным последним слогом и с окончанием на согласную не изменяются во множественном числе, например:

il re король — i re  
 la città город — le città  
 il tram трамвай — i tram  
 lo sport спорт — gli sport

**2. Pronomi personali (complementi diretti e indiretti) (личные безударные местоимения в функции прямого и косвенного дополнения)**

Лицо	Прямое дополнение	Косвенное дополнение
1-е	mi	mi
2-е	ti	ti
3-е	lo (муж. р.) la (жен. р.)	gli (муж. р.) le (жен. р.)
1-е	ci	ci
2-е	vi	vi
3-е	li (муж. р.) le (жен. р.)	loro (для обоих родов)

Безударные личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнения стоят непосредственно перед глаголом-сказуемым.

Безударные личные местоимения в функции прямого дополнения:

L'insegnante **mi** interroga. Преподаватель меня спрашивает.

Tu **lo (la)** ascolti. Ты его (ее) слушаешь.

Noi non **vi** aspettiamo. Мы вас не ждем.

Безударные личные местоимения в функции косвенного дополнения:

Tu **mi** rispondi. Ты мне отвечаешь.

Noi **gli (le)** rispondiamo. Мы ему (ей) отвечаем.

Egli **ci** dice «Buon giorno». Он нам говорит: «Добрый день».

Io rispondo **loro** subito. Я им отвечаю сразу.

Примечания: 1. Местоимение **loro** ставится всегда после глагола-сказуемого.

2. Местоимения **lo, la** апострофируются перед любой гласной, местоимения **li, le** не апострофируются:

Io guardo la città e l'ammiro. Noi guardiamo il monte e l'ammiriamo. Sono dei quadri famosi e noi li ammiriamo.

### 3. Местоимение Lei и вежливая форма обращения.

Самое употребительное обращение на Lei. Местоимения Lei (ед. число) и Loro (мн. число) всегда пишутся с прописной буквы. Это общепринятая форма вежливого обращения как к мужчине, так и к женщине. При обращении к одному лицу глагол-сказуемое стоит в 3-м лице единственного числа, а при обращении к группе лиц — в 3-м лице множественного числа. Обращения в единственном числе: signore, signor Mario, signora, signorina. Обращения во множественном числе: signori, signore, signorine.

*Lei è pronto?* Вы готовы? (обращение к мужчине)

*Lei è pronta?* Вы готовы? (обращение к женщине)

*Signorina, Lei è di qui?*

*Signori, possiamo andare?*

*Signore, di dove sono Loro?*

**П р и м е ч а н и е.** Местоимение voi употребляется при обращении к группе людей. Для обращения к одному лицу местоимение voi употребляется редко.

### 4. Спряжение глаголов: 1) capire, proibire, sostituire: 2) dire.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

### 1. Leggete e traducete le frasi seguenti. Attenzione ai pronomi in corsivo:

a) 1. Giorgio *mi* saluta sempre. 2. Io *ti* interrogo. 3. L'italiano è bello e *lo* studio volentieri. 4. La regola è facile e *la* ricordo bene. 5. Essi *ci* salutano. 6. Io *vi* interrogo. 7. Leggo le frasi e *le* scrivo. 8. Ascolto i verbi e *li* scrivo.

b) 1. Giorgio *mi* porta un libro. 2. Io non *ti* do un giornale. 3. Tu non *gli* dai la tua borsa. 4. Lui non *le* risponde bene. 5. Tu *ci* ripeti le regole. 6. Essi *vi* cantano una bella canzone. 7. Io porto loro *i* miei libri.

### 2. a) Invece del sostantivo in corsivo mettete la forma necessaria del pronome personale:

1. Io fumo *una sigaretta*. 2. Tu fumi *un sigaro*. 3. Egli non dà *a Maria* una lettera. 4. Io non porto *a Giorgio* un vocabolario. 5. Egli dà *ai ragazzi* un libro. 6. Il professore non interroga *gli studenti*. 7. La maestra interroga *le bambine*.

### b) Mettete la forma necessaria del pronome personale complemento:

1. Tu (1 pers. sing.) dai *una lettera*. 2. Io (2 pers. sing.) do un vocabolario. 3. Tu (3 pers. sing. f.) dai *il gesso*. 4. Tu non (3 pers. sing. f.) dai *una matita*. 5. Voi non (1 pers. pl.) date *una grammatica*.

6. Io do (3 pers. pl.) una traduzione. 7. Io (2 pers. sing.) saluto. 8. Tu (1 pers. sing.) saluti. 9. Lui (1 pers. pl.) saluta.

*c) Dite a voce alta in italiano:*

меня — мне; тебя — тебе; его — ему; её — ей; нас — нам; вас — вам; их (муж. р.) — им; их (жен. р.) — им

3. *a) Mettete l'articolo determinativo singolare davanti ai sostantivi seguenti. Attenzione al genere!*

programma, teorema, tema, poema, problema; pirata, pilota, poeta; monarca; farmacista, artista, violinista; brindisi, crisi, analisi; specie, serie, moglie; città, verità, caffè, lunedì; lapis, sport; mano, radio, dinamo

*b) Mettete i sostantivi suindicati al plurale con l'articolo determinativo e poi con l'articolo indeterminativo.*

*c) Davanti ai sostantivi suindicati mettete un numerale.*

4. *a) Coniugate a voce alta i verbi seguenti al presente dell'indicativo: finire, capire, proibire, sostituire*

*b) Mettete la forma dovuta del verbo al presente dell'indicativo e traducete:*

1. La lezione (finire). 2. Io (finire) di scrivere. Noi (finire) di lavorare. 3. Maria (capire) tutto. 4. Noi (capire) quasi tutto. 5. Io (sostituire) questa parola con un'altra. 6. Essi (sostituire) il singolare col plurale. 7. Io (dire) tutto. 8. Tu (dire) la verità. 9. Egli (dire) la regola. 10. Noi non (dire) niente. 11. Voi non (dire) la verità. 12. Essi (dire) così.

5. *Leggete le frasi seguenti all'imperativo (alla forma del voi):*

1. Voi cantate bene. 2. Voi entrate in camera. 3. Voi pronunciate bene. 4. Voi partite domani. 5. Voi ripetete le regole. 6. Voi scrivete presto. 7. Voi finite subito. 8. Voi andate a casa. 9. Voi date un libro a Lina. 10. Voi fate un viaggio. 11. Voi venite da Pietro stasera.

6. *Leggete le frasi seguenti alla forma del Lei: premettete il vocativo della forma di gentilezza:*

1. Voi parlate in italiano? 2. Voi leggete dei libri italiani? 3. Voi ascoltate la trasmissione? 4. Voi finite la traduzione? 5. Voi abitate a Mosca? 6. Voi capite tutto? 7. Voi volete andare a Roma? 8. Voi dovete restare a casa? 9. Voi potete partire subito? 10. Voi andate a casa? 11. Voi avete degli amici a Mosca?

## A UNA LEZIONE D'ITALIANO

La lezione comincia. Il professore fa l'appello. Oggi siamo in sei. Due studenti sono assenti. Giuseppe è indisposto, Maria è malata. Il professore dice:

«Ragazzi, il tema della lezione di oggi è «il tempo e l'ora».

Il professore ci fa delle domande: «Chi vuole rispondere?» Giorgio dice: «Oggi non posso rispondere.» Il professore parla soltanto in italiano e proibisce agli studenti di parlare un'altra lingua durante la lezione. Se un ragazzo è bravo, lo loda, se sbaglia, lo corregge, se un ragazzo è timido, lo incoraggia, se non capisce la domanda, la ripete e sostituisce una parola con un'altra.

«Prendete l'orologio e guardate l'ora. Che ora è?» Marisa dice: «Sono le dieci». Il professore dice: «No, non sono ancora le dieci, sono le dieci meno dieci. Poi domanda: «A che ora comincia la lezione? Marisa risponde: «Di solito comincia alle nove meno venti e finisce alle undici e dieci.»

Oggi impariamo una nuova regola. È la regola dei pronomi. Il professore ci spiega la regola e noi scriviamo gli esercizi. Li scriviamo nei nostri quaderni. Per imparare la regola e non sbagliare bisogna fare molti esercizi. Poi leggiamo il testo tre volte. Lo leggiamo a turno. Cerchiamo di pronunciare bene tutti i suoni. Vogliamo avere una buona pronuncia. Alcuni pronunciano già bene, alcuni pronunciano le parole così così, altri pronunciano male.

Dopo la lezione, andiamo a trovare Giuseppe. Anche Marina lo va a trovare.

### DOMANDE E RISPOSTE

In quanti siamo? — Сколько нас?  
siamo in 10 (essere in ...) — нас десять человек  
Che ora è? Che ore sono? — Который час?  
è mezzogiorno — полдень  
è mezzanotte — полночь  
è l'una (di giorno, di notte) — час (дня, ночи)  
sono le due precise } — ровно два  
« in punto }  
sono le due e cinque — 5 минут третьего  
sono le due e un quarto — четверть третьего  
sono le due e mezza (e trenta) — половина третьего  
sono le due meno venti — без 20 минут два  
sono le due meno un quarto — без четверти два

A che ora? — В каком часу?

alle due — в два часа

alle due e mezza — в половине третьего

Sono circa (quasi) le due — около двух часов; почти два часа

### MODI DI DIRE

**esser indisposto** нездоровиться  
**fare l'appello** делать переключку  
**di solito** обычно  
**a turno** по очереди

**andare a trovare qd.** пойти навестить *кого-л.*

**esser indietro** — отставать  
**esser avanti** — идти вперед } (о часах)

### CONTRARI

**esser indisposto** нездоровиться —  
**star bene** чувствовать себя  
хорошо, быть здоровым  
**esser avanti (di)** спешить (о часах) —  
**esser indietro (di)** отставать  
(о часах)

**proibire q. c. (a qd. di fare q. c.)** запрещать  
*что-л. (кому-л. сделать что-л.)* —  
**permettere q. c. (a qd. di fare q. c.)**  
разрешить (сделать *что-л. кому-л.*)  
**lodare qd.** хвалить *кого-л.* — **rimproverare**  
*qd.* ругать *кого-л.*

### COMMENTO

#### 1. Parlare, dire, raccontare

##### parlare

a) рассказывать, говорить о чем-л. — **parlare di q. c., qd.:**

*Parla del suo lavoro. Parla di suo padre.*

b) говорить, беседовать с кем-л. — **parlare con qd.:**

*Parla con Giorgio.*

v) говорить по — **parlare in:**

*Parliamo in italiano.*

##### dire

a) сказать, рассказать что-л., кому-л. — **dire q. c. a qd.:**

*Dire una parola a Mario.*

b) говорить что ..., сказать что... — **dire che.:**

*Dice che parte.*

**raccontare** — рассказывать что-л., повествовать о чем-л.:

**raccontare una novità** — рассказать новость

**raccontare una fiaba** — рассказать сказку

#### 2. Imparare, studiare, insegnare

##### imparare

a) учить, усваивать — **imparare q. c.:**

*Impariamo i verbi.*

б) учить наизусть — imparare a memoria q. c.:  
*Impariamo a memoria il testo.*

## studiare

а) изучать, учить — studiare q. c.:  
*Studia l'italiano.*

б) учиться, заниматься:  
*Studia all'Università.*

**insegnare q. c. a qd.** — преподавать, учить, обучать:  
*Il signor Rossi insegna l'italiano agli studenti.*

## Управление

cercare q. c., qd.

cercare di fare q. c.

sostituire q. c. a q. c.

sostituire q. c. con q. c.

proibire q. c.

proibire a qd. di fare q. c.

incoraggiare qd.

lodare qd.

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. а) *Scrivete i sostantivi derivati dai verbi seguenti:*

*sbagliare, salutare, domandare, pronunciare, rispondere*

б) *Leggete e traducete le frasi seguenti in russo:*

1. Qui ci sono molti sbagli. 2. La tua risposta è giusta. 3. La sua pronuncia è bella. 4. Mandiamo i nostri saluti a casa. 5. Non capisco la domanda.

2. *Accoppiate i verbi e gli avverbi seguenti:*

pronunciare, stare, rispondere, usare, proibire, capire, leggere  
a volte, a turno, subito, di solito, bene, così così, male

3. *Mettete le frasi seguenti al singolare e viceversa:*

1. Cerco di rispondere bene. 2. Sostituiamo i verbi dell'esercizio. 3. Proibite di entrare. 4. Incoraggiano gli allievi. 5. Lodo le risposte. 6. L'orologio è avanti. 7. Io proibisco di entrare. 8. Lui proibisce di entrare. 9. Noi capiamo bene le regole. 10. Voi capite male l'italiano. 11. Essi capiscono poco l'italiano.

4. *Sostituite le parole in corsivo con un contrario:*

1. Giorgio è *presente*. 2. Marcello è *indisposto*. 3. Il mio orologio è *avanti*. 4. Mario *mi proibisce* di usare il dizionario. 5. Il professore *rimprovera* un allievo. 6. Tu leggi *così così*.

5. *Sostituite ai pronomi singolari il plurale e viceversa:*

a) 1. Giuseppe *mi* rimprovera. 2. Io *ti* interrogo. 3. Mario *lo* guarda. 4. Io *la* guardo. 5. Giovanni *ci* ascolta. 6. Io *vi* rimprovero. 7. Giorgio *li* loda. 9. Marisa *le* loda.

b) 1. Il professore *mi* fa una domanda. 2. Io *ti* faccio una domanda. 3. Tu *gli* dici la verità. 4. Tu *le* dici la verità. 5. Marisa *ci* spiega una regola. 6. Io *vi* canto una canzone italiana. 7. Egli dà *loro* l'indirizzo.

c) *Mettete le frasi seguenti alla forma negativa:*

1. Io ti guardo. 2. Egli ci risponde. 3. Essi li ammirano. 4. Noi diamo loro un dizionario.

6. *Leggete le frasi seguenti alla forma del voi e poi alla forma del Lei:*

1. Capisci questa domanda? 2. Tu sbagli. 3. Tu lodi tutti. 4. Sei indisposta? 5. Lavori molto? 6. Resti qui? 7. Sei in città. 8. Fai delle domande? 9. Sei lieto di partire?

7. a) *Nelle frasi seguenti mettete i verbi dire, parlare o raccontare al presente dell'indicativo:*

1. Noi ... degli studi. 2. Tu ... delle vacanze. 3. Maria ... una fiaba. 4. Noi ... la verità. 5. Marisa e Luisa ... della loro scuola. 6. Io gli ... tutto. 7. Cosa tu gli..? 8. Di che cosa gli..? 9. Bisogna ... tutto. 10. Anna ... che è indisposta.

b) *Mettete il verbo insegnare o imparare al presente dell'indicativo e traducete:*

1. Io ... l'italiano ai miei allievi. 2. Essi lo ... volentieri e parlano già bene. 3. Dobbiamo ... a memoria tre frasi. 4. Marisa non ... mai a memoria il testo. 5. Giorgio ... all'Università.

c) *Traducete in italiano le frasi seguenti:*

1. Я говорю об учебе. 2. Они говорят о своей поездке. 3. Моя сестра хорошо говорит по-итальянски. 4. Они говорят правду. 5. Вы говорите правильно. 6. Я говорю, что уезжаю. 7. Вы говорите, что ребята говорят хорошо? 8. Мы говорим, что это прекрасный перевод.

d) *Traducete in italiano:*

1. Я усваиваю итальянский язык хорошо. 2. Господин Росси преподает итальянский язык. 3. Мариза тоже преподает итальянский язык. 4. Что ты изучаешь? 5. Они занимаются в классе. 6. Мы занимаемся каждый день. 7. Каждый студент учит наизусть несколько фраз. 8. Вы учите текст наизусть? 9. Он учится в университете. 10. С кем ты занимаешься?

8. *Mettete la preposizione necessaria in, a, di:*

a) *semplice o articolate:*

1. L'insegnante entra ... classe. 2. ... quaderni ci sono alcuni sbagli. 3. La traduzione ... Baratti è giusta. 4. Noi scriviamo ... quaderni il compito. 5. Le regole ... articolo non sono difficili. 6. Dopo le lezioni andiamo ... casa o ... teatro.

b) 1. Cercate ... non fare degli sbagli. 2. Chi ti proibisce ... venire? Nessuno. 3. Andiamo ... trovare Giovanni. 4. Lei va ... trovare Margherita?

9. *Mettete uno dei verbi seguenti all'indicativo presente:*

fare, parlare, dire, stare, volere, essere.

1. Il professore ... delle domande. 2. All'inizio della lezione egli ... l'appello. 3. Come ... Giorgio? 4. Oggi Lei ... bene? 5. Marisa ... della sua famiglia. 6. Lei ... il nome di sua madre. 7. Anna ... che sua madre è insegnante. 8. Oggi non ... studiare. 9. Quando (noi) ... gli esami? 10. Il mio orologio ... indietro. 11. Oggi (noi) ... in dieci, nell'altro gruppo ... in 9.

10. a) *Mettete la preposizione per e traducete le frasi seguenti:*

1. ... imparare, bisogna studiare. 2. ... andare all'istituto, bisogna camminare mezz'ora. 3. ... coniugare i verbi, bisogna fare gli esercizi. 4. Io guardo questa trasmissione ... riposare un po'.

b) *Traducete in italiano:*

1. Чтобы произносить хорошо звуки, надо сделать много упражнений. 2. Я здесь для того, чтобы отдыхать. 3. Ты должен заниматься, чтобы ответить на эти вопросы.

11. *Finite le frasi:*

a) *Che ora è? Che ore sono?*

1. È l' ... 2. È ... 3. Sono le ... 4. Sono le ... meno ... 5. Sono le ... e ... 6. Sono le ... e mezza. 7. Sono quasi le ... 8. Sono già le ... 9. Sono le ... e un quarto.

b) *A che ora?*

1. A ... 2. All' ... 3. Alle ... 4. Alle ... meno ... 5. Alle ... e ... 6. Alle ... e mezza. 7. Alle ... e un quarto.

c) 1. In quanti siamo? — Siamo ... 2. In quanti siete? — Siamo...

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

### 1. Rispondete alle domande seguenti:

#### a) Date una risposta negativa e una affermativa:

1. La lezione comincia di solito alle nove? 2. Il professore fa l'appello ogni giorno? 3. Il tema della lezione di oggi è il verbo? 4. Il professore loda gli studenti? 5. Mario studia l'italiano? 6. Essi scrivono dei verbi? 7. Oggi è il 1 novembre? 8. Sono già le quattro? 9. È mezzogiorno? 10. Il tuo orologio è avanti? 11. Dopo l'appello gli studenti scrivono? 12. La prima lezione dura un'ora? 13. Siamo in 12?

b) 1. Sei indisposto? 2. Lei va a sciare? 3. Lei va a trovare Mario? 4. Puoi ripetere la domanda? 5. Hai una buona pronuncia? 6. Siete in 10?

### 2. Rispondete alle domande seguenti:

1. Che giorno è? 2. In che mese siamo? 3. In che stagione siamo? 4. In che anno siamo? 5. Quanti ne abbiamo? 6. Che ora è? 7. A che ora parti?

### 3. Finite il pensiero:

1. Le lezioni cominciano ... e ... 2. Alcuni hanno una buona pronuncia, perché ... 3. Marisa dice che ... 4. Mario spiega che ... 5. Noi restiamo in città, perché ... 6. Lavoriamo sodo, perché ... 7. Siamo soltanto in otto, perché...

### 4. Date una risposta:

1. Mario è assente? E Giorgio? 2. Io pronuncio male. E tu? 3. Non capisco la regola. E tu? 4. Non voglio dire niente. E voi? 5. Non voglio parlare di questo. E Lei? 6. Io sono indisposto. E tu? 7. Voglio visitare questo museo. E Lei? E voi? 8. Dopo l'esame devo partire. E tu? 9. Alle tre vado a casa. E Lei? 10. A mezzogiorno devo andare in ufficio. E tu? 11. Noi siamo in 10. E voi?

### 5. Riassumete il testo.

### 6. Fate delle domande per aver le risposte seguenti:

1. No, sono le 2 e 10. 2. Sì, fa l'appello. 3. Sì, studio questa regola per la prima volta. 4. No, la lezione finisce alle 11. 5. No, oggi siamo soltanto in tre. 6. Sì, parliamo sempre della nostra famiglia. 7. No, non dice niente. 8. No, ne abbiamo 5. 9. Sì, siamo in gennaio. 10. Sì, Mario sta bene. 11. No, Giuseppe non sta bene. 12. Sì, il mio orologio è avanti. 13. No, pronuncia così così.

## TRADUZIONE

a) После звонка преподаватель входит в класс. Мы с ним здороваемся. Он нам отвечает. Преподаватель спрашивает:

«Кто присутствует?» и делает переключку. Сегодня нас 6 человек. Два студента отсутствуют, они больны. Тема сегодняшнего урока «Время». Мы слушаем объяснения преподавателя. Затем преподаватель задает нам вопросы. Если студент не понимает вопроса, преподаватель его повторяет; если студент ошибается, он его поправляет; иногда, если студент робок, он его подбадривает. Если студент хорошо отвечает, он его хвалит. Мы стараемся хорошо учить все глаголы. Это трудный материал и, чтобы хорошо отвечать, надо его учить. В этом году мы изучаем два иностранных языка.

б) 1. Который час? — Сейчас 10 часов. — Вы ошибаетесь. Ваши часы спешат. Сейчас только без 10 десять. — Нет, мои часы идут правильно. Сейчас ровно 10 часов. 2. Урок начинается в 9 и кончается в половине 11. 3. Мы должны прийти сюда ровно в 3 часа. 4. Я прихожу всегда без пяти 10.

## DIALOGO

— Buongiorno, signora Muti. Come sta?

— Bene, grazie, e Lei?

— Benissimo <sup>1</sup>, e il signor Muti?

— Così così.

— Oh, che cosa ha <sup>2</sup>?

— È indisposto.

— È a letto <sup>3</sup>?

— Oh, no. Devo essere a casa alle 5. Il signor Muti mi aspetta.

— Ma sono soltanto le quattro e mezzo.

— Le quattro e mezzo?

No, cara signora Bini, sono già le cinque meno cinque.

— Oh, questo orologio è sempre indietro. Arrivederci, saluti a casa.

— Grazie, altrettanto.

---

<sup>1</sup> **benissimo** — очень хорошо (*превосх. степень наречия bene*)

<sup>2</sup> **che cosa ha?** — зд. что с ним?

<sup>3</sup> **a letto** — в постели



7) Существительные мужского рода с окончанием **-io** (с ударным **i**) принимают во множественном числе окончание **-ii**: **zio** дядя — **zii**.

8) Существительные мужского рода с окончанием **-io** (с безударным **i**) принимают во множественном числе окончание **i**: **studio** кабинет — **studi**, **occhio** глаз — **occhi**.

9) Некоторые существительные во множественном числе меняют форму: **buo** бык — **buoi**, **dio** бог — **gli dei** (нестандартное употребление артикля), **uomo** мужчина, человек — **uomini**, **tempio** храм — **templi**.

## 2. Formazione del plurale degli aggettivi (образование множественного числа имен прилагательных).

1) Прилагательные, оканчивающиеся на **-co**, **-go**, **-ca**, **-ga**, принимают во множественном числе окончания **-chi**, **-ghi**, **-che**, **-ghe**: **bianco** белый — **bianchi**, **bianca** белая — **bianche**; **vago** смутный — **vaghi**, **vaga** смутная — **vaghe**

2) Прилагательные, оканчивающиеся на **-cio**, **-gio**, **-cia**, **-gia** (с безударным **i**), принимают окончания **-ci**, **-gi**, **-cie**, **-gie**: **sudicio** грязный — **sudici**, **sudicia** грязная — **sudicie**.

3) Прилагательные с окончанием **-ico** имеют во множественном числе окончание **-ici**: **magnifico** великолепный — **magnifici**.

## 3. Aggettivi possessivi (притяжательные прилагательные).

Особенности употребления:

1) При наличии притяжательного прилагательного артикль не употребляется перед существительным в единственном числе, обозначающим родство: **mio padre**, **mia madre**, **mio figlio**, **mia nonna**, **mia zia**, **mia cugina**.

Исключение составляет прилагательное **loro**: **il loro padre**.

2) Артикль употребляется в следующих случаях:

a) если существительное, обозначающее родство, стоит во множественном числе:

**mio figlio** — **i miei figli**

**mia sorella** — **le mie sorelle**

**tuo fratello** — **i tuoi fratelli**

**suo cugino** — **i suoi cugini**

**nostro fratello** — **i nostri fratelli**

**vostro zio** — **i vostri zii**

**il loro zio** — **i loro zii**

b) если существительное, обозначающее родство, употреблено с уменьшительным или ласкательным суффиксом:

**il mio fratellino** мой братик

**la mia sorellina** моя сестренка

в) если существительное, обозначающее родство, сопровождается прилагательным:

*io nipote* мой племянник

*il mio caro nipote* мой дорогой племянник

г) если притяжательное прилагательное входит в состав именного сказуемого, в модели типа:

Questo libro è *mio*. La borsa è *nostra*.

Но: È il mio libro.

**4. Pronomi possessivi (притяжательные местоимения).** Притяжательные местоимения по форме совпадают с притяжательными прилагательными, но употребляются самостоятельно. Они также согласуются в роде и числе с определяемым существительным и в лице с обладателем:

*Il mio* libro è qui, *il tuo* è sul tavolo.

Noi entriamo nella *nostra* classe e voi entrate nella *vostra*.

**5. Употребление артикля перед существительным в функции именной части сказуемого.**

1) Перед существительным, обозначающим специальность и выступающим в функции именной части составного сказуемого, артикль опускается, если существительное не имеет определения:

Giorgio è operaio.

Если же существительное имеет определение, употребляется неопределенный артикль:

Giorgio è *un* bravo operaio.

Giorgio è *un* operaio della Fiat.

**6. La proposizione semplice (простое нераспространенное предложение).** В состав простого нераспространенного предложения входят подлежащее (*soggetto*) и сказуемое (*predicato*). Подлежащее обычно выражено существительным или местоимением:

*La lezione* comincia. *Essi* partono.

Сказуемое в итальянском языке может быть:

1) глагольное (*predicato verbale*), выраженное глаголом в личной форме:

Il treno *parte*.

2) именное (*predicato nominale*), состоящее из глагола-связки (*copula*) и именной части сказуемого. Роль связки чаще всего выполняется личной формой глагола **essere** или глаголов **diventare**, **divenire** и др., обозначающих состояние, становление:

La neve è bianca. Giorgio è operaio.

**7. La proposizione complessa (простое распространённое предложение).** В состав простого распространённого предложения входят подлежащее, сказуемое и второстепенные члены. Второстепенными членами предложения являются:

1) прямое дополнение (complemento oggetto diretto):

Lo studente scrive *una lettera*.

2) косвенное дополнение (complemento indiretto):

Lo scrivo *una lettera a un amico*.

3) определение, выраженное существительным с предлогом;

Prendo il libro *del mio amico*.

4) определение, выраженное прилагательным (attributo):

Visitiamo *una bella città*. Studiamo *la lingua italiana*.

5) обстоятельственные слова (complementi circostanziali):

a) обстоятельство времени (complemento di tempo):

Partiamo *oggi*.

b) обстоятельство места (complemento di luogo):

Entriamo *in camera*.

в) обстоятельство образа действия (complemento di modo o di maniera):

Studia *bene*.

**8. Порядок слов в распространённом предложении.** В итальянском языке прямой порядок слов: подлежащее находится перед сказуемым, дополнение, выраженное существительным, следует за сказуемым:

Noi guardiamo il panorama.

Косвенное дополнение следует за прямым:

Io do il libro a Giuseppe.

Обстоятельство образа действия следует за глаголом-сказуемым:

Lui studia bene.

Обстоятельства времени и места в зависимости от логического ударения могут стоять в начале или в конце предложения:

Alle nove andiamo all'istituto. Andiamo all'istituto alle nove.

Определение, выраженное существительным с предлогом, ставится после существительного:

La casa del mio amico.

Определение, выраженное прилагательным, может находиться перед существительным и после него:

Un bel libro. Un film divertente.

**9. Спряжение глаголов: sapere, conoscere.**

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

### 1. Mettete le frasi seguenti al singolare e viceversa:

1. Che cosa hai? 2. Che cosa hanno? 3. Che cosa abbiamo? 4. Sai l'orario? 5. Il ragazzo sa l'inglese? Non so.

### 2. Mettete al plurale i gruppi seguenti:

Un amico, un sindaco, un greco, un austriaco, un classico, il tabacco, un vigliacco, un palco, l'arco, un porco; un ago, un luogo; un'oca, un'amica, una bottega; un'arancia, una ciliegia, una mancia; la bugia, la farmacia; un metereologo, un filologo; un collega, un duca; lo zio, la zia; un bue, un uomo, un tempio.

### 3. a) Mettete al singolare le frasi seguenti:

1. I miei amici sono a Roma. 2. I sindaci sono i capi di una città. 3. Le amiche di Marisa sono molto brave. 4. I metereologi studiano il tempo. 5. Mangi le arance? 6. Dove sono i tuoi zii?

### b) Mettete al plurale. Attenti all'articolo!

1. Hai un amico a S. Pietroburgo? 2. Vuoi un ago? 3. Dice una bugia? 4. Vuoi un'arancia?

### 4. Ai seguenti sostantivi premettete i sei aggettivi possessivi:

padre —	mio padre
	tuo padre
	suo padre
	nostro padre
	vostro padre
	il loro padre

madre, fratello, sorella, babbo, mamma, cugino, cugina, sorellina, fratellino, sorella maggiore

### 5. Mettete le frasi seguenti al plurale:

Il libro è mio. — I libri sono miei.
--------------------------------------

1. L'appartamento è tuo. 2. La borsa è sua. 3. Il tappeto è nostro. 4. Il quaderno è vostro. 5. È il mio quaderno. 6. È la tua borsa. 7. È il nostro libro. 8. È la nostra maestra.

### 6. Invece dei puntini mettete l'articolo, se è necessario:

1. Capisco ... tua domanda. Ripetete ... vostra domanda. 2. Ascoltate ... vostri genitori. Ascolti ... tua madre? Ascolti ... tua mamma. 3. Scrivo spesso a ... mia sorella e a ... mio fratello maggiore. 4. La sorella ...

mio marito è studentessa. 5. La traduzione ... mio nipote è qui. 6. Penso spesso a ... miei fratelli. 7. Comprò questi regali per ... miei nipoti e per ... mia figlia.

7. *Mettete l'articolo, se è necessario:*

1. Giorgio è ... operaio. 2. È ... bravo operaio. 3. Marisa è ... studentessa. 4. È ... studentessa diligente. 5. Noi siamo ... studenti. 6. Siamo ... bravi studenti?

## LA MIA FAMIGLIA

Il mio nome è Renzo. Il mio cognome è Luti. Sono studente della facoltà d'ingegneria e faccio il primo anno. La mia famiglia è numerosa, si compone<sup>1</sup> di mio padre, di mia madre e delle mie sorelle. Mio padre è operaio qualificato in uno stabilimento metallurgico. È una persona energica, conosce bene il suo mestiere.

Mia madre invece è impiegata al ministero dell'istruzione pubblica. La mia sorella maggiore ha 22 anni, è laureata in lettere ed è già sposata, la minore fa la 4 elementare. Io l'aiuto a volte a fare i compiti, specialmente quando deve risolvere un problema.

I genitori di mio padre vivono in campagna, sono mio nonno e mia nonna. I genitori della mamma stanno in città, poco lontano da noi.

Il mio babbo ha un fratello e una sorella; sono mio zio e mia zia. I loro figli sono i miei cugini. Le loro figlie sono le mie cugine. Alcuni studiano a scuola, alcuni sono già all'università.

La mia mamma non ha né fratelli, né sorelle, è figlia unica. Perciò da parte di mia madre non ho né zii, né zie, né cugini, né cugine.

La mia famiglia sta in un nuovo quartiere residenziale, in via Garibaldi 7, interno 5. Abitiamo in un appartamento di quattro vani, dotato di tutte le comodità moderne: il gas, la luce, il riscaldamento centrale. Le stanze sono belle e ariose; due danno sul cortile, e le altre due e la cucina danno su una via laterale. Perciò il rumore stradale non ci dà fastidio.

Il palazzo ha nove piani. Noi siamo al 2 piano, perciò a volte possiamo fare a meno dell'ascensore. Però quando facciamo la spesa e torniamo a casa con le borse pesanti, prendiamo sempre l'ascensore. Il nostro appartamento è a destra. Suoniamo il campanello. Aspettiamo alcuni secondi. La mamma apre la porta ed esclama:

---

<sup>1</sup> si compone di — состоит из

Bravi ragazzi, grazie tante!

Ogni domenica andiamo a trovare i nonni che stanno in campagna. Ora non lavorano più, sono in pensione da alcuni anni. Mia nonna ha 62 anni e mio nonno 69. Sono anziani, ma ancora in gamba. Come sono contenti, quando vedono il loro figlio (mio padre), la loro nuora (mia madre) e i loro nipoti (noi altri ragazzi). Qualche volta, specialmente per il capodanno o per altre feste familiari vengono anche i miei zii e i miei cugini. Che allegria quando siamo tutti insieme! In tutto allora siamo in 15: una famiglia numerosa, felice e affiatata. Andiamo sempre d'accordo.

## MODI DI DIRE

**fare il primo anno** учиться на 1-м курсе  
(высшего учебного заведения)

**fare la prima (classe)** учиться в 1-м классе  
**essere laureato in lettere** окончить

филологический факультет  
**poco lontano (da)** недалеко (от)

**da parte di qd.** со стороны кого-л.

**dare su q. c. (di una finestra)** выходить на  
(об окне)

**dare fastidio (a qd.)** мешать (кому-л).

**stare al secondo piano** жить на втором этаже

**fare a meno di q. c.** обойтись без чего-л.  
**prendere l'ascensore** садиться в лифт  
**suonare il campanello** звонить

(в звонок)

**essere in pensione** быть на пенсии  
**da alcuni anni** уже несколько лет

**essere in gamba** быть молодым

**qualche volta = a volte** иногда

**andare d'accordo** жить мирно,  
в согласии

## COMMENTO

### 1. Sapere, conoscere:

a) sapere una novità, una lingua — знать новость, знать язык  
sapere che ... — знать, что...

saper fare q. c. — уметь что-л. делать

b) conoscere una persona — знать человека

### 2. Glagol fare образуеt множество устойчивых словосочетаний:

a) fare il primo anno — учиться на 1-м курсе

fare la prima elementare — учиться в первом классе

b) fare — существительное, обозначающее профессию:

fare l'operaio — быть (работать) рабочим

fare l'impiegato — быть (работать) служащим

v) fare i compiti — делать, выполнять домашние задания

z) fare a meno di q. c. — обходиться без чего-л.

3. Глагол **suonare** может быть переходным и непереходным:

Il campanello *suona*. — Звонок звенит.

*Suono* il campanello. — Звоню (в звонок).

З а п о м н и т е: звонить по телефону — **telefonare a qd.**

4. **Laureato in lettere** — окончивший филологический факультет

« in matematica « математический «

« in legge « юридический «

5. В конструкции «отрицание **né ni** + существительное во множественном числе» артикль опускается, например:

Non ho né libri, né quaderni.

Но: Non ho *né un* libro, *né un* quaderno.

6. В конструкции с отрицанием наречие **più** усиливает его:

Non studia *più*. — (Он) больше не учится.

Non bisogna *più* sbagliare — Не надо больше ошибаться.

7. Предлог **da**, вводящий обстоятельство времени, показывает, что действие продолжается в момент речи:

Sono a Roma *da* tre anni. — Я в Риме три года (уже).

Studiamo *da* tre mesi. — Мы учимся (уже) три месяца.

Ср.: Studiamo tre mesi e poi andiamo in campeggio. — Мы учимся три месяца, а потом едем за город.

8. Предлог **per** входит в состав словосочетаний, обозначающих *по случаю, к*:

*Per* il Capodanno andiamo dai nonni.

9. Адрес по-итальянски пишется следующим образом:

Alla Gentile Signora  
Marina Rossi  
via Libertà 10, interno 5  
Rimini  
Italia

10. **perché** — потому что, почему

**perciò** — потому, поэтому

## Управление

aiutare qd. a fare q.c.

esser dotato di q.c.

fare a meno di q.c. (di fare q.c.)

### ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

#### 1. a) *Scrivete gli aggettivi della stessa famiglia:*

strada, istruzione, comodità, felicità

b) *Invece dei puntini mettete uno degli aggettivi ricavati nell'esercizio 1 a:*

1. Marcella è una persona ..., sa molte cose. 2. Questa poltrona è molto ... 3. Mario e Anna sono ... 4. Il rumore ... è molto forte qui.

#### 2. a) *Accoppiate i sostantivi e gli aggettivi:*

una famiglia, la sorella, un problema, una borsa, una persona, un appartamento, un ragazzo

difficile, maggiore, affiatata, timido, comodo, simpatica, pesante

b) *Accoppiate i verbi e i complementi oggetto:*

suonare, sapere, prendere, aiutare, conoscere, aspettare

una regola, gli amici, l'ascensore, Marisa, una persona, il campanello

#### 3. *Mettete le frasi seguenti al singolare e viceversa:*

a) 1. Essi sono laureati in lettere. 2. Esse sono laureate in medicina. 3. I nonni sono anziani. 4. Essi sono operai metallurgici. 5. È una famiglia numerosa e affiatata. 6. È un nuovo quartiere residenziale.

b) 1. Essi fanno il terzo anno. 2. I miei fratelli stanno al quarto piano. 3. Suoniamo il campanello. 4. Possiamo fare a meno di questo libro. 5. Conosciamo questi studenti. 6. Sappiamo di che cosa parlate. 7. Li aiutiamo a studiare. 8. Andiamo d'accordo con Giorgio.

#### 4. *Sostituite ai pronomi singolari il plurale e viceversa:*

1. Mio padre *mi* aiuta. 2. Lei *mi* spiega la regola. 3. Chi *vi* risolve il problema? 4. Il rumore *ti* da fastidio? 5. Sì, *mi* dà fastidio. 6. Tu *le* scrivi una lettera?

5. *Mettete le frasi seguenti alla forma negativa:*

1. Sappiamo tutte le regole.
2. Conosciamo bene queste persone.
3. Ci date fastidio.
4. Lo conosco bene.
5. Gli dico tutto.
6. Mi aiuta sempre.
7. Ti rimprovero.
8. Lo lodi?

6. a) *Nelle frasi seguenti mettete il verbo sapere o conoscere al presente dell'indicativo; dapprima coniugateli oralmente:*

1. Io ... tutto.
2. Tu ... bene le regole.
3. Io ... bene Pietro e la sua famiglia.
4. Noi non ... questa persona.
5. Voi ... l'ultima novità?
6. Essi ... i nostri amici.
7. Tu ... i suoi parenti?
8. Che cosa tu ... fare?
9. Io ... fare tutto.
10. Lui non ... coniugare i verbi irregolari.
11. Essi ... cantare molte canzoni italiane.
12. Bisogna ... fare molte cose.
13. Claudia dice che ti ...

b) *Traducete in italiano:*

1. Я знаю этого человека.
2. Она знает все правила.
3. Я знаю, что она здесь.
4. Вы умеете танцевать?

7. *Mettete il verbo fare al presente dell'indicativo e traducete le frasi in russo:*

1. Chi ... il terzo anno, Giorgio o Luigi?
2. La mia nipotina ... la prima elementare.
3. Carlo ... l'operaio e sua moglie ... la maestra.
4. Lui ... a meno di questo dizionario.

8. *Mettete la preposizione necessaria semplice o articolata:*

- a) 1. La mia famiglia si compone ... 4 persone.
2. Paolo è laureato ... medicina.
3. Suo padre è laureato ... legge.
4. Voi ci aiutate ... capire le regole.
5. L'appartamento è dotato ... tutte le comodità.
6. Non possiamo fare a meno ... dire tutto a Sergio.
7. I genitori ... mio padre sono ... pensione.
8. Le nostre stanze danno ... un cortile.

- b) 1. Mio padre è impiegato ... ministero dell'istruzione pubblica.
2. L'appartamento ... mia famiglia è molto bello.
3. La stanza ... babbo è ariosa e bella.
4. Mio fratello è già ... università.
5. Vado a piedi e faccio a meno ... ascensore.
6. Non posso fare a meno ... tuo aiuto.
7. ... ascensore ci sono già tre persone.

9. a) *Traducete in russo le frasi seguenti:*

1. Sono qui da tre mesi.
2. Abito in questa via da 10 anni.
3. Lo conosco da tre mesi.
4. È in pensione da 2 anni.
5. Noi studiamo da 2 mesi.
6. A questa facoltà gli studenti studiano 5 anni.

b) *Traducete in italiano:*

1. Я живу в этом городе три года. 2. Они изучают итальянский язык уже два года. 3. Мы учимся уже три месяца. 4. Дети учатся в школе десять лет.

10. a) *Mettete la negazione né. Attenti alla regola:*

1. Non ho ... fratelli, ... cugini. 2. Non abbiamo ... libri, ... dizionari. 3. Non ci sono ... scolari, ... studenti. 4. Non ha ... zii, ... zie.

b) *Leggete le frasi con l'avverbio più e traducetele:*

1. Non vive in campagna. 2. Non studia all'Università. 3. Non è impiegata al ministero dell'istruzione pubblica. 4. Non ha i nonni. 5. Non facciamo la spesa. 6. Non andiamo a trovare Giorgio. 7. Non lavora in fabbrica. 8. Non viene da noi.

11. a) *Invece dei puntini mettete perché o perciò. Traducete:*

1. Oggi non posso venire, ... devo fare i compiti. 2. Il tuo orologio è indietro ... sei in ritardo. 3. Non sa la regola, ... non può tradurre. 4. ... tu non lo aiuti? 5. I miei nonni sono in pensione ... sono anziani e ... vivono in campagna.

b) *Traducete in italiano:*

1. Почему ты не знаешь этих правил? 2. Я живу на втором этаже и поэтому я часто хожу пешком, не пользуюсь лифтом. 3. Преподаватель делает переключку, потому что хочет знать, сколько студентов присутствуют на занятии. 4. Уже полдень, поэтому мы идем обедать.

12. *Mettete uno dei verbi necessari all'indicativo presente: dare, essere, vedere, conoscere, risolvere, tornare, andare, stare, vivere, prendere.*

1. Il mio nome ... Giuseppe. 2. La mia sorellina ... bene i problemi di matematica. 3. I miei nonni ... in campagna. 4. I miei genitori ... in città. 5. La mia sorellina ... a scuola. 6. Noi ... spesso a casa con le borse piene. 7. I miei nonni sono molto contenti, quando ... il loro figlio. 8. A che piano (tu)...? 9. Dove ... le tue finestre? 10. Bisogna ... l'ascensore. 11. Perché voi non ... d'accordo?

13. *Finite le frasi con un aggettivo: numeroso, energico, timido, affiatato, moderno, pesante, anziano, qualificato, maggiore, residenziale.*

1. Suo padre è una persona ... . 2. La vostra famiglia è ... . 3. Sergio è un ragazzo ... . 4. È una famiglia ... . 5. Le borse sono ... . 6. I nonni

sono ... . 7. Ci sono tutte le comodità ... . 8. Mio padre è un operaio. ...  
9. È la mia sorella ... . 10. È un nuovo quartiere ... .

**14. Finite le frasi:**

1. Per andare al 4 piano, bisogna ... . 2. I nonni sono già anziani e perciò ... . 3. Mio fratello sta al 1 piano e perciò ... . 4. La mia famiglia si compone ... 5. I miei fratelli non studiano più a scuola, essi... 6. Non ho né fratelli, né sorelle, sono ...

**15. a) Mettete la preposizione per e traducete in russo:**

1. ... andare al 4 piano, bisogna prendere l'ascensore. 2. ... sapere una lingua, bisogna studiare molto. 3. ... il Primo Maggio, andiamo a S. Pietroburgo. 4. ... il Capodanno andiamo dai nonni.

**b) Traducete in italiano. Attenzione all'uso della preposizione:**

1. По случаю Нового года мы едем в С.-Петербург. 2. Второго января мы возвращаемся в Москву. 3. По случаю Рождества мы собираемся у дедушки. 4. В праздник Рождества мы собираемся у друзей.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

**1. Rispondete alle seguenti domande con una risposta affermativa e una negativa. Attenzione agli aggettivi possessivi:**

a) 1. La tua famiglia è numerosa? 2. Il suo cognome è Verdi? 3. La tua famiglia si compone di tre persone? 4. Il vostro babbo è ingegnere? 5. La tua sorellina fa la terza? 6. I genitori di tuo padre sono in pensione? 7. Il tuo appartamento è dotato di tutte le comodità? 8. Le vostre finestre danno su una via laterale? 9. Il vostro appartamento è al quinto piano?

b) 1. Com'è il tuo nome? 2. Com'è il suo cognome? 3. Chi è tuo padre? 4. Chi è la vostra mamma? 5. Che cosa fa la tua sorellina? 6. Che cosa fa la vostra sorella maggiore? 7. Avete dei fratelli? 8. Dove stanno i tuoi genitori? 9. Dove stanno i vostri nonni? 10. Che cosa fanno i vostri cugini? 11. Dove abiti? 12. Com'è il tuo appartamento? 13. A che piano state?

**2. Finite il pensiero:**

1. Il mio nome ... 2. Mio padre è ... 3. Mia madre è ... 4. La mia sorellina fa ... 5. Il mio fratello maggiore è studente e fa ... 6. I nonni

stanno in campagna, perché ... 7. Il rumore stradale non mi dà fastidio, perché ... 8. I nonni sono molto contenti, quando ... 9. L'appartamento è comodo, perché ... 10. Faccio a meno dell'ascensore, perché...

3. *Date una risposta:*

1. Mio padre è operaio. E il tuo? 2. La mia mamma è impiegata. E la tua? 3. La mia sorellina non sa risolvere i problemi. E la tua? 4. I miei nonni stanno in città. E i tuoi? 5. I miei cugini sono già all'università. E i tuoi? 6. Io posso fare a meno dell'ascensore. E tu? 7. Vado d'accordo con mio fratello. E tu? 8. Sto al quinto piano. E tu? 9. Non conosco Marisa. E tu? 10. Vado da Maurizio per il Capodanno. E tu? 11. La mia famiglia è affiatata. E la tua?

4. *Riassumete il testo.*

5. *Fate delle domande per avere le seguenti risposte:*

1. No, il mio nome non è Renzo. 2. Sì, sono studente della facoltà d'ingegneria. 3. No, il mio babbo è operaio. 4. Sì, è una persona energica. 5. Sì, fa la quinta. No, fa il quarto anno. 6. No, è all'università. 7. Sì, è figlia unica. 8. No, non mi dà fastidio. 9. Sì, dà su una via laterale. 10. No, sta in via Garibaldi. 11. No, è a destra. 12. No, non lavorano più. 13. Sì, sono in pensione.

## TRADUZIONE

Моя семья многочисленная. Нас шесть человек: отец, мать, и мы — четверо детей. Мой отец — рабочий. Он работает на металлургическом предприятии. Моя мать работает в Министерстве народного образования. Она служащая. Моя старшая сестра уже замужем и не живет с нами. Она учительница и преподает русский язык в школе. Моя младшая сестра учится в 8-м классе. Мой брат и я учимся в университете, я учусь на филологическом факультете, а он — на математическом. Родители моей мамы живут в городе, а родители моего отца живут за городом. Они на пенсии уже два года. У меня много родственников со стороны папы, а со стороны мамы у меня нет ни дядей, ни двоюродных братьев, ни сестер. Моя мама — единственная дочь.

Мы живем в новом районе. Мы очень довольны нашей квартирой. В ней есть все удобства: газ, электричество, центральное отопление.

Шум нам не мешает, потому что окна выходят на боковую улицу. Мы живем на третьем этаже и поэтому можем обходиться без лифта. Обычно мы идем пешком, но иногда пользуемся лифтом. Каждое воскресенье мы едем за город к дедушке и бабушке.

## DIALOGO

Oggi è domenica. Giovanni va a trovare Paolo. Arriva in via Garibaldi. Ecco il palazzo di Paolo. Giovanni prende l'ascensore e arriva al 3 piano. Una ragazza gli apre la porta. È la sorella di Paolo.

*Giovanni* — Buongiorno, Marisa.

*Marisa*. — Buongiorno, Giovanni.

*Giovanni*. — Paolo è in casa?

*Marisa* — Sì, è in casa. È nella sua camera. Paolo, c'è Giovanni.

*Paolo*. — Oh, buongiorno, Giovanni, vieni qui.

*Giovanni*. — Buongiorno, Paolo. Come stai? Che cosa fai?

*Paolo*. — Metto le fotografie delle vacanze in un album.

*Giovanni*. — Davvero? Fa' vedere <sup>1</sup>!

*Paolo*. — Guarda. Qui io sono nel giardino dei miei nonni.

*Giovanni*. — È la casa dei tuoi nonni?

*Paolo*. — Sì, vedi, è mio nonno davanti alla porta della casa. E a sinistra c'è mia nonna seduta su una panchina.

*Giovanni*. — E qui, c'è la tua sorella minore Marina, non è vero?

*Paolo*. — Sì, è Marina, gioca con un gatto.

*Giovanni* — Quanti anni ha?

*Paolo*. — È già grande; ha dieci anni e fa la terza.

*Giovanni*. — Chi è questo signore? Non lo conosco.

*Paolo*. — Sì, è vero, non loosci. E il mio fratello maggiore Andrea. E già sposato e abita a Genova con la sua famiglia. Ecco la fotografia dei suoi bambini. A sinistra c'è mio nipote Michele.

*Giovanni*. — Quanti anni ha?

*Paolo*. — Ha tre anni e mezzo. Al suo fianco vedi mia nipote Elena.

---

<sup>1</sup> Fa'vedere! — Покажи!

LEZIONE 4

GRAMMATICA

1. Verbi riflessivi (местоименные глаголы).

Indicativo presente		
I coniugazione	II coniugazione	III coniugazione
alzarsi	mettersi	vestirsi
io mi alzo tu ti alzi egli si alza noi ci alziamo voi vi alzate essi si alzano	io mi metto tu ti metti egli si mette noi ci mettiamo voi vi mettete essi si mettono	io mi vesto tu ti vesti egli si veste noi ci vestiamo voi vi vestite essi si vestono

1) Местоименные частицы *mi, ti, si, ci, vi, si* предшествуют глаголу в личной форме:

Io *mi* alzo. Я встаю. Io non *mi* alzo. Я не встаю.

2) Местоименные частицы согласуются в лице и числе с подлежащим:

io <i>mi</i> lavo	я умываюсь
tu <i>ti</i> lavi	ты умываешься
egli <i>si</i> lava	он умывается
noi <i>ci</i> laviamo	мы умываемся
voi <i>vi</i> lavate	вы умываетесь
essi <i>si</i> lavano	они умываются

3) Итальянским местоименным глаголам могут соответствовать в русском языке глаголы с частицей **-ся**:

a) svegliarsi просыпаться, vestirsi одеваться;

b) alzarsi вставать, addormentarsi засыпать;

v) rimanere *оставаться*, tornare *возвращаться*, durare *длиться*, continuare *продолжаться*.

4) В конструкции «глагол + инфинитив местоименного глагола» — местоименные частицы пишутся слитно с инфинитивом, причем в окончании инфинитива отпадает гласная с.

Voglio alzarmi presto. Я хочу встать рано.

Dobbiamo vestirci bene. Мы должны хорошо одеться.

Voglio mettermi la giacca. Я хочу надеть пиджак.

## 2. Место безударных личных местоимений-дополнений.

1) В конструкции «модальный глагол + инфинитив» безударное личное местоимение-дополнение ставится после второго глагола и пишется с ним слитно или ставится перед модальным глаголом.

Voglio vederlo. } Я хочу его видеть.  
Lo voglio vedere. }

Исключение составляет безударное местоимение-дополнение **loro** (дательный падеж, множественное число).

Voglio mandare loro un regalo. Я хочу послать им подарок.

2) В конструкции «глагол + инфинитив» безударное личное местоимение-дополнение ставится после глагола и пишется с ним слитно:

Preferisco darti il libro ora. Я предпочитаю дать тебе книгу сейчас.

3. Спряжение глаголов: 1) preferire; 2) uscire; 3) rimanere.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

### 1. Coniugate all'indicativo presente:

a) alzarsi presto, svegliarsi alle 7, levarsi il cappello, divertirsi poco, annoiarsi molto.

b) 1. Voglio alzarmi presto. 2. Devo riposarmi bene. 3. Voglio divertirmi. 4. Devo mettermi a lavorare.

### 2. Mettete il verbo tra parentesi all'indicativo presente e traducete in russo:

1. Io (chiamarsi) Giuliana. 2. Come (chiamarsi) tu? 3. Noi (alzarsi) molto presto. 4. Voi (alzarsi) molto tardi, 5. Essi (alzarsi) alle 6. 6. Io (svegliarsi) sempre alle 7. 7. Voi (occuparsi) di questo lavoro? 8. Voi (annoiarsi) qui?

3. *Mettete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

a) 1. Io mi alzo sempre alle 7. 2. Tu ti svegli sempre alle 8. 3. Lui si riposa davanti al televisore. 4. Noi ci riposiamo qui. 5. Voi vi occupate del lavoro sociale.

b) 1. Noi dobbiamo alzarci presto. 2. Tu non puoi vestirti male, devi vestirti bene. 3. Essi vogliono riposarsi qui. 4. Io devo occuparmi di questa traduzione. 5. Noi vogliamo divertirvi, non vogliamo annoiarvi. 6. Egli vuole lavarsi e farsi la barba.

4. *Sostituite il complemento in corsivo con un pronome atono:*

1. Voglio vedere *questo film*. 2. Non posso scrivere *questa traduzione*. 3. Devo prendere *questi libri*. 4. Vogliamo correggere *questi sbagli*. 5. Non posso visitare *questo museo*. 6. Voglio lodare *questi ragazzi*. 7. Voglio interrogare *questi studenti*.

5. *Sostituite al pronome singolare il plurale e viceversa. Traducete le frasi in russo:*

1. Voglio darti un regalo. 2. Devo dirti una cosa. 3. Devo insegnarti la grammatica. 4. Voglio spiegargli la regola. 5. Vuole spiegarci il nostro sbaglio. 6. Non posso dirvi niente. 7. Non possiamo dirvi l'ora. 8. Voglio dir loro una cosa.

6. *Traducete in italiano le frasi seguenti:*

a) 1. Я хочу его видеть. 2. Я хочу ее видеть. 3. Я хочу тебя видеть. 4. Я хочу вас видеть. 5. Я хочу их видеть.

b) 1. Ты не можешь его подождать. 2. Ты не можешь ее подождать. 3. Ты не можешь меня понять. 4. Ты не можешь их понять.

в) 1. Мы хотим ему написать. 3. Мы хотим ей написать. 3. Мы должны сказать тебе кое-что. 4. Мы не можем вам сказать все.

г) 1. Вы должны нас извинить (scusare). 2. Вы должны меня извинить. 3. Вы должны их извинить.

7. a) *Mettete il verbo tra parentesi alla forma dovuta dell'indicativo presente:*

1. Io (rimanere) a casa. 2. Tu non (rimanere) a casa. 3. Giorgio (rimanere) a Mosca. 4. Noi (rimanere) all'istituto. 5. Voi (rimanere) qui. 6. Essi (rimanere) soli.

*b) Leggete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

1. Io rimango qui. 2. Tu rimani a casa. 3. Egli rimane a S. Pietroburgo.  
4. Essi rimangono in città. 5. Voi rimanete in campagna. 6. Noi  
rimaniamo in ufficio.

8. *a) Mettete il verbo tra parentesi alla forma dovuta dell'indicativo  
presente:*

1. Io (uscire) di casa alle 8. 2. Tu (uscire) di casa alle 8. 10. 3. Egli  
(uscire) e poi (tornare). 4. Noi (uscire) tardi. 5. Voi (uscire) di mattina.  
6. Essi (uscire) di sera.

*b) Leggete le frasi seguenti al singolare e viceversa:*

1. Io esco con gli amici. 2. Lui esce con sua sorella. 3. Noi usciamo  
di sera. 4. Voi uscite di mattina.

9. *a) Coniugate al presente:*

preferire la doccia; preferire fare la doccia

*b) Mettete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

1. Voi preferite rimanere qui? 2. Essi preferiscono i film italiani.  
3. Noi preferiamo il caffè.

## LA MIA GIORNATA DI LAVORO

Mi chiamo Carlo Carlucci. Sono studente di lingue.

Mi sveglio ogni mattina alle 7 meno 10. Mi alzo, mi metto le pantofole, faccio la ginnastica e vado nel bagno. Faccio il bagno o la doccia, mi lavo i denti e mi faccio la barba. Infine torno in camera e mi vesto. Faccio colazione solo, il babbo e la mamma fanno colazione a parte, poiché vanno in ufficio verso le dieci ed io invece vado all'università per le nove.

Dopo colazione saluto i miei, esco di casa e mi incammino verso la fermata del filobus. In queste ore di mattina c'è molta gente alla fermata. I filobus non ritardano. Esco di casa in anticipo e dunque non ho mai fretta e non ho paura di far tardi. Arrivo all'università alle nove meno un quarto e faccio in tempo a levarmi il cappotto e il cappello. Dopo le lezioni vado alla mensa. È l'una e a quest'ora ho già appetito. Dopo pranzo di solito mi occupo del volontariato oppure vado in biblioteca e mi metto a fare i compiti. La nostra professoressa ci dà molte traduzioni e preferisco farle all'istituto.

Alle sei ritorno a casa. Tutti i miei mi aspettano. Entro e dico «Buona sera». Ci mettiamo a tavola e mangiamo con appetito. Dopo cena mio padre si riposa nella sua poltrona accanto alla radio e ascolta le ultime notizie. La mamma legge il giornale e io vado a fare una passeggiata con i miei amici. Se non ho voglia di andare fuori, rimango a casa, guardo la televisione, ascolto le trasmissioni per radio, leggo un libro oppure parlo con il babbo del più e del meno. Quando le trasmissioni sono belle ci divertiamo, ma purtroppo spesso ci annoiamo.

Si avvicina l'ora di coricarsi. Do la buona notte a tutti e vado in camera mia. Mi spoglio, mi metto il pigiama e mi lavo. Poi vado a letto e in pochi minuti mi addormento, e dormo fino alle 7 del mattino seguente. Domani devo alzarmi presto.

### MODI DI DIRE

<b>fare la ginnastica</b> делать гимнастику	<b>in anticipo</b> заранее
<b>fare il bagno (la doccia)</b> принять ванну (душ)	<b>dopo pranzo</b> после обеда
<b>farsi la barba</b> бриться	<b>mettersi a fare q. c.</b> начать что-л. делать
<b>fare colazione</b> завтракать	<b>mettersi a tavola</b> сесть за стол
<b>far tardi</b> опаздывать	<b>dopo cena</b> после ужина
<b>fare in tempo a fare q. c.</b> успеть что-л. сделать	<b>andar fuori</b> выйти на улицу
<b>fare una passeggiata</b> совершить прогулку	<b>per radio</b> по радио
<b>aver fretta</b> спешить	<b>per televisione</b> по телевидению
<b>aver paura di</b> бояться	<b>parlare del più e del meno</b> говорить о том, о чём
<b>aver appetito</b> хотеть есть	<b>dare la buona notte</b> пожелать спокойной ночи
<b>aver voglia di</b> иметь желание, хотеть	<b>andare a letto</b> лечь спать
<b>a parte</b> отдельно	
<b>uscire di casa</b> выходить из дома	

### SINONIMI

<b>vicino</b> близко, <b>accanto</b> рядом	<b>andare a letto</b> = <b>coricarsi</b> ложиться спать
--	---

### CONTRARI

<b>divertirsi</b> развлекаться, веселиться —	<b>svegliarsi</b> просыпаться —
<b>annoiarsi</b> скучать	<b>addormentarsi</b> засыпать
<b>avvicinarsi</b> приближаться —	<b>alzarsi</b> вставать —
<b>allontanarsi</b> удаляться	<b>coricarsi</b> ложиться
<b>vestirsi</b> одеваться — <b>spogliarsi</b> раздеваться,	<b>in anticipo</b> раньше —
<b>levarsi q. c.</b> снимать с себя что-л.	<b>in ritardo</b> позже

## COMMENTO

1. **volere q.c. (fare q.c.)** — хотеть чего-л. (хотеть сделать что-л.)  
**aver voglia di far q.c.** — иметь желание что-л. сделать

2. Глагол **mettersi** входит в состав различных словосочетаний:  
**mettersi q.c.** — надеть что-л.  
**mettersi a tavola** — сесть за стол  
**mettersi a fare q.c.** — приступить к чему-л., приняться за что-л.  
Ср.: **cominciare a fare q.c.** — начать что-л. делать

3. **ascoltare q.c., q.d.** — слушать  
*Ascolto la musica.* — Я слушаю музыку.  
**sentire q.c., q.d.** — слышать  
*Non sento il rumore.* — Я не слышу шума.

4. Собирательное существительное **gente (f) народ, люди** употребляется только в единственном числе:

*Qui c'è molta gente.* — Здесь много народу.

*La gente si diverte.* — Людям весело.

В значении 'народ, населяющий страну', употребляется существительное **popolo (m)**: *il popolo italiano* — итальянский народ.

З а п о м н и т е:

a) **alla fermata** — на остановке  
**alla lezione** — на уроке                      **agli esami** — на экзаменах  
**alla serata** — на вечере                      **alla sessione** — на сессии  
**allo spettacolo** — на спектакле            **alla radio** — на радио  
**alla mensa** — в столовой                    **alla televisione** — на телевидении  
**all'esame** — на экзамене

b) **a colazione** — за завтраком  
**a pranzo** — за обедом  
**a cena** — за ужином  
**in camera mia (tua, sua)** — в моей комнате, в мою комнату  
**in casa mia (tua, sua)** — в моем доме

в) **fra due giorni** — через два дня  
**in due giorni** — за два дня

г) **fuori avv** — а) снаружи, с внешней стороны; б) вне дома.

## Управление

preferire *q.c.*, preferire fare *q.c.*  
fare in tempo a fare *q.c.*  
aver fretta di fare *q.c.*  
aver paura di *q.c.* (di fare *q.c.*)  
aver voglia di fare *q.c.*

mettersi a fare *q.c.*  
occuparsi di *q.c.*  
avvicinarsi a *q.c.*, a *q.d.*  
allontanarsi da *q.c.*, da *q.d.*  
incamminarsi verso *q.c.*

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

### 1. Scrivete i sostantivi derivati dai verbi seguenti:

cenare, pranzare, riposare, ritardare, domandare, pronunciare, salutare, sbagliare, rispondere

### 2. Leggete e traducete le seguenti frasi in russo:

1. Il suo riposo dura un mese. 2. Il pranzo è molto buono. 3. Essi parlano del ritardo del treno. 4. Chi prepara la cena? 5. Non so la sua risposta. 6. Capiamo la sua domanda.

### 3. Invece dei puntini mettete uno dei verbi seguenti all'indicativo presente: mettersi, svegliarsi, chiamarsi, addormentarsi, farsi, occuparsi, divertirsi, coricarsi.

1. Io ... ogni mattino alle 7. 2. Di sera noi ... molto tardi. 3. Ogni mattina mio fratello ... la barba. 4. Di pomeriggio io e i miei amici ... del volontariato. 5. Quando mi corico ... subito. 6. Quando le trasmissioni sono belle, noi ... molto. 7. Egli ... Giuseppe. 8. Noi ... a tavola alle 7.

### 4. Mettete la forma necessaria del verbo chiamarsi:

1. Come (tu)...? 2. Io ... Vittorio. 3. Quel ragazzo ... Tullio. 4. Come (Lei)...? 5. Tu ... Giuseppina. 6. Quella ragazza ... Maria. 7. Come (voi)...?

### 5. Accoppiate i verbi e i sostantivi seguenti:

a) fare, avere, dire, levarsi, mettersi

fretta, la doccia, appetito, il bagno, il cappotto, una passeggiata, il cappello, la buona notte

b) mettersi, andare, guardare, ascoltare, uscire, fare

a letto, a tavola, per radio, per televisione, in tempo, di casa

6. a) *Mettete l'articolo determinativo singolare davanti ai sostantivi seguenti;*  
 b) *metteteli al plurale:*  
 dente, pigiama, mensa, cappello, radio
7. a) *Premettete una preposizione semplice ai sostantivi seguenti. Traducete in russo:*  
 parte, cena, pranzo, colazione, radio, televisione, letto, tavola  
 b) *Come si dice in italiano:*  
 за обедом, за ужином, за завтраком, за столом, по радио, по телевидению, отдельно
8. a) *Traducete le frasi seguenti:*  
 1. Senti un rumore? — No, non sento nessun rumore. 2. Che cosa ascolti? — Ascolto una canzone italiana.  
 b) *Traducete in italiano:*  
 1. Я хочу послушать радио. 2. — Ты слышишь шум поезда? — Нет, я ничего не слышу. 3. Иногда я слушаю передачи на итальянском языке. 4. Мой отец тоже слушает передачи по радио.
9. *Traducete in italiano:*  
 1. Каждый вечер мы выходим на улицу. 2. Мы совершаем прогулку и потом возвращаемся домой. 3. На улице много народу. 4. Все хотят отдохнуть после рабочего дня.
10. a) *Premettete la preposizione articolata «a» e traducete i nessi in russo:*  
 fermata, lezione, serata, spettacolo, sessione, mensa, esame, esami, televisione, radio  
 b) *Come si dice in italiano:*  
 1) на остановке, на уроке, на спектакле, на сессии, на экзамене, на телевидении, на радио  
 2) идти на остановку, быть на остановке, быть на экзамене, быть на телевидении, работать на телевидении
11. *Invece dei puntini mettete la preposizione necessaria semplice o articolata:*  
 1. Antonio lavora ... televisione. 2. Maria canta spesso ... radio. 3. Ti aspetto ... fermata dell'autobus. 4. Andiamo ... fermata. 5. Come

risponde ... esami? 6. Giorgio va ... sessione. 7. Non vuoi andare ... spettacolo? 8. Preferisci andare ... serata? 9. Parlano degli studi ... pranzo e ... cena. 10. Facciamo colazione ... parte. 11. Ora ci mettiamo ... tavola. 12. Devi stare ... camera tua.

12. a) *Traducete in russo le seguenti frasi:*

1. Torno a casa fra due ore. 2. La lezione finisce tra quaranta minuti. 3. Faccio la traduzione in due ore. 4. Non posso fare tutto in tre ore.

b) *Mettete la preposizione necessaria: tra, in.*

1. Partiamo ... tre giorni. 2. Finiamo di tradurre ... due ore. 3. Possiamo farlo ... due ore. 4. Di solito faccio i compiti ... tre ore.

c) *Traducete in italiano. Attenzione all'uso delle preposizioni fra, in, da:*

1. Он говорит уже час. 2. Я могу пойти к Ире через два часа. 3. Ты можешь все закончить за два часа? 4. Мы в Москве три месяца. 5. Они уезжают через три дня. 6. За три дня она может все сделать. 7. Она читает по-итальянски уже два года.

13. a) *Sostituite le parole in corsivo con un contrario:*

1. A che ora *ti corichi*? 2. A che ora volete *alzarvi*? 3. *Vi annoiate* qui? 4. Devi *metterti* il cappotto. 5. Vieni sempre *in ritardo*. 6. Chi lo *proibisce*? 7. Chi ti *rimprovera*? 8. Il mio orologio è *indietro*.

b) *Sostituite le parole in corsivo con un sinonimo:*

1. A che ora *vai a letto*? 2. Carlo è *vicino* alla finestra.

14. *Mettete la preposizione necessaria:*

1. Non facciamo in tempo ... venire. 2. Non ho paura ... Giorgio. 3. Non ha paura ... maestro. 4. Non ha paura ... nessuno. 5. Non ho voglia ... studiare. 6. Quando vi mettete ... lavorare? 7. Si avvicina ... porta. 8. Luisa si allontana ... porta. 9. Mi incammino ... la fermata.

15. *Leggete le frasi seguenti alla forma del Lei:*

1. Come ti chiami? 2. Ti svegli presto? 3. Ti alzi subito? 4. Fai colazione sola? 5. Esci di casa in anticipo? 6. Rimani in biblioteca? 7. Preferisci stare a casa? 8. Ti riposi dopo pranzo? 9. Ascolti le trasmissioni? 10. Ti diverti durante le trasmissioni? 11. Domani devi alzarti presto?

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Alle seguenti domande date una risposta affermativa e una negativa. Attenzione alle particelle pronominali:*

1. Ti chiami Gina? 2. Lei si chiama Vittorio? 3. Ti svegli alle sette meno un quarto? 4. Si sveglia alle sette e venti? 5. Vi svegliate alle 6 e mezzo? 6. Ti occupi del volontariato? 7. Ti metti subito a fare i compiti? 8. Dopo pranzo ti riposi? 9. Dopo cena vi riposare? 10. Ti diverti a teatro? 11. Lei si diverte allo spettacolo? 12. Vi annoiate alle lezioni? 13. Ti corichi presto? 14. Vi coricate tardi? 15. Devi alzarti presto?

2. *Date una risposta affermativa e una negativa. Attenzione ai pronomi atoni:*

a) 1. Vuoi aspettarlo? 2. Volete aiutarla? 3. Vuoi sostituirlo? 4. Devi scrivergli? 5. Lei deve rispondergli? 6. Puoi risponderle? 7. Volete lasciarle qui?

b) 1. Fai il bagno ogni mattina? 2. Fate colazione soli? 3. Esci di casa in anticipo? 4. Hai paura di far tardi? 5. Preferite rimanere a casa? 6. Ti metti a tavola con i tuoi? 7. Vuoi fare una passeggiata? 8. Rimani a casa? 9. Ti diverti molto? 10. Lei si annoia?

3. *Rispondete alle domande:*

1. Come ti chiami? 2. Chi sei? 3. Fai la ginnastica ogni giorno? 4. Verso che ora vai in ufficio? 5. Perché fai colazione sola? 6. Chi vedi alla fermata? 7. Perché esci in anticipo? 8. Che cosa fai dopo pranzo? 9. Quali compiti fai in biblioteca? 10. Chi ti aspetta a casa? 11. Che cosa fa tuo padre dopo cena? 12. Che cosa fa la tua mamma dopo cena? 13. Che cosa ascolti per radio? 14. Di che cosa parli con il babbo? 15. Quando andate a letto, che cosa dite? 16. Fino a che ora puoi dormire?

4. *Completate il pensiero:*

a) 1. Mi chiamo ... . 2. Mi sveglio ... . 3. Entro nel bagno e ... . 4. Dopo colazione esco ... . 5. La nostra professoressa ci ... . 6. Ritorno ... . 7. Dopo cena vado ... . 8. Parliamo del ... .

b) 1. Noi ci divertiamo e voi invece ... . 2. Io rimango qui e tu invece ... . 3. Usciamo sempre in anticipo e tu invece ... . 4. Io voglio partire e tu invece ... . 5. Io devo alzarmi presto e tu invece ... . 7. Lo conosco bene e tu invece ... . 7. Io non ho paura e tu invece ... . 8. Io ho fretta e tu invece ... .

### 5. *Date una risposta:*

1. Mi chiamo Giuseppe Rossi. E tu? 2. Mi sveglio alle 7. E tu? 3. Mi alzo subito. E tu? 4. Ogni mattina faccio la ginnastica. E tu? 5. Faccio sempre colazione sola. E tu? 6. Esco di casa in anticipo. E tu? 7. Non ho mai fretta. E tu? 8. Io ho appetito. E tu? 9. La nostra professoressa ci dà molte traduzioni. E la vostra? 10. Dopo cena voglio riposarmi. E tu? 11. Devo alzarmi presto domani. E tu? 12. Non mi diverto qui. E tu?

### 6. *Raccontate il testo alla 1 e poi alla 3 persona.*

### 7. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Sì, mi chiamo Giorgio Rossi. 2. No, non sono studente. 3. Sì, mi sveglio alle sette. 4. No, non faccio la ginnastica ogni giorno. 5. No, faccio colazione a parte. 6. No, non esco in ritardo. 7. Sì, esce in anticipo. 8. No, non c'è molta gente. 9. No, c'è poca gente. 10. Sì, rimango in biblioteca. 11. No, vado fuori. 12. No, non va fuori. 13. No, non ho appetito. 14. Sì, mi diverto molto. 15. No, non mi annoio.

## TRADUZIONI

Мне 20 лет. Я — студент медицинского института. Каждый день я просыпаюсь в 7 ч 15 мин, сразу встаю, делаю гимнастику, принимаю душ и одеваюсь. Я выхожу всегда заранее, и поэтому мне не приходится спешить. Я направляюсь к остановке. Я не боюсь опоздать. Занятия начинаются в 9. На улице много народу. Все идут на работу. Служащие в учреждения, студенты на занятия. После занятий я остаюсь обычно в библиотеке. Я предпочитаю делать домашние задания в библиотеке. Вечером я возвращаюсь домой. Мои уже дома. Они меня ждут. Я им говорю: «Добрый вечер», и мы садимся за стол. После обеда отец смотрит передачи по телевизору. Мой брат работает на телевидении. Он возвращается домой усталым. Иногда мы совершаем прогулку около нашего дома. Если нам не хочется выходить, мы остаемся дома и беседуем с папой о том, о сём и смотрим телевизор. Нам весело, когда передачи интересные. Около 12 часов я желаю всем спокойной ночи и иду спать. Беру итальянскую книгу; хочу почитать ее в постели. Завтра я должен встать рано.



mangiare есть, кушать — ho mangiato  
piangere плакать — ho pianto  
parlare говорить — ho parlato  
ridere смеяться — ho riso

в) глаголы, обозначающие явления природы:

piovere идти (о дожде) — ha piovuto  
nevicare идти (о снеге) — ha nevicato

2) С **essere** спрягаются:

а) глагол **essere**; sono stato

б) большинство непереходных глаголов, обозначающих движение, становление, переход в новое состояние: andare, venire, tornare; entrare, uscire, stare; rimanere, restare, cadere, nascere (*родиться*), morire (*умереть*), arrivare, partire;

в) местоименные глаголы: alzarsi, svegliarsi, annoiarsi и т. д.

3) Модальные глаголы спрягаются с **avere** или **essere** в зависимости от смыслового глагола:

*Ho dovuto tradurre un testo.*

*Sono (son) dovuto venire prima.*

*Согласование participio passato*

1) Participio passato глаголов, спрягаемых с вспомогательным глаголом **essere**, согласуется в роде и числе с подлежащим:

*Marisa è partita ieri.*

*Le ragazze si sono alzate.*

*I miei nonni sono venuti.*

2) Participio passato глаголов, спрягаемых с вспомогательным глаголом **avere**, остается неизменяемым, если прямое дополнение следует за сказуемым.

*Abbiamo fatto il compito.*

*Essi hanno letto questa poesia.*

#### Forma affermativa

portare нести	temere бояться	finire кончать
io ho portato tu hai portato egli (lei) ha portato noi abbiamo portato voi avete portato essi (esse) hanno portato	io ho temuto tu hai temuto egli (lei) ha temuto noi abbiamo temuto voi avete temuto essi (esse) hanno temuto	io ho finito tu hai finito egli (lei) ha finito noi abbiamo finito voi avete finito essi (esse) hanno finito

<b>andare</b>	<b>alzarsi</b>
io sono andato (-a) tu sei andato (-a) egli è andato lei è andata noi siamo andati (-e) voi siete andati (-e) essi sono andati esse sono andate	io mi sono alzato (-a) tu ti sei alzato (-a) egli si è alzato lei si è alzata noi ci siamo alzati (-e) voi vi siete alzati (-e) essi si sono alzati esse si sono alzate

### Forma negativa

<b>portare</b>	<b>andare</b>
io non ho portato tu non hai portato egli (lei) non ha portato.  noi non abbiamo portato voi non avete portato essi (esse) non hanno portato	io non sono andato (-a) tu non sei andato (-a) egli non è andato lei non è andata noi non siamo andati (-e) voi non siete andati (-e) essi non sono andati esse non sono andate

<b>alzarsi</b>	
io non mi sono alzato (-a) tu non ti sei alzato (-a) egli non si è alzato lei non si è alzata	noi non ci siamo alzati (-e) voi non vi siete alzati (-e) essi non si sono alzati esse non si sono alzate

### Passato prossimo вспомогательных глаголов

<b>avere</b>	
io ho avuto tu hai avuto egli (lei) ha avuto	noi abbiamo avuto voi avete avuto essi (esse) hanno avuto

<b>essere</b>	
io sono stato (-a) tu sei stato (-a) egli è stato lei è stata	noi siamo stati (-e) voi siete stati (-e) essi sono stati esse sono state

З а п о м н и т е participio passato некоторых неправильных глаголов:

aprire — aperto	piangere — pianto
avere — avuto	prendere — preso
chiudere — chiuso	ridere — riso
dare — dato	rimanere — rimasto
dire — detto	rispondere — risposto
essere — stato	scrivere — scritto
fare — fatto	stare — stato
leggere — letto	vedere — visto (veduto)
morire — morto	venire — venuto
nascere — nato	

*Употребление passato prossimo.* Passato prossimo употребляется:

1) для обозначения действия или ряда законченных действий, имевших место в недавнем прошлом:

Nel mese passato *sono stato* a Milano.

Sono entrato e *ho salutato* i presenti.

2) для обозначения повторившегося законченного действия:

*Ho riletto* il testo alcune volte.

3) для обозначения действия продолжительного, но ограниченного во времени:

*Siamo stati* una settimana a Genova.

La lezione è *durata* un'ora e mezzo.

4) для обозначения действия, предшествующего настоящему:

Anna dice che *ha visitato* questo museo. (В придаточном предложении)

Puoi prendere il giornale.— *L'ho già letto.* (В независимом предложении)

**2. Место безударных личных местоимений при глаголе в сложных временах.** Безударные личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнения при глаголе в сложных временах ставятся перед вспомогательным глаголом:

*L'ho* coniugato.

Non *l'abbiamo* veduto.

*Gli* hanno spiegato la regola.

Исключение составляет местоимение **loro**. Оно ставится после participio passato:

*L'ho spiegato loro.*

**3. Место наречия при глаголе в сложных временах.** В сложных временах наречие обычно ставится после спрягаемого глагола:

No capito *bene* la regola.

Non è venuta *subito*.

Однако ряд наречий, например **già** уже, **ancora** еще, в сложных временах могут стоять между вспомогательным глаголом и причастием:

È *già* venuta.

Non è *ancora* partita.

Non sono *più* andato da Antonio.

**4. Спряжение глаголов:** 1) tenere; 2) tradurre.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. *Formate il participio passato dei verbi seguenti:*

a) amare, restare, parlare, ammirare, attraversare, abitare, studiare, ascoltare, cantare, andare, entrare, lavorare, tornare, coniugare, salutare, riposarsi, alzarsi, annoiarsi, svegliarsi, avvicinarsi

b) vedere, volere, potere, dovere

c) dormire, sentire, partire, capire, uscire, vestirsi, divertirsi

2. *Coniugate al passato prossimo i verbi seguenti a) alla forma affermativa, b) alla forma negativa:*

*avere:* amare, ammirare, attraversare, vedere, studiare, scrivere, capire, proibire

*essere:* restare, entrare, andare, venire, partire, alzarsi, svegliarsi, avvicinarsi, vestirsi, divertirsi

3. *Formate il passato prossimo dei verbi seguenti:*

lavorare, dormire, pensare, mangiare, parlare

4. a) *Dite il participio passato dei verbi seguenti:*

fare, dare, stare, dire, leggere, scrivere, prendere, rispondere, venire, nascere, morire, avere, essere, piangere, ridere, aprire, chiudere

b) *Coniugate al passato prossimo alla forma affermativa e poi alla forma negativa:*

fare uno sbaglio, dare un libro, stare a casa, dire tutto, leggere un libro, scrivere una lettera, prendere il filobus, rispondere subito, rimanere a casa, venire in anticipo, aprire la porta, chiudere la finestra

5. *Mettete il verbo al passato prossimo. Attenzione all'uso del verbo ausiliare:*

a) 1. Io (parlare) con tutti. 2. Tu (ammirare) il panorama. 3. Egli (attraversare) la strada. 4. Voi (studiare) sempre bene. 5. Essi (pronunciare) bene tutte le parole.

b) 1. Io (dormire) due ore. 2. Tu (sentire) la novità. 3. Egli non (capire) la spiegazione. 4. Voi (capire) tutto? 5. Essi non (sentire) il rumore. 6. Ieri io non (avere) un'ora di tempo.

c) 1. Io (entrare) nell'aula in anticipo. 2. Tu (restare) a casa. 3. Egli (partire) ieri. 4. Noi (andare) a casa. 5. Voi (partire) domenica. 6. Essi (entrare) in camera. 7. Io non (essere) in questa città. 8. Io (uscire) di casa alle 8.

d) 1. Io (alzarsi) presto. 2. Tu (lavarsi) nel bagno. 3. Egli non (annoiarsi). 4. Noi (divertirsi) molto. 5. Perché voi (allontanarsi)? 6. Essi (riposarsi) molto bene.

e) 1. Io (fare) tutto il compito. 2. Egli (stare) tutto il giorno a casa. 3. A chi voi (dare) il libro? 4. Io (dire) tutto a Maria. 5. Chi (leggere) questo articolo? 6. Voi (scrivere) una lettera a Giorgio? 7. Noi (prendere) il filobus, ed essi (prendere) l'autobus. 8. Io non (rispondere) alla sua lettera. 9. Essi non (aprire) la porta. 10. Io (chiudere) la finestra. 11. Io (rimanere) in camera. 12. Essi (rimanere) contenti.

6. *Mettete il verbo al passato prossimo. Attenzione ai pronomi atoni!*

1. Io (studiarlo) bene. 2. Tu (ascoltarlo). 3. Essi (mostrarmi) la città. 4. Noi (portargli) il libro. 5. Essi non (capirlo) bene. 6. Io (dirgli) la novità. 7. Tu (rispondergli) bene. 8. Egli non (dargli) il francobollo. 9. Noi non (scrivergli) ancora. 10. Voi (leggerlo) già. 11. Essi (leggere) loro la lettera. 12. Io (aprirle) la porta. 13. Essi non (chiuderlo) ancora.

7. *Traducete in italiano:*

1. Я вошел и поздоровался со всеми. 2. Мы прочитали тексты несколько раз. 3. Я посетил несколько раз этот музей. 4. Мы были две недели в Риме. 5. Наша прогулка продолжалась два часа. 6. Она говорит, что поняла все. 7. Они говорят, что отдохнули очень хорошо.

## UNA DOMENICA

Oggi è domenica. Sono già le dieci di sera. Domenica scorsa io e Giorgio siamo andati a vedere una partita di calcio. Non mi piace passare le giornate allo stesso modo, perciò oggi ho voluto passarla in un altro modo. Mi sono alzato e sono andato nel bagno; mi sono lavato, mi sono pettinato e mi sono vestito.

Dopo colazione mi sono messo a fare i compiti per domani. Dopo due ore di lavoro intenso ho telefonato al mio amico Sergio e ci siamo messi d'accordo di andare a vedere la Pinacoteca Tretiakov. È una bella galleria, nota in tutto il mondo per le sue magnifiche opere d'arte. Io sono appassionato per la pittura russa del Novecento. Sergio dice che è appassionato per la pittura russa antica. Abbiamo visitato le sale dell'arte antica e infine siamo andati a vedere una sala dove si trova la personale di un pittore russo. I suoi quadri sono delle nature morte e dei paesaggi. Mi hanno impressionato soprattutto i paesaggi. Essi sono davvero meravigliosi.

Verso le tre abbiamo lasciato la Pinacoteca. Sergio ha telefonato a sua cugina Marisa e siamo andati a trovarla. Oggi è il suo compleanno. Ha compiuto 20 anni (vent'anni). È una bella ragazza, intelligente e spiritosa. Sono venuto a casa sua per la prima volta. Sergio mi ha presentato. Marisa si è messa ad apparecchiare la tavola. In mezzo alla tavola ha messo una bella fruttiera. Ad ogni posto ha messo due piatti, a sinistra due forchette, una per il pesce, l'altra per l'arrosto, a destra due coltelli e il cucchiaino per la minestra. Non ha dimenticato di mettere il bicchiere per l'acqua, uno per il vino e una coppa per lo spumante.

Verso le otto sono venuti tutti gli ospiti. Finalmente ci siamo messi a tavola e abbiamo brindato alla salute di Marisa. Tutti gli invitati le hanno fatto gli auguri. Le hanno augurato buona salute, buono studio e buon lavoro. Io le ho detto: «Marisa, auguri!» Marisa ha ringraziato e ha brindato alla salute dei suoi ospiti.

Abbiamo passato una bella serata, abbiamo parlato di molte cose, abbiamo riso e ci siamo divertiti molto. Verso le dieci abbiamo salutato la padrona di casa, le abbiamo augurato di nuovo ogni bene e siamo andati via. Fuori abbiamo fatto un giro fino al centro e poi abbiamo fermato un taxi e siamo tornati a casa in macchina. Ripenso con piacere alla mia domenica.

## MODI DI DIRE

**domenica scorsa** в прошлое воскресенье  
**allo stesso modo** так же, таким же образом  
**in un altro modo** иначе, другим образом  
**lo stesso** все равно  
**mettersi d'accordo** договориться

**augurare buona salute** желать здоровья  
**augurare ogni bene** желать всего хорошего  
**andare via** уйти  
**fare un giro** прогуляться

## CONTRARI

**dimenticare q. c.** забывать —  
**ricordare q. c.** вспоминать  
**dimenticarsi di fare q. c.** забывать делать  
*что-л.* — **ricordarsi di fare q. c.**  
вспоминать сделать *что-л.*

**bello** красивый — **brutto** некрасивый  
**magnifico** великолепный —  
**brutto** скверный  
**moderno** современный —  
**antico** древний, античный

## COMMENTO

1. а) В безличном значении глагол **piacere** *нравиться, любить* употребляется в 3-м лице единственного числа:

*Mi piace cantare.* — Мне нравится (я люблю) петь.

*A Giorgio piace leggere in italiano.* — Джорджио нравится (он любит) читать по-итальянски.

б) В личном значении **piacere** *нравиться* имеет следующее спряжение (Обратите внимание на чередование удвоенных согласных):

io piaccio	noi piacciamo
tu piaci	voi piacete
egli piace	essi piacciono

*Egli piace a tutti.* — Он нравится всем.

*Questi libri piacciono agli studenti.* — Эти книги нравятся студентам.

2. Глагол **compiere** *исполняться* употребляется только в личном значении:

*Io compio trent'anni.* — Мне исполняется 30 лет.

3. Словосочетания типа **con piacere** в функции наречия образуются существительными, обозначающими отвлеченные понятия. Существительное употребляется без артикля:

**con piacere** — с удовольствием  
**con appetito** — с аппетитом

4. a) **augurare** *q. c. a qd.* — желать кому-л. что-л.

augurare buona salute — пожелать хорошего здоровья

» buon lavoro — » успешного труда

» buona notte — » спокойной ночи

» buon appetito — » приятного аппетита

» buon anno — поздравлять с Новым годом (*разг.*)

» felice anno — пожелать счастливого Нового года  
nuovo

fare gli auguri di buon anno — поздравлять с Новым годом

б) **fare gli auguri** — высказывать добрые пожелания, поздравлять

**felicitarsi**  
**congratularsi** } *con qd. per q. c.* поздравлять кого-л. с чем-л.

в) **Auguri!**  
Tanti auguri!  
Felicitazioni!  
Le mie felicitazioni!  
Congratulazioni!  
Le mie congratulazioni!

} Поздравляю!

} Поздравляю (с достигнутым успехом)

5. Наречие **via** образует устойчивые словосочетания с некоторыми глаголами: *andar via* — *уходить*, *portar via* — *уносить*, *mandar via* — *прогонять*

6. **lasciare** *vi* — оставлять

**rimanere** *vi* (p. pass. rimasto) } оставаться  
**restare** *vi*

7. **infine** — наконец

**finalmente** — наконец, в конце концов; затем

**Finalmente!** — Наконец!

8. Обратите внимание на словосочетания с глаголом **andare**:

**andare a casa** — идти домой

**andare a piedi** — идти пешком

**andare a letto** — лечь в постель, идти спать

**andare a teatro** — идти в театр

**andare al cinema** — идти в кино

**andare in macchina** — ехать на машине

**andare in campagna** — ехать за город, в деревню

**andare in montagna** — идти в горы

andare in città — пойти (поехать) в город  
andare al mare — идти, ехать к морю  
andare a trovare *q. d.* — навестить кого-л.  
Come va? — Как выживаете?  
Va bene! — Хорошо!  
Va male! — Плохо!

9. ieri — вчера  
l'altro ieri — позавчера  
l'anno scorso — в прошлом году  
il mese scorso — в прошлом месяце

Сравните:

domenica scorsa — в прошлое воскресенье  
martedì (mercoledì, ecc.) scorso — в прошлый вторник (среду и т. д.)  
la settimana scorsa — на прошлой неделе

### Управление

impressionare <i>qd.</i>	mettersi d'accordo di fare <i>q. c.</i>
esser appassionato per <i>q. c.</i>	brindare a <i>q. c.</i>

### ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) *Scrivete i sostantivi derivati dai verbi seguenti:*

brindare, augurare, impressionare, telefonare

b) *Che parole sapete con la stessa radice?*

Passione, pittore, cenare, riposare, pranzare, comodo, strada, felice, pensione, suonare

2. *Leggete e traducete in russo:*

1. Perni è un noto pittore. Conosco bene le sue pitture. 2. Esse mi impressionano sempre. Qual'è la tua impressione? Voglio dirti le mie impressioni. 3. La musica è la sua passione. Sono appassionato per la musica. 4. Voglio brindare alla vostra salute. 5. Ho fatto a Paolo i miei auguri. Gli ho augurato buona salute.

3. a) *Rilevate nel testo i verbi al passalo prossimo. Dite la loro forma all'infinito e spiegate l'uso del verbo ausiliare.*

*b) Mettete il verbo al passato prossimo:*

Vado a visitare un museo. Mi alzo, vado nel bagno, mi pettino e mi vesto. Dopo colazione mi metto a fare i compiti. Telefono a Maurizio e mi metto d'accordo di andare a vedere la Pinacoteca Tretiakov. Mi impressionano soprattutto i paesaggi. Andiamo a trovare Luigina. Oggi compie vent'anni. Apparecchia subito la tavola. Dimentica di mettere la fruttiera sulla tavola. Gli ospiti vengono verso le otto. Tutti le fanno gli auguri. Le augurano buona salute e buon lavoro. Luigina ringrazia tutti e brinda alla loro salute. Passiamo una bella serata, ridiamo e ci divertiamo molto. Verso le dieci salutiamo i padroni di casa e andiamo via. Fuori passeggiamo ancora mezz'ora e poi torniamo a casa.

4. *Invece dei puntini mettete uno dei verbi seguenti al passato prossimo:* brindare, ringraziare, presentare, aiutare, impressionare, lasciare, andare, visitare, mettersi, alzarsi, augurare

1. Ieri io ... alle sette e dopo colazione ... a fare i compiti. 2. Ho telefonato a Mario e ... d'accordo di andare fuori insieme. 3. Ieri noi ... tutte le sale e ... via molto stanchi. 4. I quadri della Pinacoteca mi ... . 5. Noi ... la Pinacoteca verso le tre e ... a trovare Marisa. 6. Ieri il mio amico mi ... a sua cugina. 7. Noi ... Maria a apparecchiare la tavola. 8. Poi noi ... alla sua salute e le ... buona salute. 9. Marisa ... tutti i suoi ospiti. 10. Noi ... a casa verso le undici.

5. *Accoppiate i verbi e i sostantivi seguenti; fate delle frasi al passato prossimo:*

passare, visitare, guardare, compiere, presentare, fare, fermare, apparecchiare, dimenticare, prendere, augurare

delle opere d'arte, vent'anni, la tavola, gli auguri, un museo, un amico, un quadro, una cosa, buona salute, una macchina, un coltello, la giornata

6. *Mettete le frasi seguenti al singolare e viceversa:*

a) 1. Ti auguro buona salute. 2. Le augurate buon viaggio. 3. Telefoniamo subito a Claudia. 4. Mi pettino ogni mattina. 5. Si pettina sempre in fretta. 6. Ti trovi in piazza Navona. 7. Dove si trova questo negozio? 8. Ho già compiuto trent'anni. 9. Abbiamo passeggiato due ore.

b) 1. È una nota Pinacoteca. 2. Sono dei quadri magnifici. 3. Sono dei giovanotti intelligenti. 4. È una natura morta meravigliosa.

7. *Mettete la forma plurale del pronome atono:*

1. Devo guardarla bene. 2. Preferisco lasciarlo qui. 3. Non devi dimenticarlo. 4. Voglio presentarti un mio amico. 5. Devo presentargli una persona. 6. Voglio augurarle buona salute.

8. *Leggete le frasi seguenti alla forma del voi e poi alla forma del Lei:*

1. Hai passato bene la tua domenica? 2. Sei stato in questa Pinacoteca? 3. Perché non hai telefonato a Paolo? 4. Sei appassionato per la pittura e per la musica? 5. Hai presentato Maria a Luigina? 6. Che cosa hai dimenticato a casa? 7. Hai già compiuto quarant'anni? 8. Hai molta fretta? 9. Non hai ancora appetito? 10. A che ora sei uscito di casa? 11. A che ora vuoi alzarti? 12. Vuoi occuparti di questa cosa? 13. Vuoi riposarti qui?

9. a) *Davanti ai sostantivi seguenti mettete l'articolo indeterminativo e metteteli al plurale:*

brindisi, pesce, compleanno, paesaggio, ospite, cucchiaio

b) *Ripetete l'esercizio, proponendo al sostantivo un numerale.*

10. *Come si dice in italiano:*

пойти в музей, войти в музей, выйти из музея, войти в зал, быть в зале, выйти из зала; на прошлой неделе, в прошлом месяце, в прошлый вторник

11. a) *Invece dei puntini mettete il verbo piacere e traducete:*

1. Mi ... andare a visitare i musei. 2. Ti ... passare la giornata di riposo in città? 3. Gli ... guardare i paesaggi di questo pittore. 4. Non ... loro alzarsi così presto. 5. Mi ... guardare le nature morte.

b) *Mettete al plurale e viceversa:*

1. Questo vestito non mi piace. 2. Questi paesaggi non ci piacciono. 3. Ti piace questo ragazzo?

c) *Mettete l'avverbio molto al posto dovuto:*

1. Questa minestra mi piace. 2. L'arrosto non mi piace. 3. Mi piace fare la doccia. 4. Ti piace alzarti così presto? 5. Mi piace coricarmi presto.

12. *Traducete in italiano:*

1. Этот город мне очень нравится. 2. Мне очень нравится вставать рано утром. 3. Мне не нравится этот костюм. 4. Тебе нравятся эти

книги? 5. Ты любишь сидеть дома? 6. Мы очень любим ходить в музей. 7. Я очень люблю смотреть натюрморты.

13. *Mettete lo stesso o' di nuovo e traducete:*

1. Il cielo è ... sereno. 2. Sono indisposto, ma vengo ... . 3. La lezione comincia ... . 4. È difficile, ma capisco ... .

14. *Mettete il verbo compiere a) al presente; b) al passato prossimo e traducete in russo.*

1. Oggi io ... trentacinque anni. 2. Tu invece ... trentasei anni. 3. Quanti anni tu...?

*c) Traducete in italiano:*

1. Сегодня мне исполняется сорок лет. 2. Моему сыну исполнилось позавчера 16 лет. 3. Этому городу исполняется 1000 лет. 4. Сколько лет исполнилось Москве в прошлом году? 5. Сколько лет Москве? 6. Сколько вам лет? 7. Вам уже исполнилось 30 лет? 8. Моему брату исполнилось 25 лет. 9. Моему отцу в этом году исполняется 50 лет.

15. *a) Traducete in russo:*

1. Oggi è il compleanno di Giorgio e io vado a fargli gli auguri. Appena lo vedo gli dico: «Auguri! Ti auguro buona salute, buon lavoro e ogni bene!» 2. Anna ha avuto una bambina. Appena la vedo le dico: «Felicitazioni! Tanti auguri!» 3. Vittorio ha finito l'istituto. Noi gli diciamo: «Congratulazioni! Tanti auguri!»

*b) Traducete in italiano dando del Lei dove è necessario:*

1. Поздравляю! Тебе сегодня исполняется 15 лет! 2. Поздравляю! Ты опять написал прекрасный перевод. 3. Я желаю Вам счастливого пути. 4. Желаю Вам хорошего здоровья. 5. Желаю Вам счастливого Нового года. 6. Ты не забыл поздравить Антонио? Ему сегодня исполняется 25 лет. 7. Я поздравляю Вас с прекрасной работой. 8. Хочу Вас поздравить! Сегодня Ваш день рождения. Поздравляем! 9. Мы пришли поздравить Вас. Вы написали прекрасную книгу. Поздравляем. 10. Сегодня праздник. Поздравляю!

16. *a) Mettete il verbo al passato prossimo e traducete:*

1. Vado via. 2. Va subito via. 3. Porta via i giornali. 4. Portiamo via tutto. 5. Manda via gli allievi. 6. Mando via Giorgio.

b) *Dite in italiano.*

1. Я ухожу. 2. Я ушел. 3. Они унесли мои книги. 4. Что ты унес?
5. Кто выгнал ребят? 6. Почему ты их выгнал?

17. *Mettete la voce necessaria del verbo lasciare o rimanere al passato prossimo. Attenzione all'uso dell'ausiliare:*

1. Io ... i libri a casa. 2. Noi non ... qui niente. 3. Dove tu ... la valigia? 4. Noi ... a casa tutta la sera. 5. Essi non ... in città. 6. Chi ... con la bambina? 7. La bambina ... sola? 8. I bambini non ... soli.
9. Noi ... i bambini a casa.

18. a) *Traducete in russo:*

1. Finalmente sei tornato! 2. Infine Alessandro si è messo d'accordo con Luisa. 3. Infine tutti sono andati via. 4. Finalmente sono andati via.

b) *Dite in italiano:*

1. Наконец урок окончился! 2. Наконец я тебя вижу! 3. Наконец он остался в классе.

19. *Mettete la preposizione necessaria:*

- a) 1. Noi siamo appassionati ... il teatro, essi invece sono appassionati ... il cinema. 2. Ci siamo messi d'accordo ... venire domani. 3. Sono lieto ... vederti. 4. Andiamo ... fare una passeggiata. 5. Voglio aiutarti ... lavorare. 6. Ci siamo messi ... apparecchiare la tavola. 6. Voglio andare ... teatro.

- b) 1. Sono andato ... bagno. 2. Sono tornato ... camera mia. 3. Siamo andati ... un museo. 4. Siamo entrati ... tutte le sale. 5. Mi piace la pittura ... Novecento. 6. È la personale ... un pittore italiano. 7. Sono venuto qui ... la prima volta. 8. Voglio brindare ... tua salute.

20. *Dite in italiano:*

1. Я прихожу сюда с удовольствием. 2. Они едят с аппетитом.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Alle seguenti domande date una risposta affermativa e una negativa:*

- a) 1. La tua sorellina ha compiuto tre anni? 2. Tuo fratello è andato a vedere il museo? 3. Giorgina si è messa a apparecchiare la tavola? 4. Marisa è appassionata per la musica? 5. Sono tornati in macchina? 6. Gii ospiti sono già andati via?

b) 1. Domenica scorsa sei andato a vedere una partita di calcio? 2. Ti piace passare le giornate allo stesso modo? 3. Dopo colazione ti sei messo a fare i compiti? 4. Sei appassionato per la pittura moderna? 5. Sei entrato in tutte le sale? 6. Hai lasciato la Pinacoteca alle tre? 7. Hai telefonato a Umberto? 8. Hai già apparecchiato la tavola? 9. Hai dimenticato di mettere le forchette? 10. Hai salutato tutti?

2. *Rispondete alle domande:*

a) 1. Vuoi divertirti? 2. Devi metterti a lavorare? 3. Volete mettervi a tavola? 4. Vuoi chiamarla? 5. Volete vederli?

b) 1. Che giorno è? 2. Che ora è? 3. Dove sei stato domenica scorsa? 4. Che cosa hai visto? 5. Vuoi passare la giornata allo stesso modo? 6. A chi hai telefonato? 7. Che Pinacoteca siete andati a vedere? 8. È una galleria moderna? 9. Per che cosa sei appassionato? 10. Che quadri si trovano in questa sala? 11. Che cosa ti ha impressionato? 12. Come sono i paesaggi di questo pittore?

3. *Fate 5 domande sul contenuto del testo.*

4. *Completate il pensiero:*

1. Oggi è ... . 2. Sono già le ... . 3. Siamo andati ... . 4. Io sono appassionato ... . 5. Mi piace visitare ... . 6. I suoi quadri sono davvero ... . 7. Io non conosco Marisa e perciò Sergio ... . 8. Tutti le hanno detto ... . 9. Le abbiamo augurato ... . 10. Siamo tornati a casa ... .

5. *Date una risposta:*

1. Il mio orologio è indietro. E il tuo? 2. Non voglio passare le giornate allo stesso modo. E tu? 3. Siamo andati a vedere la Pinacoteca Tretyakov. E voi? 4. Sono appassionato per la pittura antica. E tu? 5. Io ho già compiuto trent'anni. E tu? 6. Non conosco Marisa. E tu? 7. Ho dimenticato di farle gli auguri. E tu? 8. Le ho augurato buona salute. E voi? 9. Io ho ringraziato gli ospiti. E tu? 10. Ho salutato la padrona di casa e sono andato via. E tu? 11. Siamo tornati a casa in macchina. E tu? 12. Siamo contenti della nostra giornata di riposo. E voi invece?

6. *Riassumete il testo alla 1 e poi alla 3 persona.*

7. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. No, è domenica. 2. No, dopo colazione non sono andato a vedere una partita di calcio. 3. Sono dei quadri magnifici. 4. No, non sono appassionato per l'arte moderna. 5. No, alcuni quadri sono brutti.

6. No, non la conosco. 7. Marisa ha compiuto vent'anni. 8. Sì, abbiamo brindato alla sua salute. 9. Le abbiamo augurato buona salute e buon lavoro. 10. No, ci siamo divertiti.

## TRADUZIONE

Вчера у меня был выходной день. Утром после завтрака я сел заниматься. Я работал два часа и затем позвонил своему другу. Мы с ним договорились пойти в Третьяковскую галерею. Мне нравится посещать ее залы, смотреть прекрасные произведения искусства. Моему другу нравится современное искусство, я же предпочитаю искусство XIX века. Мы вошли в зал, где находится выставка картин художника N. Мне понравились его пейзажи и натюрморты. Они произвели на меня большое впечатление. Картины действительно прекрасны.

После посещения музея мы поехали к двоюродной сестре моего друга. Сегодня у нее день рождения. Ей исполняется 22 года. Пришло много гостей. Все поздравили ее и пожелали ей хорошего здоровья, успешного труда и всяких благ. Мариза поблагодарила всех и подняла тост за наше здоровье. Около 10 часов мы ушли. Мы попрощались только с хозяйкой.

Некоторые гости еще остались. Мы прошли до центра, а затем сели в такси и поехали домой. Я очень доволен моим воскресным днем.

## A TAVOLA!

La mamma è uscita e Sandra apparecchia la tavola con Luigia:

— Brava! Oggi abbiamo due invitati: i signori Cerri. Mettiamo cinque coperti <sup>1</sup> sulla tovaglia bianca.

— Non abbiamo fiori!

— Non importa <sup>2</sup>: mettiamo in mezzo alla tavola la fruttiera piena di mele.

— Hai messo solo il bicchiere per l'acqua. E per il vino?

— Che cosa manca <sup>3</sup> ancora? Mancano i tovaglioli e la saliera.

— Ecco fatto! <sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> coperto *m* — прибор (на столе)

<sup>2</sup> non importa — не имеет значения

<sup>3</sup> Che cosa manca? — Чего не хватает?

<sup>4</sup> Ecco fatto! — Готово!



## 2. Gradi di comparazione degli aggettivi (степени сравнения прилагательных).

1) Grado comparativo (сравнительная степень) образуется при помощи наречий *più* *более*, *meno* *менее*: *più* bello, *meno* bello.

Перед вторым компонентом сравнения ставится предлог *di* или союз *che*:

a) *di* — если сравниваются между собой два предмета или лица:  
La camera da letto è *più* grande *dello* studio. Mario è *più* intelligente *di* Giorgio. Marisa è *meno* intelligente *di* suo fratello.

b) *che* — при сравнении качеств одного лица или предмета:  
Mario è *più* furbo *che* intelligente.

Для того чтобы подчеркнуть, что какое-либо качество присуще в равной мере одному или нескольким предметам или лицам, употребляются наречия *tanto* — *quanto*, *così* — *come*:

Giorgio è *tanto* buono *quanto* cortese. Джорджо так же добр, как и вежлив.

La mia penna è *così* bella *come* la tua. Моя ручка такая же красивая, как и твоя.

2) Superlativo relativo (превосходная степень относительная) употребляется для выражения высшей степени качества, присущего предмету при сравнении с ему подобными:

Superlativo                    il *più* bello — *la più* bella, ecc.  
di maggioranza            Giorgina è *la più* bella *delle* sue sorelle.  
La primavera è la stagione *più* bella *dell'*anno.

Superlativo                    il *meno* bello — *la meno* bella, ecc.  
di minoranza                Questo film è *il meno* spiritoso *dei* film del festival.

3) Superlativo assoluto (превосходная степень абсолютная) употребляется для выражения высшей степени качества, присущего предмету безотносительно к другим предметам; образуется с помощью суффикса *-issimo* (-a):

Marisa è una ragazza *intelligentissima*.

## 3. Formazione dell' avverbio (образование наречий).

1) Ряд наречий образуется путем присоединения суффикса *-mente* к прилагательным в форме женского рода единственного числа:

libero (-a) — *liberamente*, timido (-a) — *timidamente*  
comodo (-a) — *comodamente*, cortese — *cortesemente*

Примечание. Прилагательные на *-le*, *-re* теряют конечное *-e*:  
facil(-e) — *facilmente*, regular(-e) — *regolarmente*

2) В качестве наречий могут выступать прилагательные *molto*, *poco*:

Ha molti libri. — Lavora *molto*.

Fa pochi sbagli. — Studia *poco*.

3) Некоторые прилагательные могут выступать в качестве наречия в сочетании с определенной группой глаголов:

*vicino* — *lontano*: *abitare*, *vivere*, *stare*, *andare*

*alto* — *basso*: *parlare*, *dire*

В итальянском языке наречия ставятся, как правило, после глагола:

*Abita lontano. Risponde gentilmente.*

*Studia bene. È venuto in ritardo.*

#### 4. Неупотребление артикля (отдельные случаи).

Артикль не употребляется:

1) после следующих прилагательных: *pieno*, *ornato*, *circondato*, *coperto*, *fiancheggiato*, *decorato*

a) перед исчисляемыми существительными во множественном числе: *pieno di ragazzi*, *ornato di fiori*;

b) перед неисчисляемыми существительными: *pieno d'acqua*, *coperto di neve*;

2) перед существительными неисчисляемыми и исчисляемыми во множественном числе, употребленными после следующих глаголов и оборотов: *servirsi*, *intendersi*, *occuparsi*, *aver bisogno* и т. д.:

*aver bisogno (di libri, di pioggia, di aiuto)*

Но: *aver bisogno di un altro libro (dei suoi quaderni)*.

5. Спряжение глаголов: 1) *cogliere*, *raccogliere*; 2) *participio passato*: *aprire*, *coprire*, *offrire*, *giungere*, *raggiungere*.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

### 1. Mettete il verbo al tempo dovuto:

- Oggi (*nevicare*), ieri invece (*fare*) bel tempo.
- Ieri (*piovere*)? — No, ieri non (*piovere*), ma (*nevicare*).
- Senti: (*tuonare*). — No, tu sbagli, non (*tuonare*).
- Ti piace quando (*lampeggiare*) e (*tuonare*)?
- Mi piace quando (*far*) bel tempo.
- Di solito non usciamo di casa quando (*grandinare*).
- Adesso (*far*) buio? — No, (*fare*) già chiaro.
- (*Esser*) facile studiare le lingue straniere?
- (*Essere*) bello andare in campagna?

2. *Rispondete alle domande seguenti. Attenzione ai verbi impersonali:*

1. Oggi piove? 2. Ieri ha piovuto? 3. In agosto nevicava? 4. In luglio grandinava? 5. Oggi fa bel tempo? 6. Ieri ha fatto brutto tempo? 7. Tuona? 8. Grandinava? 9. Fa già buio? 10. Fa già chiaro? 11. Fa ancora buio? 12. È facile capirlo? 13. È difficile farlo? 14. È necessario rifarlo? 15. È possibile ripeterlo? 16. È impossibile vederlo?

3. *Dite in italiano:*

идет дождь, гремит гром, сверкает молния, холодно, морозит, темно, уже темно, еще темно, светло, уже светло, еще светло, трудно это сделать, легко это сделать, приятно это есть, необходимо это понять

4. a) *Formate il comparativo di maggioranza:*

L'estate è più calda della primavera.

1. L'inverno è ... freddo ... autunno. 2. Andrea è ... forte ... Antonio. 3. Margherita è ... spiritosa ... Giuseppina. 4. L'italiano è ... facile ... russo. 5. Il pranzo è ... buono ... cena. 6. La mela è ... dolce ... limone.

b) *Formate il comparativo di minoranza:*

1. L'autunno è ... freddo ... inverno. 2. Antonio è ... forte.. Italo. 3. Marisa è ... intelligente ... Antonietta.

c) *Formate il comparativo di uguaglianza e traducete:*

1. Giuseppe è ... studioso ... intelligente. 2. Questo fiore è ... bello ... profumato. 3. L'acqua è ... necessaria ... l'aria. 4. Il lavoro è ... necessario ... il riposo.

5. *Formate il superlativo relativo:*

1. L'estate è ... calda ... stagioni. 2. L'estate è la stagione ... calda ... tutte.

6. *Mettete l'aggettivo al superlativo assoluto:*

1. Quest'anno l'inverno è (freddo): l'estate invece è stata (calda). 2. Noi siamo (contento) del tuo lavoro. 3. Questo quadro è (bello). 4. La sua risposta è stata (breve). 5. Sergio è un ragazzo (timido).

7. a) *Formate degli avverbi e completate le frasi:*

1. Mi ha risposto (gentile). 2. Mi ha guardato (allegro). 3. È vestito (elegante). 4. Le ha scritto (chiaro). 5. Sono (particolare) contento. 6. Ci ha risposto (freddo). 7. Mi ha detto questo (triste).

b) *Come si dice in italiano:*

часто — редко, всегда — обычно, медленно — быстро —  
в спешке, вчера — сегодня — завтра, близко — далеко, тут — там

c) *Fate delle frasi con gli avverbi seguenti:*

gentilmente, presto, allegramente, tristemente, elegantemente, lontano,  
vicino, di solito

8. *Accoppiate gli avverbi e i verbi seguenti. Attenzione alla regola:*

basso, alto, vicino, lontano

abitare, parlare, venire, andare, stare

9. a) *Mettete la preposizione di e traducete le frasi in russo. Spiegate in ogni frase l'assenza dell' articolo:*

1. La sala è piena ... gente. 2. L'aula è piena ... ragazzi. 3. Le pareti sono ornate ... fiori. 4. La casa è circondata ... alberi. 5. Mario è decorato ... molte medaglie. 6. La via è fiancheggiata ... alberi. 7. La terra è coperta ... foglie. 8. Il mio bicchiere è pieno ... acqua. 9. La città è coperta ... neve. 10. Abbiamo bisogno ... aiuto. 11. La terra ha bisogno ... pioggia.

b) *Mettete l' articolo là dove è necessario:*

1. Ho bisogno di ... libri. 2. Ho bisogno di ... libro. 3. Ha bisogno di ... francobolli. 4. Hai bisogno di ... francobollo. 5. Hai bisogno di ... qualcosa? 6. Abbiamo bisogno ... acqua. 7. Le tavole sono coperte di ... tovaglie (скатерти). 8. La tavola è coperta di ... tovaglia bianca. 9. La borsa è piena di ... panini (булочки). 10. Mario è decorato di ... medaglia. 11. La via è fiancheggiata di ... alberi.

10. *Mettete il verbo a) al presente, b) al passato prossimo:*

1. Io (raccoliere) i fiori. 2. Tu (raccoliere) i fiori. 3. Che cosa lui (raccoliere)? 4. Noi (raccoliere) 10 margherite. 5. Perché voi (raccoliere) soltanto delle margherite? 6. Essi non (raccoliere) niente.

11. *Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Chi (aprire) la porta? 2. Che cosa (tu) offrire a Maria? 3. Voi (offrire) agli ospiti un caffè? 4. Voi non (offrire) loro niente? 5. Che cosa (offrirvi) loro? 6. Quando (giungere) il treno? 7. Essi (giungere) in ritardo. 8. Finalmente io (raggiungere) il mio compagno.

## LE STAGIONI

### In primavera

La primavera è la stagione più bella di tutte. Comincia il 21 marzo e finisce il 20 giugno. Le giornate diventano più lunghe. Non fa più freddo, però non fa ancora caldo. L'aria è tiepida, gli uccelli cantano, nei campi e nei giardini spuntano i primi fiori e l'aria è piena di profumi. Però il proverbio dice:

«Marzo pazzarello, guarda il sole e prendi l'ombrello». Il sole brilla nel cielo e alcuni minuti dopo piove e tira vento. Aprile e maggio sono bellissimi, la natura è in fiore, gli alberi sono verdi. Il cielo è azzurro, limpido, sereno, senza una nuvola. Che piacere stare al sole! Le rondini sono già ritornate.

### In estate

Come fa caldo in queste ultime settimane! Fa un caldo da morire! Il termometro ha raggiunto<sup>1</sup> 36 gradi sopra zero. L'aria è afosa, non piove da molto tempo, la campagna ha bisogno di pioggia. Ma ad un tratto si è levato un forte vento, è un temporale con lampi e tuoni. I temporali sono brevi, l'aria sembra più fresca, ma dopo fa caldo come prima. L'estate è la stagione dei bagni. Com'è bello fare i bagni in mare, in un fiume o in piscina! Che piacere!

### In autunno

L'estate è finita: siamo in autunno. L'autunno in Italia è una stagione dolcissima. A poco a poco le giornate diventano più corte. Il sole è pallido e tramonta molto presto. All'alba, quando il sole si leva, la campagna è coperta di nebbia. Piove molto spesso.

In nessuna stagione dell'anno i campi sono così ricchi e i boschi così belli. L'autunno è la stagione della vendemmia, della raccolta e della caccia. I contadini raccolgono il frumento, l'uva e altre colture. I ragazzi tornano dai boschi con cestini pieni di funghi. Ma verso la fine di ottobre comincia a piovere spesso, e improvvisamente l'aria diventa fresca. Cadono le foglie. Si avvicina l'inverno.

---

<sup>1</sup> ha raggiunto — достиг

## In inverno

L'inverno è la stagione più fredda di tutte. Fa freddo. Fa molto freddo, soprattutto di notte e di mattina. Alle sette di mattina il termometro fa 14 gradi sotto zero. Verso mezzogiorno quando splende il sole, l'aria diventa più tiepida e il termometro fa 14 gradi sopra zero. Fa piacere stare al sole, poiché i suoi raggi ci scaldano. Di pomeriggio e verso sera incomincia di nuovo a far freddo.

D'inverno ci sono molti divertimenti. Andiamo spesso a sciare oppure a pattinare. Com'è bello scendere in pianura sugli sci!

In febbraio tira vento e nevica. Sono le ultime neviccate. Si avvicina il mese di marzo. Le prime rondini ci annunciano la fine dell'inverno e il ritorno della primavera.

## MODI DI DIRE

Che tempo fa? Какая погода?  
fa bel tempo хорошая погода  
fa brutto (cattivo) tempo плохая погода  
al sole на солнце  
all'ombra в тени  
aver bisogno di q. c. нуждаться в чем-л.  
ad un tratto вдруг  
fare i bagni купаться  
in mare в море  
fa freddo холодно

fa caldo жарко  
tira vento дует ветер  
essere in fiore цвести  
a poco a poco мало-помалу  
all'alba на рассвете  
al tramonto на закате  
Il termometro fa 10 gradi. Термометр  
показывает 10°.  
sotto zero ниже нуля  
sopra zero выше нуля

## CONTRARI

freddo холодный — caldo теплый,  
горячий  
sereno чистый, ясный (о небе) — nuvoloso,  
coperto di nuvole облачный

levarsi подниматься (о солнце) —  
tramontare *vi* садиться, заходить  
da molto tempo давно, с давних пор — da  
poco tempo недавно, с недавних пор

## COMMENTO

1. Glagol **bisognare** *иметь нужду, нуждаться* — безличный, за ним всегда следует инфинитив смыслового глагола (без предлога):

bisogna studiare, bisogna andare da Giorgio

Выражение **aver bisogno** *нуждаться в чем-л.* дополняется существительным или инфинитивом с предлогом **di**:

Io ho bisogno *di* questo libro. Tu hai bisogno *di* riposarti.

2. Глаголы **diventare**, **divenire** *становиться, стать* — синонимы, употребляются в качестве глагола-связки. (Глагол **divenire** спрягается по схеме глагола **venire**):

Sandro è *diventato* (è divenuto) ingegnere.

Luigi è *diventato un* bravo ingegnere.

3. В сочетании «in + название месяца» артикль не употребляется:  
in febbraio — в феврале, in luglio — в июле

Но: *nel* mese di febbraio

**З а п о м н и т е:**

- a) зимой — in inverno, d'inverno  
летом — in estate, d'estate  
весной — in primavera, di primavera  
осенью — in autunno, d'autunno
- б) in mare — в море  
in piscina — в бассейне  
in pianura — в долине
- в) al sole — на солнце  
all'ombra — в тени

**Управление:**

- è bello fare *q. c.*      è facile fare *q. c.*
- è bene fare *q. c.*      aver bisogno di *q. c.*

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. *Scrivete:*

a) *gli aggettivi derivati dai sostantivi seguenti:*  
primavera, estate, autunno, inverno, ombra, nuvola

b) *che parole sapete con la stessa radice:*  
felice, pittura, brindare, augurare, suono, cena, pranzo, vicino, lontano

2. a) *Rilevate nel testo i verbi impersonali. Dite la loro forma all'infinito.*

b) *Mettete uno dei verbi seguenti:* piovere, nevicare, lampeggiare, tuonare, fare, tirare.

1. D'inverno ... spesso. 2. D'autunno ... spesso. 3. Quando comincia un temporale ... e ... . 4. In estate ... caldo, in inverno invece ... freddo. 5. Oggi ... cattivo tempo.— Non è vero, oggi ... bel tempo.

6. Che tempo...? 7. Oggi ... vento? — No, non ... vento, ma ... brutto tempo. 8. Quanti gradi...? ... dieci gradi sotto zero.

3. *Mettete le frasi seguenti al passato prossimo e traducete:*

1. Oggi piove. 2. Stamattina nevicava. 3. Oggi fa brutto tempo. 4. Stamattina fa bel tempo. 5. Oggi fa molto caldo. 6. Oggi fa molto freddo. 7. Che tempo fa oggi?

4. *Mettete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

1. Questo uccello canta bene. 2. Il campo è bianco. 3. Il raggio del sole ci scalda. 4. Le rondini ritornano. 5. I boschi sono verdi. 6. Il cestino è pieno. 7. La foglia è gialla. 8. Le giornate sono miti. 9. Il temporale è breve.

5. *Date un predicato ai soggetti seguenti:*

1. La primavera ... . 2. L'aria ... . 3. Gli alberi. ... 4. Di primavera il cielo ... . 5. D'autunno il cielo ... . 6. Alla fine d'agosto l'aria ... . 7. Quando piove, il cielo ... . 8. Quando fa bel tempo, il sole ... . 9. Il sole ... alle 5 di mattina. 10. Il sole ... alle 7 di sera.

6. a) *Rilevate nel testo tutti gli avverbi e le locuzioni avverbiali e fatene un elenco.*

b) *Come si dice in italiano:*

утром, вечером, зимой, летом, осенью, весной, на рассвете, на закате вдруг, неожиданно, мало-помалу, несколько минут спустя, с давних пор, с недавних пор

c) *Completate le frasi e traducete:*

1. Ci alziamo ... mattina e ci corichiamo ... sera. 2. ... inverno fa freddo, ... estate fa caldo. 3. ... autunno cadono le foglie, ... primavera la natura è in fiore. 4. Dobbiamo partire ... alba. 5. Essi devono ritornare ... tramonto. 6. ... un tratto comincia a piovere. 7. ... poco ... poco l'aria diventa fresca. 8. Alcuni minuti ... il cielo è sereno. 9. Non piove ... e l'aria è afosa. 10. Sono qui ... poco e non conosco nessuno.

7. *Completate le frasi col verbo fare e traducetele in russo:*

1. Oggi ... bel tempo. 2. Non ... caldo e non ... freddo. 3. ... piacere stare al sole. 4. D'estate io ... i bagni in mare.

8. a) Traducete in russo:

1. Ho bisogno di parlarti. 2. Ho bisogno del tuo consiglio. 3. Bisogna chiamare Giorgio. 4. Devo vedere Mario, perché gli ho portato un giornale. 5. Di che cosa hai bisogno?

b) Completate le frasi seguenti:

1. Oggi bisogna ... 2. Che cosa bisogna...? 3. Non bisogna ... 4. Ho bisogno ... 5. Hai bisogno ... 6. Avete bisogno...? 7. Devo...? 8. Dobbiamo...?

c) Dite in italiano:

1. Сегодня нужно уйти в пять часов. 2. Нужно прочитать две страницы. 3. Нужно открыть окно и закрыть дверь. 4. Нужно сделать переключку. 5. Надо подбодрить этих юношей. 6. Нужно подняться на лифте. 7. Надо подождать два часа. 8. Нужно сесть заниматься. 9. Надо поздравить Марио, сегодня его день рождения. 10. Мне нужно увидеть его. 11. Тебе нужно его увидеть. 12. Ему нужно отдохнуть. 13. Тебе нужна эта книга? 14. Мне нужен итальянский словарь. 15. Им нужны французские учебники. 16. Что тебе нужно?

9. a) Traducete in russo: attenzione al genere dei sostantivi in corsivo:

1. Scriviamo su *un foglio* di carta. 2. Il bambino prende una *foglia* e la mette in tasca. 3. *Le foglie* sono ancora verdi. 4. Dove sono i tuoi *fogli*? 5. *Le foglie* diventano gialle.

b) Completate le frasi servendovi dei sostantivi e degli aggettivi seguenti:

cantante, ingegnere, operaio, maestro, professore, studente  
bravo, noto, diligente, studioso, bello

Mario è diventato un noto cantante.

1. Lui è diventato ... . 2. Marisa vuol diventare ... . 3. Essi vogliono diventare ... . 4. È diventato ... . 5. Essi sono già diventati ... . È già diventata ... . 7. Sono diventate ... .

10. Mettete la preposizione semplice o articolata secondo la regola:

1. Gli studi cominciano ... settembre e finiscono ... mese di maggio.  
2. Di solito ... giugno fa già caldo e ... ottobre fa già freddo. 3. Le rondini vanno via ... mese di ottobre e ritornano ... mese di marzo.

4. Mi piace fare i bagni ... luglio e ... novembre no. 5. Alcune persone fanno i bagni ... mese di gennaio.

11. *Dite in italiano:*

1. Зимой мы катаемся на лыжах, летом купаемся в море. 2. Осенью листья желтеют и опадают. 3. В июне мы сдаем экзамены. 4. Он родился в октябре.

12. a) *Completate le frasi. Attenzione alla differenza tra è bello, è bene:*

1. Come ... fare i bagni quando fa caldo! 2. Come ... aiutare una persona malata! 3. Come ... passeggiare quand'è fa bel tempo!

b) *Fate altre tre frasi.*

13. *Mettete la preposizione necessaria:*

a) 1. La primavera è la stagione più bella. ... tutte. 2. L'estate è la stagione ... bagni. 3. L'inverno è la stagione più fredda ... tutte. 4. Le prime rondini ci annunciano la fine ... inverno e il ritorno ... primavera. 5. ... giardini spuntano i primi fiori. 6. ... ottobre comincia ... far freddo. 7. Verso la fine ... ottobre comincia ... far freddo. 8. Verso la fine ... ottobre comincia ... piovere spesso. 9. ... pomeriggio comincia di nuovo ... far freddo.

b) 1. Mi piace stare ... sole. 2. Marisa invece preferisce stare ... ombra. 3. D'inverno facciamo i bagni ... piscina. 4. D'estate facciamo i bagni ... mare. 5. Com'è bello scendere ... pianura sugli sci!

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa:*

1. Le giornate diventano più lunghe? 2. Oggi fa freddo? 3. Fa caldo in estate? 4. In primavera tira vento spesso? 5. Oggi il cielo è sereno? 6. Le rondini sono ritornate? 7. La campagna ha bisogno di pioggia? 8. Fa piacere stare al sole? 9. È diventato un buon cantante? 10. Giorgio ha bisogno di un altro dizionario? 11. È bello fare i bagni in mare in novembre?

2. *Rispondete alle domande:*

1. In che stagione siamo? 2. Che tempo fa? 3. Com'è l'aria? 4. Com'è il cielo? 5. Perché bisogna prendere l'ombrello? 6. Fa piacere stare

al sole d'inverno? 7. Che tempo fa nel mese di luglio? 8. Dove è bello fare i bagni? 9. Quando si leva e quando tramonta il sole d'estate? 10. E d'inverno? 11. Come sono le giornate d'autunno?

3. *Fate altre cinque domande.*

4. *Date una risposta:*

1. La primavera è una bella stagione. E l'autunno? 2. D'inverno l'aria è fredda. E d'estate? 3. D'autunno le giornate sono corte. E d'estate? 4. Gli uccelli cantano in primavera. E in autunno? 5. In autunno tira vento spesso. E in estate? 6. In primavera la natura è in fiore. E in autunno? 7. In primavera il cielo è limpido e sereno. E in autunno? 8. In estate fa piacere fare i bagni in mare. E in inverno? 9. D'inverno il sole tramonta presto. E d'estate?

5. *Riassumete il testo secondo ogni stagione.*

6. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Sì, fa molto freddo. 2. Sì, è la stagione più bella di tutte. 3. No, l'aria non è tiepida. 4. Sì, fa piacere stare al sole. 5. La campagna ha bisogno di pioggia. 6. No, l'aria non è afosa, è fresca. 7. Sì, è bello fare i bagni in mare. 8. No, non mi alzo all'alba. 9. Sì, sono ritornati al tramonto. 10. L'inverno è la stagione più fredda di tutte. 11. Ieri non siamo andati a sciare.

## TRADUZIONE

a) В этом году зима мягкая. Часто идет снег, но не холодно. Термометр показывает 5—7 ° ниже нуля. Земля покрыта снегом, и мы часто ездим кататься на лыжах. Вчера я катался на коньках в нашем парке. Мне было весело. Мне нравится кататься на лыжах и на коньках.

b) Как хорошо весной поехать за город! Природа в цвету. Небо ясное, прозрачное, без облачка. Как приятно сидеть на солнце, любоваться природой, зелеными деревьями, первыми цветами! Вдруг небо становится серым, поднимается ветер, начинается гроза. Гремит гром, сверкает молния, дует ветер. Но гроза продолжается недолго. После грозы воздух более свеж, и приятно совершить прогулку.

в) Осень — время сбора урожая и охоты. Вам нравится ходить в лес и собирать грибы? Да, мне нравится гулять в лесу.



imperfetto, тогда как законченное каким-либо другим прошедшим (например, *passato prossimo*):

Quando *siamo entrati*, lei *leggeva*. Когда мы вошли, она читала.

При наличии ограничения во времени употребляется *passato prossimo* или другое прошедшее законченное время:

Ieri ha piovuto tutta la giornata. Вчера весь день шел дождь.

*Образование imperfetto*

**-avo, -avi, -ava, -avamo, -avate, -avano** — для I спряжения

**-evo, -evi, -eva, -evamo, -evate, -evano** — для II спряжения

**-ivo, -ivi, -iva, -ivamo, -ivate, -ivano** — для III спряжения

Ударение чередуется внутри окончаний.

parlare	temere	partire
io parlavo tu parlavi egli parlava noi parlavamo voi parlavate essi parlavano	io temevo tu temevi egli temeva noi temevamo voi temevate essi temevano	io partivo tu partivi egli partiva noi partivamo voi partivate essi partivano

2) Imperfetto глаголов с сокращенной формой инфинитива образуется от полной формы:

fare (facere)	dire (dicere)	tradurre (traducere)
io facevo tu facevi egli faceva noi facevamo voi facevate essi facevano	io dicevo tu dicevi egli diceva noi dicevamo voi dicevate essi dicevano	io traducevo tu traducevi egli traduceva noi traducevamo voi traducevate essi traducevano

3) Imperfetto вспомогательных глаголов

avere	essere
io avevo tu avevi egli aveva noi avevamo voi avevate essi avevano	io ero tu eri egli era noi eravamo voi eravate essi erano

**2. Употребление определенного артикля.** Определенный артикль употребляется перед существительными исчисляемыми и неисчисляемыми и указывает, что существительное, перед которым он стоит, выражает:

1) общее понятие

*Il cane è l'amico dell'uomo.*

Собака — друг человека.

*Mi piace raccogliere i fiori.*

Я люблю собирать цветы.

} перед исчисляемыми  
существительными

*La sincerità e la franchezza sono ottime*

*qualità.* Искренность и откровенность — прекрасные качества.

*Lo zucchero è nutriente.* Сахар питателен.

} перед  
неисчисляемыми  
существительными

2) определенный, известный предмет:

a) ранее упоминавшийся:

*Sul marciapiede c'era un viaggiatore che aspettava il treno Roma — Milano.*

*Il viaggiatore era un francese.*

b) знакомый в данной обстановке:

*Dammi il sale.* Дай мне соль.

*Vado all'istituto.* Я иду в институт.

в) единственный в своем роде:

*La luna illumina la terra.* Луна освещает землю.

*Il cielo è sereno.* Небо ясное

**3. Употребление неопределенного артикля.** Неопределенный артикль употребляется:

1) перед исчисляемым существительным и указывает, что это существительное обозначает один из предметов, принадлежащих к данному классу:

*La rosa è un fiore.*

2) перед существительным, обозначающим предмет, ранее не упоминавшийся, впервые вводимый в речь:

*Davanti al portone si è fermata una macchina.* Перед подъездом остановилась машина.

*Dove posso comprare dei dizionari francesi?* Где я могу купить французские словари?

3) перед существительными исчисляемыми и неисчисляемыми, сопровождаемыми прилагательным для выделения определенного аспекта данного предмета:

Aveva *una* bella bocca e *dei* denti bianchissimi. У нее был красивый рот и белые белые зубы. Tirava *un* forte vento e cadeva *una* pioggia minuta. Дул сильный ветер и шел мелкий дождь.

4. L'articolo partitivo (частичный артикль). Частичный артикль (**del, dello, della, dell'**) указывает на неопределенное количество и употребляется перед существительными, обозначающими:

a) вещество, взятое не в полном объеме:

Stamattina lei ha mangiato *del* pane e *del* salame. Сегодня утром она поела хлеба и колбасы.

Devo comprare *della* carne e *del* burro. Я должен купить мяса и масла.

b) отвлеченное понятие (также не в полном объеме):

Bisogna aver *del* coraggio. Надо быть смелым.

1) Если существительное, обозначающее вещество или отвлеченное понятие, употреблено в общем значении, перед ним ставится определенный артикль:

Lo zucchero è dolce. Сахар сладкий.

Il coraggio è una bella qualità. Смелость — прекрасное качество.

2) Если вещество, обозначаемое существительным, может быть разделено на считающиеся части, перед существительным употребляется неопределенный артикль:

No preso *un* caffè. Я выпил кофе (порцию).

5. Множественное число некоторых имен существительных. Ряд имен существительных мужского рода во множественном числе меняют род на женский и принимают окончание -a: il paio — le paia, l'uovo — le uova.

6. Неопределенные местоимения *parecchio* и *tanto* могут выступать в роли:

1) прилагательного и согласуются в роде и числе с существительным, к которому они относятся:

Hai fatto parecchi sbagli. Ты сделал довольно много ошибок.

Voglio dirti tante cose. Я так много хочу сказать тебе.

Oggi c'è tanta neve. Сегодня так много снега.

2) местоимения и согласуются с существительным, которое они заменяют:

Sono venuti molti studenti? Много студентов пришло?

Sì, sono venuti *parecchi*. Да, немало.

3) наречия, в этом случае они следуют за глаголом-сказуемым и не изменяются по родам и числам:

Ieri hai lavorato *parecchio*. Вчера ты работал довольно много.

Но dormito *tanto* e ho ancora sonno. Я так много спал и еще хочу спать.

## 7. I pronomi relativi *che, il quale* (относительные местоимения *che, il quale*).

1) Относительное местоимение **che** связывает придаточное предложение с главным и употребляется как подлежащее и как прямое дополнение. Оно замещает существительное, обозначающее лицо или предмет, и не изменяется по родам и числам:

Aspettavamo i nostri amici *che* dovevano venire dal villaggio vicino.

2) Относительное местоимение **il quale (la quale, i quali, le quali)** употребляется в предложении как подлежащее и согласуется в роде и числе с замещаемым существительным (последнее может обозначать как лицо, так и предмет):

L'ingegnere *il quale* mi ha salutato, è un mio compagno di scuola.

I libri *i quali* sono su questo scaffale sono dello studente N.

8. Il periodo (сложное предложение). Сложное предложение состоит из нескольких предложений, связанных между собой по смыслу и грамматически. Предложения бывают сложносочиненные и сложноподчиненные.

1) В сложносочиненном предложении (*proposizione coordinata*) простые независимые предложения могут соединяться между собой:

а) знаком препинания, образуя бессоюзное сочинение:

L'aria è afosa, non piove **da** molto tempo, la campagna ha bisogno di pioggia.

б) сочинительными союзами: **e** и; **o**, **oppure** или; **ma** однако; **però**, **anzi** более того; **tuttavia** однако, все же; **pure** также, **dunque** так.

Eravamo un po' stanchi, **ma** volevamo vedere ancora molto.

2) Сложноподчиненное предложение состоит из главного предложения и одного или нескольких придаточных предложений (*proposizione subordinata*), присоединенных к главному посредством подчинительных союзов или союзных слов. Различают следующие виды придаточных предложений:

а) придаточное предложение дополнительное; обычно вводится союзом **che**:

*So che* sei occupato stasera.

б) придаточное предложение определительное; вводится относительными местоимениями **che, il quale** и др.:

Aspettavamo i nostri amici *che dovevano venire*.

в) придаточные предложения обстоятельственные (времени, места, причины, условия, образа действия и др.):

Ci siamo alzati presto, *poiché dovevamo partire*. *Quando sono entrato*, Giorgio parlava per telefono.

9. Спряжение глаголов: 1) sedere; 2) salire; 3) scendere.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Coniugate all'imperfetto i verbi seguenti:*

guardare, ammirare, visitare, andare; prendere, vedere, rispondere, mettere; partire, sentire, offrire, dormire; svegliarsi, annoiarsi, divertirsi; fare, dire, porre, bere, tradurre

b) *Coniugate le frasi seguenti all'imperfetto:*

1. Ogni mattina mi alzavo di buon'ora. 2. Rispondevo sempre bene. 3. A volte venivo in ritardo. 4. Traducevo sempre col dizionario.

c) *Mettete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

1. Io andavo spesso al cinema. 2 Tu rimanevi sempre a casa. 3. Egli mi veniva spesso a trovare. 4. Noi preferivamo stare all'ombra. 5. Voi avevate bisogno di due macchine. 6. Essi raccoglievano l'uva e le mele.

2. *Mettete il verbo tra parentesi all'imperfetto e traducete:*

a) 1. (Piovere) e (tirare vento). 2. (Fare) freddo. (Essere) difficile camminare. 3. La gente (stare) in casa. 4. Fuori non (esserci) nessuno. 5. Essi (svegliarsi) sempre alle sette di mattina. 6. Tutti (essere) allegri. 7. Ogni sera essi (guardare) le trasmissioni e (divertirsi) molto.

b) 1. Quando sono entrato, lui (scrivere) una lettera. 2. Quando egli mi ha salutato, io (guardare) la vetrina. 3. Quando ci siamo messi a tavola, per televisione (esserci) una trasmissione da Roma.

c) 1. Uno studente (tradurre) alla lavagna e gli altri (scrivere) nei loro quaderni. 2. Essi (bere) sempre l'acqua fredda, io invece (bere) sempre l'acqua tiepida. 3. Io non (dire) niente, perché non (sapere) niente. 4. Essi (fare) i compiti e poi (andare) fuori.

3. *Mettete l'articolo determinativo e spiegate l'uso. Qual'è la regola? Traducete le frasi in russo:*

1. Non gli piace ... musica. 2. ... pane bianco costa più del pane integrale. 3. Prendi ... tram o ... filobus? 4. Hai portato ... libro?

5. Nell'aula c'era uno studente, ... studente leggeva. 6. ... cane è l'amico dell'uomo. 7. Non mi piacciono ... tragedie, preferisco ... commedie. 8. D'autunno ... vento è forte. 9. ... luna illumina la terra. 10. Oggi ... cielo è sereno.

4. *Mettete l'articolo indeterminativo e spiegate l'uso. Qual'è la regola? Traducete le frasi in russo:*

1. Non ho niente da leggere: dammi <sup>1</sup> ... libro. 2. Il signore fumava ... sigaretta. 3. Vuoi ... bicchiere di birra? 4. Ho fatto ... abbozzo. 5. L'argento è ... metallo. 6. ... studente deve sapere queste regole. 7. Vicino al nostro villaggio c'era ... bosco. 8. Sai fare ... abbozzi? 9. Siamo ... buoni alpinisti. 10. Era ... bella giornata. 11. Cadeva ... neve bianchissima. 12. Era ... casa bianca.

5. *Leggete e traducete in russo le frasi seguenti; attenzione all'uso dell'articolo:*

1. Ieri sera ho mangiato *della carne e del pesce*. 2. Il *pesce* è più buono che *la carne*. 3. Volete *del salame o del formaggio*? 4. In questa regione il *formaggio* è molto buono. 5. In campagna ogni mattina bevevamo *del latte*. 6. Il *latte* è nutriente.

6. *Invece dei puntini mettete l'articolo necessario:*

1. Ogni mattina mangiavo ... pane e ... formaggio. 2. Non mi piace ... vino bianco, preferisco ... vino rosso. 3. Ho bevuto ... vino bianco. 4. Voglio bere ... birra. 5. Di che colore è ... birra? 6. Abbiamo soltanto ... prosciutto e ... salame. 7. Gli ho dato ... acqua fredda.

7. *Mettete al plurale e viceversa i gruppi in corsivo:*

1. Ho comprato *un paio* di scarpe. 2. Ho bevuto *un uovo*. 3. Ho bisogno di *tre paia* di scarpe. 4. Non ho mangiato *le uova*.

8. a) *Qual'è la funzione di parecchio, tanto, molto, poco nelle frasi seguenti? Traducetele in russo:*

1. Oggi *molti* non sono venuti. 2. *Parecchi* sono malati. 3. Ho *molti* amici a Pisa. 4. Pietro ha *parecchi* amici a Roma. 5. *Tanti* studenti sono andati a lavorare. 6. Ti sei riposato *parecchio*. 7. Ho dormito *molto*. 8. Ho lavorato *tanto* e sono stanco.

b) *Concordate là, dove è necessario:*

(tanto) amici; (parecchio) gente; (molto) tempo; (parecchio) ore; (tanto) palazzi; (tanto) passeggiate; scrivere (parecchio); guadagnare (parecchio); studiare (parecchio); parlare (tanto); impressionare (tanto).

---

<sup>1</sup> Повелительное наклонение глагола *dare* (2 л., ед. ч.)

c) *Traducete in italiano i gruppi seguenti:*

работать довольно много, зарабатывать довольно много, довольно много ошибок довольно много остановок, немало снега, немало часов сколько часов, сколько друзей, работать столько! отдыхать столько! сколько народу! сколько новых домов!

9. a) *Leggete le frasi seguenti in italiano; traducetele in russo. Dite in che funzione è usato il pronome relativo. Sostituite il pronome, là dove è possibile:*

1. Ho visto un nuovo film che mi è piaciuto molto. 2. Abbiamo visto i quadri che sono in questo museo. 3. Giorgio mi ha presentato una ragazza che studia alla sua facoltà. 4. Ho letto l'articolo che ha scritto Marcello. 5. Abbiamo mangiato le mele che ha raccolto Giuseppe. 6. Voglio parlarvi della passeggiata che ho fatto con Claudia.

b) *Mettete il pronome il quale singolare o plurale, femminile o maschile:*

1. È venuto un signore che si interessa di storia. 2. È venuta una signora che si interessa di storia. 3. Sono venuti dei ragazzi che vogliono studiare l'italiano. 4. Sono venute delle ragazze che studiano il ballo.

10. a) *Mettete il verbo tra parentesi all'indicativo presente o al passato prossimo, traducete:*

1. Io (sedersi) perché sono stanco. 2. Io (sedersi) perché ero stanco. 3. Tu (sedersi) quando sei stanco? 4. Perché tu non (sedersi) prima? 5. Egli (sedersi) e non si è alzato. 6. Noi (sedersi) e non vogliamo alzarci. 7. Voi (sedersi) o (rimanere) in piedi? 8. Essi non (sedersi), non sono stanchi.

b) *Mettete il verbo tra parentesi al presente, al passato prossimo o all'imperfetto:*

1. Oggi Ugo non (salire) al secondo piano. 2. Oggi io (salire) con difficoltà. 3. Giorgio invece (salire) facilmente. 4. Noi (salire) e voi invece rimanete qui. 5. Ieri noi (salire) su quella montagna. 6. Ieri io (salire) con difficoltà. 7. Essi non (salire), sono restati qui. 8. Prima io (salire) e poi (scendere). 9. Essi (scendere) subito. 10. Noi non (scendere) con Francesca.

11. *Coniugate al presente, al passato prossimo e all'imperfetto il verbo giungere. Nelle frasi seguenti mettete il verbo al presente o al passato prossimo:*

1. Oggi (giungere) a Mosca una delegazione italiana. 2. Ieri (giungere) a Mosca una delegazione francese. 3. Quando (giungere) il treno? 4. Il treno (giungere) già. È arrivato dieci minuti fa.

## UNA BELLA GITA

Caro Antonio,

Nella tua ultima lettera mi hai descritto tanto bene il tuo viaggio a Londra ed io non voglio esser da meno. Anch'io ho qualcosa da raccontarti. Tu mi hai parlato della vita in città e io invece voglio parlarti della vita in montagna e in campagna. Ti ricordi che il mese scorso Mario ed io siamo stati in montagna. Eravamo in vacanza e passavamo tutte le giornate all'aperto. Per fortuna faceva bel tempo. Di solito la mattina ci alzavamo presto per vedere l'alba. Era una vista magnifica che ricordo finora. Il chiarore si diffondeva a poco a poco e la luce del giorno abbracciava tutte le cose intorno.

Ma il più bel ricordo di quest'estate è la gita che abbiamo fatto verso la fine del nostro soggiorno. Alle cinque di mattina eravamo già in piedi; poiché aspettavamo i nostri amici che dovevano venire dal villaggio vicino. Erano già le cinque e mezzo quando essi sono finalmente giunti. Abbiamo preso il nostro sacco da montagna, il bastone e ci siamo messi in cammino. Abbiamo cominciato a salire sulla montagna. Il sole splendeva. Dopo mezz'ora di cammino ci siamo fermati e ci siamo voltati a guardare giù. Il panorama era magnifico; in basso abbiamo visto il nostro villaggio e a sinistra il fiume che sembrava un nastro d'argento. Sul pendio pascolavano dei greggi di pecore e di mucche. Su un campo passavano due mietitrici e nei frutteti i contadini raccoglievano le mele e le prugne.

Marisa si fermava spesso per raccogliere dei fiori e noi dovevamo aspettarla. La salita era abbastanza difficile, poiché il pendio in quel punto è molto ripido. Ma noi tutti siamo dei buoni alpinisti e alle undici eravamo già sulla cima del monte. Abbiamo ammirato il paesaggio e Marisa che sa disegnare ha finanche fatto un abbozzo. Poi ci siamo seduti per fare uno spuntino. Io non avevo ancora appetito e perciò ho preso solo una tazza di caffè caldo, mentre Giorgio ha mangiato parecchio: del pane e del salame, del pollo lesso, due uova e una tazza di caffè. Dopo colazione ci siamo riposati e verso le tre abbiamo ripreso la via di ritorno. La sera scendeva tranquilla nella vallata e sui villaggi lontani. Tutto era calmo e sembrava immobile. Eravamo un po' stanchi, ma contentissimi della nostra gita in montagna. Faceva tanto piacere respirare l'aria fresca della sera. Non ti ho annoiato?

Saluti e baci a tutti.

Un abbraccio affettuoso da Gigi.

## MODI DI DIRE

**esser da meno** (*in q. c. a qd*) уступать  
(кому-л. в чем-л.)  
**essere in vacanza** быть в отпуске  
**per fortuna** к счастью  
**fare una gita** совершить прогулку,  
поездку за город  
**essere in piedi** быть на ногах  
**mettersi in cammino** двинуться в путь

**in basso** вниз, внизу  
**in alto** вверх, наверху  
**fare uno spuntino** перекусить  
**prendere una tazza di caffè** выпить чашку  
кофе  
**riprendere la via di ritorno** пуститься  
в обратный путь

## COMMENTO

1. Сочетание «**avere** + существительное или местоимение + **da** + infinito смыслового глагола» выражает долженствование, обязанность:

No una lettera da scrivere. — Я должен написать письмо.

No una cosa da dirti. — Я должен тебе кое-что сказать.

2. **sedere** — сидеть, **sedersi** — садиться

**essere (stare) in piedi** — быть (стоять) на ногах

Mario *siede* in una poltrona. — Марио сидит в кресле.

Mario non si è *seduto*, è in piedi. — Марио не сел, он стоит.

3. **annoiare qd.** — надоедать кому-л., наводить скуку:

Le sue lettere mi *annoiano*. — Его письма наводят на меня скуку.

Lui *annoi*a tutti con i suoi discorsi. — Он надоедает всем своими разговорами.

**annoiarsi v rfl** — скучать, тосковать:

Ti *annoi* qui? — Тебе скучно? Ты тоскуешь?

**dar noia (a qd.)** — надоедать; раздражать, беспокоить кого-л.:

Questo rumore mi *dà noia*. — Этот шум меня раздражает.

Lascio qui la mia borsa. Non ti *dà noia*? — Я оставлю здесь свою сумку. Она тебе не помешает?

4. **giorno m** — день, сутки

**giornata f** — день в его протяженности

Ogni settimana ha 7 *giorni*.

La *giornata* lavorativa è di sei ore.

Buona *giornata*! — Хорошего Вам дня!

5. Не смешивайте значений предлогов:

a) через (по отношению к будущему) — **tra**:

Parte *tra* due giorni. — Он уезжает через два дня.

b) через (по отношению к прошлому) — **dopo**:

È venuto due giorni *dopo*. — Он пришел через два дня.

в) через день — **un giorno sì e un giorno no**:

Abbiamo le lezioni d'italiano *un giorno sì e un giorno no*. — Урок итальянского языка у нас через день.

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) *Trovate nel testo i derivati di:*

vedere, vivere, chiaro, braccio, ricordare, salire, disegnare, riposo, respiro, sedia

b) *Che nessi di parole potete dire con le parole seguenti? Trovateli nel testo.*

aperto, alba, tramonto, fortuna, ombra

c) *Formate dei nessi verbali e fatene delle frasi al passato prossimo:*

mettersi, essere, fare, avere, riprendere, prendere

in piedi, appetito, uno spuntino, in cammino, una tazza di tè, in vacanza, da meno, una gita, la via di ritorno, d'accordo

d) *Mettete il verbo all'imperfetto, traducete in russo:*

1. Noi (essere) in piedi perché tutte le sedie (essere) occupate. 2. Io non (avere) appetito e perciò non ho mangiato niente. 3. Allora noi (essere) in vacanza e (potere) viaggiare molto. 4. Noi (passare) molte giornate all'aperto. 5. Noi (stare) al sole e all'ombra. 6. Per fortuna (fare) bel tempo.

2. *Leggete le frasi seguenti mettendo i gruppi in corsivo al plurale e viceversa:*

1. Ho ricevuto *una lettera* da Roma. 2. Ha visitato *una città italiana*.  
3. Qui vicino c'è *una montagna*. 4. Ho fatto *delle gite* in montagna.  
5. Hai fatto *dei viaggi* quest'anno? 6. Ho preso *una mela e una pera*.  
7. Nel vaso ho messo *dei fiori bianchi e rossi*. 8. Voglio vedere *un paesaggio* di montagna. 9. Mia sorella ha fatto *un bell'abbozzo*.

3. *Accoppiate i sostantivi e gli aggettivi seguenti e poi metteteli al plurale:*  
un paesaggio, una lettera, un ricordo, un panorama, un alpinista, una salita, il tramonto
- 

bellissimo, ultimo, bello, magnifico, difficile, bravo, tranquillo, rosso

4. *Mettete al plurale le frasi seguenti:*

1. Il paesaggio qui è magnifico. 2. È un bravo alpinista. 3. Il tramonto è calmo. 4. La salita è difficile. 5. È un bel ricordo. 6. È un panorama magnifico.

5. *Accoppiate i seguenti verbi e avverbi. Attenzione alla collocazione dell'avverbio; fatene delle frasi:*

annoiare, annoiarsi, scendere, respirare, guardare, ricordare, vedere, guidare, parlare

---

forte, finora, molto bene, a poco a poco, molto, piano, intorno, in un altro modo, parecchio

6. *Mettete il verbo al passato prossimo o all'imperfetto:*

L'anno scorso sono stato in vacanza al mare. (Fare) bel tempo, il sole (splendere) ogni giorno e noi (passare) molte ore all'aperto. Anche i nostri amici (alzarsi) presto e (andare) con noi ogni giorno a vedere l'alba. (Essere) una vista magnifica. Il chiarore (diffondersi) a poco a poco e la luce (abbracciare) tutto intorno.

Un giorno noi (andare) a fare una gita in montagna. Alle 5 di mattina noi (essere) già in piedi. Noi (aspettare) i nostri amici che (dovere) venire dal villaggio vicino. Finalmente essi (venire). Noi (prendere) la nostra roba e (mettersi) in cammino. Noi (camminare) tre ore di seguito e (arrivare) finalmente sulla cima della montagna. Noi (voltarsi) e (vedere) un panorama magnifico. Il villaggio (essere) molto lontano, in basso. Il fiume (sembrare) un nastro d'argento. Noi (ammirare) a lungo il panorama e non (volere) andare giù. Però (essere) già tardi e (bisognare) tornare a casa. Ma noi (avere) appetito e prima di riprendere la via di ritorno (fare) uno spuntino. (Essere) già sera, (essere) bello guardare il panorama e (fare) piacere respirare l'aria fresca.

7. *Traducete in italiano. Attenzione all'uso dell'articolo:*

1. Я люблю молоко. Сегодня утром я выпил молока.
2. Мы поели хлеба и колбасы. Потом выпили молока. Молоко очень питательно (nutriente).
3. Что ты хочешь: вареную курицу или мясо?
4. Я не люблю ни курицу, ни мясо; я хочу рыбу.
5. Мы выпили кофе и ушли.
6. Мы ему дали только сыру, он не может есть яйца.

8. *Mettete la preposizione necessaria:*

- a) 1. Giorgio lavora ... una mietitrebbiatrice. 2. I contadini raccolgono le mele ... frutteti. 3. Siamo arrivati ... cima della montagna. 4. Ti ho descritto la mia gita ... mia ultima lettera. 5. ... questo abbozzo ha disegnato il paesaggio. 6. ... pendio c'erano molti fiori. 7. ... gregge c'erano delle pecore bianche. 8. ... villaggio c'erano degli studenti di Pisa.

- b) 1. Ci alzavamo presto ... vedere l'alba. 2. Ci siamo voltati ... vedere bene il panorama. 3. Ci siamo messi in cammino ... giungere sulla cima della montagna verso le otto. 4. Ci siamo fermati ... aspettare Marisa. 5. Ci siamo seduti ... fare uno spuntino.

9. *Mettete uno dei verbi seguenti e traducete le frasi: annoiare, annoiarsi, dare noia.*

1. Questo rumore mi ... noia.
2. Posso rimanere qui? Non ti ... noia?
3. La musica non mi ... noia mai.
4. Ai concerti io non ... mai.
5. Tu ... qui? Posso darti dei dischi.
6. No, i dischi mi ... . Preferisco la televisione.

10. *Dite in italiano:*

1. Я уезжаю через 2 дня.
2. Он уехал через 2 дня.
3. Его письмо пришло через неделю.
4. Я должен ему ответить через неделю.
5. Мы уезжаем через 4 часа. Нам нужно поспать 7 часов.
6. Они не могли дать ответ через 2 дня. Им нужно было 5 дней.
7. Врач приходил через день.
8. Письма приходили через день.

11. *Traducete in italiano:*

1. Я тоже хочу пойти в театр.
2. Мы тоже хотели совершить прогулку.
3. И зимой надо быть много на воздухе.
4. Он купается и зимой.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa:*

1. È il più bel ricordo di quest'estate?
2. Il panorama era bello?
3. Marisa sapeva disegnare?
4. Essi erano dei buoni alpinisti?
5. Dopo colazione si sono riposati?
6. Hanno ripreso subito la via di ritorno?
7. Erano contenti della gita?
8. Il cielo era sereno?
9. Faceva piacere stare al sole?

2. *a) Rispondete alle seguenti domande:*

1. Gli hai descritto la tua gita?
2. Volevi parlare della vita in città?
3. Passavate le giornate all'aperto?
4. Vi alzavate presto?
5. Hai fatto una gita in montagna?
6. Alle cinque eravate già in piedi?
7. Vi siete voltati a guardare giù?
8. Avete fatto uno spuntino?
9. Hai mangiato parecchio?
10. Ti sei annoiato durante la gita?
11. La mia borsa ti dà noia?
12. Ti è piaciuto andare in montagna?
13. Ti piaceva guardare il panorama?

*b) Fate 10 domande sul testo.*

3. *Completate il pensiero:*

1. Tu mi hai parlato della vita in città, io invece ...
2. Ci alzavamo presto per ...
3. Ci siamo fermati per ...
4. Dopo il caldo della giornata faceva piacere ...
5. Quando finisco una lettera scrivo ...

4. *Date una risposta:*

1. Alle sette di mattina io sono già in piedi. E tu?
2. Voglio fare una gita in montagna. E tu?
3. Io faccio le gite all'inizio delle vacanze. E tu?
4. Io ho appetito. E tu?
5. Stamattina ho mangiato parecchio. E tu?
6. Voglio riposarmi un po'. E tu?
7. Siamo un po' stanchi. E voi?
8. Ci annoiamo qui. E voi?
9. Io sono contento di questa gita. E tu?
10. Vogliamo andare in montagna. E voi?

5. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Sì, sono stato in montagna.
2. No, voglio parlarti di un'altra cosa.
3. Sì, eravamo in vacanza.
4. Sì, ci alzavamo molto presto.
5. Aspettavamo i loro amici. Dovevano venire dal villaggio vicino.
6. Sì, dopo mezz'ora di cammino ci siamo fermati.
7. Sì, i contadini erano sui campi e nei frutteti.
8. Sì, Marisa sa disegnare.
9. No, io invece non

so disegnare. 10. Ho preso una tazza di caffè. 11 Sì, il pollo mi piace molto. 12. Dopo colazione ci siamo riposati.

6. Riassumete il testo: a) con tutti i dettagli; b) in breve.

## TRADUZIONE

На прошлой неделе я написал письмо моему другу и описал ему свою поездку. Во время отпуска я часто совершал прогулки в горы. Моим друзьям тоже нравилось много ходить и дышать свежим воздухом. Обычно мы вставали рано, завтракали и выходили на улицу, чтобы посмотреть восход солнца. Это прекрасное зрелище. Мы долго любовались природой.

Однажды мы совершили прогулку в горы. Я встал раньше других, а мои друзья, которые жили недалеко от моего дома, пришли с опозданием. В тот день была хорошая погода, было не жарко, дул прохладный ветер, и мы пустились в путь. Мы шли около двух часов. В 9 утра мы остановились, чтобы перекусить. Позавтракали только Мариза и Джорджо, а мы не хотели есть. Подъем был довольно трудным, потому что склон в этом месте очень отвесный. Но мы хорошие альпинисты и в 11 часов были уже на вершине. Я обернулся и посмотрел вниз. Панорама была прекрасной. Был уже 1 час дня, и мы сели поесть. Выпили горячий кофе и съели хлеб с колбасой и сыром. Около 3 часов мы пустились в обратный путь. Было поздно, и надо было возвращаться домой. Вечер был спокойный, небо чистое и прозрачное. Мы немного устали, но были очень довольны. Мариза, которая умеет рисовать, принесла домой несколько набросков.

Я закончил письмо своему другу: «Привет всем. Сердечно обнимаю. Джиджи».

## I PASTI IN ITALIA

In Italia la colazione è un pasto leggero: molti bevono soltanto un caffè. Però verso le undici hanno appetito: allora entrano in un bar e fanno uno spuntino: prendono un caffè o un cappuccino o un aperitivo con biscotti, panini ripieni, paste, ecc.

Il secondo pasto è all'una e si chiama seconda colazione: una pasta asciutta, un risotto, dei ravioli: poi viene un piatto di carne con contorno di verdura; patate o legumi e infine la frutta e il caffè.

Alle cinque del pomeriggio prendono il tè con biscotti, torte, pasticcini.

La cena consiste di una minestra in brodo, un piatto di pesce, di uova, formaggio e frutta.



2. Употребление артикля и предлогов с названиями стран и городов.

1) С названиями стран артикль употребляется всегда: *la Francia, la Russia, gli Stati Uniti*.

При указании движения к стране или нахождения в ней употребляется предлог **in** без артикля: *andare in Francia, andare in Inghilterra, essere in Russia, vivere in Italia*.

Но: *Andare negli Stati Uniti*

При употреблении других предлогов артикль обязателен: *arrivare dalla Francia, partire per l'Italia*

2) С названиями городов артикль не употребляется:

*Roma è antica. Mosca è bella. Vado a S. Pietroburgo. Parte per Venezia. Ritorna da Parigi.*

Исключение составляют некоторые названия городов:

*l'Aia — Abita all'Aia. il Cairo — Va al Cairo. la Spezia — Ritorna da La Spezia. L'Avana — Vive a L'Avana.*

3. Отсутствие артикля.

1) Артикль отсутствует в устойчивых сочетаниях с переходными глаголами **avere, fare, mettere, prendere, domandare, chiedere, perdere, dare** и др., например: *aver voglia иметь желание, far piacere доставлять удовольствие, rendersi conto отдавать отчет, chieder scusa просить прощения.*

2) Артикль отсутствует в устойчивых словосочетаниях, обозначающих способ передвижения: с глаголами **andare, venire, arrivare, giungere, partire**:

<b>andare</b>	}	<i>in treno, in aereo, in macchina, in piroscavo, in motocicletta, in bicicletta</i>
<b>venire</b>		
<b>arrivare</b>		
<b>giungere</b>		
<b>partire</b>		

3) Артикль отсутствует в конструкции «предлог **da** + существительное» в роли определения со значением назначения предмета:

*la camera da letto* спальня

*un vestito da sera* вечернее платье

*una tazza da tè* чайная чашка

4) Артикль отсутствует в конструкции «di + существительное», обозначающее материал, из которого сделан предмет:

*una tavola di legno* деревянный стол

*i guanti di pelle* кожаные перчатки

5) Артикль опускается в конструкции «di + существительное» после слова, обозначающего количество, меру: *un chilo di pane, un metro di stoffa, una tazza di caffè, un gruppo di studenti, un po' di pane.*

6) Артикль опускается после сочетаний **in qualità di, come**, перед существительным, обозначающим профессию, занятие:

*Lavora in qualità di segretaria.*  
*Lavora come segretaria.* } (Она) работает в качестве секретаря.

7) Артикль опускается в приложении:

*Mario, studente del 1 anno, è un serio filatelista.*

Однако употребление артикля обязательно, если внимание останавливается на лице или предмете:

*Parliamo di Giulio, uno studente della nostra facoltà.*

*Andiamo a Fregene, una località balneare.*

#### 4. I pronomi dimostrativi (указательные местоимения).

*questo* (-a, -i, -e) этот

*codesto* (-a, -i, -e) этот (малоупотребительно)

*quello* (-a, -i, -e) тот

Совпадая по форме с указательными прилагательными, указательные местоимения употребляются самостоятельно и согласуются в роде и числе с заменяемым существительным:

*Tu prendi quel libro ed io prendo questo.*

*Noi abbiamo letto queste pagine e voi avete letto quelle.*

5. I pronomi possessivi (притяжательные местоимения): **il mio, il tuo, il suo, il nostro, il vostro, il loro** согласуются в роде и числе с заменяемым существительным и употребляются всегда с определенным артиклем. Местоимение **il loro** (**la loro**, есс.) не изменяется

*La tua traduzione è facile, la mia è più difficile.*

*Il nostro treno va a Roma, il loro va a Torino.*

6. Употребление предлога **di** (основные случаи). Предлог **di** употребляется в следующих случаях:

1) для выражения отношения принадлежности:

*il fratello di Giorgio, la porta della camera*

2) при обозначении материала, из которого сделан предмет:

*un bicchiere di vetro, i guanti di pelle*

3) после слов, обозначающих меру, вес, количество, размер:  
un chilo *di* pane, una tazza *di* tè, due metri *di* seta

4) при сравнении:

Questa camera è più larga *di* quella.

5) в некоторых устойчивых сочетаниях:

dire *di* sì (*di* no) сказать да (нет) alzarsi *di* buon'ora

6) многие глаголы и глагольные выражения требуют употребления предлога **di** перед следующим за ними дополнением, выраженным существительным, местоимением или глаголом в инфинитиве: aver bisogno *di* q. c., esser contento *di* q. c., cercare *di* fare q. c., coprire *di* q. c., credere *di* fare q. c., finire *di* fare q. c., parlare *di* q. c., pensare *di* fare q. c., permettere *di* fare q. c., proibire *di* fare q. c., pregare *di* fare q. c., ringraziare *di* q. c., sperare *di* fare q. c.

7. Сочетание «**prima di** + инфинитив» образует временной оборот:

Prima di alzarmi, ho guardato l'orologio.

8. Спряжение глаголов: 1) vivere; 2) proporre.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. *Coniugate al presente i verbi riflessivi reciproci:*

incontrarsi, baciarsi, abbracciarsi

2. *Coniugate al plurale del passato prossimo i nessi seguenti:*

riconoscersi subito, salutarsi con gioia, stringersi la mano

3. a) *Mettete il presente:*

1. Oggi essi (incontrarsi) alle 7 di sera. 2. Essi (abbracciarsi) con gioia dopo tanti anni. 3. Noi non (conoscersi) perché abbiamo studiato in scuole diverse. 4. Essi non (parlarsi) da molto tempo.

b) *Mettete il passato prossimo:*

1. Ieri noi (incontrarsi) in via Roma e (salutarsi) con piacere. 2. Noi (stringersi) la mano.

4. *Traducete in italiano:*

1. Мы знаем друг друга 3 года. 2. Они знали друг друга уже 10 лет. 3. Они встретились и обнялись. 4. Мы встретились на площади Пушкина, поздоровались и расцеловались.

5. *Mettete la preposizione necessaria. Attenzione all' articolo:*

a) 1. Siete stati ... Milano o ... Roma? 2. Dobbiamo andare ... Genova.  
3. Quando partite ... Mosca? 4. È già ritornato ... Milano. 5. Va ... La Spezia. 6. Va ... Cairo. 7. È ritornato ... L'Avana. 8. Parte ... L'Aia.  
9. Voglio fermarmi ... Pisa.

b) 1. Sei stato ... Italia? 2. Parte ... Italia. 3. È ritornato poco fa ... Italia.  
4. Molti italiani vengono ... Russia. 5. Suo fratello è andato ... Francia.  
6. Una delegazione è partita ... Inghilterra. 7. La delegazione è ... Stati Uniti. 8. È stato due mesi ... Venezia.

6. *Spiegate l' assenza dell' articolo:*

1. Non ho voglia di andar fuori. 2. Quando ho sete prendo un'aranciata.  
3. Avevamo appetito e abbiamo fatto uno spuntino. 4. Il treno non era in ritardo. 5. È venuto in macchina. 6. È partito in aereo. 7. Ha preso parte alla serata. 8. La sala da pranzo è a destra. 9. Prendo il tè in una tazza da tè. 10. Portava un vestito di lana. 11. Era una tavola di legno e non di marmo. 12. Ho preso una tazza di tè. 13. Ecco un chilo di mele. 14. Ecco un metro di stoffa. 15. Lavora in qualità di assistente. 16. È qui come giornalista. 17. Come studente è molto bravo.

7. *Traducete in italiano:*

1. Он здесь присутствует в качестве директора. 2. В этой сумке килограмм яблок. 3. Вот чашка чая. 4. Она надела шерстяное платье.

8. *Distinguate gli aggettivi dimostrativi e i pronomi. Mettete al plurale e viceversa i gruppi e i pronomi in corsivo:*

1. Io prendo *questo libro* e tu prendi *quello*. 2. Io leggo *questi articoli* e tu leggi *quelli*. 3. Mario ha portato *quei fiori* e io invece ho portato *questi*. 4. *Questi fiori sono rossi e quelli sono gialli*.

9. *Mettete la preposizione di semplice o articolata:*

1. I paesaggi ... questo pittore sono magnifici. 2. La porta ... sala è aperta. 3. Mi è piaciuto il discorso ... Renato. 4. I raggi ... sole sono tiepidi. 5. Gli abbozzi ... Marisa erano belli. 6. Ho preso una tazza ... tè. 7. Nell'aula c'era un gruppo ... studenti. 8. Devo comprare un chilo ... mele. 9. L'estate è più calda ... primavera. 10. Abbiamo parlato ... vacanze. 11. Siamo contenti ... viaggio. 12. Siamo contenti ... viaggiare. 13. Cerchiamo ... pronunciare bene. 14. Ti prego ... non farlo. 15. Ho finito ... scrivere. 16. Vi ringraziamo ... cartolina. 17. Speriamo ... tornare presto.

10. *Invece dei puntini mettete prima di, leggete le frasi e traducetele in russo:*

1. ... fare il compito, bisogna imparare le regole. 2. ... scrivere, ha guardato il dizionario. 3. ... uscire di casa, ha spento la luce. 4. ... fare la doccia, ha fatto la ginnastica. 5. ... mettermi a tavola, mi sono lavato le mani.

11. *Coniugate i nessi seguenti ai tempi indicati:*

*presente* — porre tutto a posto, vivere in città, sedersi subito, raccogliere dei fiori, dire una cosa

*passato prossimo* — proporre un viaggio, sedersi vicino, scegliere una mela, dire una cosa

*imperfetto* — proporre di ricominciare, vivere in campagna, dire una cosa

12. *Leggete le frasi seguenti al passato prossimo:*

1. Egli vive in questa città. 2. Ci propone di rifare tutto. 3. Raccoglie i fiori tutta la giornata. 4. Non sceglie questo caffè. 5. Si siede per prima. 6. Ci sediamo qui. 7. Scende al primo piano. 8. Scendiamo da Mario. 9. Offre un buon caffè.

## IN VIAGGIO! 24:20

Il «Corriere della sera», noto giornale di Milano, invia i suoi giornalisti in molti paesi del mondo. La redazione ha proposto al suo collaboratore, Mario Bianchi, di recarsi a Mosca in qualità di inviato speciale del suo giornale e Bianchi ha accettato con piacere. Quella sera è tornato a casa e ha annunciato ai suoi questa bella notizia: «Fra poco partiamo tutti per la Russia. Vado a fare l'inviato speciale del mio giornale a Mosca».

Possiamo figurarci la gioia della famiglia. I bambini erano contenti, felicissimi: «Partiamo in aereo o in treno, o in piroscampo? Quanto dura il viaggio? Vogliamo andare a vedere la Piazza Rossa e il Cremlino».

Era l'ora di cena e la famiglia si è messa a tavola. Il signor Bianchi parlava dei suoi viaggi: «Sono stato in molte città del nostro paese, sono vissuto a Roma e a Firenze, sono stato in Francia e in Inghilterra, ho visitato Parigi e Londra, ma a questo viaggio sognavo da molto. Sono lieto di andare a passare alcuni anni in Russia».

## I preparativi per la partenza

Alla vigilia della partenza nell'appartamento di Mario c'era un gran disordine. Tutta l'anticamera era ingombra di bagagli. La famiglia faceva le valigie, poiché il giorno dopo doveva mettersi in viaggio. Sua moglie aveva molto da fare, e i suoi l'aiutavano. In una valigia ha messo i vestiti e la biancheria dei bambini, in un'altra la sua roba e quella di suo marito. Prima ha messo le scarpe e gli stivali, poi i vestiti e la biancheria. Claudia cercava di non dimenticare niente: nè i fazzoletti da naso, né le camicie, né le cravatte, le scarpe di lana e i guanti di pelle. Non ha messo dentro gli impermeabili e gli ombrelli: era ottobre e pioveva spesso. Dovevano mettersi gli impermeabili durante il viaggio. Per poco non ha dimenticato i ninnoli: erano semplici e le stavano bene. Finalmente Claudia ha chiuso le valigie: tutto era pronto.

## La partenza

Di sera la famiglia Bianchi ha fatto le ultime visite ai parenti e agli amici. Alla stazione sono venuti a salutarli i nonni, le zie e gli zii con i cugini e le cugine. Tutti erano un po' commossi e emozionati per la partenza. Risuonavano gli auguri di buon viaggio: «Auguri! Buon viaggio!» — diceva la nonna e ha pregato tutti di scriverle spesso. Prima di montare in treno Mario e i suoi hanno salutato tutti. Il treno doveva partire alle 9.30. Era un direttissimo Roma — Mosca con due soste: una a Vienna e l'altra a Varsavia. Oltre i vagoni letto c'era il vagone ristorante, e un bagagliaio. Mario ha messo a posto le valigie e si è seduto di fronte ai suoi: erano in quattro. Giorgio stava alla finestra, osservava e ammirava il bel paesaggio. A volte si voltava e domandava: «Il nostro treno non è in ritardo? Di quanto è in ritardo? Non dobbiamo cambiar treno?» «Sta' tranquillo»<sup>1</sup> — lo ha rassicurato il babbo: — «non dobbiamo cambiar treno e al massimo è in ritardo di cinque minuti.»

## L'arrivo

Dopo un viaggio un po' lungo e faticoso, ma divertente, il treno è giunto a Mosca e Mario ha chiamato un facchino, perché le valigie erano numerose. Giuseppe, un altro corrispondente italiano a Mosca è venuto a prenderlo alla stazione. Mario lo ha riconosciuto da lontano. Essi si sono salutati e abbracciati calorosamente.

---

sta' tranquillo — будь спокоен

— Avete fatto buon viaggio? Vi sentite stanchi, non è vero?

— Sì, abbiamo fatto buon viaggio,— ha risposto Mario — e non siamo affatto stanchi, anzi, abbiamo un gran desiderio di fare un giro per la città al più presto possibile. Oggi non ho da fare e voglio vedere la città. E i tuoi come stanno?

— Grazie, stanno bene, vi salutano e vi attendono a pranzo.

All'uscita della stazione hanno preso un taxi e si sono recati all'hotel Ucraina, dove per il momento la famiglia ha preso alloggio.

## MODI DI DIRE

**in qualità di** в качестве

**in piroscifo** на пароходе, пароходом

**fare le valigie** собирать чемоданы

**mettersi in viaggio** отправиться в путь

**cambiar treno** делать пересадку

**al massimo** самое большее, максимум

**andare a prendere qd.** пойти за кем-л.

**venire a prendere qd.** прийти за кем-л.

**da lontano** издалека

**fare buon viaggio** хорошо доехать

**per poco** non чуть не

**star bene** 1) чувствовать себя хорошо;

2) идти, быть к лицу

**montare in treno** входить в поезд

**stare alla finestra** стоять у окна

**essere in ritardo** опаздывать

**non è vero?** не правда ли?

**fare un giro** пройтись

**al più presto possibile** как можно скорей

**all'uscita** у выхода

**per il momento** пока

**prender alloggio** останавливаться

(в гостинице)

## SINONIMI

**accettare q. c., di fare q. c.** согласиться;

**acconsentire di fare q. c.**

**guardare vt** смотреть;

**osservare vt** смотреть, наблюдать

**commosso** взволнованный до слез;

**emozionato** взволнованный;

**agitato** взволнованный, обеспокоенный

## COMMENTO

1. Глагол **stare** имеет следующие основные значения:

a) *жить, проживать*: *Stiamo in via Dante.*

b) *находиться, быть*: *Sta in casa tutta la giornata.*

v) *чувствовать себя, поживать*: *Come stai? Как поживаешь? Sto bene. Хорошо.*

g) *подходить, годиться*:

*Questo vestito ti sta bene.* — Это платье тебе идет.

2. принять предложение — accettare una proposta  
 « подарок — accettare un regalo  
 « решение — prendere una decisione  
 « гостей (хорошо) — accogliere gli ospiti (bene)  
 « делегатов — ricevere i delegati

### Управление

andare a prendere <i>qd.</i>	sognare a <i>q. c.</i>	
venire a prendere <i>qd.</i>	proporre di fare <i>q. c.</i>	
fare un giro per la città	esser ingombro di	
proporre <i>q. c.</i> a <i>qd.</i> di fare <i>q. c.</i>	essere commosso	} per <i>q. c.</i>
annunciare <i>q. c.</i> a <i>qd.</i>	essere emozionato	

### ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) Trovate nel testo i derivati di:

viaggiare, partire, entrare, desiderare, uscire, preparare

b) Formate dei sostantivi che indicano esseri animati:

viaggio, giorno

2. Che nessi di parole potete formare premettendo le preposizioni. Traduceteli e fatene delle frasi:

*in* — piroscifo, aereo, treno, macchina, bicicletta, motocicletta  
*all'* — uscita, entrata, alba, ombra

3. Formate dei nessi verbali e falene delle frasi:

a) mettersi, essere, mettere, fare, cambiare

b) in ritardo, in viaggio, in cammino, a posto, uno spuntino, treno, in vacanza, d'accordo

4. Mettete al plurale i gruppi in corsivo:

1. Qui *c'era una valigia nera*. 2. Quest'anno ho fatto *un bel viaggio*.  
 3. Ha visitato *un paese lontano*. 4. Mi ha raccontato *una bella novità*.  
 5. Ecco *una sciarpa verde, un impermeabile blu e un ombrello grigio*.

5. Mettete l'articolo determinativo, indeterminativo, partitivo oppure saltatelo:

- a) 1. Maria lavora in qualità di ... segretaria. 2. Georgina fa ... segretaria.  
 3. Suo padre è ... meccanico. 4. Ora suo fratello è diventato ... buon meccanico.

b) 1. ... pane può essere bianco e integrale 2. Stamattina ho mangiato ... pane bianco e ... formaggio olandese. 3. Non mi piace affatto ... latte, preferisco ... caffè.

c) 1. Il bicchiere era pieno di ... vino. 2. La sala è piena di ... gente. 3. D'inverno la terra è coperta di ... neve e d'autunno invece è coperta di ... foglie gialle. 4. La tavola era coperta di ... bella tovaglia bianca.

d) 1. Ti piace ... pioggia? 2. No, in generale non mi piace, ma d'estate ... bella pioggia fa bene al raccolto. 3. Il caldo fa piacere, ma oggi c'è ... caldo terribile.

6. a) *Rileggete il testo e date un aggettivo ai sostantivi:*

un viaggio, i bimbi, un paesaggio, le valigie, i viaggiatori, un desiderio

b) *Aggiungete un avverbio o un nesso avverbiale:*

accettare, salutare, riconoscere

c) *Completate le frasi aggiungendo un aggettivo o un avverbio:*

1. L'anno scorso ho fatto un viaggio ... . 2. È venuto a Mosca in qualità di inviato ... . 3. Nell'appartamento c'era un ... disordine. 4. Ho accettato la proposta ... . 5. Ha salutato ... i presenti. 6. L'ho riconosciuto ... . 7. Avete fatto ... viaggio?

7. *Mettete le frasi al passato prossimo o all'imperfetto:*

L'anno scorso io e la mia famiglia (fare) un viaggio al mare. Noi (essere) tutti in vacanza e (partire) per un mese. Dapprima (comprare) i biglietti, poi (fare) le valigie. (Fare) caldo e non (avere) bisogno di molta roba. Perciò (mettere) nelle valigie solo le cose più necessarie. Nel nostro scompartimento noi (essere) in quattro. Io (sedersi) alla finestra per poter vedere il paesaggio. Il viaggio (durare) 16 ore e (farci) un gran piacere.

8. *Mettete il verbo stare al presente e traducete in russo:*

1. Buongiorno, come ...? Grazie, ... bene e i tuoi? 2. Questo vestito ti ... bene. 3. Dove ... tua madre? 4. Ora noi ... in via Roma, ma prima ... in via Ruspoli.

9. a) *Mettete uno dei verbi seguenti al passato prossimo: dire di sì, acconsentire, accettare, ricevere, accogliere, prendere, guardare.*

1. Mario mi ha proposto di fare questo lavoro e io. ... 2. Il presidente ... il nostro direttore. 3. I miei amici ... Maria con gentilezza. 4. Io ... la decisione di partire. 5. Ho detto a Maria di venire alla stazione e lei ... . 6. Ho chiesto a Giorgio; «Sei contento del viaggio?» e lui ... 7. Io ... il film fino alla fine e non mi è piaciuto.

*b) Traducete in italiano:*

1. Они приняли решение вернуться в пятницу. 2. Кто принял нашу делегацию? 3. Как комитет принял нашу делегацию? 4. Он согласился переделать первую часть. 5. Мы его спросили: «Ты хочешь пойти с Марио на вокзал?», и он ответил утвердительно. 6. Юноша любовался пейзажем и делал зарисовки.

*c) Scegliete l'aggettivo giusto tra: commosso, emozionato, agitato.*

1. Sono ... per il tuo regalo. 2. Eravamo un po' ... per la partenza. 3. Quando devo fare un esame, sono sempre ... . 4. Mi ha accolto molto bene e io sono un po' ... .

*10. Mettete la preposizione giusta:*

1. Vado ... prendere Filippo che deve arrivare fra poco. 2. Ieri siamo andati ... fare delle visite. 3. Siamo venuti ... leggere un articolo della «Stampa». 4. Quando sei venuto ... prenderlo? 5. Risuonavano gli auguri ... buon viaggio. 6. Il corridoio era ingombro ... valigie. 7. Noi eravamo agitati ... gli esami. 8. Maria era commossa ... il nostro regalo. 9. Mi ha proposto ... leggere un articolo in italiano. 10. Il treno è in ritardo ... 10 minuti.

*11. a) Traducete. Attenzione alla negazione affatto:*

1. Posso continuare a lavorare. Non sono affatto stanco. 2. Posso venire a qualsiasi ora. Non sono affatto impegnato. 3. Studia male. Ora vedo che non è affatto intelligente. 4. Era tutta seria e non ha sorriso affatto.

*b) Formate delle frasi con i verbi seguenti, facendovi entrare la negazione affatto. Svolgete il pensiero come nell'esercizio precedente: desiderare, viaggiare, fermarsi, annoiarsi, accettare, divertirsi*

*c) Traducete in italiano:*

1. Я его совершенно не знаю. Я его видел впервые вчера. 2. Я совершенно не готов ответить на ваш вопрос. 3. Я отнюдь не хочу вас успокаивать. 4. Мы отнюдь не приняли его предложение.

*12. a) Attenzione all'uso dell'avverbio anzi. Traducete le frasi in russo:*

1. Non lo conosco, anzi non l'ho mai visto. 2. Non siamo in ritardo, anzi arriviamo in anticipo. 3. Non sono affatto tranquillo, anzi sono molto agitato. 4. Non fa affatto caldo, anzi fa abbastanza freddo. 5. Non è affatto bella, anzi è brutta.

*b) Mettete l'avverbio anzi e traducete in russo:*

1. Non mi sono divertita, ... mi sono annoiata. 2. Non è affatto facile tradurre tanto in due giorni ... è molto difficile. 3. Quest'anno il raccolto non è ricco, ... è scarso.

*c) Traducete in italiano:*

1. Нам не было весело, наоборот, нам было скучно. 2. Лучи солнца не мешают нам, наоборот, они нам приятны (far piacere). 3. Бассейн не был пустым в этот час, наоборот, он был полон народу.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

*1. Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa:*

1. Il signore ha accettato con piacere la proposta? 2. Dovevano partire per la Russia? 3. Sono arrivati in aereo? 4. Vivevano a Roma? 5. L'anticamera era ingombra di bagagli? 6. I nonni sono venuti alla stazione? 7. I parenti erano emozionati? 8. Dovevano cambiar treno? 9. Mario si è seduto di fronte ai suoi? 10. Erano in tre nello scompartimento? 11. Il treno era in ritardo? 12. Giuseppe è venuto a prenderlo?

*2. Rispondete alle domande seguenti; solo al discorso diretto.*

1. Chi era il signor Bianchi? 2. Che cosa gli ha proposto la redazione del «Corriere della sera»? 3. In qualità di chi si è recato a Mosca? 4. Che cosa ha detto ai suoi? 5. Come essi hanno accolto questa notizia? 6. Perché erano felici? 7. Con che mezzo di trasporto sono andati in Russia? 8. In che paesi e in che città è già stato il signor Bianchi? 9. Che cosa ha messo nelle valigie la signora Bianchi? 10. Perché non ha messo dentro gli impermeabili? 11. Che cosa ha fatto di sera la famiglia Bianchi? 12. Che cosa dicevano i parenti alla stazione?

*3. Finite il pensiero:*

1. Il signor Bianchi è andato a Mosca in qualità ... 2. Poteva andare in Russia in aereo, ma ha preferito ... 3. Il treno era un direttissimo e perciò non dovevano ... 4. Alla stazione tutti dicevano a Mario...

*4. Date una risposta:*

1. Lui lavora come ingegnere. E tu? 2. Domani parto in aereo. E tu? 3. Ho accettato la sua proposta con piacere. E Lei? 4. Fra poco partiamo per l'Italia. E Lei? 5. Quest'estate sono stato a Parigi. E tu?

6. Faccio le valigie la vigilia. E tu? 7. Quando piove mi metto l'impermeabile. E tu? 8. Tutti i miei parenti sono venuti alla stazione. E i tuoi? E i Suoi?

5. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Il signor era l'inviato speciale del «Corriere della sera». 2. È andato a Mosca in qualità di inviato speciale del «Corriere della sera». 3. Sì, sono partiti in treno. 4. No, non sono partiti in aereo. 5. Sì, è stato in molti paesi. 6. No, non è stato in altre città d'Italia. 7. Sì, mi piace molto viaggiare. 8. Sì, abbiamo bisogno dell'impermeabile. 9. No, non sono affatto stanco.

6. *Raccontate il testo: a) in breve; b) per esteso.*

7. *Sviluppate i temi:*

1. Un viaggio: a) in treno; b) in aereo; c) in piroscifo.  
2. Un viaggio fatto da poco.

8. *Inventate dei dialoghi.*

1. I preparativi per il viaggio.  
2. Alla stazione.  
3. In treno durante il viaggio.

## TRADUZIONE

1. Я люблю читать газету «Коррьере делла сера», миланское издание. Я знаю корреспондента газеты в Москве. Он приехал сюда недавно со своей семьей. Он здесь три месяца.

2. Когда мы приехали на вокзал, мы увидели наш поезд. Прежде чем войти в вагон, мы попрощались с нашими родственниками. Они нам говорили: «Счастливого пути! Всего наилучшего. Пишите!» Мы все были немного взволнованы отъездом. Затем мы поднялись в вагон, вошли в свое купе и сели. Я очень люблю сидеть у окна. Было жарко в купе, и я снял пальто. Поездка была очень утомительна, но интересна. На вокзал приехал за нами друг нашей семьи. Мы увидели друга друга издали. Мой друг спросил нас: «Вы устали, хотите отдохнуть? Сейчас поедem в гостиницу, где вы можете остановиться и отдохнуть весь вечер». Но мы совсем не устали и не хотели сидеть дома, наоборот мы хотели совершить прогулку по городу.

## IN ITALIA

(Conversazione)

*Il signore.* — Portabagagli!

*Il portabagagli.* — Eccomi, signore.

*Il signore.* — Scaricate<sup>1</sup> il bagaglio: ho due grandi valigie e una piccola a mano...

*Il portabag.* — Con che treno parte?

*Il signore.* — Con quello delle 10 per Roma.

*Il portabag.* — Ha già comperato il biglietto?

*Il signore.* — Sì, a un'agenzia in città.

*Il portabag.* — Ha fatto bene, perché c'è molta gente agli sportelli<sup>2</sup>.

*Il signore.* — Il treno è in ritardo?

*Il portabag.* — Nossignore<sup>3</sup>, è in orario. Vuole passare nella sala d'aspetto?

*Il signore.* — No, attendo nel ristorante, mentre voi, con questo scontrino<sup>4</sup>, ritirate<sup>5</sup> un baule che viene da Torino e lo rispedito<sup>6</sup> a Roma.

*Il portabag.* — Per quanto devo assicurarlo?

*Il signore.* — Per ventimila euro. Fate presto, vi aspetto qui.

*Il portabag.* — Ecco lo scontrino.

*Il signore.* — Va bene, grazie, andiamo verso il treno.

*Il portabag.* — Questo treno è sempre affollato. In che classe viaggia?

*Il signore.* — In seconda; ma se non trovo posto, salgo in prima classe e poi pagherò la differenza al controllore.

*Il portabag.* — Ecco il treno. Da quella vettura scendono dei passeggeri. Può salire e occupare subito un posto.

*Il signore.* — Ho trovato un posto d'angolo. Salite con le valigie. Mettete le valigie grandi sul portabagagli, l'ombrello nella reticella e la valigia a mano sul sedile per segnare il mio posto, perché voglio scendere a comprare dei giornali.

*Il portabag.* — Ecco fatto, signore.

*Il signore.* — E questo è per voi.

*Il portabag.* — Grazie, signore, e buon viaggio.

---

<sup>1</sup> scaricate — выгрузите

<sup>2</sup> agli sportelli — у окошечек

<sup>3</sup> Nossignore ... — Нет, господин...

<sup>4</sup> scontrino эд. — квитанция

<sup>5</sup> ritirate — получите

<sup>6</sup> rispedito — отправьте снова

## LEZIONE 9

### GRAMMATICA

**1. La forma passiva (страдательная форма глагола).** Страдательную форму могут иметь только переходные глаголы. Страдательная форма образуется при помощи глагола **essere** и **participio passato** спрягаемого глагола.

При переходе от действительной формы к страдательной прямое дополнение становится подлежащим, а подлежащее — косвенным дополнением или дополнением агента действия и вводится предлогом **da**. **Participio passato** согласуется с подлежащим в роде и числе.

<b>chiamare</b> звать, называть	
Presente	Passato prossimo
io sono chiamato (-a) tu sei chiamato (-a) egli è chiamato lei è chiamata noi siamo chiamati (-e) voi siete chiamati (-e) essi } sono chiamati (-e) esse }	io sono stato (-a) chiamato (-a) fu sei stato (-a) chiamato (-a) egli } è stato (-a) chiamato (-a) lei } noi siamo stati (-e) chiamati (-e) voi siete stati (-e) chiamati (-e) essi } sono stati (-e) chiamati (-e) esse }
Imperfetto	
io ero chiamato (-a) tu eri chiamato (-a) egli (lei) era chiamato (-a)	noi eravamo chiamati (-e) voi eravate chiamati (-e) essi (esse) erano chiamati (-e)

La mamma *chiama* i bambini. — I bambini *sono chiamati* dalla mamma.

Gli operai *hanno costruito* questa casa. — Questa casa è *stata costruita* dagli operai.

Время страдательной формы глагола определяет глагол **essere**.

Il viaggio è *descritto* bene. (Presente) Il viaggio è *stato* descritto bene. (Passato prossimo) Il viaggio *era descritto* bene. (Imperfetto)

**2. Сogласование participio passato глаголов, спрягаемых с avere.** Participio passato глаголов, спрягаемых с **avere**, согласуется в роде и числе с прямым дополнением, если оно стоит перед глаголом:

— Hai letto questi articoli? — No, non *li* ho ancora letti. — Hai fatto le traduzioni? — Sì, *le* ho fatte.

**3. I pronomi e gli aggettivi indefiniti (неопределенные прилагательные и местоимения).** В итальянском языке различают: 1) неопределенные прилагательные, употребляющиеся перед существительным; 2) неопределенные местоимения, употребляющиеся самостоятельно. Некоторые прилагательные и местоимения имеют общие формы.

**Общие формы неопределенных прилагательных и местоимений**

Прилагательные		Местоимения	
ед. число	мн. число	ед. число	мн. число
alcuno, -a	alcuni, -e	—	alcuni, -e
altro, -a	altri, -e	altro, -a	altri, -e
altrettanto, -a	altrettanti, -e	altrettanto, -a	altrettanti, -e
molto, -a	molti, -e	molto, -a	molti, -e
parecchio, -a	parecchi, -e	parecchio, -a	parecchi, -e
poco, -a	pochi, -e	poco, -a	pochi, -e
troppo, -a	troppi, -e	troppo, -a	troppi, -e
tanto, -a	tanti, -e	tanto, -a	tanti, -e
quanto, -a	quanti, -e	quanto, -a	quanti, -e
tutto, -a	tutti, -e	tutto, -a	tutti, -e
certo, -a	certi, -e	—	certi, -e
nessuno, -a	—	nessuno, -a	—

## Разные формы прилагательных и местоимений

Прилагательные		Местоимения	
ед. число	мн. число	ед. число	мн. число
ogni каждый, -ая		ognuno, -a каждый, -ая	
qualche какой-нибудь	alcuni, -е несколько	qualcuno кто-то	alcuni, -е некоторые
qualsiasi любой, -ая, (только в ед. числе)		chiunque кто бы ни	

### Формы, употребляющиеся только как местоимения

<p>uno, -a qualcuno, -a qualcheduno qualche cosa</p>	<p style="font-size: 2em;">}</p>	<p>кто-либо</p> <p>что-либо</p>	<p>ognuno, -a niente nulla</p>	<p style="font-size: 2em;">}</p>	<p>каждый, -ая</p> <p>ничто</p>
--	----------------------------------	---------------------------------	--	----------------------------------	---------------------------------

**Примечания:** 1. неопределенное прилагательное **qualche** употребляется с существительным в единственном числе:

È giunta *qualche* lettera? Пришло ли какое-нибудь письмо?

2. Если неопределенные прилагательные и местоимения **nessuno**, **niente**, **nulla** стоят перед глаголом-сказуемым, отрицание **non** не употребляется. Ср.:

Nessuno è venuto. = *Non* è venuto *nessuno*.

Nulla è pronto. = *Non* è pronto *nulla*.

3. **Qualche** имеет значение 'какой (-ая) -нибудь'

**Alcuni, -e** « « 'несколько'

Vuoi comprare *qualche* dizionario? Ты хочешь купить какой-нибудь словарь?

Ho comprato *alcuni* dizionari. Я купил несколько словарей.

**4. I numerali (числительные).** Некоторые итальянские числительные употребляются как существительные.

1) Существительное **mille** *f* тысяча не изменяется: mille pagine.

Для выражения значения множественного числа при порядковом числительном употребляется слово **mila**: tremila lire, diecimila chilometri.

2) Производным от **mille** является существительное **migliaio**. Во множественном числе **migliaio** принимает окончание **-a** и меняет мужской род на женский. Дополнение к существительным **migliaio**, **migliaia** присоединяется всегда при помощи предлога **di**:

un migliaio *di* persone около тысячи человек

tre migliaia *di* persone три тысячи человек

3) Дополнение к существительным **milione**, **miliardo** присоединяется при помощи предлога **di**: un milione di rubli, un miliardo di dollari.

4) Существительное **centinaio** *сотня* во множественном числе принимает окончание **-a** и меняет мужской род на женский:

Centinaio — due centinaia — (le) centinaia

Centinaia *di* persone sono venute. Пришли сотни людей.

5) Существительное **decina** *десяток* принимает во множественном числе окончание **-e**. Дополнение также присоединяется при помощи предлога **di**: decine *di* persone *десятки* людей.

**5. Предлог *da*** указывает на:

1) движение от исходной точки в пространстве:

из: Sono arrivato *da* San (S) Pietroburgo.

*Da* dove vieni? Откуда идешь?

от: Ho ricevuto una lettera *da* mio fratello.

у: Ho preso il libro *da* mio fratello.

*Da* chi hai preso il libro?

2) движение к лицу или пребывание у него:

к: Vado *dai* miei parenti.

*Da* chi vai?

у: È *dai* suoi genitori.

— *Da* chi sei stato ieri? — Sono stato *da* Mario.

3) длительность действия:

Abito qui *da* tre anni.

Non lo vedo *da* un anno.

4) назначение предмета:

la camera *da* letto, una tazza *da* tè

5) действующее лицо:

Il libro è letto *dallo* studente.

6) особый внешний признак лица или предмета:

una ragazza *dagli* occhi neri девушка с черными глазами

un bimbo *dai* capelli biondi малыш со светлыми волосами

7) цену, стоимость:

una moneta *da* un franco

una banconota *da* 10 dollari

8) **должествование** (в сочетании **avere + da + infinito**):

Ho da lavorare molto. (Devo lavorare molto.)

**6. Спряжение глаголов:** 1) decidere; 2) volgere; 3) difendere.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. *Coniugate i verbi seguenti ai tempi indicati alla forma passiva:*

*presente* — chiamare, lodare, invitare

*passato prossimo* — dimenticare, fermare

*imperfetto* — salutare, aiutare

2. a) *Trasformate i verbi alla forma passiva:*

1. Mario chiama la sorellina. 2. Il professore loda uno studente. 3. Chi ha invitato Libero? 4. Luigi ha chiamato Giuseppe al telefono. 5. Maria ha fatto le valigie. 6. Gli allievi salutavano la professoressa. 7. Anna aiutava sempre Sergio.

b) *Trasformate alla forma attiva:*

1. Il film è già stato visto da molti. 2. Questo attore è conosciuto da molti. 3. Questa notizia è stata annunciata da Giuseppe. 4. Da chi è stata apparecchiata la tavola? 5. Da chi è stata scritta la lettera?

3. *Date un complemento d' agente e dite il tempo del verbo:*

1. Il libro è stato trovato ... . 2. La tavola è apparecchiata ... . 3. La lettera è scritta ... . 4. Mario e Michele sono aiutati ... . 5. I libri sono stati portati in biblioteca ... .

4. *Davanti al sostantivi mettete gli aggettivi indefiniti seguenti; attenzione alla concordanza* (ogni, alcuno, parecchio, qualsiasi). *Traducete le frasi in russo:*

1. Giorgio sa bene la lingua, perché ha letto ... libri in italiano. 2. ... allievo deve leggere questo libro. 3. Puoi prendere ... libri, li ho già letti. 4. Ho visto ... film di quest'attore e mi sono piaciuti molto. 5. Per capire bene questo articolo bisogna leggere attentamente ... riga. 6. Lei ha fatto ... sbagli e il punto è basso. 7. Non voglio prendere ... articolo, voglio questo.

5. *Dite e poi scrivete in italiano, usando:*

a) *alcuno, qualche, altro, altrettanto, troppo, tanto, certo, nessuno, ogni, qualsiasi*

несколько книг, несколько студентов, какая-нибудь книга, какой-нибудь студент, другая страница, другие вопросы; столько же времени, столько же учеников, слишком много ошибок, слишком много народу; столько лет, столько друзей, столько времени; некоторые студенты, некоторые статьи; никакая книга, никакая работа; каждый час, каждый город, каждый человек; любая работа, любая статья, любой человек

b) *qualcuno, ognuno, qualcosa*

1. Кто-то пришел. 2. Позвоните кому-нибудь. 3. Каждый знает это правило. 4. Это ясно каждому. 5. Он знает что-нибудь? 6. Ты можешь сказать что-нибудь?

6. *Traducete in russo le frasi seguenti; attenzione all'uso della negazione:*

a) 1. Non ho niente (nulla) da dirti. 2. Non ho niente da aggiungere.

b) Non è venuto nessuno. 2. Nessuno vuol venire. 3. Non vuol venire nessuno.

c) 1. Non posso darti nessun consiglio. 2. Non ho trovato nessuno sbaglio.

7. a) *Trasformate le frasi secondo lo schema:*

Nessuno lo sapeva.— Non lo sapeva nessuno.
--

1. Nessuno è salito al secondo piano. 2. Nessuno si è seduto. 3. Nessuno si è voltato. 4. Nessuno è sceso. 5. Nessuno l'ha riconosciuto. 6. Nessuno l'ha salutato. 7. Nessuno è venuto a prenderlo.

b) Sostituite ai puntini un pronome indefinito negativo *nessuno, niente*; traducete in russo:

1. Non ho bisogno di ... . 2. Non voglio vedere ... . 3. Non ho ricevuto ... . 4. Non ha dimenticato ... . 5. Non voglio telefonare a ... . 6. Non mi sono messo d'accordo con ... .

8. *Traducete in italiano:*

1. В прошлом году я совершил несколько поездок. 2. Я увидел столько новых городов! 3. У тебя есть какая-нибудь итальянская книга? 4. Они живут в этом городе уже несколько лет. 5. Ты сделал довольно много ошибок в своем переводе. 6. Каждый переводчик

должен уметь переводить технические тексты. 7. В этой комнате слишком много мебели. 8. Здесь нет ни одной ошибки. 9. На платформе не было ни одного носильщика. 10. Около моего дома нет ни одного дерева. 11. Никто не пришел. 12. Ты никому не позвонил. 13. Кто-нибудь звонил? 14. Он пришел один или с кем-нибудь? 15. Можешь взять любую книгу.

9. a) *Rivedete la regola della concordanza del participio passato.*

b) *Spiegate la concordanza o meno del participio passato nelle frasi seguenti:*

1. Ho visto Cesare e i suoi amici alla stazione. 2. Li ho visti alla stazione. 3. Ho visto Cesare e gli ho dato il biglietto. 4. Massimo ci ha accompagnati fino all'uscita.

c) *Concordate il participio passato:*

1. Non li ho mai vist ... . 2. Non le ho mai vist ... . 3. Li ha interrogat ... tutti. 4. Vi abbiamo vist ... da lontano. 5. Anna, ti ho chiamat ... , ma tu non mi hai sentito. 6. Silvia, ti ho salutata ... da lontano. 7. Ci ha salutata ... e abbracciata ... calorosamente.

d) *Sostituite al complemento oggetto in corsivo un pronome atono. Attenzione alla concordanza, se è necessaria:*

1. Ho lasciato *le valigie* al deposito bagagli. 2. Ho fermato *i ragazzi* per rimproverarli. 3. Ho raccolto *i fiori* per regalarli a Marina. 4. Ha preso *la tazza* e ha bevuto il tè. 5. Abbiamo inviato *una lettera* alla redazione. 6. Ho assicurato *i parenti* che tutto andava bene. 7. Ho pregato *i miei amici* di non far tardi.

10. a) *Dite in italiano e poi scrivete:*

75, 81, 85, 103, 384, 526, 888, 777; 1000, 1004, 1525, 6000, 7500, 9970, 3116, 4222; тысяча рублей, три тысячи рублей, тысяча девятьсот семнадцать, сотни машин, тысячи людей, миллионы людей, миллиарды рублей, десятки тысяч километров.

b) *Ricopiate le frasi seguenti e scrivete i numerali in lettere:*

1. L'anno ha 12 mesi. 2. La settimana conta 7 giorni. 3. Il mese di agosto ha 31 giorni. 4. Il mese di febbraio ha 28 o 29 giorni. 5. In questa scuola studiano 375 scolari. 6. 75 meno 12 fa 63. 7. 33 per 33 fa 1089. 8. 25 per 25 fa 525. 9. 77 per 77 fa 5929. 10. In questo collegio ci sono 104 bambini. 11. In questo quartiere abitano 3000 persone. 12. Questo vocabolario ha 1000 pagine.

11. *Sostituite ai puntini la preposizione da semplice o articolata. Traducete le frasi in russo:*

1. Siamo andati ... Mario per parlargli.
2. Quando siete stati ... Giovanni?
3. Vado ... dottore.
4. Giovanni è un ragazzo alto, ... occhi neri e ... capelli biondi.
5. La poesia è stata scritta ... un poeta famoso.
6. Questa città è visitata ... molti turisti.
7. Ho preso il libro ... un mio amico.
8. Voglio passare le vacanze in campagna ... un mio parente.
9. Sono tornato poco fa ... un viaggio molto bello.
10. ... dove vieni?
11. Vengo ... ufficio.
12. Hai ... fare?
13. ... chi è tuo fratello?
14. Mio fratello è ... un suo amico.

12. a) *Dite il participio passato dei verbi seguenti:*

decidere, volgere, vivere, scendere, togliere, raccogliere, giungere, coprire, aprire, offrire

b) *Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Io (decidere) di partire per Odessa.
2. Io (vivere) due anni a Pisa.
3. Chi (scendere) al pianterreno?
4. Tu (raccogliere) molti fiori.
5. Il treno (giungere) in ritardo.
6. Perché tu non (aprire) la finestra?
7. Noi (offrirle) un mazzo di fiori.

## A MOSCA

I nostri amici sono giunti a Mosca, capitale della Russia, centro politico, economico e culturale del paese. Qui hanno sede la presidenza e il governo.

Il giorno dopo essi hanno deciso di fare una passeggiata di 3—4 ore per la città. Sono usciti dall'albergo di buon'ora, quando le vie non erano ancora affollate. Mario e i suoi hanno imboccato via Tverskaja e sono giunti in piazza Tverskaja. Qui si erge da una parte il palazzo del Municipio di Mosca e dall'altra il monumento a Juri Dolgoruky, fondatore di Mosca. Via Tverskaja è stata ricostruita e ora è una via larga e quasi retta, fiancheggiata di alberi. Lungo via Tverskaja sono disposti vari negozi: negozi di generi alimentari, di tessuti, di maglieria, di calzature, librerie, farmacie, ecc.

In piazza Pushkin essi si sono fermati davanti al monumento a Pushkin, grande poeta russo. Qui hanno sede le redazioni di vari giornali e riviste. In piazza Maiakovsky si erge il monumento a Maiakovsky.

Qui essi hanno preso un taxi e sono andati a vedere i quartieri nuovi sul corso Lenin.

La macchina andava lentamente ed essi potevano vedere dal finestrino. Questa parte della città era una volta un campo infinito. Ora nelle nuove case, belle, comode e moderne abitano migliaia di famiglie. È giunto qui un nuovo tronco della metropolitana e questa parte della città è collegata col centro da vari mezzi di trasporto. Gli abitanti non hanno bisogno di prendere il filobus, essi possono servirsi della metropolitana. In questa parte della città ha sede l'Università Lomonossov, dove si laureano ogni anno migliaia di giovani specialisti. Il rione è disposto su un'altura e perciò l'aria è molto salubre. Il panorama dalle colline è molto bello, Mosca si stende ai piedi delle colline e le sue arterie si snodano per molti chilometri; spiccano i grattacieli, le torri del Cremlino, verdeggiano in lontananza i parchi e i giardini. Mario è sceso dalla macchina e ha fatto alcune fotografie, sua moglie invece girava un film.

Dalle colline il taxi li ha riportati in centro, al Cremlino. Prima di visitare il Cremlino, essi si sono fermati sulla Piazza Rossa, dove si trova il monumento a Minin e Poggiarsky. Poi sono andati a rendere omaggio al Milite Ignoto.

Il Cremlino è la parte storica della città. È situato sulla riva destra della Moscovia che taglia la città in due. Il Cremlino è circondato da alte mura antiche. All'interno del Cremlino sorgono antiche chiese e basiliche, palazzi sontuosi, la famosa Armeria dove sono racchiusi magnifici tesori dell'arte russa.

È quasi buio quando Mario e i suoi sono ritornati all'albergo. Migliaia di luci illuminavano la città. Le vie erano animate, i moscoviti rincasavano e i tram e i filobus erano pieni zeppi. Mario ha detto ai bambini: «Bisogna stare attenti in mezzo alle strade e osservare le regole del traffico».

A Mosca ci sono molti sottopassaggi per i pedoni e molte sottovie per le macchine. Il traffico è intenso ed è regolato bene dai vigili e dai semafori.

I nostri ospiti erano contenti della loro prima giornata a Mosca, ma capivano che c'erano ancora molte cose da vedere. All'edicola presso l'albergo hanno comprato una guida e li hanno appreso molte cose. Mosca è un grande centro industriale. Gli stabilimenti e le officine si trovano per lo più nei dintorni. A poca distanza da Mosca si trovano nuove città, che sono state costruite negli ultimi anni.

All'albergo il signor Bianchi si è messo a scrivere la sua prima corrispondenza da Mosca.



6. *Напротив* — **di fronte a, in faccia a:**

*Di fronte alla casa c'è un caffè. Abita in faccia alla farmacia.*

7. *Встречать (случайно)* — **incontrare:**

*L'ho incontrato in piazza Garibaldi.*

*встречать (официально)* — **accogliere**

*All'aeroporto i nostri ospiti sono stati accolti dal ministro.*

*встречать* — (на вокзале и т. д.) — **andare, venire a prendere qd.**

8. *Признавать, узнавать* — **riconoscere:**

*L'ho riconosciuto subito.*

*узнать, услышать* — **venire a sapere, apprendere:**

*Ho appreso (sono venuto a sapere) questa novità solo ieri.*

*справляться* — **informarsi:**

*Voglio informarmi per sapere quando parte il treno.*

9. **Apprendere**

a) *изучать*: **Apprende due lingue.**

b) *узнать что-л.*: **Quando l'hai appreso? L'ho appreso stamattina.**

10. **Osservare**

a) *наблюдать*:

*Stava alla finestra e osservava il paesaggio.*

b) *соблюдать, подчиняться*:

*Bisogna osservare tutte le regole del traffico.*

11. **Abitante** — **житель (города)**

**inquilino** — **житель (дома)**

**Управление**

**decidere di fare q. c.**

**servirsi di q. c.**

**esser fiancheggiato di**

**apprendere q. c.**

**difendere q. c.**

**tagliare in**

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

### 1. a) *Premettete l'articolo determinativo ai sostantivi seguenti:*

governo, monumento, specialista, fondazione, costruzione, redazione, guida, metropolitana, edicola, corrispondenza, grattacielo, sottovia, sottopassaggio.

### b) *Mettete l'articolo necessario:*

1. È ... monumento antico. 2. È ... bravo specialista. 3. È ... redazione della «Stampa». 4. È ... corrispondenza da Roma. 5. È ... metropolitana di Mosca. 6. È ... edicola. 7. È ... nuovo grattacielo. 8. Sono ... sottopassaggi. 9. Questi quadri sono ... tesori dell'arte russa.

### 2. a) *Che nessi di parole potete formare premettendo:*

*in*: piazza Pushkin, via Tverskaja, centro, treno, macchina; *all'*: albergo, edicola, entrata, università; *al*: Cremlino, Palazzo dei Congressi

### b) *Accoppiate i verbi e i nessi seguenti:*

stare, comprare, arrivare, giungere, scendere, laurearsi, svolgersi  
in centro, in macchina, all'albergo, in via XX Settembre, all'università, al Cremlino, all'edicola

### 3. a) *Formate dei nessi verbali, traduceteli e fatene delle frasi:*

avere, fare, imboccare, rendere, stare, essere  
omaggio, una via, sede, attento, una passeggiata, situato

### b) *Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Durante le vacanze noi (girare) un bel film. 2. Chi (fondare) Mosca? 3. I cittadini (costruire) la loro città. 4. Giorgio (laurearsi) all'università. 5. Essi (laurearsi) a Firenze. 6. Il simposio (svolgersi) al Palazzo dei Congressi. 7. Ieri noi (rincasare) molto tardi. 8. Essi (imboccare) un'altra via e (sbagliare). 9. Ieri noi (fare) una bellissima passeggiata.

### 4. *Mettete il verbo all'imperfetto e traducete:*

1. La città (stendersi) ai piedi del colle. 2. Molte strade (snodarsi) in varie direzioni. 3. Noi (servirsi) sempre della metropolitana. 4. A destra e a sinistra (ergersi) delle case antichissime. 5. Lui (stare) sempre attento quando attraversava la strada.

5. *Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Che cosa (decidere)? 2. Per ora non (decidere) ancora niente. 3. Tutti (difenderlo). 4. Che cosa tu (proporgli)? 5. Michele (proporci) di fare una passeggiata. 6. Siamo entrati e (sedersi). 7. La seduta (svolgersi) ieri sera. 8. La conferenza (svolgersi) a Mosca.

6. a) *Trovate nel testo i casi dell' assenza dell' articolo e spiegate la regola.*

b) *Mettete la preposizione semplice o articolata:*

1. Ieri abbiamo fatto una passeggiata ... 3 ore. 2. Le strade sono fiancheggiate ... alberi. 3. Juri Dolgoruky è il fondatore ... Mosca. 4. ... centro della piazza c'è un monumento. 5. Migliaia ... famiglie abitano ... nuovi quartieri. 6. ... strade di Mosca ci sono migliaia ... macchine. 7. Mosca conta circa 8 milioni ... abitanti. 8. Siamo scesi ... piazza Navona. 9. Il Cremlino è situato ... riva destra ... Moscovia.

c) *Mettete l' articolo nei casi quando è necessario:*

1. In ... piazza Pushkin ci sono parecchie redazioni. 2. Che piazza ti piace di più? ... piazza Pushkin o ... piazza Maiakovsky? 3. ... piazza è stata allargata e in parte ricostruita. 4. Molti uffici si trovano ... centro. 5. Ho incontrato Ruggero ... strada. 6. La città ... Mosca conta milioni ... abitanti.

7. *Mettete l' articolo determinativo o indeterminativo:*

1. Mosca è ... grande città. 2. Anche ... città di S. Pietroburgo è ... bellissima città. 3. Via Tverskaja è ... via larga e fiancheggiata di alberi. 4. ... monumento a Maiakovsky si erge in piazza Maiakovsky. 5. In questo quartiere ci sono ... case nuove? 6. In questo quartiere ci sono ... giardini? 7. ... case nuove sono belle e comode, ... inquilini sono molto contenti. 8. Il quartiere è situato su ... altura. 9. Ecco ... torri del Cremlino. 10. Abbiamo fatto ... fotografie della città e dei suoi monumenti. 11. Qui ci sono ... antiche chiese e basiliche, ... palazzi sontuosi. 12. A Mosca c'è ... traffico intenso, ... traffico è regolato bene.

8. a) *Rileggete il testo e mettete un aggettivo:*

una via ...; degli alberi ...; un ... poeta ...; un campo ...;  
un ... tronco ...; l'aria ...; un paesaggio ...; un parco ...;  
un porto ...; un centro ...

*b) Trovate nel testo gli avverbi e i nessi avverbiali. Aggiungete un avverbio o un nesso avverbiale:*

arrivare, andare, alzarsi, vedere, lavorare, costruire

di buon'ora, molto, lentamente, in lontananza, il giorno dopo, negli ultimi anni, in periferia

*9. Mettete le frasi al passato prossimo o all'imperfetto:*

Siamo giunti a Mosca di mattina, (fare freddo e piovere). Noi (volere) fare una passeggiata, ma (essere) impossibile andare a piedi. Per le strade non (esserci) quasi nessuno. Tutti (cercare) di servirsi di un mezzo di trasporto: alcuni (servirsi) della metropolitana, alcuni (prendere) il tram o l'autobus. Però verso mezzogiorno (smettere) di piovere, il cielo (diventare) sereno, il vento (calmarsi). Noi (uscire) dall'albergo e (imboccare) subito via Tverskaja. Le strade (essere) già affollate. In piazza Maiakovsky noi (prendere) la metropolitana e (andare) a vedere i quartieri della periferia

*10. a) Mettete il verbo o il nesso necessario: accogliere, incontrare, andare a prendere, ricevere.*

1. La nostra delegazione ... calorosamente. 2. Io ... Sergio in via Mazzini. 3. Maurizio arriva stasera e io ... alla stazione.

*b) Mettete il verbo necessario: riconoscere, venire a sapere, apprendere, informarsi.*

1. Mario non è cambiato. Io lo ... subito. 2. Voi ... questa notizia ieri sera? 3. Non so quando arriva il treno: devo ... . 4. Tu ... qualcosa?

*c) Traducete le frasi seguenti:*

1. Я его встретил на улице Гарибальди. 2. Мы всегда радушно встречаем друзей. 3. Кто поехал его встретить? 4. Кто приехал его встречать? 5. Он нас узнал издалека. 6. Я узнал, что он болен. 7. Не могу тебе ответить: сначала я должен узнать. 8. Мы ничего не узнали: никого нет. 9. Когда ты об этом узнал? 10. Надо соблюдать правила движения, когда ты на улице. 11. Жители дома знают друг друга. 12. Сколько жителей в Москве?

*11. Scegliete il verbo o il nesso necessario e finite le frasi: trovarsi, abitare, vivere, aver sede.*

1. Io ... in centro. 2. Suo fratello ... a Trento. 3. La libreria «Rinascita» ... in via Botteghe Oscure. 4. La casa editrice Einaudi ... nella stessa via. 5. Dove ... la redazione della «Stampa»?

**12. Mettete un aggettivo: attenzione ai contrari.**

1. Mosca è una città ... , però ci sono molti quartieri moderni.
2. Questo vestito nuovo mi sta male, preferisco quello ... .
3. Le vie erano affollate, molti cinema invece erano ... .
4. Prima dello spettacolo la sala è ... .
5. La città è ... di monumenti.

**13. Mettete la preposizione giusta:**

a) 1. Abbiamo deciso ... fare una passeggiata. 2. Voglio servirmi ... metropolitana. 3. Per tagliare mi servo ... coltello. 4. Il fiume taglia la città ... due. 5. La via è fiancheggiata ... alberi. 6. Le mura difendevano la città ... nemici.

b) 1. È un monumento ... Maiakovsky. 2. La città è situata ai piedi ... colline. 3. All'interno ... museo ci sono molte scale.

c) 1. Abito di fronte ... cinema «Orion». 2. Mi sono fermato davanti ... ingresso. 3. Di fronte ... entrata c'è una cabina telefonica.

**14. Attenzione all'uso della preposizione senza l'articolo:**

In via Tverskaja ci sono dei negozi ... generi alimentari, ... tessuti, ... calzature, ... maglieria.

**15. Premettete quasi e traducete in russo:**

1. Ho ... finito.
2. Ho tradotto ... tutto.
3. Ho aspettato ... due ore.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

**1. Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa:**

a) 1. Essi hanno deciso di fare una passeggiata? 2. Le vie erano affollate? 3. In via Garibaldi ci sono dei negozi di generi alimentari? 4. La redazione di questa rivista ha sede in centro? 5. Essi sono andati a vedere la città? 6. Essi si sono fermati sulla Piazza Rossa? 7. Via Garibaldi è una via moderna?

b) 1. Hai fatto una passeggiata ieri? 2. Hai girato un film durante il viaggio? 3. Abiti in un quartiere nuovo? 4. Lei abita in centro? 5. Si serve della metropolitana? 6. Ti sei laureato all'università di Mosca? 7. Lei si è laureato a Parigi? 8. Osservi sempre le regole del traffico? 9. Vai fuori oggi? 10. Sei stato accolto bene? 11. Vai a prendere Giorgio? 12. Lei è venuto a sapere qualcosa? 13. Ti sei informato sull'orario del treno? 14. Vuole informarsi?

**2. Rispondete alle seguenti domande:**

1. Come sono le vie di Mosca di buon'ora?
2. Che via bisogna imboccare per giungere in piazza Pushkin?
3. Che monumento si erge in piazza Pushkin?
4. Chi è Juri Dolgoruky?
5. Quando è stata fondata Mosca?
6. Che negozi sono disposti in via Tverskaja?
7. Davanti a che monumento si sono fermati?
8. Che redazioni hanno sede in piazza Pushkin?
9. Come sono le case dei quartieri nuovi?
10. Di che mezzi di trasporto si servono gli abitanti di questi quartieri?
11. Qual'è il mézzo di trasporto più comodo?
12. Qual'è il Suo mezzo di trasporto preferito?
13. Dove ha sede l'Università di Mosca?
14. Com'è il panorama dalle colline?
15. Cosa avete visto dall'alto?
16. Dove è situato il Cremlino?

**3. Date una risposta:**

1. Io voglio andare a fare una passeggiata. E tu?
2. Sono uscito dall'albergo di buon'ora. E tu? E Lei?
3. Ho imboccato via Garibaldi. E tu?
4. Voglio fermarmi in piazza Verdi. E tu?
5. Abito in un quartiere vecchio. E Lei?
6. La mia città è una città antica. E la Sua?
7. Di fronte al mio palazzo c'è la stazione della metropolitana. E di fronte al tuo?
8. La porta del mio appartamento è di fronte all'ascensore. E la tua?
9. Voglio fermarmi davanti alle vetrine di tessuti. E tu?
10. Mi fermo sempre davanti ai quadri dei pittori antichi. E tu?
11. Ho comprato la mia guida all'edicola presso l'albergo. E tu?
12. Ho appreso tutte le novità da Mario. E tu?

**4. Fate delle domande per avere le risposte seguenti:**

1. La passeggiata è durata tre ore.
2. Le vie non erano più deserte.
3. No, non hanno preso la metropolitana.
4. Sì sono fermati davanti al monumento a Pushkin.
5. Il cinema «Russia» non è di fronte alla redazione delle «Izvestia».
6. No, non mi servo della metropolitana.
7. Mi servo solo del filobus.
8. Sì, preferisco andare a piedi.
9. È una via retta e fiancheggiata di alberi.
10. L'Università Lomonossov ha sede sulle colline.
11. Sì, per fare le fotografie sono sceso dalla macchina.
12. Il Cremlino è situato sulla riva destra della Moscovia.

**5. Spiegate come si può andare all'Università da via Arbat. Servitevi delle parole seguenti:**

prendere il metrò, salire, scendere, cambiar treno, voltare, fino a, andar dritto, vicino

6. Riassumete il testo: a) con tutti i dettagli; b) in breve.

7. a) Svolgete i temi:

1. La mia città natale.
2. Mosca.
3. Una città che mi piace molto.
4. Le vie che faccio per andare all'istituto.

b) Inventate dei dialoghi in una via:

1. Un passante e un vigile.
2. Un autista e un vigile.
3. Un italiano e un passante di Mosca.

## TRADUZIONE

a) Москва — столица России, политический, экономический и культурный центр страны. В Москве находится Президент России и правительство.

Москва — большой современный город. В Москве много памятников старины, много музеев, где хранятся сокровища русского искусства. Москва насчитывает около 10 миллионов жителей. Центром города является Красная площадь. Каждый день со всех концов света сюда приходят люди, чтобы полюбоваться древними соборами Кремля, а потом идут в Александровский сад почтить память Неизвестного Солдата.

Кремль находится на правом берегу Москвы-реки, которая делит город на две части. Это самая древняя часть города. На его территории находятся старинные здания и церкви.

б) Наши гости пошли по улице Тверской и дошли до Тверской площади. Напротив здания мэрии Москвы стоит памятник основателю Москвы Юрию Долгорукому.

На площади Пушкина они остановились перед памятником великому русскому поэту. У подножия памятника они увидели букеты цветов. Они принесены почитателями поэта. За время своей прогулки наши друзья сняли фильм и сделали много фотографий. Когда они вернулись в гостиницу, было уже почти темно; улицы были освещены тысячами огней; москвичи возвращались домой после рабочего дня. Начинались спектакли в театрах; улицы были оживленны, а троллейбусы и автобусы переполнены. Наши гости были очень довольны осмотром города.

**IN ITALIA**  
(Conversazione)

*Gianni.* — Prendiamo un taxi e andiamo in città?

*Sergio.* — Volentieri: il treno parte fra 4 ore. Ho il tempo di andare a vedere la città. La stazione ferroviaria è bellissima e la piazza è molto accogliente. Però non posso partire così: devo vedere anche il centro.

*Gianni.* — Vedi: questo gran viale fiancheggiato di platani è una delle principali arterie. Prendiamo questo viale e arriviamo in centro.

*Sergio.* — Ci sono dei bei palazzi. Anche le vie trasversali sono molto larghe, tutte asfaltate e con larghi marciapiedi.

*Gianni.* — Qui a destra vedi, ci sono i giardini pubblici con viali ombrosi e fiori.

*Sergio.* — E questo a sinistra è il Palazzo delle Poste e Telegrafi?

*Gianni.* — Vuoi impostare le cartoline che hai scritto in treno? Ecco una buca per le lettere.

*Sergio.* — Che bella piazza!

*Gianni.* — Qui è il centro della città. Ecco la cattedrale a destra e il Municipio a sinistra.

*Sergio.* — Che bei caffè! Che belle vetrine! Che animazione!

*Gianni.* — Qui convergono tutte le linee tranviarie dai vari quartieri della città. E ora ritorniamo alla stazione e passiamo per un quartiere più popolare.

*Sergio.* — E questo, certo, è il mercato!

*Gianni.* — Sì, un mercato nuovo, moderno, coperto.

*Sergio.* — È una piccola città moderna e animatissima. Avete dei teatri?

*Gianni.* — Sì, uno per l'opera e due per la prosa. Inoltre abbiamo due sale per i concerti, dei campi sportivi e una piscina.

*Sergio.* — Peccato, oggi non posso fermarmi a lungo, ma un'altra volta mi fermerò<sup>1</sup> per qualche giorno.

*Gianni.* — Certo, oggi abbiamo visto solo una parte della città. Inoltre ci sono alcuni palazzi antichi e due musei interessantissimi.

---

<sup>1</sup> mi fermerò — будущее время глагола *fermasi* (1 л., ед. ч.)

## LEZIONE 10

### GRAMMATICA

1. Il **futuro semplice** (будущее простое). Futuro semplice обозначает предстоящее действие, следующее по отношению к моменту речи.

*Образование futuro semplice.* Futuro semplice образуется от инфинитива глагола при помощи окончаний: -ò, -ai, -à, -emo, -ete, -anno.

parlare	prendere	finire
io parlerò tu parlerai egli parlerà noi parleremo voi parlerete essi parleranno	io prenderò tu prenderai egli prenderà noi prenderemo voi prenderete essi prenderanno	io finirò tu finirai egli finirà noi finiremo voi finirete essi finiranno

#### Futuro semplice вспомогательных глаголов

avere	essere
io avrò tu avrai egli avrà noi avremo voi avrete essi avranno	io sarò tu sarai egli sarà noi saremo voi sarete essi saranno

1) Особенности спряжения глаголов в futuro semplice:

а) Глаголы первого спряжения меняют характерный гласный **a** на **e**: parlare — io parlerò;

б) Глаголы первого спряжения, оканчивающиеся на **-care, -gare** сохраняют [k, g], и поэтому перед **e** ставится **h**: cercare — io cercherò, tu cercherai, ecc.; spiegare — io spiegherò, tu spiegherai.

2) Глаголы I спряжения на **-iare** теряют **i** основы:

**viaggiare** — io **viaggerò**, tu **viaggerai**

**cominciare** — io **comincerò**, tu **comincerai**

3) Futuro semplice неправильных глаголов:

a) **andare** — io **andrò**, tu **andrai**, ecc.

**cadere** — io **cadrò**, tu **cadrai**

**dovere** — io **dovrò**, tu **dovrai**

**potere** — io **potrò**, tu **potrai**

**sapere** — io **saprò**, tu **saprai**

**vedere** — io **vedrò**, tu **vedrai**

**vivere** — io **vivrò**, tu **vivrai**

b) **bere** — io **berrò**, tu **berrai**, ecc.

**rimanere** — io **rimarrò**, tu **rimarrai**

**tenere** — io **terrò**, tu **terrai**

**venire** — io **verrò**, tu **verrai**

**volere** — io **vorrò**, tu **vorrai**

c) **dare** — io **darò**, tu **darai**, ecc.

**fare** — io **farò**, tu **farai**

**stare** — io **starò**, tu **starai**

**Примечание.** В итальянской разговорной речи часто употребляется настоящее время в значении будущего:

*Giorgio parte domani.*

*Джорджо уедет завтра.*

*Ritorna fra una settimana.*

*(Он) вернется через неделю.*

## 2. Il modo imperativo (повелительное наклонение).

**guardare**

(tu) **guarda!**

(Lei) **guardi!**

(noi) **guardiamo!**

(voi) **guardate!**

(Loro) **guardino!**

**prendere**

(tu) **prendi!**

(Lei) **prenda!**

(noi) **prendiamo!**

(voi) **prendete!**

(Loro) **prendano!**

**partire**

(tu) **parti!**

(Lei) **parta!**

(noi) **partiamo!**

(voi) **partite!**

(Loro) **partano!**

**alzarsi**

(tu) **alzati!**

(Lei) **si alzi!**

(noi) **alziamoci!**

(voi) **alzatevi!**

(Loro) **si alzino!**

**mettersi**

(tu) **mettiti!**

(Lei) **si metta!**

(noi) **mettiamoci!**

(voi) **mettetevi!**

(Loro) **si mettano!**

**finire**

(tu) **finisci!**

(Lei) **finisca!**

(noi) **finiamo!**

(voi) **finite!**

(Loro) **finiscano!**

В формах 1 и 2 лица множественного числа ударение переходит с основы на окончание.

1) При спряжении местоименных глаголов в *imperativo* местоименные частицы ставятся после глагола и пишутся с ним слитно во 2-м лице единственного и множественного числа, в 1-м лице множественного числа. Ударение не меняет места.

При обращении на *Lei* местоименные частицы ставятся перед глаголом и пишутся отдельно.

2) Безударные личные местоимения-дополнения (за исключением *Loro*) во 2-м лице единственного и множественного и 1-м лице множественного числа ставятся после глагола и пишутся слитно с ним. При обращении на *Lei*, *Loro* безударные личные местоимения ставятся перед глаголом и пишутся раздельно:

*Prendilo!* Возьми это!

*Leggiamolo!* Прочтем это!

*Scriveteli!* Напишите их!

*Scrivi loro!* Напиши им!

*Signora, lo scriva!* Синьора, напишите это!

*Signori, lo scrivano!* Господа, напишите это!

3) Отрицательная форма *imperativo* образуется при помощи отрицания *non*, которое ставится перед глаголом:

*Non scrivete.* Не пишите. *Non legga.* Не читайте.

Во 2-м лице единственного числа форма *imperativo* совпадает с формой инфинитива:

*Non leggere.* Не читай. *Non leggerlo.* Не читай это.

4) Для образования форм 3-го лица единственного и множественного числа *imperativo* следует отбросить окончание 3-го лица множественного числа *indicativo presente* и прибавить окончания *imperativo*:

*parlano* — *parl-i!* *parl-ino!*

*ascoltano* — *ascolt-i!* *ascolt-ino!*

*accolgono* — *accolg-a!* *accolg-ano!*

*salgono* — *salg-a!* *salg-ano!*

*tengono* — *teng-a!* *teng-ano!*

*vengono* — *veng-a!* *veng-ano!*

### 3. I pronomi tonici (ударные формы личных местоимений).

chi? кто?	di chi?	a chi?	chi? кого?	con chi?	per chi?	da chi? к кому? кем?
io tu lui lei noi voi loro	di me di te di lui di lei di noi di voi di loro	a me a te a lui a lei a noi a voi a loro	me te lui lei noi voi loro	con me con te con lui con lei con noi con voi con loro	per me per te per lui per lei per noi per voi per loro	da me da te da lui da lei da noi da voi da loro
Chi parla? Parla lui? Sì, parla lui.	Di chi parli? Parlo di lui.	A chi dai il libro? Do il libro a loro.	Chi vedi? Vedo soltanto loro.	Con chi parti? Parto con lui.	Per chi fai la traduzione? La faccio per te.	Da chi vai? Vado da lui.

Ударные формы личных местоимений употребляются:

1) с предлогами:

Mi rivolgo *a lui*. Vieni *da me* stasera. Si rivolge *a noi*. Lo dico *per te*.

2) когда на личное местоимение падает логическое ударение:

Voglio vedere soltanto *lei*. (Я) хочу видеть только ее. Chiami *me*? Ты зовешь меня?

### 4. Gli aggettivi e i pronomi dimostrativi (указательные прилагательные и местоимения).

1) Указательные местоимения-прилагательные *stesso* и *medesimo* употребляются с определенным артиклем и согласуются в роде и числе с существительным:

Leggiamo *lo stesso* libro. (Мы) читаем ту же книгу.

Ha preso *il medesimo* foglio. (Он) взял тот же листок (бумаги).

2) Указательные местоимения:

a) *ciò* это (соответствует сочетаниям: questa cosa, quella cosa, queste cose, quelle cose):

*Ciò* non va bene.

b) *ciò che* то, что:

*Ciò che* dici, non è vero.

v) *colui che* тот, кто; *coloro che* те, кто:

*Colui che* parla, è un mio conoscente.

*Coloro che* studiano, imparano.

z) *Io* это (выступает только в роли прямого дополнения):

*Lo* so.

**5. Предлог *a* употребляется в основном в следующих случаях:**

1) для выражения значения дательного падежа:

Ho dato un libro *a* Mario.

2) для обозначения направления:

andare *a* casa, all'istituto, arrivare *a* Mosca, andare *a* letto, andare *al* cinema, *a* teatro

3) для обозначения пребывания: vivere *a* Roma, stare *a* Milano, rimanere *a* casa, stare *al* I piano.

4) при обозначении времени (часа дня), возраста человека:

Arriverà alle 7.

Viene a mezzogiorno.

Si è laureato a 25 anni.

Viene due volte al giorno (al mese, alla settimana, all'anno).

5) при существительном в роли определения:

una casa *a* molti piani многоэтажный дом

una macchina *a* vapore паровая машина

una stoffa *a* quadretti ткань в клетку

6) для обозначения единицы измерения:

Queste mele costano un dollaro *al* chilo.

Questa stoffa costa quaranta euro *al* metro.

7) после некоторых глаголов для обозначения способа или образа действия:

andare *a* piedi (*a* cavallo) идти пешком (ехать верхом)

imparare *a* memoria выучить наизусть

raccontare *a* senso рассказать своими словами

parlare *ad* alta voce говорить громко

un lavoro scritto *a* mano (*a* penna) работа, написанная от руки (ручкой)

un lavoro battuto *a* macchina работа, напечатанная на машинке

giocare *a* palla (*a* tennis, *a* carte, *a* scacchi, *a* ping-pong)

играть в мяч (теннис, карты, шахматы, пинг-понг)

8) в сочетаниях, обозначающих место в пространстве:

*a* nord на севере

*a* sinistra налево

*a* sud на юге

*a* destra направо

*ad* ovest на западе

*a* (2) km di distanza на расстоянии в (2) км

*ad* est на востоке

9) входит в состав следующих предложных сочетаний:

intorno a вокруг, кругом  
attorno a кругом, вокруг  
vicino a около

davanti a перед  
insieme a вместе с  
oltre a кроме, помимо

10) ставится после глаголов:

a) andare  
aiutare *q.d.*  
cominciare  
continuare  
imparare  
insegnare  
riuscire

a fare *q. c.*

b) chiedere *q. c.*  
domandare *q. c.*  
pensare  
permettere *q. c.*

a *q.d.*

6. **Спряжение глаголов:** 1) togliere; 2) invadere; 3) rimanere; 4) spendere.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Coniugate al futuro i verbi seguenti:* visitare, viaggiare, imparare, cercare, spiegare; rispondere, scrivere, mettere; capire, uscire, aprire; alzarsi, occuparsi, riposarsi

b) *Mettete il verbo al futuro:*

1. Durante le vacanze io (visitare) Parigi. 2. Se tu (studiare), (imparare) molte cose utili. 3. Giorgio (insegnare) la matematica. 4. Noi (domandare) la strada. 5. Voi (salutare) tutti i presenti. 6. Essi (suonare) della musica italiana. 7. Io (spiegare) tutto a Mario. 8. Io (cercare) di non sbagliare. 9. Egli (cominciare) a scrivere. 10. Tu (rispondergli) subito. 11. Egli (scrivermi) una lettera. 12. Voi (coricarsi) presto. 13. Io (cercare) dappertutto. 14. Che cosa voi (mangiare) domani mattina?

2. a) *Coniugate al futuro i verbi seguenti:*

avere, essere, potere, dovere, andare, cadere, sapere, vedere, bere, rimanere, tenere, venire, volere, dare, fare

b) *Mettete il verbo al futuro:*

1. Dove tu (essere) domani? 2. Domani io non (potere) venire, domani io (dovere) partire. 3. Che cosa voi (fare) stasera? 4. Stasera noi (andare) al cinema. 5. Domani tu (vedere) un nuovo film italiano. 6. Quando (avere) sete, io (bere) dell'acqua fredda. 7. Essi (rimanere) qui con noi. 8. Domani io (andare) da Vincenzo con Lucia e poi essi (venire) da me. 9. Chi (sapere) rispondere a questa domanda?

c) *Mettete le frasi seguenti al futuro. Attenzione agli avverbi e alle locuzioni:*

1. Oggi visitiamo un museo. 2. Stasera partiamo per Milano. 3. Quest'anno finisce l'università. 4. Questa settimana andiamo da Giorgio. 5 Due giorni fa gli ho augurato buon viaggio. 6. Una settimana fa le ho mandato gli auguri. 7. Si è alzato due ore fa. 8. Il mese scorso si è recato a Roma. 9. L'anno scorso ho viaggiato molto 10. L'altro ieri ha appreso una bella notizia.

3. a) *Mettete alla forma attiva:*

1. Il libro sarà riletto dagli studenti. 2. La tavola sarà apparecchiata da mia sorella. 3. L'insegnante sarà ringraziata dagli allievi. 4. La proposta non sarà accettata da nessuno.

b) *Mettete alla forma passiva:*

1. I miei parenti mi accoglieranno benissimo. 2. Interrogherò due allievi. 3. Porterà via tutti i libri. 4. Manderà via tutti i presenti.

4. a) *Mettete i verbi seguenti all'imperativo:*

(Tu) Parla! (Lei) Parli! (Noi) Parliamo! (Voi) Parlate! (Loro) Parlino!

chiudere, aprire, coprire, sentire, leggere, mangiare, incominciare, cercare, spiegare, venire, tenere, accogliere, sedere (sedersi), alzarsi, mettersi a tavola, non alzarsi, non voltarsi, guardarlo, fermarlo, portarlo, finirlo, spiegarli

b) *Mettete le frasi seguenti all'imperativo. Attenzione ai modelli:*

Indicativo	Imperativo
Tu entri.	Entra!
La signora entra.	Signora, entri!
Noi entriamo.	Entriamo!
Voi entrate.	Entrate!
I signori entrano.	Signori, entrino!

1. Tu studi bene. 2. Tu prepari il pranzo. 3. Tu saluti Maria. 4. Tu metti a posto la roba. 5. Tu parti domani. 6. Tu diventi seria. 7. Tu non apri la porta. 8. Tu non passi le vacanze in città.

1. Tu ti alzi presto. 2. Tu ti diverti bene. 3. Tu ti siedi qui. 4. Tu ti riposi bene. 5. Tu non ti annoi. 6. Tu non ti volti. 7. Tu non ti servi di questa penna.

1. Tu lo inviti. 2. Tu li fermi. 3. Tu la chiami. 4. Tu la accogli bene. 5. Tu lo descrivi bene. 6. Tu li aspetti all'entrata. 7. Tu ci telefoni di sera. 8. Tu gli spieghi la regola. 9. Tu non la saluti.

1. La Signora entra in camera. 2. Il signore aspetta all'entrata. 3. La signorina non parte domani. 4. Il signore ricorda bene l'indirizzo. 5. La signora si riposa bene. 6. Il signore si mette l'impermeabile.

1. I signori entrano. 2. I signori telefonano a casa. 3. Le signore lasciano i paltò qui. 4. Le signore non ci aspettano qui.

1. Noi ci alziamo presto. 2. Noi ci informiamo qui. 3. Noi ci mettiamo a tavola. 4. Ci avviciniamo all'uscita.

1. La signorina viene di sera. 2. La signora viene con Giorgina. 3. La signora non viene di mattina.

6. a) *Sostituite al complemento la forma tonica del pronome:*

1. Parlo di Giuseppe. Parliamo dei ragazzi. 2. Vado da Giuseppe. Vado da Elena. Vado dai ragazzi. 3. Vado con i ragazzi. Verrò con Gigino. Verrà con Maria. 4. Mi rivolgo a Giulio. Mi rivolgo ai ragazzi.

b) *Mettete il pronome tonico alla persona indicata:*

me, te, lui, lei, noi, voi, loro

1. Giorgio parla di (1 pers. sing.) 2. Giorgio parla di (2 pers. sing.). 3. Giorgio parla di (3 pers. sing. maschile). Giorgio parla di (3 pers. sing. femminile). 4. Marisa parla di (1 pers. pl.). Marisa parla di (2 pers. pl.). Marisa parla di (3 pers. pl.).

c) *Mettete il pronome tonico alla persona indicata; traducete.*

1. Voglio partire con (2 pers. sing.). 2. Non vuoi andare da (3 pers. sing. m.). 3. Non posso andare da (3 pers. sing. f.) 4. Voglio passare il tempo con (3 pers. plur.) 5. Non posso stare con (2 pers. plur.). 6. Non posso stare da (2 pers. sing.). 7. Voglio congratularmi con (3 pers. sing. f.). 8. Devo rivolgermi a (2 pers. pl.) 9. Mi metterò d'accordo con (2 pers. pl.)

7. *Traducete in russo le frasi seguenti; attenzione all'uso dei pronomi:*

1. Voglio vederti. Voglio vedere te. Lo conosciamo bene. Conosciamo solo lui. 2. Voglio vedere te e non lui. Inviterò lei e non lui. 3. Ti dico una novità. Spiegherò questo solo a lui.

8. a) *Sostituite ai complementi in corsivo un pronome tonico:*

1. Chiamerò solo *Giuseppe*. 2. Chiamerò solo *Maria*. 3. Chiamerò solo i *ragazzi*.

b) *Sostituite al pronome atono un pronome tonico. Aggiungete l'avverbio solo (soltanto). Attenzione al passato prossimo.*

1. Giorgio mi chiama. 2. Giorgio mi ha chiamato. 3. Giorgio ci ha chiamati. 4. Giorgio l'ha chiamata. 5. Giorgio li ha chiamati. Giorgio le ha chiamate.

1. Giorgio mi dà un libro. 2. Giorgio c'è ha mandato una cartolina. 3. Giorgio gli ha mandato una cartolina. 4. Tu hai mandato loro una lettera. 5. Noi ti abbiamo scritto un biglietto.

9. a) *Mettete l'aggettivo indefinito stesso, traducete:*

1. Ho preso... treno. 2. Mi ha proposto... cosa. 3. Ha tradotto... articoli. 4. Mi occupo... problema. 5. Sono rimasto ... città. 5. Sono arrivato... fermata. 7. Siamo partiti... stazione. 8. Ci siamo svegliati ... ora.

b) *Traducete in italiano:*

1. Мы встретили те же трудности. 2. Мы посмотрели тот же фильм. 3. Мне нужна та же книга. 4. Ему нужны те же рубашки. 5. Он занимается теми же вопросами. 6. Мы остановились на том же месте. 7. Они остановились на том же углу. 8. Мы встретимся на той же остановке. 9. Мы уедем с того же вокзала. 10. Вы придете в то же время.

10. a) *Traducete in russo:*

1. Lo conosco. 2. Lo so. 3. Ciò è sbagliato. 4. Lo sai? 5. Ciò che è scritto sul foglio, è giusto. 6. Coloro che sono stanchi, possono riposarsi.

b) *Dite in italiano:*

1. Я это вижу. 2. Я это знаю. 3. Это правильно. 4. Это неправильно. 5. Ты это понимаешь? 6. Ты это знаешь? 7. Кто сказал это? 8. Тот кто не понял, должен задать вопрос. 9. Те кто вошли, могут сесть.

11. *Mettete la preposizione a semplice o articolata:*

1. Mando una lettera ... Gino. 2. Stasera andremo ... teatro, domani invece andremo ... cinema. Domani voi andrete ... università. 3. La sua famiglia vive ... Como. Stasera rimarrò ... casa. Stasera rimani ... albergo? Stiamo ... terzo piano. Ti aspetterò ... angolo. 4. Arriverà ... 7.

Giungerà ... mezzanotte. Si è fermato ... fine della pagina. Si è alzato ... l'alba. Mangiamo tre volte ... giorno. Riceviamo la borsa una volta ... mese. Si è laureato ... 22 anni. È andato a scuola ... 7 anni. 5. Abita in una casa ... molti piani. Era una macchina ... vapore. Mi piace la stoffa ... quadretti. Io invece preferisco la stoffa ... fiori. 6. Questa stoffa costa cinquemila lire ... metro. Quanto costa il pane ... chilo? Quanto costa il vino ... litro? 7. Dovete imparare questa poesia ... memoria. Dobbiamo raccontare il testo ... senso. Leggete il testo ... alta voce. La lettera era scritta ... penna. Queste pagine devono essere battute ... macchina. Ti piace giocare ... tennis? No, preferisco giocare ... scacchi. Mio fratello invece gioca ... palla. 8. La fermata è qui ... destra. Milano è ... nord. Napoli è ... sud. Questo villaggio è ... 5 km. di distanza dalla città. 9. Vicino ... fermata c'è un'edicola. Davanti ... cinema ci siamo salutati. È partito insieme ... genitori. Oltre ... ciò non ho niente da dirti.

## ALLA VIGILIA DI NATALE

È la sera del 22 dicembre. Centinaia di migliaia di romani hanno invaso i negozi del centro e della periferia. Sono le ore di punta. La gente si ferma davanti alle vetrine a guardare la merce e i prezzi.

### Nei negozi

Maria e Antonietta si incontrano in un negozio di elettrodomestici.

Si salutano, si stringono la mano e ...

*Maria.* — Fai degli acquisti oggi, con tanta gente?

*Antonietta.* — Sì, purtroppo ho rimandato le spese fino all'ultimo giorno.

Bisognava farle qualche giorno fa. Oggi nelle strade c'è una grande folla e nei negozi c'è ressa. Siamo alla vigilia di Natale, e tutti hanno bisogno di fare degli acquisti.

*Maria.* — Devi comprare dei regali? Cosa?

*Antonietta.* — Di tutto: dei giocattoli, dei libri, una cintura. I bambini mi hanno preparato una lunga lista. Per loro è un divertimento, per me invece è una noia<sup>1</sup>.

*Maria.* — Ma ti sei dimenticata che eri anche tu una bambina?

*Antonietta.* — Sì, ma non ero così esigente e incontentabile:  
una bambola, un'automobile, dei libri illustrati, un aeroplano. Ridi?

---

<sup>1</sup> è una noia — это морока

*Maria.* — Mi fai ridere. A te, i tuoi bambini hanno chiesto dei giocattoli, e io invece vado a comprare dei regali per i miei figli che sono già grandi. Dunque vogliono altre cose. Andiamo insieme. Fammi<sup>1</sup> un favore. Vieni con me, non m'intendo bene di queste cose. Sai, mi occupo più di tecnica. Vieni con me, mi fai un gran favore.

*Antonietta.* — Ma hai già deciso? Sai cosa comprerai?

*Maria.* — No, non lo so ancora, ma non preoccuparti. Cercherò di sbrigarmi e di non farti perdere molto tempo. Ma tu dovrai aiutarmi.

*Antonietta.* — Va bene, con piacere. Andiamo dapprima all'UPIM<sup>2</sup> per te e poi tu verrai con me in un negozio di giocattoli.

*Maria.* — Benissimo, facciamo così.

## ALL'UPIM

*Maria.* — Andiamo direttamente al reparto calzature. Ho bisogno di un paio di pantofole per Luigina. Guarda, qui si vendono scarpe da donna. Che misura hai? Il 37? Allora dovrai misurarle tu, perché io porto il 38. Guarda, queste sono carine, non è vero? Misurale!

*Antonietta.* — Sì, sono davvero carine, piacciono anche a me. Oh, come sono comode e tengono caldo.

*Maria.* — Vado alla cassa e tu non allontanarti da qui, se no, ci perdiamo.  
*Maria sta parecchio alla cassa e poi si scusa.*

*Maria.* — La cassiera non aveva spiccioli per darmi il resto e ho dovuto aspettare. E ora andiamo al reparto confezioni a vedere una camicetta per Laura. È quasi una signorina e le piace mettersi dei vestiti nuovi.

*Antonietta.* — Guarda questa a righe. Che belle tinte! Le starà bene senz'altro.

*Maria.* — Chissà! E se non le piacerà? Se non la vorrà? Se dirà che è brutta? Non ha mai portato niente a righe. Vediamo qualcosa d'altro.

*La commessa.* — Ma, signora, guardi. Le righe sono di moda. È l'ultima novità. E le tinte sono proprio per una giovinetta. La prenda e vedrà che sua figlia sarà contentissima. Non costa caro. È un'occasione.

*Maria.* — Va bene. Darò retta a Lei. Lei è giovane e s'intende di queste cose più di me. Ed ora, Antonietta, andiamo al reparto articoli da uomo a comprare un regalo per mio marito. Maria e Antonietta vengono al reparto articoli da uomo stanche morte. Hanno già fatto il giro di tutto il negozio.

---

<sup>1</sup> fammi — сделай мне

<sup>2</sup> UPIM (Unico Prezzo Italiano Milano) — название универсального магазина

*Antonietta*. — A proposito. Dicevi che tuo marito ha bisogno di una cintura. Comprala qui.

*Maria*. — Signorina, mi faccia vedere <sup>1</sup>, per favore, una cintura scura.

*La commessa*. — Scusi, signora, ma non abbiamo oggi delle cinture scure. Abbiamo solo delle cinture chiare. Quelle scure non sono neanche in vetrina. Le abbiamo già tolte.

*Maria*. — Dovrò andare in un altro negozio. Dove si vendono le cravatte?

*La commessa*. — Qui, a sinistra.

*Maria*. — Mille grazie.

*Maria*. — Signorina, mi faccia vedere, per favore, quella cravatta marrone. No, non quella. Più a destra. Ecco proprio questa.

*La commessa*. — Non le piace da vicino? Ma è bella e starà bene. Se vuole prenda una tinta più chiara, meno vistosa.

*Maria*. — Sì, Lei ha ragione e La ringrazio. Lei ha buon gusto e segue la moda.

Le amiche sono tornate a casa contente dei loro acquisti.

### Che cosa vuol dire «fare la spesa»

Emma è indisposta e dice a suo figlio: «Oggi non potrò andare a fare la spesa. Ti toccherà andare dal macellaio a comprare della carne. Poi andrai dal panettiere e prenderai 5 etti di pane. Sull'altro marciapiede c'è una latteria. Comprerai un litro di latte e due jogourt. Non dimenticare di andare al mercato. In casa non abbiamo né frutta né verdura. Compra due chili di pesche e un po' d'insalata. Non perdere i soldi. Contali bene! Attento al resto! Mettilo in tasca.»

### MODI DI DIRE

<b>alla vigilia</b> накануне	<b>per favore</b> пожалуйста (при выражении просьбы)
<b>far ridere</b> (qd.) смешить (кого-л.)	<b>prego!</b> пожалуйста! (подавая что-л.)
<b>far un favore</b> (un piacere) оказать услугу (любезность)	<b>da vicino</b> вблизи
<b>tener caldo</b> греть	<b>aver ragione</b> быть правым
<b>qualcosa d'altro</b> что-либо другое	<b>seguire la moda</b> следить за модой
<b>essere di moda</b> быть в моде	<b>fare la spesa</b> делать покупки (продовольственные)
<b>costar caro</b> быть дорогим, стоить дорого	<b>mi tocca</b> мне приходится
<b>dare retta</b> (a qd.) слушаться (кого-л.)	<b>tocca a te</b> моя очередь

<sup>1</sup> mi faccia vedere — покажите мне (3-е лицо, ед. число, повелит. накл.)

## SINONIMI

**comprare** покупать; **acquistare** приобретать  
**a buon prezzo, a buon mercato** недорого

**fare la spesa** делать покупки (*хозяйственные*); **fare degli acquisti** делать покупки (*всякие*)

## CONTRARI

**chiaro** светлый — **scuro** темный  
**comprare** покупать — **vendere** продавать

**guadagnare** зарабатывать — **spendere** тратить  
**divertimento** развлечение — **noia** тоска, скука

## COMMENTO

### 1. Сравните:

- a) **mettersi un vestito (un cappotto)** — надевать (пальто)  
**portare** « « « — носить (пальто)  
**indossare** — носить (в этот момент или вообще)  
**essere vestito di (una camicia, un abito)** — быть одетым в ...  
**vestire qd.** — одевать кого-л.  
**vestirsi** — одеваться

- b) **levarsi (il cappello), (il cappotto)** — снять с себя (шляпу, пальто)  
**spogliarsi, svestirsi** — раздеться

### 2. Одежда и материал:

- a) костюм { **abito** (мужской)  
**vestito** «  
**tailleur** (дамский)  
дамское платье — **abito (vestito)**

- пальто { **cappotto** мужское и дамское  
**soprabito** летнее мужское и дамское  
**pelliccia** меховое (шуба)

- b) **un vestito di lana (di seta, di cotone, di nylon)**  
**i guanti di pelle**  
**una borsa di pelle, di vitello, di similpelle**  
**le scarpe di pelle, di similpelle**

3. **farsi un vestito** — шить платье, костюм  
**farsi fare un vestito** — шить (*на заказ*)

4. una stoffa in tinta unita — одноцветная ткань  
 una stoffa fantasia — набивная ткань  
 una stoffa a fiori — в цветочек  
 » » a quadri — в клетку  
 » » a quadretti — в мелкую клетку  
 » » a piselli — в горошек  
 » » a righe — в полоску

5. le scarpe da uomo — мужские ботинки  
 le scarpe da donna — женские туфли  
 un cappello da uomo — мужская шляпа  
 un cappello da donna — дамская шляпа

6. Размер (*платья, пальто*) taglia: Che taglia desidera?  
 (*обуви*) — misura: Che misura hai?

7. Обозначение цены:

costar caro — стоить дорого	}	быть дешевым
esser a buon prezzo		
essere a buon mercato		
venedere a buon prezzo	}	продавать по дешевой цене
venedere a buon mercato		

8. Запомните следующие словосочетания с глаголом **avere**:

aver torto — быть неправым	aver sete — хотеть пить
aver ragione — быть правым	aver piet� (di q.d.) жалеть кого-л.
aver fame — хотеть есть	aver da fare — быть занятым

9. Префикс **ri-** перед глаголом:

- a) может иметь значение повторения действия:

rileggere — перечитать, rivedere — увидеть снова,  
 rimandare — снова послать

- b) может образовывать новое слово:

rimandare (rinviare) la riunione — отложить собрание

### Управление

tener caldo a q.d. •  
 pagare q.c.  
 togliere q.c. a q.d.  
 « q.c. da q.c.

tocca a me parlare  
 mi tocca parlare di questo  
 intendersi di q.c.  
 preoccuparsi per q.d., per q.c.

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. *Dite la radice, i prefissi, i suffissi e la terminazione delle parole seguenti:*

giocattolo, incontentabile, calzature, panettiere, latteria, mercato, verdura, anticamera, antipasto, preferibile, lodevole

2. a) *Premettete l'articolo determinativo al sostantivi seguenti e traduceteli, dite il genere.*

occasione, merce, prezzo, lista, reparto, spiccioli, cintura, resto, panettiere, latteria, mercato, verdura, insalata, frutta

b) *Premettete l'articolo nelle frasi seguenti.*

1. È ... panettiere. 2. È ... giocattolo. 3. Era ... occasione. 4. È ... vestito scuro. 5. Era... grande mercato. 6. Era ... negozio di stoffe. 7. È ... prezzo troppo alto.

3. a) *Che nessi di parole potete formare accoppiando i vocaboli seguenti? Fatene delle frasi:*

1) fare, avere, tenere, perdere, essere

la spesa, di moda, caldo, tempo, buon gusto, un favore

2) comprare, vendere, guardare, costare

a buon prezzo, caro, a buon mercato, da vicino

b) *Coniugate al presente e al passato prossimo:*

togliere dal cassetto, togliersi il cappello, mettersi il soprabito

c) *Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Ieri sera io (fare) la spesa. 2. Noi (andare) in un negozio e (comprare) della frutta. 3. Quanto (tu) (pagare) queste scarpe? 4. Faceva caldo e io (togliersi) il soprabito. 5. Faceva freddo e noi (metterci) il soprabito. 6. Io (comprarle) a buon prezzo. 7. Voi non (perdere) tempo e (andare) al mercato. 8. Tu (contare) il resto?

4. *Che nessi di parole potete formare premettendo:*

a) *in:* negozio *al(la):* mercato, cassa, reparto confezioni *dal:* macellaio, panettiere

b) *Accoppiate i vocaboli seguenti e fatene delle frasi:*

andare, fermarsi, incontrarsi, comprare, contare

alla cassa, al reparto confezioni, dal macellaio, dal panettiere, in un negozio di stoffe

5. a) *Rivedete il testo e sottolineate tutti gli aggettivi.*

b) *Aggiungete un aggettivo:*

un vestito, una sciarpa, un soprabito, un libro, un favore, un paio di scarpe, una borsa, una via

scurο, comodo, elegante, bello, brutto, grande, illustrato, affollato

6. *Leggete le frasi seguenti al futuro:*

1. Oggi compro della frutta. 2. Stamattina vado in un negozio di calzature. 3. Mi fermo al reparto confezioni. 4. Tu misuri dappprima il vestito e poi il soprabito. 5. Mi tolgo il cappello. 6. Stasera mi metto il soprabito.

7. *Mettete all'imperativo le frasi seguenti:*

a) 1. La signora segue la moda. 2. Il signore paga alla cassa. 3. La signorina guarda la lista. 4. Il signore misura il vestito qui. 5. La signorina porta delle tinte chiare.

b) 1. Tu non compri niente. 2. Tu segui la moda. 3. Tu paghi alla cassa. 4. Tu guardi la lista. 5. Tu misuri queste scarpe. 6. Tu non misuri queste scarpe. 7. Tu ti vesti bene. 8. Tu ti metti l'impermeabile. 9. Tu non ti metti la pelliccia. 10. Tu ti sbrighi. 11. Tu non ti preoccupi.

8. *Mettete l'articolo necessario o un numerale:*

1. Abbiamo comprato ... verdura, ... frutta e ... gelati. 2. Questo negozio vende ... salame. 3. Ho comprato ... paio di scarpe e ... camicetta. 4. Dal macellaio ho comprato ... carne. 5. Sono entrato in una latteria e ho comprato ... litri di latte.

9. a) *Trovate nel testo i casi dell'assenza dell'articolo dopo un sostantivo che indica la quantità.*

b) *Mettete la preposizione. Attenzione all'articolo:*

1. Sono entrato in una salumeria e ho comprato tre etti ... prosciutto. 2. Dal panettiere ho comprato 7 etti ... pane. 3. Quanti litri ... vino devo comprare? 4. Per farmi fare un vestito mi occorrono 3 metri ... stoffa. 5. È entrata in un negozio di tessuti e ha comprato un taglio ... lana e tre metri ... cotone. 6. Quanti metri ... stoffa occorrono per una camicia da uomo?

c) *Trovate nel testo i casi dell'assenza dell'articolo nei nessi verbali. Ricopiate le frasi.*

d) *Come si dice in italiano:*

быть правым, быть неправым, слушаться кого-либо

*Fatene delle frasi.*

e) *Traducete in italiano.*

1. Купи два литра молока и триста граммов сыру. 2. Синьорина, посмотрите эти цветы. 3. Не покупай эти чулки. Они мне не нравятся. 4. Синьора, войдите в этот магазин и вы найдете все, что вам нужно. 5. Купите эту ткань. Она красива и вам пойдет. 6. Возьмите 3 м шерсти и 50 см шелка. 7. Сколько стоят 100 г колбасы? 8. Не бери эту колбасу. Она невкусная. — Ты права. Она действительно невкусная.

10. a) *Sostituite le parole in corsivo con un sinonimo:*

1. Maria *indossava* un abito chiaro. 2. Quando vado a letto *mi spoglio*. 3. Questo negozio vende *a buon prezzo*. 4. Che cosa hai *acquistato* in questa panetteria? 5. Essi sono assai *contenti*.

b) *Sostituite le parole in corsivo con un contrario:*

1. Quando *mi corico*, *mi spoglio*. 2. Portava un tailleur *chiaro*. 3. Era un *bel* vestito. 4. Queste scarpe sono *a buon prezzo*. 5. Questa famiglia *guadagna* molto. 6. Ho bisogno di scarpe *da donna*.

c) *Mettete uno dei verbi necessari: indossare, essere vestito, vestire, vestirsi, portare, mettersi, spogliarsi, levarsi.*

1. Io ... un vestito di lana, perché fa freddo. 2. Maria ... un abito da festa. Era il suo compleanno. 3. La mamma ... i suoi bambini. 4. Giorgio ... sempre molto bene. 5. Quando vengo da qualcuno ... il soprabito e il cappello. 6. Umberto era ... di un abito scuro.

d) *Mettete al passato prossimo e traducete in russo:*

1. Giorgina (farsi) un tailleur. 2. Mara invece (farsi) una camicetta. 3. Luigina (farsi fare) un cappello.

e) *Traducete in italiano:*

1. Она надела пальто. 2. Мы сняли пальто. 3. Он носит темный костюм. 4. Сними кофту, здесь тепло. 5. Портной шьет дамский костюм. 6. Мария сшила себе блузку сама. 7. Она сшила себе костюм. 8. Какой размер пальто ты носишь? 9. Какой размер обуви ты носишь? 10. Эти туфли тесны. Это не мой размер.

### 11. *Attenzione all'articolo!*

La stoffa può essere: di ... .

1. I guanti possono essere di ... 2. Una borsa può essere di ... 3. Le scarpe possono essere di ... 4. Una stoffa può essere a ... 5. I vestiti possono essere da ...

### 12. a) *Traducete:*

1. Io tocco il libro. Ho toccato due problemi. 2. Tocca a me parlare. Tocca a lui rispondere. 3. Mi tocca venire un'altra volta. Gli tocca camminare molto. Le tocca fare la spesa nelle ore di punta.

b) *Fate delle frasi con:* mi tocca, tocca a me, gli tocca, tocca a lui.

c) *Mettete la preposizione semplice o articolata oppure saltatela:*

1. I guanti di lana tengono caldo ... mani. 2. Le cravatte sono state tolte ... vetrina. 3. Tocca ... Alberto parlare. 4. ... chi tocca prendere la parola? 5. Mi tocca ... venire un'altra volta. 6. ... che cosa t'intendi bene? 7. Non m'intendo ... matematica. 8. Aiutami, io non m'intendo ... abiti da donna. 9. Sono andato ... un negozio di stoffe. 10. Andiamo ... reparto confezioni. 11. Preferisco comprare la frutta ... mercato.

### 13. *Traducete le frasi. Attenti al prefisso ri-:*

1. Voglio rivedere questa città. 2. Ho rimandato la lettera a Venezia. 3. Abbiamo rimandato la seduta. 4. Lo spettacolo è stato rinviato.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

### 1. a) *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa. Nella risposta negativa svolgete il pensiero:*

Era la sera del 28 dicembre? Sì, ...

No, ...

No, non era la sera del 28 dicembre, era la sera del 31 dicembre.

1. Si sono salutate, si sono strette la mano? 2. Nelle strade c'era una grande folla? 3. Dovevano fare degli acquisti? 4. Sono andate a comprare dei regali? 5. Sono andate direttamente al reparto calzature? 6. Aveva bisogno di un paio di pantofole? 7. Maria ha dato retta alla commessa? 8. Avevano solo delle cinture scure? 9. Maria aveva ragione? 10. Maria è andata a fare la spesa? 11. Questa stoffa costa caro? 12. Indossava un abito scuro?

b) 1. Farai la spesa domani? 2. Dovrò aiutarti? 3. Ti sbrigherai? 4. Andrai all'UPIM? 5. Verrai con me? 6. Misurerai le scarpe? 7. Ti metterai l'impermeabile? 8. Ti toccherà venire domani? 9. Le toccherà rifare tutto?

c) *Rispondete alle seguenti domande:*

1. Che giorno era? 2. Come erano le vie della città? 3. Dove si fermava la gente? 4. Cosa doveva comprare Antonietta? 5. Per lei era un divertimento? 6. Che cosa desideravano i figli di Maria? 7. Di che cosa s'intendeva bene Maria? 8. A che reparto si sono recate dapprima? 9. Cosa volevano acquistare? 10. Cosa bisogna fare prima di comprare le scarpe? 11. Perché Maria è stata parecchio alla cassa?

3. a) *Domandate a un vostro amico (dando del tu e poi del Lei):*

Se vuole andare a fare degli acquisti; se deve comprare dei regali; se s'intende di queste cose; se può farvi un favore; se vi aiuterà; se verrà con voi in un negozio di giocattoli; se ha misurato le scarpe; se gli sembrano carine; se ha degli spiccioli; se ha contato bene il resto; se gli starà bene una tinta chiara; se ha portato una camicia a righe?

b) *Dite a un vostro amico (dando del tu e poi del Lei): fate precedere: signore, signora, signorina*

Di guardare questa tinta, di prendere questa camicia, di seguire la moda, di mettersi il cappello, di sbrigarsi, di non perder tempo, di non preoccuparsi, di misurarli, di comprarli, di togliersi il cappello.

4. *Finite il pensiero*

1. In un negozio di calzature ho comprato ... 2. In una valigeria ho comprato ... 3. In una salumeria ho comprato... e ... 4. In un negozio di generi alimentari ho comprato ... e ... 5. In una cappelleria ho comprato ... 6. In una macelleria ho comprato....

5. *Date una risposta:*

1. A me piacciono le tinte chiare. E a te? 2. Non m'intendo di queste cose. E tu? 3. Io non sono così esigente. E tu? 4. Vado al mercato. E tu? 5. Non mi fermo davanti alle vetrine. E tu? 6. Non porto le tinte chiare. E tu? 7. Devo andare in un altro negozio. E tu? 8. Tu hai buon gusto. E tua figlia? 9. Mi piace fare la spesa. E a te?

6. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Sì, la camicetta è carina.
2. No, le pantofole non sono comode.
3. No, il cappello non tiene caldo.
4. Era lunedì.
5. Sì, dovevano comprare dei regali.
6. Sì, mi sbrigherò.
7. No, non m'intendo di queste cose.
8. Ho dato retta a lui.
9. Vado al reparto confezioni con loro.
10. Sì, le righe sono di moda.
11. Questa cravatta ti sta bene.
12. No, non ho bisogno di una cintura.
13. No, non costano caro.
14. No, era vestito di scuro.
15. Sì, mi son fatto fare un vestito nuovo.
16. Sì, Marisa si è fatta un vestito nuovo.

7. *Riassumete il testo: a) in breve; b) per esteso.*

8. *Svolgete i temi:*

1. In un negozio di generi alimentari.
2. In un negozio d'abbigliamento.
3. Lei va a fare la spesa. In un supermercato.
4. Al mercato.

9. *Inventate dei dialoghi:*

1. Al reparto confezioni.
2. Al reparto calzature.

## TRADUZIONE

a) Накануне Рождества улицы и магазины города были полны народа. Было трудно войти в магазины: сотни людей хотели купить подарки своим родным и знакомым.

b) На следующей неделе день рождения моей подруги. Я ее навещу и принесу ей подарок. Я его куплю в магазине, который находится напротив моего дома. Я знаю ее размер и смогу ей купить красивую блузку.

c) 1. Послезавтра начнется неделя итальянского кино. 2. В следующем месяце кончится учебный год.

e) 1. Не забудь эту книгу дома. 2. Не останавливайся. 3. Не останавливай ее. 4. Мы знаем его и его сестру. 5. Мы пригласим ее и ее мужа. 6. Я объясню это только ему. 7. Вы подойдете только к ней. 8. Он поздоровался с нами и с ними.

д) 1. Мы сделали те же покупки. 2. Они вошли в тот же магазин. 3. Я его знаю. 4. Это правильно. 5. Ты это знаешь? 6. Те, кто устал, могут отдохнуть.

е) 1. Магазины открываются в 10 часов утра и закрываются в 7 часов вечера. С 1 до 2 часов они закрыты на обед. 2. Мы получаем стипендию один раз в месяц. 3. Сколько стоит 1 метр этой ткани? 4. Вы умеете печатать на машинке? 5. Она не умеет играть ни в карты, ни в шахматы. 6. Я спрошу это у Марии. 7. У кого ты попросил ручку?

## CONVERSAZIONE

Vicino al palazzo di Marisa c'è un negozio di tessuti. Marisa è entrata e si è messa a guardare le stoffe. La commessa ha atteso un po' e poi ha chiesto:

*La commessa.* — Cosa desidera, signora? Abbiamo delle stoffe bellissime che sono arrivate ieri.

*Marisa.* — Ha una stoffa di lana azzurra? Voglio fare un vestito alla mia bambina.

*La commessa.* — Sì, signora. Guardi questa. È pura lana. È alta 90 cm. e costa solo trenta euro al metro. È un'occasione.

*Marisa.* — Sì, è davvero bella. Quanti metri occorreranno? <sup>1</sup>

*La commessa.* — Quanti anni ha la sua bambina?

*Marisa.* — Sette anni, è molto alta per la sua età.

*La commessa.* — Allora, prenda un metro e mezzo di questa. È abbastanza per fare un bel vestitino.

*Marisa.* — Benissimo. Quant'è?

*La commessa.* — Settantacinque euro.

---

<sup>1</sup> occorreranno — понадобятся

.....

## LEZIONE 11

### GRAMMATICA

**I. Il passato remoto (простое прошедшее законченное).** Passato remoto обозначает законченное действие, не связанное с моментом речи.

parlare	temere	sentire
io parlai	io temei (temetti)	io sentii
tu parlasti	tu temesti	tu sentisti
egli parlò	egli temè (temette)	egli senti
noi parlammo	noi tememmo	noi sentimmo
voi parlaste	voi temeste	voi sentiste
essi parlarono	essi temerono (temettero)	essi sentirono

*Образование passato remoto.* Passato remoto правильных глаголов образуется от основы infinito при помощи присоединения следующих окончаний:

- ai, -asti, -ò, -ammo, -aste, -arono — для глаголов I спряжения;
- ei, -esti, -è, -emmo, -este, -erono — для глаголов II спряжения;
- ii, -isti, -ì, -immo, -iste, -irono — для глаголов III спряжения

**Примечание.** Глаголы II спряжения в 1-м и 3-м лице единственного и в 3-м лице множественного числа могут иметь также окончания соответственно -etti, -ette, -ettero.

#### *Употребление passato remoto*

1) Passato remoto употребляется в письменной книжной речи для обозначения последовательных, законченных действий в прошлом. Оно употребляется в рассказах, романах, биографиях, исторических хрониках и других повествовательных жанрах. На русский язык обычно переводится глаголом совершенного вида.

В литературном тексте при обозначении последовательно-законченных действий используется *passato remoto*, при описании происходящего — *imperfetto*, в прямой речи — *passato prossimo*. Сравните:

*Arrivammo ad Anguillara quasi alle tre e andammo subito alla trattoria. Faceva caldo. Peppino continuava a parlare della sua macchina: «Ho avuto la macchina proprio stamattina»*

Мы приехали в Ангуиллара около трех часов и тут же пошли в trattoria. Было жарко. Пеппино продолжал говорить о своей машине: «Я получил машину как раз сегодня утром».

2) *Passato remoto* может быть употреблено и в устной речи, если повествуется о фактах давно прошедших, не имеющих отношения к моменту речи.

*Durante la guerra passò due anni a Leningrado.* Во время войны он прожил два года в Ленинграде.

3) *Passato remoto* может обозначать прошедшее длительное действие, всегда ограниченное во времени. В таких случаях оно переводится на русский язык глаголом несовершенного вида:

*La guerra durò quattro anni.* Война продолжалась четыре года.

*Durante la giovinezza viaggiò molto.* В молодости он много путешествовал.

**2. Неупотребление артикля.** Артикль не употребляется перед существительным с предлогом *con* в функции обстоятельства образа действия:

*Ci ha accolti con gioia. Mangiava con appetito.*

Артикль опускается и перед прилагательным **grande**:

*Ci ha accolti con grande gioia. Mangiava con grande appetito.*

При наличии других прилагательных перед существительным ставится неопределенный артикль:

*Ci ascoltava con un interesse insolito. Parlava con un entusiasmo infantile.*

**3. Спряжение глаголов:** 1) *dirigere*; 2) *assistere*; 3) *stringere*.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

### 1. a) *Coniugate al passato remoto i verbi seguenti:*

domandare, imparare, studiare, cercare, spiegare; vendere, temere, ricevere, combattere; partire, finire, costruire; lavarsi, levarsi, sedersi, vestirsi, felicitarsi, congratularsi

### b) *Coniugate al passato remoto le frasi seguenti:*

1. Io vado a casa. 2. Io parto in macchina. 3. Io mi alzo di buon'ora.

### c) *Mettete il verbo al passato remoto.*

1. Le vacanze (passare) molto presto. 2. Voi (visitare) questa città molti anni fa. 3. Essi (lasciare) il libro a casa. 4. La fabbrica (ricevere) molte macchine nuove. 5. Noi (alzarsi), (vestirsi) in fretta e (andare) fuori. 6. Noi (raccontargli) tutte le novità. 7. Mario (scusarsi) per il ritardo. 8. Chi (ricostruire) la città? 9. Noi (passare) per le vie principali e non (incontrare) nessuno. 10. Essi (congratularsi) con i presenti.

### 2. *Leggete le frasi seguenti al passato remoto:*

1. La lezione è incominciata. 2. La lezione è durata un'ora e mezzo. 3. Li abbiamo salutati da lontano. 4. Lo abbiamo aspettato due ore. 5. Mi son divertito un mondo. 6. Essi invece si sono annoiati. 7. Gli ho augurato buon viaggio e buona salute. 8. L'abbiamo mandato via.

### 3. a) *Spiegate l'assenza dell'articolo:*

1. Lo guardavo con interesse. 2. Ti ascolto con piacere. 3. L'accompagnerò con gran piacere. 4. Ti accoglierà con gioia.

### b) *Omettete l'articolo oppure usatelo:*

1. Li ascolterò con ... piacere, con ... gran piacere. 2. Gli parlerò con ... piacere e con ... grande interesse. 3. Ha cantato con ... entusiasmo, con ... entusiasmo sincero. 4. Ha ascoltato con ... attenzione, con ... attenzione particolare.

### 4. *Scrivete le frasi seguenti al passato prossimo:*

1. Chi dirige i lavori? 2. Gli attori sono diretti dal regista. 3. Io assisto allo spettacolo. 4. Giorgio non assisterà alla lezione. 5. Io le stringo la mano.

## A TEATRO

Giulio, uno studente di economia dell'Università di Mosca scrive una lettera a un suo amico, rimasto in Italia.

Caro Gigi!

Scusami per il mio lungo silenzio, ma ho avuto davvero molto da fare. Ho già imparato abbastanza bene il russo e posso frequentare i teatri. Sono diventato un frequentatore assiduo del teatro lirico e del teatro di prosa e persino del circo. Cercherò dunque di esaudire il tuo desiderio e ti parlerò dei teatri di Mosca. Però ciò che ti scrivo si riferisce alla stagione passata. Quest'anno vado di rado a teatro: ho da fare per la mia tesi di laurea.

L'anno scorso è stato per me l'anno del teatro. Appena avevo una serata libera, andavo a passarla a teatro, a vedere un dramma o ad ascoltare un'opera.

I teatri di Mosca sono frequentatissimi e per avere i biglietti in anticipo, bisogna comprarli due settimane prima oppure prenotarli. Ti ricordi, io sono miope e devo stare in platea o in palco. Non posso dunque accontentarmi della galleria, perché ho una cattiva vista. I miei biglietti erano sempre abbastanza cari e mi toccava spendere parecchio. In questa lettera voglio soffermarmi su uno spettacolo che rimarrà nella mia memoria, perché mi è piaciuto moltissimo. È lo spettacolo «Le tre sorelle» di Cechov al teatro di prosa.

Era il primo spettacolo che andavo a vedere al teatro di prosa.

Il teatro di prosa o teatro drammatico di Mosca vanta tradizioni<sup>1</sup> antichissime. Formò le più grandi glorie<sup>2</sup> del teatro russo. Dunque quel giorno mi vestii a festa e insieme a Giorgio ci avviammo verso il teatro. Arrivammo in anticipo, mezz'ora prima dell'inizio. All'entrata, vicino al botteghino, c'era il cartello «Esaurito».

Ci fermammo nel guardaroba e consegnammo il cappotto e il cappello, prendemmo a nolo un binocolo e andammo verso la sala. Nel ridotto la gente si affollava davanti ai ritratti degli artisti del teatro. Sono visi noti e cari ai cuori degli amatori dell'arte teatrale.

La sala era già al completo. La maschera ci indicò i nostri posti in platea in terza fila. Ci sedemmo e poco dopo suonò l'ultimo campanello. Il sipario si levò e lo spettacolo incominciò.

La parte di Irina era interpretata dalla celebre attrice Stepanova. La regia era di Raievsky. Mi impressionò più di tutto il personaggio interpretato

---

<sup>1</sup> vanta tradizioni — имеет традиции

<sup>2</sup> formò le più grandi glorie — создал самые крупные фигуры

dalla Stepanova. Secondo me è un'attrice molto sincera e molto brava. Alcune scene erano davvero commoventi. Tutti gli attori recitavano molto bene. Gli spettatori seguivano con interesse e ammirazione e alla fine della rappresentazione applaudirono a lungo. Gli attori si presentarono più volte alla ribalta per ringraziare il pubblico. Lo spettacolo era davvero stupendo e alla fine il sipario calò fra uno scroscio di applausi.

Mi interessò anche del ballo. Il ballo russo è noto in tutto il mondo. È stato in tournée anche in Italia.

Nella tua ultima lettera mi domandavi come è conosciuto il teatro italiano in Russia. L'interesse per il teatro italiano si manifestò molti anni fa. Le bellissime traduzioni di A. Ostrovsky aprirono alla drammaturgia di Goldoni la via dei palcoscenici russi e le tournée dei grandi attori italiani — Rossi, Salvini, Duse conquistarono il pubblico teatrale. Negli ultimi anni nei teatri della Russia sono state rappresentate opere di Carlo Goldoni, Eduardo De Filippo e Gianni Rodari.

Quasi ogni anno viene in Russia una compagnia teatrale italiana — Le tournée dei teatri italiani in Russia — della compagnia di Eduardo De Filippo, di Peppino De Filippo, dello Stabile di Torino, del Teatro genovese diretto da Luigi Squarzina, — hanno portato agli spettatori russi le tradizioni delle opere classiche e contemporanee dei drammaturghi italiani. Quanto agli attori, mi soffermerò su questo tema un'altra volta.

La mia lettera è troppo lunga.

Scrivimi, parlami di te e dei tuoi.

Ti saluto con affetto

*Giulio*

## MODI DI DIRE

vestirsi a festa празднично одеться  
«Esaurito». «Все билеты проданы».  
in platea в партере  
in palco в ложе  
in galleria на балконе  
prendere a volo *q. c.* брать напрокат  
*что-л.*

essere al completo быть в полном составе;  
все места заняты  
poco dopo немного позже  
interpretare una parte играть роль  
a lungo долго  
andare in tournée ехать на гастроли  
presentarsi alla ribalta выходить к публике

## CONTRARI

celebre знаменитый, известный —  
sconosciuto неизвестный  
commovente трогательный — buffo  
смешной

In anticipo заранее — in ritardo с опозданием  
poco dopo вскоре — poco prima незадолго до  
da poco недавно — da molto давно

1. В итальянском языке указательное местоимение-прилагательное **questo** в составе обстоятельства времени относится обычно к моменту речи (глагол в *presente*). В других случаях употребляется **quel, quello**:

*Questa sera stiamo in casa.*

*Quella sera non potemmo andare a teatro.*

2. После предлогов **quanto a, secondo** всегда употребляется ударная форма личных местоимений:

*quanto a me, a te, a lui, a lei, ecc.* — что касается меня, тебя, его, ее и т. д.

*secondo me* — по моему мнению,

*secondo te* — по твоему мнению,

*secondo lui* — по его мнению.

3. Глагол **passare** может быть переходным и непереходным.

1) Если **passare** употребляется как переходный глагол, он спрягается с глаголом **avere** и имеет следующие основные значения:

*a) проводить время:*

*Ho passato le vacanze in campagna.*

*b) передавать (в руки):*

*Mi passi, per favore, il sale.*

2) Если глагол **passare** употребляется как непереходный, он спрягается с глаголом **essere** и имеет следующие основные значения:

*a) проходить, протекать (о времени):*

*La vacanze sono passate presto.*

*b) проходить, проезжать (о человеке, о транспорте):*

*Giulio è passato qui poco fa. Le macchine sono passate per le vie centrali.*

*в) проходить, исчезать:*

*Il dolore (боль) è passato.*

4. Глагол **suonare** также может быть переходным и непереходным. Как переходный он имеет значения:

*a) звонить, позвонить, бить:*

*L'orologio ha suonato le due. Io ho suonato alla porta.*

б) *играть (на музыкальном инструменте)*:

Non ho mai suonato la chitarra.

Как **непереходный** он спрягается с **essere** и имеет значение 'звучать, звенеть':

Il campanello è già suonato.

### 5. Chiedere, domandare

chiediamo  
(per avere q. c.)

{ un caffè  
cento euro  
un biglietto  
il permesso  
il perdono  
l'ora  
la strada  
l'indirizzo  
il prezzo  
il nome di una persona

domandiamo  
(per sapere q. c.)

### 6. Frequentare, visitare

visitare  
(per vedere)

{ i musei,  
una città  
i malati

frequentare  
(per abitudine)

{ una famiglia  
i teatri,  
i musei

7. Глагол **rappresentare** имеет следующие основные значения:

а) представлять, являться представителем:

Il signor Rossi *rappresenta* la redazione del suo giornale.

б) представлять собой, изображать:

La scena *rappresentava* un bosco.

в) представлять на сцене:

Il teatro *rappresentava* una commedia.

8. **Contemporaneo** — современный, одновременный:

l'arte contemporanea

**moderno** — современный, новый:

una macchina moderna.

## Управление

applaudire *qd.*

dirigere *q. c., qd.*

interessarsi di *q. c., di qd.*

riferirsi a *q. c., a qd.*

soffermarsi su *q. c.*

avviarsi verso

andare a fare *q. c.*

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) Dite la radice, il suffisso o il prefisso, la terminazione delle parole seguenti:

amatore, rappresentazione, ballare, ammirazione, avviarsi, teatrale, soffermarsi, cartello, prenotare, frequentare

b) Dite delle parole della stessa radice:

cartello, ballo, recita, avviarsi, teatrale, compagnia, drammaturgia, frequentatore, amatore, rappresentazione, ammirazione, applauso

2. Premettete l'articolo nelle frasi seguenti:

1. È ... spettacolo interessantissimo. 2. Era... dramma greco. 3. È ... opera italiana. 4. Era... frequentatore assiduo. 5. Sono... amatore del teatro italiano. 6. È... drammaturgo molto noto. 7. È... compagnia teatrale italiana. 8. Era... rappresentazione in dialetto. 9. È ... teatro lirico, o... teatro di prosa?

3. Che nessi di parole potete formare accoppiando i vocaboli seguenti, fate delle frasi:

a) vestirsi, prendere, andare, essere, interpretare, mettere

in tournée, a festa, in scena, a nolo, una parte

b) frequentare, prenotare, vedere, recitare, conquistare, dirigere

una poesia, il teatro, un dramma, una compagnia, i biglietti

c) venire, applaudire, salutare

con affetto, a lungo, poco dopo

4. Mettete le frasi seguenti al futuro:

1. La compagnia va in tournée in Francia. 2. Poi prendiamo a nolo il binocolo. 3. Giuseppina interpreta la parte di Ofelia. 4. Ci sediamo in platea. 5. Non ha prenotato i biglietti. 6. Si è soffermato su vari

problemi. 7. Dopo il campanello ci siamo avviati verso l'uscita. 8. Chi recita stasera? 9. Il pubblico applaude con ammirazione. 10. Chi ha messo in scena questo spettacolo?

5. *Mettete il verbo al passato remoto:*

1. Noi (comprare) i biglietti al botteghino. 2. Noi non (dovere) prendere a nolo un binocolo. 3. La compagnia (andare) in tournée in Italia. 4. Noi (sedersi) in platea, in terza fila. 5. Essi invece (preferire) sedersi in palco. 6. Mario (prenotare) i biglietti e noi non (dovere) cercarli. 7. La prima donna (interpretare) bene la sua parte? 8. Il pubblico (applaudire) a lungo. 9. Come (recitare) i giovani attori? 10. Quando (levarsi) il sipario? 11. Quando (calare) il sipario?

6. *Mettete il verbo al passato remoto o all'imperfetto:*

Due anni fa io e i miei amici (andare) al Caucaso. (Fare) molto caldo e (essere) impossibile rimanere in città. Noi (comprare) i biglietti, (preparare) tutto il necessario e (partire). Noi (essere) molto contenti, perché (fare) bel tempo e noi (volere) riposarci. Quando arrivammo a Soci (fermarsi) in un bell'albergo e (passare) lì tre settimane. La sera di solito noi (andare) al cinema o a teatro oppure (divertirsi) a ballare. Le nostre vacanze (durare) tre settimane.

7. a) *Che nessi di parole potete formare premettendo. Traduceteli:*

*in:* platea, galleria

*a:* teatro

*al:* teatro lirico, teatro di prosa, recital

*con:* ammirazione, entusiasmo, simpatia

b) *Fate delle frasi con:*

1. sedersi	}	in platea in galleria
mettersi		
essere		
trovarsi		

2. recarsi	}	a teatro al teatro lirico
trovarsi		
essere		

3. guardare	}	con ammirazione, con entusiasmo, con simpatia
ascoltare		
parlare		

8. a) aggiungete un aggettivo ai sostantivi seguenti:

uno spettacolo ...; un attore ...; un teatro ...; una sala. ...

b) Premettete un sostantivo agli aggettivi seguenti:

pieno zeppo, gremito, deserto, magnifico, stupendo, celebre, sconosciuto, commovente

9. Date un verbo agli avverbi e alle locuzioni avverbiali e fatene delle frasi:

... benissimo, ... con ammirazione, ... a festa, ... a lungo, ... calorosamente

10. Volgete al passivo e viceversa le frasi seguenti:

1. I turisti hanno prenotato due biglietti. 2. Il pubblico ha applaudito lo spettacolo. 3. La parte della moglie è stata interpretata molto bene da Sofia Loren. 4. Chi reciterà questa poesia? 5. Da chi è diretta la compagnia? 6. Chi interpreterà la parte della madre? 7. Chi metterà in scena il dramma?

11. Mettete l'articolo necessario là dove occorre:

1. Sono ... amatore del teatro lirico. 2. Essi sono ... frequentatori assidui di tutti i concerti. 3. È ... opera classica. 4. Erano ... teatri stranieri. 5. È diventato ... teatro molto celebre. 6. Era ... parte molto difficile. 7. È ... arte molto diffusa. 8. È ... compagnia italiana. 9. È ... attore cinematografico? 10. No, è ... attore teatrale.

12. Mettete al plurale gli elementi in corsivo:

1. Quanto a *me*, non lo *conosco*. Quanto a *te*, *devi* lavorare ancora da parte *tua*. Quanto a *lui*, *deve* ripetere la scena. 2. Secondo *me*, tu hai torto. Secondo *te*, tutto va male. Secondo *lei*, gli altri hanno torto. Secondo *lui*, la colpa è mia.

13. Mettete le frasi seguenti al passato prossimo.

a) Attenzione alla scelta del verbo ausiliare. Traducete in russo:

1. Ugo (passare) le vacanze in campagna. 2. Chi (passarti) i biglietti? 3. Il tempo (passare) molto presto. 4. Il treno (passare) già? No, non (passare) ancora. 5. (Passare) già un anno e Giorgio non ha scritto nulla. 6. Ora mi sento meglio, il dolore (passare). 7. Il campanello (suonare) già? No, il campanello non (suonare) ancora. 8. Che ora (suonare) l'orologio? L'orologio (suonare) mezzanotte. 9. Mezzanotte (suonare) già? No, mezzanotte non (suonare) ancora. 10. Chi (suonare) il violino alla serata di ieri?

*b) Dite in italiano:*

1. На вчерашнем концерте играл на скрипке студент нашего института. 2. Часы пробили полночь? — Нет, еще нет. 3. Звонок уже звенел? 4. Как прошел вечер? 5. Время прошло быстро. 6. Где ты провел каникулы? 7. Ты ему передал текст перевода?

14. *a) Mettete il verbo chiedere o domandare al presente*

1. Non ho soldi e li ... a qualcuno dei miei amici. 2. Ho sete e ... un bicchiere d'acqua. 3. Non so l'ora e la ... a un passante. 4. Non so l'indirizzo di una persona e lo ... a un conoscente comune.

*al futuro*

1. Se non saprò l'ora, la ... a qualcuno. 2. Se non saprò l'indirizzo di un mio amico, lo ... a un conoscente comune. 3. Se avrò sete, ... un bicchiere d'acqua o di birra. 4. Se avrò bisogno di soldi, li ... a un mio amico.

*al passato prossimo*

1. Non avevo i soldi e li ... a un mio conoscente. 2. Era proibito uscire e perciò io ... il permesso. 3. Non avevo il biglietto e lo ... a Giorgio. 4. Non sapevo il prezzo e ... alla commessa. 5. Non sapevo la strada e la ... a un passante.

*b) Traducete in italiano:*

1. Я хочу спросить, который час. 2. Он просит прощения. 3. Он спросил адрес своего школьного друга. 4. Он попросил стакан воды. 5. Он спросил, сколько стоят ботинки. 6. Я хочу спросить, как зовут этого синьора. 7. В кассе билетов нет, я попрошу билет у моего друга. 8. Я был очень усталым и попросил чашку кофе.

15. *a) Traducete in russo:*

1. Il dottore visita i malati. 2. Ho visitato due musei d'arte antica. 3. Frequento questa famiglia, sono molto simpatici. 4. Frequentate il teatro, imparerete molto. Chi frequenta solo il cinema, sbaglia.

*b) Traducete in italiano:*

1. Я осмотрел все достопримечательности города, а вы посетили только центр. 2. Что еще ты хочешь посетить? 3. Почему ты не посещаешь консерваторию? 4. Я посещаю все концерты итальянских актеров.

16. *Dite in italiano:*

современная техника, современная машина, современный театр, современный человек, современный спектакль, современный город

17. a) *Traducete in russo le frasi seguenti:*

1. Il signor Bianchi rappresenta la redazione della «Stampa». 2. Il nostro istituto è rappresentato da cinque delegati. 3. Che cosa rappresenta la scena? 4. Che cosa rappresenta il teatro?

b) *Dite in italiano:*

1. Кем представлена труппа театра? 2. Что идет сегодня в театре? 3. Сцена представляла собой комнату в старом доме.

18. *Sostituite le parole in corsivo con un contrario:*

1. Era un attore *sconosciuto*. 2. La scena era veramente *commovente*. 3. Siamo venuti un po' *in ritardo*. 4. Lo spettacolo è *incominciato da molto*. 5. I biglietti sono *cari*. 6. Ho una *buona vista*.

19. *Mettete questo o quello. Attenti alla regola:*

1. ... sera restiamo a casa. 2. ... sera restammo a casa. 3. ... sera resteremo a casa. 4. ... giorno non potemmo andare a teatro. 5. ... giorno tutti andarono al cinema.

20. *Mettete la preposizione necessaria oppure omettetela:*

1. Tutti i presenti applaudirono ... gli attori. 2. Mi interessò molto ... arte teatrale in generale e ... ballo in particolare. 3. Voglio soffermarmi ... un problema che mi preoccupa molto. 4. La compagnia è diretta ... un celebre regista. 5. Chi dirige ... l'azienda? 6. ... che cosa si riferisce l'autore? 7. ... che anno si riferiscono gli avvenimenti del dramma? 8. Quando lo spettacolo finì, tutti si avviarono ... l'uscita. 9. Andiamo ... vedere un film francese. 10. Vuoi andare ... ascoltare un concerto di musica classica?

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. a) *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una risposta negativa. Nella risposta negativa svolgete il pensiero:*

1. Il suo amico è rimasto a casa? 2. Era un frequentatore assiduo del teatro lirico? 3. La lettera si riferiva alla stagione passata? 4. Passava

ogni sera libera a teatro? 5. Aveva una buona vista? 6. I suoi biglietti erano a buon prezzo? 7. Gli è piaciuto molto lo spettacolo? 8. All'entrata c'era il cartello «Esaurito»? 9. La sala era al completo? 10. I loro posti erano in platea? 11. I loro posti erano in ultima fila? 12. La parte principale era interpretata da una nota attrice? 13. Gli spettatori applaudirono a lungo? 14. L'orchestra ha suonato bene? 15. La rappresentazione è piaciuta a tutti?

*b) Rispondete alle domande seguenti:*

1. Andrai a teatro domani? 2. Andrai al teatro di prosa? 3. Hai davvero avuto molto da fare? 4. Frequenti molto i teatri? 5. Andrai ad ascoltare un'opera? 6. Vuoi prendere i biglietti? 7. Vuoi stare in platea o in palco? 8. I tuoi biglietti sono cari? 9. Ti tocca spendere molto? 10. Vuoi soffermarti su un dramma? 11. È un teatro moderno? 12. Si interessa del teatro contemporaneo? 13. Sei un amatore del teatro lirico? 14. Siete venuti in ritardo? 15. Vi siete seduti in terza fila? 16. Ti piace l'attrice che interpreta la parte principale? 17. Hai seguito con interesse lo spettacolo? 18. Hai passato bene la serata? 19. Signorina, Lei è rimasta contenta dello spettacolo? 20. Signorina, vuol sedersi qui o in prima fila? 21. Signora, Lei ha già prenotato i biglietti?

*c) Fate 10 domande sul testo.*

2. a) *Domandate a un vostro amico (dando del tu e poi del Lei):*

se vuole andare a teatro; se preferisce il teatro di prosa o il teatro lirico, se s'intende di musica classica; se frequenta i concerti; se vuol stare in platea o in galleria; se vuol prendere a nolo un binocolo, se ha interpretato una parte; se vuole prenotare i biglietti, se si siederà qui o in prima fila; se conosce la storia del teatro italiano, se il suo attore preferito reciterà allo spettacolo di stasera; se è rimasto contento dello spettacolo (fate precedere. Signore, Signora, Signorina)

*b) Dite a un vostro amico (dando del tu e poi del Lei):*

di ascoltare con attenzione; di prenotare i biglietti; di sedersi in platea; di scusarvi; di frequentare i concerti classici; di recitare bene; di interessarsi di tutto; di applaudire calorosamente.

3. *Date una risposta:*

1. A me piace il teatro lirico. E a te?
2. Prenderò a nolo un binocolo. E tu?
3. Vado a teatro di rado. E tu?
4. Mi siedo in platea. E tu? E Lei?
5. Frequento sempre i concerti di musica classica. E Lei?
6. Ho già prenotato tre biglietti. E Lei?
7. Ho applaudito molto. E tu?
8. Sono un amatore di musica moderna. E tu?

4. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Sì, vado spesso a teatro.
2. Sì, preferisco il teatro lirico.
3. Sì, sono un frequentatore assiduo del teatro drammatico.
4. Ho da fare la tesi di laurea.
5. Sì, ieri sera sono stato a vedere uno spettacolo italiano.
6. Sì, i teatri di Mosca sono frequentatissimi.
7. No, non ho ancora prenotato i biglietti.
8. No, non li ho ancora comprati.
9. No, arrivammo in anticipo.
10. No, ci fermammo nel ridotto.
11. No, la sala era ancora deserta.
12. No, restammo in piedi.
13. Sì, la regia è di Visconti.

5. *Riassumete il testo: a) in breve; b) per esteso.*

6. a) *Svolgete i temi:*

1. La prima volta che andai a teatro.
2. Uno spettacolo indimenticabile.
3. Uno spettacolo che non mi è piaciuto.
4. Il mio attore prediletto.

b) *Inventate un dialogo fra due studenti che sono stati a teatro.*

## TRADUZIONE

Я очень люблю театр. Я посещаю все новые спектакли. Я интересуюсь современным театром, а мой друг Сережа интересуется классическим театром. В Москве много театров, куда очень трудно купить билеты. Надо их купить заранее или заказать. В этом году в Москве были на гастролях театры из других стран. А наши театры поехали на гастроли в другие страны. Я хочу рассказать об одном спектакле, который я видел в прошлом году.

Когда мы пришли в театр, зал уже был полон. Спектакль поставлен очень известным режиссером, и играют известные актеры. Занавес поднялся и спектакль начался. Зрители с интересом следили за представлением. Когда акт закончился, все горячо аплодировали; актеры несколько раз выходили к публике. Когда спектакль окончился, занавес опустился под гром аплодисментов.

Видел ли ты спектакль итальянской труппы? Эта труппа приезжает в Россию вторично. Это очень известная труппа. По-моему, все ушли довольные. Спектакль понравился всем. Эта труппа играет недавно, но уже известна во многих городах. В последние годы в России были показаны некоторые произведения современных итальянских авторов.

## IN UN TEATRO IN ITALIA (Conversazione)

— È permesso farLe una visita nell'intervallo?

— Si accomodi, caro ingegnere; La vedo con massimo piacere. La sala questa sera, è meravigliosa...

— È una prima. Il teatro è gremito e tutti i posti sono stati prenotati o venduti da una settimana.

— Come trova lo spettacolo?

— Impeccabile: la musica, la messa in scena, gli artisti, tutto di prim'ordine. I nostri spettacoli lirici in Italia sono noti in tutto il mondo, sono perfetti. Che voce la prima donna, e che acuti, che vocalizzi!

— Anche il basso è un grande artista; ma fra poco lascerà la scena. Quanto al tenore ha sempre un gran successo!

— Sì, ha conquistato il pubblico di tutti i teatri italiani ed esteri.

— L'orchestra è veramente ammirabile. Sono duecento professori, con un direttore di fama mondiale.

— Lei è un frequentatore assiduo?

— Sono abbonato a una poltrona di quinta fila, sempre la stessa da dodici anni.

— Noi preferiamo il palco. Ma sente, suona il campanello del terzo atto.

— Vado al mio posto. Saluti a Suo marito. I miei ossequi, signora.

## LEZIONE 12

### GRAMMATICA

1. **Passato remoto** некоторых глаголов. Многие глаголы, большей частью II спряжения, образуют **passato remoto** с отступлением от общего правила. Они имеют окончания: **-ì** для 1-го лица единственного числа, **-e** для 3-го лица единственного и **-ero** для 3-го лица множественного числа. Ударение падает на основу в указанных лицах.

rispondere	
io risposi	noi rispondèmmo
tu rispondèsti	voi rispondèste
egli rispose	essi risposero

В ряде случаев имеется соответствие в образовании **participio passato** и **passato remoto** глаголов сильного спряжения.

Infinito	Participio passato	Passato remoto
piangere dipingere giungere	nt — nsi	
	pianto dipinto giunto	piansi dipinsi giunsi
scegliere sciogliere cogliere accogliere rivolgere togliere	lt — lsi	
	scelto sciolto colto accolto rivolto tolto	scelsi sciolsi colsi accolsi rivolsi tolsi

Infinito	Participio passato	Passato remoto
leggere correggere dirigere	tt — ssi	
	letto corretto diretto	lessi corressi diressi
dividere ridere prendere scendere correre chiudere esprimere mettere decidere difendere	s — si	
	diviso riso preso sceso corso chiuso espresso messo deciso difeso	divisi risi presi scesi corsi chiusi espressi misi decisi difesi
	st — si	
	risposto chiesto	risposi chiesi

**Passato remoto глаголов *ridere, spegnere, leggere***

ridere	spegnere	leggere
io risi tu ridesti egli rise noi ridemmo voi rideste essi risero	io spensi tu spegnesti egli spense noi spegnemmo voi spegneste essi spensero	io lessi tu leggeisti egli lesse noi leggemmo voi leggeiste essi lessero

**Passato remoto глаголов *fare, dire***

fare		dire	
io feci	noi facemmo	io dissi	noi dicemmo
tu facesti	voi faceste	tu dicesti	voi diceste
egli fece	essi fecero	egli disse	essi dissero

Глаголы **dire, fare** образуют 2-е лицо единственного числа и 1-е и 2-е лица множественного числа от полной формы **dicere, facere**.

Passato remoto вспомогательных глаголов

avere	essere
io ebbi	io fui
tu avesti	tu fosti
egli ebbe	egli fu
noi avemmo	noi fummo
voi aveste	voi foste
essi ebbero	essi furono

Il passato remoto passivo

chiamare	
io fui chiamato (-a)	noi fummo chiamati (-e)
tu fosti chiamato (-a)	voi foste chiamati (-e)
egli (lei) fu chiamato (-a)	essi (esse) furono chiamati (-e)

2. Инфинитивный оборот с предлогом *senza*. Русское деепричастие в отрицательной форме соответствует в итальянском языке инфинитиву с предлогом *senza*: *ne ragionariva senza parlare, ne здоровая senza salutare*.

È andato via *senza dire* nulla. È entrato *senza salutare* nessuno.

При местоименных глаголах местоименная частица согласуется в лице с подлежащим.

Perché gli hai risposto *senza alzarti*? Voi siete andati via *senza voltarvi*.

Безударные личные местоимения-дополнения пишутся слитно с глагольной формой.

È andato via *senza salutarci*.

3. Относительное местоимение *il quale, (la quale, i quali, le quali)* с предлогами употребляется обычно в функции косвенного дополнения и замещает существительное в определительном придаточном предложении.

		di	a	da	su	con
М.р.	Ед. ч.	del quale	al quale	dal quale	sul quale	con il quale
	Мн. ч.	dei quali	ai quali	dai quali	sui quali	con i quali
Ж.р.	Ед. ч.	della quale	alla quale	dalla quale	sulla quale	con la quale
	Мн. ч.	delle quali	alle quali	dalle quali	sulle quali	con le quali

Il libro *del quale* parlate è tradotto anche in italiano.

Il signore *al quale* ti rivolgi parla l'italiano.

Il signore *con il quale* sei venuto è un mio conoscente.

Il problema *sul quale* voglio soffermarmi è molto importante.

Il signore *dal quale* è stata fatta la traduzione, sta ad Anzio.

#### 4. Неопределенные прилагательные *simile, tale, stesso*.

1) Неопределенные прилагательные *simile подобный, tale такой* требуют употребления неопределенного артикля перед существительным. Прилагательное *simile* обычно следует за существительным:

Non ho mai visto *un film simile*.

Non ho mai visto *un tale film*.

2) Неопределенное прилагательное *stesso* имеет различные значения в зависимости от места в предложении.

*Stesso*, стоящее перед существительным, обозначает тождество 'тот же самый'. Ему всегда предшествует определенный артикль:

Leggiamo *lo stesso libro*. Мы читаем ту же книгу.

L'abbiamo comprato *nello stesso negozio*. Мы это купили в том же магазине.

В положении после существительного *stesso* имеет значение 'сам':

È venuto il direttore *stesso*. Пришел сам директор.

С прилагательным *stesso* употребляются только ударные формы личных местоимений, например: *lui stesso, lei stessa, loro stessi, a me stesso, a te stesso, a lui stesso, a lei stessa, loro stesse, a noi stessi, a voi stessi, a loro stessi*.

#### 5. Спряжение глаголов: 1) muovere; 2) spegnere.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Formale il participio passato e poi la I persona singolare dei verbi seguenti al passato remoto. Coniugateli:*

piangere — pianto — piansi

dipingere, giungere, raggiungere; scegliere, cogliere, accogliere, raccogliere, togliere; rivolgere, leggere, correggere, dirigere; dividere, ridere, prendere, apprendere, comprendere, scendere, chiudere, decidere, correre, rispondere, chiedere

- b) *Coniugate al passato remoto le frasi seguenti:*

accogliere bene gli ospiti; correggere tutti i compiti; prendere il taxi; comprendere la regola, mettere a posto la roba

2. a) *Coniugate al passato remoto i verbi:*

Fare, dire, avere, essere

- b) *Coniugate al passato remoto:*

dire la verità; fare un bel viaggio; essere chiamato alla direzione

3. *Mettete il verbo al passato remoto:*

a) 1. Io (rispondere) a tutte le domande. 2. Noi (rispondere) alla sua lettera.

b) 1. Io (chiedere) il permesso di andar via. 2. Tu non (chiedere) il permesso di andar via.

c) 1. Egli (scegliere) un altro spettacolo. 2. Noi (scegliere) lo stesso spettacolo.

d) 1. Il treno (giungere) in ritardo. 2. La neve (sciogliersi) sotto i raggi del sole. 3. La direzione (accogliere) gli ospiti all'entrata. 4. Chi (dirigere) la spedizione? 5. Chi (correggere) gli sbagli? 6. Il pubblico (ridere) a quella scena. 7. Mario (chiudere) la porta. 8. Elena (correre) subito giù. 9. Giuseppina (scendere) al pianterreno.

e) 1. Lo spettacolo (avere) un gran successo. 2. Gli attori (avere) un gran successo. 3. Io (fare) un bel viaggio. 4. Anche tu (fare) un bel viaggio. 5. Noi non (fare) a meno del dizionario. 6. Essi (fare) le valigie. 7. Io (dire) tutto. 8. Tu non (dire) nulla. 9. Egli (dire) la verità. 10. Essi (dire) una sciocchezza.

4. a) *Premettete la preposizione senza e traducete il costrutto:*

sbagliare, parlare, pronunciare una parola, allontanarsi, lavarsi le mani, congratularsi, sedersi, voltarsi, cantare, pagare

b) *Attenzione alla concordanza:*

1. Li ho salutati senza (alzarsi). 2. Sei andato avanti senza (voltarsi). 3. Voi vi siete messi a tavola senza (lavarsi) le mani. 4. L'avete salutata senza (congratularsi). 5. Essi hanno corso senza (fermarsi).

c) *Dite in italiano:*

1. Он ушел, не сказав до свидания. 2. Он пересказал кратко весь текст, не заглядывая в книгу. 3. Мы долго шли, не останавливаясь. 4. Я проспал 12 часов, ни разу не просыпаясь. 5. Мы сделали весь перевод, не обращаясь к помощи преподавателя. 6. Он осмотрел весь город, ничего не спрашивая.

5. a) *Ricopiate le frasi seguenti, sottolineando il pronome relativo, il predicato dal quale dipende e il sostantivo che esso sostituisce:*

1. La prima città che vogliamo visitare è S. Pietroburgo. 2. La città nella quale ci fermeremo è molto antica. 3. La redazione alla quale ho mandato il telegramma, deve rispondere domani. 4. La piazza nella quale sorge il monumento a Puschkin, porta il suo nome. 5. Il signore dal quale è stato fatto il discorso di saluto, sa tre lingue.

b) *Come si dice in italiano:*

который, которая, которые, которую, которого, которому, которой, с которым, с которыми, для которой, с которой, на котором, на которой, в котором, в который

c) *Invece dei puntini mettete la forma necessaria del pronome relativo. Attenzione alla concordanza col sostantivo:*

1. La via... passa sotto le nostre finestre è molto larga. 2. Il quadro ... avete ammirato è davvero molto bello. 3. La signora ... hai passato la lettera, era molto contenta. 4. Il dizionario ... ti servi è molto buono. 5. Il piroscafo ... siamo arrivati, è ancora in porto. 6. Il fiume ... ci bagniamo, non è affatto profondo. 7. Il coltello... tu devi tagliare il pane è sul tavolo. 8. Il problema ... tu ti interessi, è molto importante. 9. Lo spettacolo ... voglio soffermarmi, è un dramma. 10. Il dizionario ... tu hai bisogno è in vendita dappertutto.

6. Traducete in russo le frasi seguenti:

a) 1. Non ho mai sentito un concerto simile. 2. Voi vedrete lo stesso film. 3. Verremo alla stessa ora. 4. Hanno preso alloggio allo stesso albergo.

b) 1. Gli attori stessi presentarono il film. 2. Voglio parlare col regista stesso. 3. Loro stessi hanno prenotato i biglietti. 4. Lo faccio per me stesso. 5. Voglio parlare con lui stesso.

7. a) Premettete la forma necessaria del pronome personale:

I pers. sing. stesso — io stesso

3 pers. sing. stesso, 3 pers. sing. stessa, 1 pers. pl. stessi, 2 pers. pl. stessi, 3 pers. pl. stessi, 3 pers. pl. stesse.

b) Mettete la forma necessaria del pronome personale tonico:

1. L'ha mandato a (3 pers. sing.) stesso. 2. Ci siamo fermati con (3 pers. pl.) stessi. 3. Ci siamo rivolti a (3 pers. pl.) stesse. 4. Parlerò con (3 pers. sing.) stessa.

8. Traducete in italiano:

1. Он принесет те же книги. 2. Мы остановимся в тех же городах. 3. Она была в том же платье. 4. Мы остановимся в той же гостинице. 5. Я тебя буду ждать в тот же час, на той же остановке. 6. На спектакле присутствовал сам автор пьесы. 7. Актеры и режиссер много беседовали с самим автором. 8. Я хочу поговорить с ним самим. 9. Это письмо должно быть передано ему самому.

9. Coniugate al presente: obbedire, riuscire; al passato prossimo: muoversi, riuscire.

## AL CINEMA

Caro Antonio,

In questa lettera voglio soffermarmi soprattutto sul cinema, che è lo svago preferito di molti.

A Mosca il programma è vario. Sono proiettati molti film a colori, in bianco e nero, dei documentari e dei cartoni animati. Insieme ad alcuni amici decidemmo di andare al cinema. Eravamo sicuri di procurarci i biglietti, ma quando giungemmo alla cassa, non ce ne erano più. Il giorno dopo fummo più fortunati. Quel giorno c'era la prima visione di un film

storico. Per poco non facemmo tardi. Dopo il campanello è proibito entrare. Facemmo appena in tempo ad entrare nella sala e a sederci e la luce si spense. Dapprima ci fu un cinegiornale, poi venne il film. È stato girato allo studio di Mosca sotto la regia di Ciukhrai. Ora non ricordo bene di chi è il commento musicale. Mi sfugge<sup>1</sup> anche il nome dell'operatore e del costumista. Le parti principali sono interpretate da due noti attori, dei quali hai, certo, sentito parlare. Che cosa posso dirti, in generale, del film? Noi seguivamo la trama del film con gran interesse. L'interpretazione degli attori è meravigliosa. Alcune scene fanno piangere. Questo film ha avuto un gran successo nel nostro paese e all'estero. È davvero un capolavoro e fa un'impressione indimenticabile. È stato insignito di un alto premio che è di solito conferito ai più bei film. Tutti gli spettatori erano commossi e ammirati. Gli attori stessi presentarono il film e furono applauditi dagli spettatori. Ti consiglio di andare a vedere tu stesso questo film.

Però non ho ancora finito, un'altra mia passione è il circo. Sai, è difficile procurarsi i biglietti; a volte bisogna persino fare la coda. Mi piacciono più di tutto gli ammaestratori della famosa scuola di Durov. Durov fu un ammaestratore e domatore di animali. Dunque, l'anno scorso ebbi la fortuna di vedere uno spettacolo al circo.

Gli animali sapevano fare molte cose. Il domatore li faceva cantare, li faceva ballare, li faceva saltare. Tutti i numeri furono applauditissimi e alcuni furono persino bissati. Lo spettacolo durò tre ore e noi ci divertimmo un mondo. Se riuscirò a comprare i biglietti, andrò al circo la settimana ventura. Non ti ho annoiato con una lettera così lunga? Però sono cose interessanti, non è vero?

Saluti ai tuoi; a te un abbraccio affettuoso da

*Gigi.*

## MODI DI DIRE

un film a colori цветной фильм  
 un film in bianco e nero черно-белый фильм  
 cartoni animati *m pl.* мультипликация  
 esser fortunato быть счастливым, удач-  
 ливым  
 far tardi опоздать  
 per poco non чуть не  
 far in tempo a (fare q. c.) успеть (сделать  
 что-л.).

fare un'impressione indimenticabile  
 произвести незабываемое  
 впечатление  
 essere ammirato (*di q. c.*) быть  
 в восторге (от чего-л.)  
 all'estero за границу, за границей  
 fare la coda стоять в очереди  
 aver la fortuna di посчастливиться  
 divertirsi un mondo очень веселиться

<sup>1</sup> mi sfugge — я забыл

1. **attaccare**

a) attaccare un chiodo — вбить в гвоздь:

Non sa *attaccare* un chiodo.

b) attaccare il ricevitore (la cornetta) — повесить телефонную трубку:

Quando ha finito di parlare, *ha attaccato* il ricevitore.

c) attaccare una canzone — запеть песню:

Tutti *attaccarono* la canzone.

2. **fortuna** — судьба; счастье, удача

a) essere fortunato — быть удачливым:

*Sono fortunato*. Ho comprato i biglietti.

b) aver la fortuna (di) — иметь удачу, посчастливиться:

*Ho avuto la fortuna di vedere questo spettacolo*.

3. **presentare**

a) presentare una persona a un'altra — представить кого-л. кому-л.,

познакомить:

*Ho presentato* Giorgio a Marisa. Non si conoscevano.

b) presentare un film, un documento — представить что-л. (*фильм, документ*):

Bisogna *presentare* il passaporto.

c) *presentarsi* — представиться, явиться:

Mario si è *presentato*, lo conoscevo solo io.

Gli allievi devono *presentarsi* a tempo.

4. Итальянским глаголам **andare, venire, camminare** соответствуют русские глаголы *ходить, идти* (в зависимости от оттенка значения):

a) **andare** — идти, ходить куда-л. когда-л., иметь цель, направление

*andare a teatro, al cinema*

*andare da un amico*

b) **camminare** — идти, ходить, перемещаться, шагать, двигаться:

Non *camminare* così presto.

c) **venire** — ходить, идти по направлению к тому лицу, которое говорит или которому говорят:

*Venite qui!* — Идите сюда!

*Verrò da te stasera.* — Я приду к тебе сегодня вечером.

d) **venire** — идти от (в ответе на вопрос: откуда):

— *Da dove vieni?* — *Vengo da casa di mio fratello.*

## 5. Сидеть

а) сидеть, находиться в сидячем положении — **star seduto**:

*Perché stai seduto? Perché non ti alzi?*

б) сидеть, находиться — **stare**:

*Sto in ufficio fino alle 5.*

## 6. Слышать

а) непосредственно воспринимать звуки — **sentire**:

*Ho sentito un rumore.*

б) слышать, что — **sentir dire che**:

*Ho sentito dire che è partito.*

в) слышать разговор о чем-л. — **sentire parlare di q. c.**

*Ho sentito parlare di questo spettacolo.*

## 7. Appena может быть наречием и союзом:

а) после глагола-сказуемого — наречие со значением 'только что':

*Siamo appena venuti.*

*Ho appena mangiato la minestra.*

б) перед глаголом-сказуемым — союз вводит придаточное предложение времени и имеет значение 'как только'.

*Appena siamo entrati, il sipario si è levato.*

8. Глагол **fare** часто употребляется перед инфинитивом другого глагола. В этом случае он имеет следующие основные значения: 'заставлять, обязывать' и 'предлагать, приглашать':

*far fare* — заставлять делать

*far scrivere* — заставлять писать (или предложить написать)

*far leggere* — заставлять читать (или предложить прочитать)

*La maestra mi ha fatto scrivere due frasi.* — Учительница предложила написать два предложения (или заставила).

*All'esame mi hanno fatto leggere un testo.* — На экзамене мне предложили прочитать текст.

Значение 'заставлять' или 'предложить' зависит от контекста.

Глагол **fare** и следующий за ним глагол неразделимы.

## 9. Сравните:

*questa volta* — на этот раз

*la volta scorsa* — в прошлый раз

*la volta seguente (prossima)* — в следующий раз

## Управление

procurarsi *q. c.*  
desiderare fare *q. c.*  
insignire *qd. di q. c.*  
essere insignito *di q. c.*  
consigliare *di fare q. c.*  
obbedire *a qd.*

aver la fortuna *di fare q. c.*  
esser ammirato *di q. c.*  
sentir parlare *di q. c.*  
far in tempo *a fare q. c.*  
riuscire *a fare q. c.*

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

### 1. a) *Premettete l'articolo determinativo ai sostantivi seguenti:*

svago, fortuna, impressione, visione, abilità, proiezione

b) *Premettete l'articolo indeterminativo nelle frasi seguenti, mettetelo al plurale e viceversa:*

È ... documentario bellissimo. 2. Era ... vero capolavoro. 3. Era ... film in bianco e nero. 4. Erano ... cartoni animati. 5. Era ... cinegiornale. 6. È ... domatore famoso. 7. È ... alto premio. 8. Siamo ... amatori del cinema italiano. 9. È ... rappresentazione del circo di Mosca. 10. È ... cinema del centro.

### 2. a) *Che nessi di parole potete formare accoppiando:*

attaccare, andare, fare

in tempo, all'estero, una canzone, la coda

b) *Accoppiate i vocaboli seguenti e fatene delle frasi:*

procurarsi, spegnere, proiettare, vedere, conferire, presentare

un amico, un premio, la luce, un film, un cinegiornale, i biglietti

c) *Fate delle frasi con:*

andare all'estero, fare la coda, attaccare una canzone, divertirsi un mondo, conferire un premio, presentare un film

### 3. *Mettete le frasi seguenti:*

a) *al futuro:*

1. Domani noi (andare) a vedere un film a colori. 2. Noi (venire) con piacere a vedere i cartoni animati. 3. Noi (procurarsi) i biglietti in anticipo. 4. Quando la luce (spegnersi), (cominciare) il film. 5. La commissione (conferire) un premio al più bel film. 6. Essi non (riuscire) a prenotare i biglietti. 7. Gli attori (bissare) alcuni numeri. 8. Chi (eseguire) questa canzone?

*b) al passato prossimo:*

Ieri io (essere) fortunato. Io (procurarsi) i biglietti a questo film. Noi (avere) la fortuna di vedere l'interpretazione di questa attrice. Noi non (fare) tardi, perché (prendere) un taxi e (fare) in tempo ad entrare nella sala. Tu (fare) la coda? — No, (io) (prendere) i biglietti l'altro ieri. La luce (spegnersi) e l'orchestra (attaccare) una bella musica. L'inizio del film (farmi) una bella impressione. Il ministero (conferire) un premio a due attori. Io (dimenticare) il cognome del regista.

4. *a) Trovate nel testo tutte le forme al passato remoto; dite l'infinito e coniugate il verbo al passato remoto.*

*b) Mettete al plurale le frasi seguenti:*

1. Egli non fece in tempo ad entrare. 2. Fece tardi e dovette andar via. 3. La luce si spense. 4. Io decisi di entrare. 5. Lei pianse quando sentì parlare di quel fatto. 6. Egli accolse i suoi ospiti con gentilezza. 7. Egli chiuse la porta a chiave. 8. Il ragazzo disse la verità. 9. Io feci un viaggio magnifico. 10. Egli ebbe la fortuna di ascoltare Scialiapin. 11. Egli si tolse il cappello.

5. *Volgete al passivo e viceversa le frasi seguenti:*

1. Che regista ha girato questi documentari? 2. Chi ha conferito il premio a questo film? 3. Chi ha presentato il film agli spettatori? 4. Da chi sono stati bissati i numeri? 5. Chi eseguì gli ultimi esercizi? 6. Chi girò i primi film?

6. *Mettete il verbo al passato remoto o all'imperfetto:*

I nostri amici (volere) andare al cinema. Essi (prenotare) i biglietti per telefono e (uscire) di casa poco prima delle 7. Quella sera (essere) proiettato un film a colori. Molta gente (affollarsi) all'entrata. Essi (fare) appena in tempo ad entrare e lo spettacolo (cominciare). Le parti principali (essere interpretate) da noti attori. Il film (essere) un capolavoro. Il pubblico (applaudire) a lungo.

7. *a) Aggiungete un sostantivo ai verbi seguenti:*

girare, proiettare, procurarsi, mettere in scena, spegnere, seguire, eseguire

*b) Premettete un verbo ai sostantivi seguenti e fatene delle frasi:*

un film, un documentario, uno spettacolo del circo, i biglietti, la luce, la trama, un premio, un esercizio

8. a) *Aggiungete un aggettivo ai sostantivi seguenti:*

un film, un domatore, un circo, una compagnia, un'impressione, lo svago, i saluti

b) *Premettete un sostantivo agli aggettivi seguenti:*

famoso, noto, abile, conosciuto, indimenticabile, meraviglioso, preferito, affettuoso

c) *Formate degli avverbi con gli aggettivi seguenti e premetteteci un verbo. Fatene delle frasi:*

affettuoso, abile, gentile, fortunato, contemporaneo

9. a) *Mettete il verbo al passato prossimo e traducete le frasi in russo:*

1. (Io) per poco non (sbagliarsi). 2. (Tu) per poco non (cadere). 3. Noi per poco non (fare tardi). 4. Voi per poco non (perdere il treno). 5. Lei per poco non (piangere).

b) *Fate delle frasi con:*

per poco non (partire), per poco non (accettare) la sua proposta, per poco non (addormentarsi)

c) *Traducete:*

1. Он чуть не упал. 2. Она чуть не опоздала. 3. Я чуть не принял это предложение. 4. Фильм был скучным, и я чуть не заснул.

10. *Che differenza c'è tra: sono lieto, sono contento, sono fortunato. Fate delle frasi.*

11. a) *Sostituite le parole in corsivo con un sinonimo:*

1. Il teatro *ha rinviato* lo spettacolo, perché uno degli artisti è indisposto. 2. Egli *ha ritardato* di nuovo. 3. Siamo rimasti in questa città *solo* 3 giorni. 4. Gli artisti *hanno recitato* benissimo. 5. Mi è piaciuta più di tutto l'*ouverture*. 6. Egli *non ha torto*. 7. La sala era *affollata*.

b) *Sostituite le parole in corsivo con un contrario:*

1. Dopo quello spettacolo eravamo tutti *tristi*. 2. Quella scena faceva *piangere*. 3. Giorgio sta *vicino* all'uscita. 4. Questo teatro è *vecchio*. 5. Questo vestito è *vecchio*. 6. Quest'attore è *famoso*. 7. Lo spettacolo non è *bello*. 8. La sala è davvero *affollata*. 9. È *permesso* fumare. 10. Perché essi vengono sempre *in anticipo*?

12. a) *Mettete il verbo necessario al passato prossimo: attaccare, essere, avere, presentare, presentarsi.*

1. (Io) ... fortunato.
2. L'anno scorso noi ... la fortuna di fare una bella gita a Venezia.
3. Loro non si conoscevano e io li ...
4. Prima di entrare, (io) ... la mia tessera.
5. Chi ... questo chiodo in corridoio?
6. Vincenzo ha parlato con Rosa, l'ha salutata e poi ... il ricevitore.
7. Tutti erano un po' tristi e Mario ... una canzone del nostro paese.

b) *Fate delle frasi con:*

attaccare un chiodo, attaccare una canzone, attaccare il ricevitore; essere fortunato, aver la fortuna; presentare *qd.* presentare un documento, presentarsi.

c) *Traducete in italiano:*

1. Мне посчастливилось быть на этом спектакле.
2. Повесь трубку, мне нужно поговорить по телефону.
3. Я хочу вас представить моему другу.
4. Чтобы войти в институт, мы должны предъявить пропуск.

13. a) *Come si dice in italiano:*

ходить медленно, ходить быстро; пойти в театр, прийти из театра; пойти к нему, прийти к ней; приехать в Рим, поехать в Рим

b) *Mettete il verbo necessario andare, venire, camminare:*

1. Le piace ...
2. Tu ... troppo lentamente.
3. Non devi più ... da lui.
4. Essi ... insieme a teatro.
5. Vuoi ... da noi?

c) *Traducete in italiano:*

1. Я приду к вам завтра вечером.
2. Они ходят медленно.
3. Не ходите туда, там никого нет.
4. Я хожу на работу во второй половине дня.
5. Они ходили всегда вместе в кино.
6. Не ходи к ним.
7. Пойдем вместе!
8. Идем!
9. Приходите!
10. Откуда вы идете? Мы идем с площади Венеция.

14. a) *Come si dice in italiano:*

сидеть (на стуле, в кресле); сидеть (дома, в комнате), стоять (на ногах); стоять (в коридоре, в комнате)

b) *Completate le frasi:*

1. Devi camminare, non devi ...
2. Durante l'intervallo (egli) ... sempre in classe.
3. La sera (noi) ... sempre in casa.
4. Quando vedo una persona anziana, non posso ... , mi alzo e ... in piedi.

*c) Traducete in italiano:*

1. Ты много сидишь, тебе нужно ходить.
2. Вчера он был весь вечер дома.
3. Я устал, я простоял на ногах два часа.
4. Я предпочитаю стоять.
5. Она стояла перед учительницей и молчала.
6. Она сидит в комнате и не выходит.
7. Она сидит, а пожилой человек стоит.
8. В каком ряду вы сидите?
9. Мы сидим в партере.

*15. a) Traducete in russo le frasi seguenti:*

1. Ho sentito una voce.
2. Ho sentito dire che Carlo è indisposto.
3. Abbiamo sentito dire che ci sarà un concerto di artisti italiani.
4. Abbiamo già sentito parlare di questo concerto.
5. Ho sentito parlare di questa persona, ma non la conosco.

*b) Invece dei puntini mettete sentir dire o sentir parlare:*

1. Abbiamo già sentito ... di questo film.
2. Essi hanno sentito ... che il film è commovente.
3. Ho sentito ... che ti sei annoiato.
4. Ho sentito ... che il film Le ha fatto una buona impressione.
5. Ho già sentito ... di questo spettacolo.

*c) Conte si dice in italiano?*

слышать звук, слышать голос; слушать музыку; слышать о чем-либо; слышать, что...

*d) Traducete in italiano:*

1. Мне нравится слушать музыку.
2. Вдруг я услышал его голос.
3. Я никогда не слышал об этом актере.
4. Вы слышали об этом городе?
5. Мы никогда не слышали об этом случае.
6. Я слышал, что ты уезжаешь.
7. Я слышал, что вы уже заказали билеты на двоих.
8. Мы слышали, что спектакль не понравился публике.

*16. a) Invece dei puntini, mettete appena e traducete in russo.*

1. ... il campanello è suonato, sono andato ad aprire.
2. Lo spettacolo è ... cominciato.
3. ... il sipario è calato, gli spettatori hanno cominciato ad applaudire.
4. Sono ... entrato, non so niente.

*b) Traducete in italiano:*

1. Я только что приехал.
2. Как только я приеду, я тебе позвоню.
3. Фильм только что начался.
4. Как только фильм начался, я узнал актеров.
5. Мы только что вернулись домой.
6. Как только мы вернулись, мы нашли твое письмо.

17. a) *Mettete il verbo fare al passato prossimo e traducete in russo:*

1. Tu (farlo) venire. 2. Egli (farci) andare allo spettacolo. 3. Io (farli) comprare i biglietti. 4. Io (farle) venire in anticipo.

b) *Traducete in italiano:*

1. Он меня заставляет есть. 2. Ты его заставляешь пойти на этот спектакль. 3. Мы им предложили попробовать наш торт. 4. Мы их заставим прийти заранее. 5. Мы им предложили прийти заранее.

18. *Mettete la preposizione necessaria:*

1. Ho deciso ... rivedere questo film. 2. Questo regista è stato insignito ... un alto premio. 3. Ti consiglio ... rifare la traduzione. 4. Non ho fatto in tempo ... prenotare i biglietti. 5. Cosa puoi dire ... spettacolo? 6. Il bambino non ha obbedito ... mamma. 7. ... che premio è insignito il film? 8. Essi ammiravano le bellezze ... Mosca. 9. Abbiamo avuto la fortuna ... ascoltare un concerto di questo pianista. 10. Non ho mai sentito parlare ... questo regista. 11. Sergio non riesce ... scrivere senza sbagli. 12. Non riesco ... capirlo.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Fate delle domande ai gruppi in corsivo:*

1. Il programma dei film è *vario*. 2. Sono proiettati molti film *a colori*. 3. Il film è girato *allo studio* di Mosca, sotto la regia di Ciukhrai. 4. La regia è *di Ciukhrai*. 5. Fa un'impressione *indimenticabile*. 6. I suoi animali sapevano *ballare*, sapevano *saltare*, sapevano *parlare*.

2. a) *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa. Nella risposta negativa svolgete il pensiero:*

1. Il cinema è davvero lo svago preferito di molti? 2. Decisero di andare al cinema? 3. Volevano vedere un documentario? 4. Furono fortunati? 5. Giunsero in anticipo? 6. Fecero in tempo ad entrare? 7. La regia era di Fellini? 8. L'interpretazione degli attori era bella? 9. Alcune scene facevano davvero piangere? 10. Il film ebbe un grande successo? 11. Il film è stato insignito di un alto premio? 12. Gli spettatori erano ammirati? 13. Il film fu applaudito?

*b) Rispondete alle domande seguenti:*

1. Sei un frequentatore assiduo del circo? 2. Vuoi vedere dei cartoni animati? 3. Sei rimasto ammirato del film? 4. Lei non ha mai sentito parlare di questo attore? 5. Il film Le ha fatto una buona impressione? 6. Hai avuto la fortuna di vedere un film di Ciaplin? 7. Ti sei divertito al film di ieri? 8. Sei sicuro di poter trovare i biglietti? 9. Vi siete procurati i biglietti? 10. Sei riuscito a procurarti i biglietti? 11. Sei appena tornato? 12. L'insegnante ti ha fatto rileggere? 13. Questa scena ti ha fatto ridere? 14. Signora, vuole andare a vedere il circo?

*3. Fate dieci domande sul testo.*

*4. Domandate a un vostro amico (dandogli del tu e poi del Lei):*

*a) Se è stato ultimamente al cinema; se s'intende della storia del cinema; se gli piacciono i cartoni animati; se i film italiani che ha visto, gli hanno fatto una buona impressione; se ha sentito parlare di Luchino Visconti; se è riuscito a procurarsi i biglietti al festival del cinema; se ricorda il cognome del costumista e dell'operatore.*

*b) Ditegli di attaccare una bella canzone; di spegnere la luce; di divertirsi bene; di presentarsi alle 8; di camminare due ore al giorno; di applaudire gli attori.*

*5. Finite il pensiero:*

1. Voglio soffermarmi sul cinema, perché ... . 2. Il programma dei cinematografi di Mosca è ... . 3. Quel giorno non furono fortunati perché ... . 4. Alla cassa c'era il cartello «...». 5. L'interpretazione degli attori era ... . 6. A volte per comprare un biglietto bisogna ... . 7. Gli animali della scuola di Durov sanno ..., ... .

*6. Date una risposta:*

1. Il mio svago preferito è il cinema. E il tuo? 2. Non sono riuscito a comprare i biglietti. E tu? 3. Il mio attore preferito è Chaplin. E il tuo? 4. Ieri ho camminato tre ore di seguito. E tu? 5. Non ho mai sentito parlare di questo attore. E tu? 6. Io sono stato fortunato. Ho comprato i biglietti. E Lei? 7. Ci siamo divertiti un mondo. E Lei? 8. Domani verrò verso le 4. E Lei? 9. Voglio rivedere lo stesso film. E tu? 10. Sono appena tornata. E tu? 11. Siamo ammirati del film. E Lei? 12. Non ho fatto caso a questa regola. E tu? 13. Sono un amatore del cinema. E Lei? 14. Secondo me, il film è un capolavoro. E secondo Lei?

7. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. Sì, voglio soffermarmi sul cinema.
2. No, è il mio svago preferito.
3. No, preferisco i film a colori.
4. No, non ricordo il cognome dell'operatore.
5. Sì, il film mi è piaciuto moltissimo.
6. No, è abbastanza lungo.
7. Sì, ha avuto un gran successo.
8. No, ha avuto un gran successo anche all'estero.
9. No, non ho sentito parlare di questo domatore.
10. Il domatore li faceva ballare e saltare.

8. *Riassumete il testo: a) in breve; b) per esteso.*

9. *a) Svolgete i temi:*

1. In un cinema.
2. Al circo.
3. Un film che mi è piaciuto.
4. Un film che non mi è piaciuto.

*b) Inventate dei dialoghi:*

1. Un moscovita e un italiano parlano del cinema.
2. Un moscovita e un italiano parlano del circo.

## TRADUZIONE

1. Я не был в кино два месяца. 2. Мне хочется посмотреть все новые фильмы. 3. В прошлом году в наш город приехал цирк. Мы были очень довольны, так как мы его ждали давно. В труппе было два известных укротителя. 4. А я предпочитаю посмотреть хороший драматический спектакль. 5. Больше всего мне понравилось выступление комика. 6. В общем ты прав. Это прекрасное представление. Некоторые номера были исполнены на бис. 7. Я не помню фамилию режиссера. 8. Мы только что пришли домой после спектакля. 9. Они только что достали билеты на этот фильм. Этот фильм настоящий шедевр. Советую тебе посмотреть его на этой неделе. 10. Мне не удалось купить билеты. Я не пойду с тобой в кино. Если тебе удастся достать билеты, позвони мне, но не звони мне после 11 часов утра. 11. Этот фильм имел большой успех в России и за границей. Он был удостоен высокой премии. 12. Кому была присуждена первая премия? 13. В этом кинотеатре мы посмотрели киножурнал и цветной фильм. 14. Нам было очень весело на этом спектакле и нам хочется еще раз посмотреть его. 15. Никто не скучает на фильмах, которые снял этот режиссер. 16. Посмотри этот фильм, ты не будешь скучать. Это прекрасный фильм.



Некоторые *participio passato* субстантивируются:

<i>Infinito</i>	<i>Participio passato</i>	<i>Sostantivo</i>
vestire	vestito	il vestito
dipingere	dipinto	il dipinto
fare	fatto	il fatto

3. **Особые формы степеней сравнения прилагательных.** Прилагательные **buono** — **cattivo**, **grande** — **piccolo**, **alto** — **basso** имеют особые формы степеней сравнения. Они образуют степени сравнения двумя различными способами.

Grado positivo	Grado comparativo (di maggioranza)	Superlativo relativo	Superlativo assoluto
buono	migliore	il migliore	ottimo
cattivo	più buono peggiore più cattivo	il più buono il peggiore il più cattivo	buonissimo pessimo cattivissimo
grande	maggiore	il maggiore	massimo
piccolo	più grande minore più piccolo	il più grande il minore il più piccolo	grandissimo minimo piccolissimo
alto	superiore	il superiore	supremo, sommo
basso	più alto inferiore più basso	il più alto l'inferiore il più basso	altissimo infimo bassissimo

Синтетическая форма обычно употребляется в переносном значении.

1) **migliore** — **minore** употребляются обычно:

a) при сравнении возраста людей:

Mario ha 7 anni, è *maggiore* di Pietro; però è *più piccolo* di statura.

b) при сравнении абстрактных понятий:

È *il minore* dei mali. Это наименьшее зло.

È *il maggior* pericolo che potevi incontrare.

Ср.: Questo piroscifo è *più grande* di quello.

2) **migliore** — **peggiore** обозначают обычно степень качества:

(*più buono* — имеет значение 'более добрый';

*più cattivo* — имеет значение 'более злой'). Ср.:

Maria è *migliore* di Nina nel pattinaggio. Мария катается на коньках лучше, чем Нина.

Renata è *più buona* di sua sorella. Рената добрее своей сестры.

Questa lana è *peggiore* di quella. Эта шерсть хуже той.

Marisa è *la peggiore* della classe. Мариза — самая плохая ученица в классе.

Marisa è *più cattiva* di sua sorella. Мариза злее своей сестры.

**3. superiore — inferiore** употребляются при обозначении:

a) качества

Questo pittore è *superiore* a quello.

Questa stoffa è di qualità *inferiore*.

б) этажа без значения сравнения

Maria abita al piano *inferiore*. Мария живет этажом ниже.

**4. I pronomi indefiniti (неопределенный местоимения).**

questi этот, он (относится только к лицу) }  
quegli тот, он } устаревший стиль

Carlo e Pietro sono due fratelli. *Questi* è più audace, *quegli* più prudente.

costui он, этот }  
costei она, эта } (относятся только к лицу, придают высказыванию  
costoro они, эти } пренебрежительный оттенок)

Chi è *costui*? Кто он (этот тип)?

colui он, тот }  
colei она, та } (относятся только к лицу, мало }  
coloro они, те } употребительны без относитель- } **возвышенный**  
ного местоимения) } **стиль**

colui che тот, кто

*Colui che* sa l'italiano, traduca.

coloro che те, кто

*Coloro che* sono venuti in ritardo, devono aspettare.

**5. Предлог per.**

1) Предлог **per** передается на русский язык различными предлогами, а иногда целыми выражениями. Например:

a) через, по (passare per, passeggiare per)

Sono passato *per* Roma. Я проехал через Рим.

Ho passeggiato un po' *per* la città. Я немного погулял по городу.

б) за

La mamma ha preso il bimbo *per* la mano. Мать взяла ребенка за руку.

в) для (fare q. c. per qd.)

Ho preparato tutto *per* i miei amici. Я все приготовил для моих друзей.

з) к, по отношению к

Ho una gran simpatia *per* questa persona. Я питаю к этому человеку большую симпатию.

д) в, по направлению к

È partito *per* Roma. Он выехал в Рим.

е) из-за

Non è venuto *per* la pioggia. Он не пришел из-за дождя.

ж) на какое время

Siamo venuti a Roma *per* un mese. Мы приехали в Рим на один месяц.

з) для того, чтобы (перед infinito)

Sono venuto soltanto *per* parlare con Giorgio. Я пришел только для того, чтобы поговорить с Джорджо.

2) Предлог *per* входит в состав некоторых наречных выражений:

*per* esempio например

*per* radio по радио

*per* televisione по телевидению

*per* posta по почте

*per* sbaglio по ошибке

*per* paura из-за страха

*per* caso случайно

*per* disgrazia к несчастью

*per* fortuna к счастью

*per* sempre навсегда

*per* la prima volta впервые

*per* ora пока, в данный момент

6. Ряд глаголов образуют *passato remoto* с флексией *-i*. К таким глаголам относятся: tenere, venire, volere, bere, crescere, conoscere, sapere, rompere, dare, stare, stringere, vivere, parere, vedere, muovere, nascere.

При этом происходит иногда удвоение конечного корневого согласного, корневой гласный у некоторых глаголов меняется:

Например, cadere: caddi — cadesti — cadde — cademmo — cadeste — caddero; rompere: ruppi, rompesti, ruppe.

7. Спряжение глаголов: 1) parere; 2) morire; 3) apparire.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. Coniugate al *passato remoto* i verbi seguenti:

a) cadere, venire, tenere, volere, bere; crescere, conoscere, sapere, rompere;

b) dare, stare, stringere, vivere, parere;

c) vedere, muovere;

d) nascere

2. a) *Scrivete la prima persona singolare e plurale dei verbi seguenti al passato remoto, attenzione alle consonanti doppie:*

cadere, venire, tenere, volere, bere; crescere, conoscere, sapere, rompere; dare, stare, stringere, vivere, parere, vedere, muovere; nascere

b) *Fate lo stesso esercizio mettendo i verbi alla seconda persona singolare e plurale, poi alla terza persona singolare e plurale.*

c) *Mettete il verbo al passato remoto:*

1. Il vaso (cadere) e (rompersi). 2. Egli non (venire) perché aveva da fare. 3. Io (tenere) il libro due settimane e poi (restituirlo) in biblioteca. 4. Egli (bere) subito l'acqua, perché aveva sete. 5. Io (conoscere) questa persona molti anni fa. 6. Quando egli (sapere) la notizia, non disse nulla. 7. Egli ci (dare) due ore per fare questo lavoro. 8. Essi (stringersi) la mano. 9. Qui (vivere) un noto scrittore. 10. Il caso mi (parere) strano. 11. Egli non (muoversi) per aiutarli. 12. In questa città (nascere) un grande cantante.

d) *Mettete al plurale e al singolare le frasi dell'esercizio precedente.*

e) *Fate delle frasi con i verbi suindicati al passato remoto.*

3. a) *Formate il participio presente dei verbi seguenti:*

amare, lavorare, durare, andare, insegnare, passare, vivere, partire, seguire, occorrere, divertire, sorridere, partecipare, obbedire, conoscere, rappresentare, interessare

b) *Traducete le frasi seguenti, servendovi dei participi presenti formati nell'esercizio precedente:*

1. Он мне рассказал забавную историю. 2. Возьмите следующие примеры. 3. На улице было еще много прохожих. 4. Участники демонстрации направились к центру города. 5. Вдруг в толпе я увидел ее улыбающееся лицо. 6. На митинге были представители всех районов города. 7. Это был его знакомый.

4. a) *Sostituite al comparativo la seconda forma e traducete:*

1. Questa pasta è più buona di quella. 2. Vittorio è più grande di Mario. 3. Enzo è più piccolo di Giuseppe.

b) *Sostituite al comparativo delle frasi il comparativo contrario:*

1. Oggi il tempo è migliore di ieri. La sua pronuncia è migliore della mia. La tua proposta è migliore della sua. 2. Leonardo è minore di Sandro. È la minore spesa del mese. 3. La qualità di questa stoffa è superiore. Questo quadro è superiore a molti altri.

*c) Sostituite al superlativo relativo delle frasi il superlativo relativo contrario:*

1. Era la migliore del gruppo. Ha scelto la migliore attrice del teatro.
2. Era il maggiore dei fratelli. È il maggior sbaglio della sua vita.

*d) Sostituite alla forma sintetica la forma regolare:*

1. Ero di ottimo umore.
2. Il suo sforzo è davvero minimo.
3. La qualità della stoffa è infima.

*e) Sostituite alle forme analitiche quelle sintetiche là, dove è possibile:*

1. Gigi è più alto di Mara.
2. Enzo è più basso di Marco.
3. Marina è più buona di Monica.
4. La più buona nella famiglia è Lucia.
5. Pisa è più piccola di Firenze.

*f) Traducete in italiano. Attenti alle regole:*

1. Это лучшая картина музея.
2. Он самый злой из всех ребят в группе.
3. Он самый плохой студент в своей группе.
4. Он самый высокий в своей семье.
5. Она самая низкая в своем классе.
6. Этот фильм лучше других.
7. Этот спектакль имел наибольший успех.
8. Передайте ему мои наилучшие пожелания.
9. Это превосходная работа.
10. Это наихудшая работа.

*5. a) Invece dei puntini mettete la preposizione per e poi traducete le frasi a voce:*

1. Sono passato ... la Toscana l'estate scorsa.
2. Andiamo un po' in giro ... la città?
3. Presi il bimbo ... la mano e lo portai a casa.
4. Ho portato il libro ... te.
5. Questo ragazzo non ha nessun interesse ... la chimica.
6. Ho una grande simpatia ... questa ragazza.
7. Ho incontrato Alberto ... caso.
8. ... fortuna non ho fatto tardi.
9. Ho scritto così ... sbaglio.
10. Ho spedito la lettera ... posta.
11. Abbiamo visto il film ... televisione.
12. È rimasto in casa ... paura della pioggia.
13. Sono venuto ... vederti.
14. Sono stato in Italia ... la prima volta.
15. Non siamo venuti ... il brutto tempo.
16. Dante è noto a tutti ... «La Divina Commedia».
17. ... ora siamo contenti del nostro soggiorno.

*b) Traducete in italiano le frasi seguenti:*

1. Для этой работы мне нужны два словаря.
2. Я сделаю перевод для него.
3. Когда мы проедем через Милан?
4. Я хочу погулять по городу.
5. У этого ребенка нет никакого интереса к музыке.
6. Я испытываю большое уважение к врачам.
7. Принеси, пожалуйста, стакан воды для меня.
8. Для того, чтобы перевести эту статью, надо иметь технический словарь. К счастью, он у меня есть.
9. Я навсегда запомню эту поездку.

6. a) *Mettete il verbo al presente e traducete le frasi in russo (a voce):*

1. Oggi tu mi (parere) indisposto.
2. Come ti (parere) il mio lavoro?
3. I tuoi allievi mi (parere) molto bravi.
4. (Io) (morire) di fame.
5. L'attore (apparire) nel secondo atto.
6. Il sole (scomparire), fra poco pioverà.
7. Nel film i bambini (apparire) nelle prime inquadrature.

b) *Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Il film (parermi) un po' lungo.
2. Gli spettacoli di questo teatro (parerci) molto interessanti.
3. Dapprima sul palcoscenico non c'era nessuno, poi (apparire) gli attori.
4. Ieri (morire) un noto attore drammatico.

## UOMINI GRANDI NEL MONDO

### Leonardo da Vinci

Leonardo da Vinci praticò ugualmente la pittura, la scultura, l'architettura, la letteratura e la scienza e raggiunse in ciascun campo la perfezione.

Nacque nel 1452 a Vinci in Toscana, morì nel 1519 a Cloux in Francia. Le sue opere di pittura più note sono: «L'Ultima Cena» nella chiesa di Santa Maria delle Grazie a Milano, la Vergine delle Rocce e la Gioconda al Museo del Louvre a Parigi.

Leonardo era pronto e versato in ogni cosa. Da bambino era appassionato per il disegno, rapido nello studio delle scienze, ottimo nelle lettere e nella musica.

Un vero prodigio, insomma!

Suo padre portò ad Andrea del Verrocchio alcuni disegni del figliolo e il pittore rimase stupito. Un ragazzo faceva delle opere così belle! E lo mise nel suo studio.

Per provarlo gli diede da fare un angelo in un disegno quasi terminato che rappresentava il «Battesimo di Cristo». E l'angelo apparve ben presto tra le altre figure del dipinto. Ma era superiore agli angeli del Verrocchio e questi si offese. E per la mortificazione di vedere che un ragazzo dipingeva meglio di lui, da quel giorno depose i pennelli e non si occupò più di pittura.

Leonardo non solo era bello, alto con gli occhi azzurri e i capelli inanellati, ma era anche forte come un atleta e poteva torcere con una mano un ferro da cavallo. Fu un pittore grandissimo, ma fu anche maestro nell'arte della scultura, fu architetto, fisico, anatomista, ingegnere, scrittore.

## Michelangelo

È uno dei geni universali dell'arte, ed è celebrato per le sue doti di scultore, pittore e architetto.

Nacque a Caprese nel 1475 da Leonardo Buonarroti. Coll'andar degli anni i fratelli crebbero di numero. La vita diventò dura per la famiglia che si trasferì a Firenze. Il padre mandò tutti i figli a lavorare nell'industria e nel commercio della lana e della seta. Ma Michelangelo gli pareva serio, desideroso di studiare e lo mandò dal maestro Francesco d'Urbino, ad apprendere la grammatica. Ma a Michelangelo non piaceva che disegnare e riempiva i libri, i quaderni e la lavagnetta di teste, di figure di cavalli, d'atleti muscolosi che lottavano. E il suo maestro perciò lo sgridava dalla mattina alla sera. Dapprima il padre lo minacciò, ma poi lo mise ad imparare la pittura accanto a Domenico del Ghirlandaio che era reputato allora uno dei migliori maestri della città.

Michelangelo ha lasciato opere di scultura, tra le quali ricordiamo: il Davide nel Bargello di Firenze, quattro gruppi della Pietà (il più noto in San Pietro, a Roma), il Mosè in San Pietro in Vincoli a Roma; di pittura — gli affreschi del Giudizio Universale e la volta della Cappella Sistina; di architettura — la Cupola di San Pietro. In tutta la sua opera vibra un sentimento profondo di bellezza e di dolore: le sue forme perfette influenzarono largamente quasi tutti gli artisti del suo tempo. Michelangelo dipinse la volta colossale della Cappella Sistina da solo in 5 anni. Non aveva che qualche manovale che gli macinava i colori e gli preparava il cibo frugale. Egli mangiava nella penombra delle impalcature senza scendere a terra. L'opera fu terminata il 31/X del 1512. Quando Michelangelo scese a terra aveva solo 37 anni, ma pareva un vecchio, Morì a novant'anni nel 1564.

### MODI DI DIRE

<b>da bambino</b> в детстве	esser desideroso di fare <i>q. c.</i> очень желать
<b>esser versato in</b> <i>q. c.</i> быть сведущим в чем-л.	сделать что-л.
<b>rimaner stupito</b> удивляться	<b>da solo</b> один, без посторонней помощи
<b>ben presto</b> вскоре	<b>scendere a terra</b> сойти на землю
<b>creocere di numero</b> увеличиваться в числе	<b>disegnare dal vero</b> рисовать с натуры

### SINONIMI

<b>sgridare</b> бранить, выговаривать, <b>rimproverare</b> упрекать, укорять	<b>meravigliato</b> удивленный, изумленный; <b>stupito</b> изумленный
<b>combattere</b> биться, сражаться воевать (per la libertà, per l'unità); <b>lottare</b> бороться ( <i>тяготеет к переносному значению</i> ); <b>battersi</b> биться, сражаться (per la purezza della lingua)	<b>accanto</b> рядом, близко; <b>vicino</b> близко <b>sembrare, parere</b> (indisposto, contento, un altro, un professore) казаться (нездоровым, довольным, другим, профессором)

1. Сочетание *conoscere qd.* имеет различные значения в зависимости от времени, в котором употреблен глагол.

*a) conoscere qd.* (pres., imperf., futuro) — знать кого-л.:

*Lo conosco da due anni.* — Я его знаю два года.

*b) conoscere qd.* (pass. pross., p. remoto) — узнать, познакомиться с кем-л.:

*L'ho conosciuto (lo conobbi) in villeggiatura.* — Я познакомился с ним на курорте.

2. *far conoscenza con qd.* — познакомиться с кем-л.

*prender conoscenza di q. c.* — познакомиться с чем-л.

3. *trasferirsi* — поменять место жительства

*traslocarsi* — переехать на другую квартиру

4. *amare qd.* — любить кого-л. (*невесту, жену*)

*voler bene a qd.* — любить кого-л. (*родителей, детей*)

*piacer fare q. c.* — любить что-л. делать

5. *opera f* — дело, деятельность

*opera* — творчество (писателя, художника)

*opera* — произведение (живописи, литературы)

6. Прилагательное *vero* имеет значения:

*a)* после существительного — 'настоящий, не поддельный'

*È un anello di diamanti veri.*

*b)* перед существительным — 'настоящий, не надуманный'.

*Canti, come un vero cantante. È un vero prodigio.*

7. Словосочетание *da solo* имеет значение 'один, без чужой помощи'.

*Solo* согласуется в роде и числе с подлежащим.

*Mi è difficile camminare, ma sono venuto da solo.*

*Maria ha fatto la traduzione da sola.*

*Noi abbiamo tradotto da soli.*

8. Некоторые прилагательные в единственном числе в сочетании с рядом существительных меняют значение в зависимости от места при определяемом слове.

*Перед существительным*

*un grande uomo* — великий

человек

*un pover uomo* — несчастный

человек

*После существительного*

*un uomo grande* — человек

высокого роста

*un uomo povero* — бедный

человек

un nuovo vestito — новое  
платье, другое, т. е. отлич-  
ное от предыдущего

un vestito nuovo — новое  
платье (только что  
купленное)

Пр и м е ч а н и е. Во множественном числе сочетание uomini grandi великие люди.

9. *Non è che un burattino.* — Это всего навсего кукла.  
*Non gli piace che disegnare.* — Ему нравится лишь рисовать.  
*Non compra che francobolli.* — Он покупает одни марки.  
*Non s'intende che di chimica.* — Он разбирается только в химии.

### Управление

influenzare *qd.*  
esser desideroso **di** fare *q. c.*

minacciare *qd.*  
minacciare **di** fare *q. c.*

### ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) *Premettete l'articolo determinativo al sostantivi seguenti; ditene il genere:*

scultura, pittura, architettura, letteratura, scienza, perfezione, cupola, dolore, commercio

b) *Premettete l'articolo nelle frasi seguenti:*

1. È ... dipinto di Leonardo. 2. È ... atleta del nostro club. 3. Era ... affresco di Michelangelo. 4. È ... scultura di Michelangelo.

2. a) *Mettete le frasi seguenti al passato remoto:*

L. da Vinci (praticare) la pittura e la scultura. Egli (nascere) a Vinci in Toscana. Nel suo lavoro (raggiungere) la perfezione. Suo padre (fare) vedere i suoi disegni ad Andrea del Verrocchio, il quale (rimanere) stupito e (dargli) da fare un disegno. Ben presto sul foglio (apparire) un altro angelo tra gli angeli del Verrocchio. Il Verrocchio (offendersi) quando (vedere) l'angelo di Leonardo e non (volere) più occuparsi di pittura. Leonardo (essere) un grande scultore e architetto.

b) *Leggete le frasi seguenti all'imperfetto:*

1. Leonardo (essere) versato in tutte le materie, (essere) appassionato per il disegno e (essere) un ottimo allievo nelle lettere. L'angelo che disegnò Leonardo da Vinci (essere) superiore agli angeli del Verrocchio. 2. A Michelangelo (piacere) disegnare dalla mattina alla sera. Le sue figure (rappresentare) degli atleti muscolosi che lottavano. Le sue forme (essere) perfette.

c) *Trovare nel testo tutte le forme al passato remoto; dite l'infinito e coniugate il verbo al passato remoto.*

d) *Mettete le frasi seguenti al passato prossimo:*

1. Io (rimanere) stupito, quando (vederlo).
2. Il bimbo (crescere) molto.
3. Tu (dipingere) qualcosa negli ultimi due mesi?
4. Tu (riuscire) a capire questo dipinto.
5. Perché Lei (offenderlo)?
6. Perché tu (offendersi)?
7. Federico (trasferirsi) a Milano.
8. Perché tu (sgridarlo).
9. Io non (sentir parlare) di questo scultore.
10. Io (avere la fortuna) di vedere la Cappella Sistina.

3. *Volgete al passivo le frasi seguenti:*

1. Michelangelo dipinse la volta della Cappella Sistina.
2. Il maestro ha sgridato l'allievo.
3. L'opera di Michelangelo ha influenzato molti artisti del suo tempo e di altri tempi.

4. *Mettete il verbo al passato remoto o all'imperfetto:*

1. Leonardo da Vinci (essere) un grande pittore. (Nascere) in Toscana e (morire) in Francia. Da bambino (essere) un ottimo allievo, (essere) sempre pronto e rapido nello studio. Il Verrocchio (rimanere) stupito, quando (vedere) i suoi disegni e (offendersi) perché il disegno di Leonardo (essere) superiore al suo. Leonardo (essere) un bel ragazzo, (essere) forte come un atleta.
2. A Michelangelo (piacere) disegnare figure di atleti. Al padre (parere) desideroso di studiare e perciò (mandarlo) da un maestro. Ma Michelangelo non (volere) che disegnare e il maestro e il padre (sgridarlo) molto. Ma infine il padre (essere costretto) a cambiar idea e (metterlo) nello studio di Domenico del Ghirlandaio, il quale (essere considerato) uno dei migliori maestri. La cappella Sistina (essere) dipinta da Michelangelo in 5 anni di lavoro continuo.

5. a) *Aggiungete un sostantivo ai verbi seguenti:*

occuparsi di ..., deporre ..., celebrare ..., sgridare ...

b) *Premettete un verbo ai gruppi seguenti e fatene delle frasi:*

la volta di una cattedrale, il pennello, il giorno di nascita di un pittore, un allievo indisciplinato

6. a) *Aggiungete un aggettivo ai sostantivi seguenti:*

un pittore, un allievo, un'opera, un ragazzo, un genio, una statua, un atleta

b) *Premettete un sostantivo agli aggettivi seguenti:*

famoso, magnifico, colossale, forte, pronto, universale

7. a) *Date un avverbio di modo o una locuzione avverbiale ai verbi seguenti:*

dipingere, studiare, interessarsi

con entusiasmo, con interesse, con piacere, malvolentieri

b) *Formate degli avverbi con gli aggettivi seguenti e premetteteci un verbo. Fatene delle frasi:*

pronto, rapido, perfetto, forte, serio, largo

c) *Traducete in italiano:*

1. Он с готовностью ответил на мой вопрос. 2. Она быстро направилась к выходу. 3. Я тебе об этом говорю серьезно. 4. Этот метод широко применяется в промышленности.

8. *Mettete invece dei puntini uno dei verbi indicati: sgridare scendere, celebrare, trasferirsi, crescere, dipingere:*

1. I passeggeri ... a terra due ore fa. 2. Quest'anno gli scolari ... di numero. 3. Mario ... in un'altra città. 4. L'anno scorso noi ... il giorno di nascita di Michelangelo. 5. Michelangelo ... la Cappella Sistina. 6. Il padre lo ..., perché non voleva studiare.

9. *Fate delle frasi con:*

essere desideroso di fare *q. c.*; essere versato in *q. c.*; rimaner stupito, da bambino, ben presto

10. a) *Rileggete il testo e elencate tutti i vocaboli che si riferiscono all'arte.*

b) *Come si dice in italiano:*

искусство, скульптура, архитектура, живопись, литература, картина, рисовать картину, достигнуть совершенства, оказывать влияние, писать фрески, прекрасная картина, изумленный взгляд, рисовать с натуры

11. a) *Traducete in russo, le frasi seguenti; attenzione alle parole in corsivo:*

1. *Ho conosciuto* questo ragazzo in casa di amici. 2. *Io conoscevo* soltanto suo padre. 3. *Ci siamo conosciuti* per caso. 4. *Tu la conoscevi* prima? 5. Quando la *conobbero*?

b) *Mettete le frasi seguenti al passato prossimo e al passato remoto e traducetele:*

1. Quando tu (conoscerla)? 2. Noi (conoscerli) l'anno scorso. 3. Essi (conoscerli) in villeggiatura. 4. Egli (conoscerlo) in casa di amici.

c) *Sostituite al verbo conoscere il nesso far conoscenza con qd. Mettete le frasi al passato prossimo e al passato remoto.*

d) *Dite e scrivete poi in italiano:*

1. Я поеду в С.-Петербург и ознакомлюсь с его достопримечательностями. 2. Я хочу познакомиться с историей Италии. 3. Я хочу познакомиться с директором. 4. В школе ты познакомишься с другими ребятами. 5. Они познакомились два года назад.

12. *Mettete l'espressione da solo, o l'aggettivo solo; traducete in russo:*

1. La traduzione è difficile, però l'ho fatta ... . 2. Essi hanno raggiunto la cima ...; noi siamo rimasti giù. 3. Gli piaceva rimaner ... e dipingere. 4. La bimba ha scritto questa poesia ... . 5. Nessuno poteva accompagnarci e siamo venuti.... 6. Riuscirà a farlo ...?

13. a) *Scegliete il verbo necessario: amare, voler bene, piacere.*

1. La mamma ... ai suoi bambini. 2. Il babbo gli ... , però è severo. 3. Suo marito l' ... molto. 4. Nicola ... moltissimo la moglie. 5. Gli ... fare delle traduzioni dal russo.

b) *Dite in italiano:*

1. Она очень любит родителей. 2. В семье все ее любят и уважают. 3. Кого ты больше любишь — дедушку или бабушку? — Я их люблю одинаково. 4. Муж ее очень любит. 5. Скажите по-итальянски: «Я тебя люблю». 6. Я люблю гулять у моря. 7. Ты не любишь ходить в горы?

14. a) *Traducete le frasi seguenti in russo; attenzione al significato del sostantivo opera:*

1. Le opere di questo scrittore saranno pubblicate l'anno venturo. 2. «Il Cenacolo» è un'opera di Leonardo da Vinci.

b) *Dite in italiano:*

1. Прочтите произведения этого писателя. 2. В музее «Эрмитаж» находятся произведения итальянских художников. 3. Что вы можете сказать о произведениях Павезе?

15. a) *Traducete in russo; attenzione al significato di vero:*

1. Tu parli come un vero italiano. 2. Non è un giocattolo; è un orso vero. 3. Mi hai pestato un piede. Sei un vero orso. 4. Questo bimbo è un vero prodigio. 5. È un diamante vero. 6. Sono cinquanta euro veri.

b) *Traducete in italiano:*

1. Это настоящий бриллиант. 2. Она носит кольцо из настоящего золота. 3. Этот ребенок — настоящее чудо. 4. Он говорит на французском языке как настоящий француз.

16. a) *Traducete in russo; attenzione alla collocazione degli aggettivi:*

1. Portava un vestito nuovo. 2. Dopo cena si è messa un nuovo vestito. 3. Pover'uomo, è rimasto solo. 4. È un uomo povero, aiutiamolo. 5. Con lo studio e l'assiduita è diventato un grand'uomo.

b) *Traducete in italiano:*

1. Джордано Бруно был великий человек своего времени. 2. Она не поняла фразу и перевела 'бедный человек' как 'несчастный человек'. 3. Каждый день она надевала новое платье. 4. Он зашел в магазин и купил себе новый костюм. 5. На тебе сегодня новое платье, не правда ли?

17. a) *Mettete il verbo parere o sembrare al presente o all'imperfetto e traducete le frasi in russo:*

1. Quella sera il giardino mi ... deserto. 2. Oggi Giorgio mi ... un po' distratto. 3. Questo vestito ti ... caro? 4. Mi ... un medico, invece è un ingegnere. 5. La minestra mi ... fredda, invece scottava. 6. Questo film mi ... un po' noioso, non è vero?

b) *Traducete in italiano:*

1. Город кажется мне очень красивым. 2. Он показался мне строгим, а на самом деле он очень общительный. 3. Сегодня ты кажешься мне немного рассеянным. 4. Фильм показался мне скучным, и я ушел.

18. *Sostituite alle parole in corsivo dei sinonimi:*

1. Il padre lo *considerava* serio. 2. Il padre lo *rimproverava* spesso. 3. Nessuno lo *sgridava* mai. 4. Nei suoi disegni gli atleti *combattevano* sempre. 5. Si *sedette accanto*. 6. *Vicino* alla sedia c'era una poltrona.

19. *Trasformate le frasi secondo il modello e traducetele:*

È una gita. — Non è che una gita. Si interessa di storia. — Non si interessa che di storia.
--

1. È un ingegnere. 2. Era uno scherzo. 3. È un abbozzo. 4. Era una proposta. 5. Mi piace nuotare. 6. Occorre fare la pulizia. 7. Occorreva

prenotare i biglietti. 8. Aveva voglia di andare a spasso. 8. Si intende di musica moderna. 10. Si occupa di sport. 11. Si interessa di macchine.

20. a) Fate delle frasi con i verbi seguenti secondo il modello:

Non insegna che il disegno.

insegnare il disegno; occuparsi di tecnica; mangiare la minestra; prenotare due biglietti; aver bisogno di un piccolo dizionario; sentir parlare di questo film

b) Traducete le frasi seguenti:

1. Этот мальчик занимается лишь своими машинами. 2. Почему ты заказал лишь два билета? 3. Можешь ли ты оказать мне услугу: мне нужен лишь маленький словарь. 4. Она посмотрела все, что было в магазине, и купила лишь пару перчаток. 5. Он разбирается лишь в своем ремесле; больше ничего он не знает.

21. Mettete la preposizione se è necessaria:

1. L'arte del Rinascimento influenzò ... gli artisti di tutti i paesi. 2. Il ragazzo era desideroso ... studiare, ... imparare. 3. Il ragazzo era versato ... molte materie. 4. Si occupava anche ... anatomia. 5. Tutti gli consigliavano ... occuparsi di pittura. 6. Tutti gli amici erano ammirati ... suoi dipinti. 7. Hai sentito parlare ... Cappella Sistina?

22. a) Mettete il verbo *necessario*: traslocarsi, trasferirsi, dipingere, disegnare.

Prima stavo in via Dante, ora ... in via Gramsci. 2. Sono venuto a Roma, quando mio padre ... qui. 3. Con la matita io ..., col pennello ....

b) Dite in italiano:

1. Вы хотите переехать на окраину города? 2. Вы переводитесь в С.-Петербург? 3. Его семья переехала в Москву, когда ему было 10 лет. 4. Если у него были краски, он тут же садился рисовать.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. Fate delle domande ai gruppi in corsivo:

1. L. da Vinci si occupò di *pittura*, di *scultura*, e di *architettura*.  
2. Domenico del Ghirlandaio era considerato *uno dei migliori maestri*.

2. *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa. Nella risposta negativa svolgete il pensiero:*

1. Vi piace dipingere? 2. Preferite disegnare? 3. Conoscete bene i musei della vostra città? 4. Le opere moderne vi sembrano belle? 5. Lei s'intende di scultura? 6. Lei stesso da bambino disegnava molto? 7. Tu sei appassionato per l'arte moderna? 8. I pittori contemporanei disegnano dal vero?

3. *Rispondete alle domande seguenti:*

1. Di che cosa si occupò Leonardo da Vinci? 2. In che anno nacque? 3. Dove nacque? 4. Nacque in Francia? 5. Come rimase Andrea del Verrocchio, quando vide i disegni di Leonardo? 6. Cosa gli propose? Cosa gli diede da fare? 7. Per che cosa è celebrato Michelangelo? Di che cosa riempiva i libri e i quaderni?

4. *Date una risposta affermativa e una negativa. Nella negativa svolgete il pensiero:*

- a) 1. Sergio sembra intelligente? 2. La mamma ti ha sgridato? 3. Il signor Rossi è considerato un buon medico? 4. La signorina Pergola è considerata una buona pianista? 5. Alberto è rimasto stupito, quando ti ha visto? 6. I vostri ospiti sono rimasti ammirati dei musei? 7. Sergio è versato in tutte le materie? 8. Si è trasferito a Siena?

- b) 1. Lei è rimasto stupito? 2. L'hai disegnato da solo? 3. Ti occupi di pittura? 4. Ti sei offeso? 5. Signorina, Lei si è offesa? 6. Vuoi trasferirti? 7. Sei stata sgridata? 8. L'hai conosciuta l'anno scorso? 9. Avete fatto conoscenza in villeggiatura? 10. Hai preso conoscenza della periferia della città? 11. Signore, Lei ha già preso conoscenza di questi documenti? 12. Tu non compri che caramelle? 13. Marisa, tu non t'intendi che di musica leggera? 14. Non hai bisogno che di questo dizionario?

5. a) *Domandate a un vostro amico (dandogli del tu e poi del Lei):*

se si interessa di scultura e di pittura; se conosce un pittore; se preferisce disegnare o dipingere; se si prepara da mangiare da solo; se il suo orologio è di oro vero

b) *Dite a un vostro amico:*

di non offendersi, di disegnare dal vero, di dipingere meglio, di non trasferirsi, di non traslocarsi

6. *Date una risposta:*

1. Voglio vedere le opere di Leonardo. E tu? 2. A me piace passare per le sale di un museo e fermarmi a lungo. E a te? 3. Sono riuscito a procurarmi un biglietto all'esposizione dell'arte del Rinascimento. E tu? 4. Secondo me queste figure sul quadro sembrano vere. E a te? 5. La conosco da due anni. E Lei? 6. L'ho conosciuto l'anno scorso. E Lei? 7. Ho fatto conoscenza con Marisa in casa di amici. E tu? 8. Ho già preso conoscenza del materiale. E Lei? 9. Voglio trasferirmi in una città di periferia. E tu? 10. Voglio traslocarmi in un quartiere nuovo. E Lei? 11. A me piacciono le nature morte. E a Lei?

7. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. No, Giorgio non è versato in matematica. 2. Sì, sono venuta da sola. 3. No, sono venuta da sola. 4. No, sono subito sceso a terra. 5. No, dipinge solo dei paesaggi. 6. No, mi ha sgridato. 7. No, mi trasferirò a S. Pietroburgo. 8. No, non voglio traslocarmi. 9. No, non ci conosciamo. 10. Sì, abbiamo fatto conoscenza due mesi fa.

8. *a) Riassumete il testo: 1) in breve; 2) in esteso; b) Riassumete la lettura.*

9. *Svolgete i temi:*

1. In un museo di Mosca o di Roma.
2. Il mio pittore preferito.
3. Grandi pittori russi.

10. *Inventate dei dialoghi:*

1. Uno studente russo e un italiano si parlano dei loro uomini grandi.
2. Uno studente russo e un italiano alla Galleria Tretyakov.

## TRADUZIONE

1. Леонардо да Винчи и Микеланджело — два великих художника Италии. Их произведения и их имена известны всему миру. Все восхищаются красотой их картин и статуй. Во многих музеях Италии есть картины этих великих художников.

Леонардо да Винчи родился в 1452 г. в Тоскане и умер в 1519 во Франции. Самые известные его произведения находятся в Милане и Париже.

Еще в детстве он увлекался рисованием, был очень сообразительным учеником, отличался в словесности и даже в музыке. Отец

решил показать рисунки сына известному художнику Вероккио, который очень удивился: мальчик рисовал как настоящий художник.

2. Микеланджело Буонаротти известен своими картинами, скульптурами и архитектурными постройками.

В детстве Микеланджело прилежно учился и очень любил рисовать. В 12—14 лет мальчик только и делал что рисовал. Его рисунки представляют фигуры атлетов, силачей. Сначала отец просил его учиться и даже угрожал ему, но это было бесполезно. Тогда он его послал к Доменико дель Гирландайо, и мальчик стал учиться живописи. Его учитель был одним из лучших художников города. Микеланджело создал произведения живописи, архитектуры и скульптуры. Купол собора Св. Петра в Ватикане — произведение Микеланджело. Он оказал влияние на многих художников своего времени. Одно из лучших его творений — Сикстинская капелла, которую он расписывал в течение 5 лет. Когда он закончил работу и спустился с лесов вниз, он выглядел стариком. Умер Микеланджело в 90 лет, в 1564 г.

## LETTURA

### Dante Alighieri

Dante nacque nel maggio del 1265 da Alighieri e donna Bella. Da giovane fece gli studi letterari. Dante ebbe un grande amore per Beatrice. Per lei scrisse alcune liriche e la «Vita nuova».

Beatrice morì giovanissima e dopo la sua morte Dante si mise a studiare la filosofia e gli antichi poeti latini, specialmente Ovidio e Virgilio.

L'opera maggiore di Dante, per la quale è stato riconosciuto come un grande poeta, è «La Divina Commedia». È un viaggio fantastico del poeta nel mondo dell'al di là<sup>1</sup>: nell'Inferno, nel Purgatorio e nel Paradiso. Dante descrisse ciò che fece e vide durante il viaggio, le persone che incontrò e le loro tragedie. In quest'opera si rispecchiano gli odi e gli amori di Dante, le sue speranze e i ricordi della vita agitata; la storia, la leggenda, la filosofia e la scienza. Dante odiava i ricchi e i traditori, criticava la chiesa, condannava le guerre.

Dante studiò molti dialetti e scelse fra tutti il toscano. Ruppe la tradizione di scrivere in latino e scrisse la sua opera in una lingua parlata e compresa dalla maggioranza. Così il dialetto toscano si affermò e fu preso come lingua nazionale.

---

<sup>1</sup> Il mondo dell'al di là — потусторонний мир



Если подлежащее выражено местоимением 1-го или 2-го лица единственного или множественного числа, необходимо поставить перед ним притяжательное прилагательное (**mio, tuo, nostro, vostro**):

*Gli ho dato il mio proprio libro.*

*Datemi il vostro proprio dizionario.*

б) свойственный, присущий:

*Questa pronuncia è propria all'Italia Settentrionale.* Это произношение свойственно Северной Италии.

2) Наречие **proprio** имеет значение 'именно, как раз':

*Volevo vedere proprio Mario.* Я хотел видеть именно Марио.

4. Неопределенные прилагательные **alcuno, qualche**. **Qualche** какой-нибудь не изменяется по родам и числам:

*Hai qualche libro italiano? — Sì, ho «Le avventure di Pinocchio» e «Cipollino».*

**Alcuno** несколько согласуется с существительным в роде и числе:

*Hai molti libri italiani? — No, ho solo alcuni libri.*

5. I numerali (числительные). Числительные делятся на следующие группы:

1) Количественные (numerali cardinali): **uno, due, tre, dieci, cento** и т. д.

2) Порядковые (numerali ordinali): **il primo, il secondo, il terzo, il decimo** и т. д.

3) Собирательные (numerali collettivi): **entrambi, ambedue** и т. д.

Порядковые числительные (после 10-го) образуются путем присоединения к форме количественного числительного (без конечной гласной) суффикса **-esimo**. Они употребляются всегда с артиклем и согласуются с существительным в роде и числе.

Количественные числительные	Порядковые числительные
1 — uno	primo
2 — due	secondo
3 — tre	terzo
4 — quattro	quarto
5 — cinque	quinto
6 — sei	sesto
7 — sette	settimo
8 — otto	ottavo
9 — nove	nono
10 — dieci	decimo
11 — undici	undicesimo
12 — dodici	dodicesimo

Количественные числительные	Порядковые числительные
13 — tredici	tredicesimo
14 — quattordici	quattordicesimo
15 — quindici	quindicesimo
16 — sedici	sedicesimo
17 — diciassette	diciassettesimo
18 — diciotto	diciottesimo
19 — diciannove	diciannovesimo
20 — venti	ventesimo
21 — ventuno	ventunesimo
22 — venti due	ventiduesimo
30 — trenta	trentesimo
40 — quaranta	quarantesimo
50 — cinquanta	cinquantesimo
60 — sessanta	sessantesimo
70 — settanta	settantesimo
80 — ottanta	ottantesimo
90 — novanta	novantesimo
100 — cento	centesimo
101 — centouno	centesimo primo
143 — centoquarantatre	centoquarantatreesimo
200 — duecento	duecentesimo
565 — cinquecentosessantacinque	cinquecentosessantacinquesimo
1000 — mille	millesimo
1700 — millesettecento	millesettecentesimo
2000 — duemila	duemillesimo
10000 — diecimila	diecimillesimo

Например: двенадцатый день — il dodicesimo giorno

Папа Павел VI — Papa Paolo VI (sesto)

Примечание. С именами королей и пап порядковое числительное следует за именем существительным и употребляется без артикля.

Собирательное значение выражается при помощи слов:

entrambi (-e) (только с названиями лиц) } оба (-e)  
 ambedue (не изменяется)

tutti e due (tutt'e due) tutti e tre (tutt'e tre) все трое

После **entrambi**, **ambedue**, **tutt'e due** и т. д. перед существительным всегда употребляется определенный артикль.

Entrambi i ragazzi sono venuti.

Entrambe le ragazze sono venute.

Ambedue i ragazzi studiano l'inglese.

Ambedue le bambine studiano il francese.

Tutt'e due i ragazzi sono venuti.

Tutt'e due le pagine sono qui.

Hanno risposto bene tutt'e quattro gli studenti.

## 6. Некоторые особенности употребления числительных.

1) При обозначении дат употребляются количественные числительные и только первое число месяца обозначается порядковым числительным *primo*:

Oggi è *il primo* dicembre.

Domani sarà *il due* dicembre.

Il suo compleanno è *il 29* febbraio.

Год также обозначается количественным числительным:

È nato nel *millenovecentosettantadue*.

Века могут быть обозначены двумя способами:

a) порядковым числительным — *il ventesimo secolo* — XX век

b) количественным числительным — *il Novecento (il 900)* — XX век

2) При обозначении номера квартиры или страницы книги употребляются количественные числительные:

Abito al *5 (quinto)* piano, interno *6 (sei)*.

Sono rimasto a pagina *cinquantacinque*.

7. Спряжение глаголов: 1) *trarre*; 2) *uccidere*

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Coniugate al presente e al futuro le frasi seguenti:*

1. Io vengo interrogato dall'insegnante. 2. Io vengo fermato da un mio amico.

b) *Mettete il verbo venire al presente e al futuro e traducete:*

1. Questo spettacolo ... applaudito da tutti. 2. I compiti ... corretti dall'insegnante. 3. Tu ... sempre ricordato in casa nostra.

c) *Mettete il verbo al passato remoto col verbo essere e col verbo venire:*

1. «L'Ultima Cena» (dipingere) da Leonardo da Vinci. 2. Gli affreschi della Cappella Sistina (fare) da Michelangelo. 3. Le nature morte (disegnare) dal vero. 4. Scialiapin (insignire) di molti premi. 5. Questo film (girare) prima della guerra.

d) *Leggete le frasi seguenti col verbo venire all'imperfetto:*

1. Ogni giorno la camera (spazzare) e (spolverare). 2. I quadri (esporre) alla fine del mese. 3. La sera le strade (illuminare) dai lampioni. 4. Due volte al mese la merce (rinnovare).

2. *Mettete al plurale i sostantivi seguenti e traduceteli:*

dito, ginocchio, braccio, filo, frutto, gesto, membro

3. a) *Formate i numerali ordinali da 1 a 20; da 40 a 50; da 100 a 110; da 199 a 210.*

b) *Dite in italiano con un numerale ordinale:*

il diciottesimo

il 18, il 28, il 38; il 48, il 58, il 68, il 12, il 22, il 32; il 65, il 75, il 85, il 95; il 16, il 26, il 36, il 46; il 11, il 21, il 31, il 41; il 53, il 63, il 73, l'83; il 10, il 20, il 30, il 40, il 50, il 60, il 70, il 80

4. *Dite in italiano:*

a) пятый этаж, десятая глава, двенадцатый этаж, вторая остановка, двадцатый этаж, двадцать пятая глава

b) двенадцатая квартира, сто тридцать вторая страница; первого января, шестого июня, шестнадцатого ноября

c) оба друга, обе сестры, все трое (ребят), обе руки

5. *Traducete in italiano:*

1. Я живу на пятом этаже в пятидесятой квартире. 2. В этой книге нет двадцать пятой страницы. 3. Мой день рождения двадцать пятого октября. 4. Оба друга — итальянцы. 5. Все трое ребят были вызваны к директору. 6. Обоим ребятам был дан один и тот же текст.

6. *Traducete in italiano:*

1. Принесите мне, пожалуйста, какой-нибудь словарь и несколько книг. 2. У меня было несколько словарей. 3. Можешь ли ты дать мне какой-нибудь учебник итальянского языка? 4. У меня несколько учебников.

7. a) *Concordate proprio nei casi, quando è necessario:*

1. Hai avuto ... questo incarico? 2. Bisogna guadagnare con la fatica delle ... braccia. 3. Questa pronuncia è ... alle regioni settentrionali. 4. Il pittore non riconobbe il ... disegno. 5. Questi disegni sono ... al Rinascimento.

b) *Traducete in italiano:*

1. Она взяла свои собственные вещи. 2. Именно это я хотел вам сказать. 3. Она уезжает именно завтра. 4. Почему ты хочешь купить именно эти ботинки?

8. a) *Coniugate al presente e al passato prossimo il verbo trarre.*

b) *Coniugate il verbo trarre all'imperfetto e al futuro.*

c) *Mettete al plurale e viceversa le frasi seguenti:*

1. Io traggo profitto dallo studio.
2. Voi traete profitto dallo studio.
3. Essi traggono profitto dallo studio.
4. Io trarrò profitto da questa lezione.
5. Voi trarrete profitto da questa lezione.
6. Essi trarranno profitto da questa lezione.

## LE ORIGINI DI ROMA

Il 21 aprile dell'anno 753 avanti Cristo è considerato il giorno della fondazione di Roma: il Natale di Roma.

Il poeta latino Virgilio narrò nell' «Eneide» la leggenda di Roma.

Dall'incendio di Troia riuscì a salvarsi per miracolo Enea e dopo mille peripezie giunse con i suoi compagni nel Lazio e lo conquistò.

Suo figlio Ascanio fondò Alba Longa dove regnarono 19 re fino ai fratelli Numitore e Amulio. Il regno spettava a Numitore, ma Amulio, che era ambiziosissimo e crudele scacciò dal trono il fratello. La figlia di Numitore ebbe due gemelli, Romolo e Remo. Amulio uccise la madre e gettò i piccini nel Tevere. Ma, continua la leggenda, la corrente non li portò via. Una lupa sentì il pianto e scese dal colle vicino ad allattarli. Un pastore li raccolse, li allevò insieme con la moglie ed essi divennero due forti cacciatori. Quando diventarono grandi, appresero la loro storia e vendicarono la madre e il nonno. Lasciarono Alba Longa per andare a fondare una nuova città sulla riva del Tevere.

Tracciarono sul colle Palatino un quadrato, che doveva circondare il muro della nuova città. Ma, continua la leggenda, essi litigarono quando dovettero dare un nome alla nuova città. Ognuno voleva darle il proprio. Romolo, il più forte, fu preso dal furore; uccise Remo e diede alla nuova città il nome di Roma.

## Le bellezze di Roma antica

Il Foro Romano era la più grande piazza pubblica e serviva come luogo di ritrovo. In esso sorsero le botteghe e le sale coperte, dove venivano trattati gli affari. Qui si trovava la Curia dove il Senato teneva le sue adunanze. Con la venuta dei barbari fu devastato e abbandonato per secoli. Fu rimesso in luce dagli scavi che furono effettuati alla fine dell'Ottocento.

L'arco di Settimio Severo poco lontano, è uno dei più belli fra gli archi di trionfo.

Il Palatino è la parte più antica, dove Romolo fondò Roma. Poi questo colle fu abitato dai ricchi romani che costruirono le loro ville e i loro palazzi. Il Palatino è oggi un magnifico parco archeologico dal quale i romani e i turisti possono vedere dei bei panorami.

Il Pantheon. È un grande monumento dell'antichità classica. Qui si trova la tomba di Raffaello Sanzio.

Castel Sant'Angelo. La storia di Castel Sant'Angelo è legata alle vicende della città. Nel 135 d. C. l'imperatore Adriano costruì il Castello che doveva diventare il Mausoleo della sua famiglia. L'antico Mausoleo era un edificio circolare, situato su una base quadrata. Nel 1400 i pontefici lo unirono ai palazzi vaticani con un lungo corridoio. Nel 1870 divenne proprietà dello Stato italiano. Vi sono importanti collezioni di armi. Nelle sue carceri furono imprigionati Beatrice Cenci, Giordano Bruno e Benvenuto Cellini.

Il Colosseo. L'Anfiteatro Flavio, detto Colosseo, venne innalzato dagli imperatori della famiglia Flavia. Fu il luogo preferito di Roma antica per i divertimenti. Gli spettacoli d'inaugurazione duravano ben cento giorni, durante i quali morivano migliaia di gladiatori e oltre 5 mila bestie. La costruzione, che fu iniziata nel 72 fu terminata nell'80. Il Colosseo aveva 5 piani e poteva contenere cinquantamila spettatori.

Il primo piano era riservato ai cavalieri, il secondo ai cittadini, il terzo e il quarto al popolo.

Roma è una città di storia e d'arte, ricca di monumenti e di ricordi di tutte le epoche. Roma è situata su sette colli: l'Aventino, il Celio, l'Esquilino, il Montecitorio, il Campidoglio, il Gianicolo, il Palatino.

## MODI DI DIRE

avanti Cristo (a. C.) до нашей эры  
dopo Cristo (d. C.) нашей эры

per miracolo чудом  
tenere le adunanze проводить заседания

## SINONIMI

posto *m* место, пространство; luogo *m*  
место, местность  
le carceri *f pl*; la prigionia *f* тюрьма  
il papa *m*, il pontefice *m* папа римский  
allevare *vi* вскармливать, воспитывать;  
educare *vi* воспитывать, развивать  
narrare *vi* рассказывать, повествовать;  
raccontare *vi* рассказывать

cacciare *vi*, scacciare *vi* прогнать,  
изгонять  
cacciare *qd*. охотиться, заниматься  
охотой; andare a caccia (di *qd*.) ехать,  
идти на охоту  
accettare (di fare *q. c.*), acconsentire (di  
fare *q. c.*) согласиться (сделать что-л.)

1. *Принять*

а) *принять гостей* (хорошо или плохо) — **accogliere gli ospiti** (bene, male)

б) *принять, согласиться* — **accettare (un regalo); accettare = acconsentire (di fare q. c.)**

в) *принять кого-л.* — **ricevere qd.**

г) *принять, получить что-л.* — **ricevere q. c.**

2. *Бросать, бросить*

а) *бросить, кинуть что-л.* — **gettare q. c.**

б) *бросить, покинуть* — **abbandonare**

в) *прекратить (делать что-л.)* — **smettere (di fare q. c.)**

3. Глагол **servire** может быть переходным и непереходным. Он входит в состав различных словосочетаний. Основными являются:

а) **servire qd.** — *обслуживать кого-л.*  
**servire (i clienti)**

б) **servire q. c., q. d.** — *служить чему-л., кому-л.*  
**servire la patria** — *служить родине*

в) **servire q. c.** — *подавать что-л.*  
**servire il caffè** — *подавать кофе*

г) **servire (vi)** — *служить (быть на военной службе)*  
**Serve da due anni.** — Он служит (он в армии) уже 2 года. На **servito ben due anni.**

д) **servire (a fare q. c.)** — *годиться* — **serve a scrivere**  
**A che serve?** — К чему это? Для чего это?

е) **servire a qd.** — *быть нужным, необходимым кому-л.*  
**Il dizionario non mi serve più. Serve a Mario.**

ж) **servire di, da** — *служить чем-л.*  
**servire da sedia** — *служить сидением*  
**servire di lezione** — *послужить уроком*

з) **servirsi di qc.** — *пользоваться чем-л.*  
**Non mi servirò di questo dizionario.**  
*угощаться:*  
**Si serva! Servitevi!**

4. **Trattare** *qd.* (bene, male) *relazionarsi a komu-l.* (хорошо, плохо)

a) *trattare qd. da amico* — *relazionarsi a komu-l. po-družeski*

b) *trattare gli affari* — *vesti dela*

5. Наречие **ben** (сокращенная форма от *bene*) перед числительными переосмысливается, приобретая усилительное значение:

На *passato nel cosmo ben venti giorni*. — Он провел в космосе целых 20 дней.

6. В итальянском языке конструкции типа *имя Мария, город Рим* и т. д. передаются предложной конструкцией:

*Le hanno dato il nome di Maria*. — Ей дали имя Мария.

*La città di Roma è antichissima*. — Рим — древнейший город.

### Управление

*narrare q. c.*

*vendicare qd.*

*conquistare q. c.*

*impadronirsi di q. c.*

*spettare a qd.*

*riservare q. c. a qd., a q. c.*

### ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) *Premettete l'articolo determinativo ai sostantivi seguenti; ditene il genere:*

*origine, gemelli, corrente, pastore, riva, arco, armi, carceri, inaugurazione, gladiatore, cavaliere, dolore, partecipazione, furore, affare*

b) *Premettete l'articolo necessario nelle frasi seguenti:*

1. *Spartaco era ... gladiatore.* 2. *È ... cittadino italiano.* 3. *Remolo e Remo erano ... gemelli.* 4. *Amulio era ... persona crudele.* 5. *È ... arco di trionfo.* 6. *È ... scultura di Roma antica.* 7. *Non è che ... leggenda.*

2. a) *Trovate nel testo i derivati di:*

*tardare, conquista, caccia, vendetta, lite, devastazione, circolo, padrone, proprio, prigionia, morte, ricordare*

b) *Accoppiate i vocaboli seguenti secondo il senso:*

*salvare, narrare, conquistare, scacciare, devastare, allevare, effettuare, contenere, unire, imprigionare*

*i bambini, un paese, seimila spettatori, il nemico, una persona, gli scavi, due città, i gemelli, una leggenda, una città*

3. *Mettete il verbo al passato remoto e traducete:*

Virgilio (narrare) la leggenda di Roma. Enea (salvarsi) per miracolo dall'incendio, (giungere) nel Lazio e (conquistarlo). Suo figlio (fondare) Alba Longa. Ad Alba Longa (regnare) 19 re. Amulio (scacciare) dal trono suo fratello e (uccidere) la madre di Romolo e Remo. I due bambini (rimanere) soli al mondo. Essi (essere gettati) nel Tevere. La corrente non (portarli) via. Una lupa (sentire) il loro pianto, (scendere) fino alla riva e (prenderli) con sè. Un pastore (raccolgerli), (allevarli) ed essi (diventare) due forti cacciatori. Quando essi (apprendere) la loro storia, (vendicare) la madre e il nonno, (lasciare) Alba Longa e (andare) sulla riva del Tevere. Essi (tracciare) un quadrato per la futura città, ma poi (litigare). Romolo (uccidere) il fratello e (dare) alla nuova città il suo nome.

4. *Mettete il verbo all'imperfetto e traducete:*

1. Sulla piazza i cittadini (trattare) gli affari. 2. Lì la Curia (tenere) le sue adunanze. 3. Amulio (essere) molto ambizioso e crudele. 4. Il Foro Romano (servire) come luogo di ritrovo. 5. Il primo piano del Colosseo (essere) riservato ai cavalieri. 6. Il Colosseo (potere) contenere cinquantamila spettatori. 7. Durante gli spettacoli (morire) migliaia di gladiatori.

5. *Volgete al passivo le frasi seguenti:*

a) 1. Virgilio narrò la leggenda di Roma nell' «Eneide». 2. Ascanio fondò Alba Longa. 3. Una lupa sentì il pianto dei piccini. 4. Un pastore li raccolse e li allevò. 5. L'imperatore Adriano costruì Castel Sant'Angelo.

b) *Sostituite al verbo ausiliare essere il verbo venire:*

1. La leggenda di Roma fu narrata da Virgilio. 2. Il Foro fu devastato dai barbari e fu rimesso in luce dagli scavi. 3. I posti in prima fila sono riservati agli ospiti.

6. *Mettete il verbo al passato remoto o all'imperfetto:*

a) Enea con i suoi compagni (riuscire) a salvarsi dall'incendio di Troia e (giungere) nel Lazio. Il viaggio (essere) molto difficile, perché essi (dovere) viaggiare per mare e il mare non (essere) sempre tranquillo. Quando Enea (arrivare) nel Lazio, (conquistarlo) e suo figlio Ascanio (fondare) Alba Longa. Per molti anni li (regnare) 19 re. I fratelli Numitore e Amulio non (andare d'accordo) e (litigare) spesso. Il regno (spettare) a Numitore, ma Amulio che (essere) ambizioso e crudele,

(scacciarlo) dal trono. La figlia di Numitore ebbe due gemelli, ma Amulio (avere) paura di essi e (ordinare) di uccidere la madre. Quando la madre (essere uccisa) egli (gettare) nel Tevere i piccini. Ma essi (essere fortunati). Una lupa (sentire) il loro pianto e (scendere) dal colle per salvarli.

b) Il Foro Romano ai tempi, antichi (essere) una grande piazza pubblica e (servire) come luogo di ritrovo. Nelle sue botteghe e nelle sue sale coperte (venire) trattati gli affari. Lì (trovarsi) la Curia. Purtroppo i barbari (devastarlo) e il Foro (essere abbandonato) per secoli. Solo nell'Ottocento (essere rimesso) in luce. Gli scavi (venire effettuati) alla fine del secolo.

7. a) *Rileggete il testo e elencate tutti i vocaboli di significato storico-sociale.*

b) *Aggiungete un sostantivo ai verbi seguenti:*

narrare, conquistare, fondare, portar via, allevare, apprendere, vendicare, devastare, innalzare

c) *Come si dice in italiano:*

рассказывать историю (легенду); завоевать землю (страну, город); прогнать врага; воспитать детей (ребенка); отомстить за мать (за родину); произвести раскопки (поиск); воздвигнуть памятник (дом, триумфальную арку); завладеть городом (секретом); зарезервировать места в самолете; узнать новость.

8. *Premettete un sostantivo agli aggettivi seguenti:*

antico, crudele, ambizioso, magnifico, bello, forte

9. *Rivedete il testo e trovate i casi nei quali è usato il prefisso ri- (significato di ripetizione).*

10. a) *Traducete in russo le frasi seguenti. Attenzione ai verbi in corsivo:*

1. Gli ospiti sono stati accolti molto bene. 2. Il ministro *ha ricevuto* i nostri ospiti. 3. Non posso *accettare* la vostra proposta. 4. Essi *hanno accettato* con gioia il nostro regalo. 5. *Accetti* di venire domani? 6. *Ho ricevuto* una lettera dall'estero. 7. Il bimbo *ha gettato* a terra la palla. 8. Egli *abbandonò* la città e andò a vivere in campagna. 9. Il bimbo non *smetteva* di piangere. 10. *Smetti* di far rumore.

*b) Traducete in italiano; attenzione alla reggenza:*

1. Уже поздно, а он не прекращает заниматься. 2. Прекрати говорить: мы устали. 3. Почему он не прекращает петь? 4. Это правда, что он бросил учебу? 5. Бери тарелку, но не урони ее, она может разбиться. 6. Мы приняли гостей в большом зале. 7. Мы были приняты очень хорошо и радушно. 8. Я не могу принять ваше предложение. 9. Они согласились сделать так, как мы советовали. 10. Вы согласились с ними встретиться? „

*11. a) Traducete le frasi seguenti in russo:*

1. Il cameriere *serviva i clienti*. 2. *Chi serve qui?* 3. Ogni cittadino ha il dovere di *servire la Patria*. 4. Marisa ci *ha servito il gelato* e poi il caffè. 5. *Dov'è Mario? Serve già da un anno.* 6. *A che cosa serve questo coltello? Serve a tagliare la carta.* 7. Non andrò da Mario. *A che serve?* 8. Questa cassa mi *serve da sedia*. 9. Questa frase *serviva d'esempio*. 10. *Il dizionario non mi serve.* Puoi prenderlo. *Ti serve questo libro?* 11. *Ti servi del coltello*, quando mangi il pesce? 12. Signora, *si serva!* 13. Signori, *si servano!* 14. *Perché tratti male tuo fratello?* 15. *È trattato bene* da tutti. 16. *Trattalo bene!* 17. *Lo trattiamo da amico.* 18. *Trattate gli affari* in ufficio!

*b) Mettete il verbo al passato prossimo:*

1. Marisa (servirci) il caffè in sala da pranzo. 2. Il cameriere (servire) i clienti e poi (allontanarsi). 3. Chi (servirti) il gelato? 4. Tu (servire) già il gelato? 5. Mario (servire) due anni. 6. Il dizionario (servire) a qualcuno, oppure non (servire) a nessuno? 7. Tu (servirti) dell'ascensore? 8. Lei (servirsi) del nostro elenco telefonico? 9. Non mangi più? Tu (servirsi) già? 10. Io (trattarlo) sempre bene. 11. (Noi) (trattarlo) sempre da amico. 12. Chi (trattarlo) male?

*c) Mettete le frasi seguenti all'imperativo:*

1. (Tu) servi il caffè. 2. Tu non servi il gelato. 3. Tu ti servi dell'ombrello. 4. Lei si serve del nostro telefono. 5. Tu lo tratti bene. 6. Tu non lo tratti male. 7. Lei li tratta bene. 8. Tu li tratti da amici.

*d) Come si dice in italiano:*

обслужить клиентов (зрителей); подать кофе (мороженое, первое); служить в армии; быть нужным; требоваться (о предмете); служить примером (уроком); служить для нарезания (для перевода, для освещения); пользоваться ножом (кистью, ручкой); относиться хорошо к ученикам (к ребятам)

e) *Traducete in italiano:*

1. Официант обслуживал клиентов. 2. Кто обслуживает этот стол? 3. Вот уже два года, как он служит. 4. Сейчас я вам подам очень вкусное мороженое. 5. Для чего этот нож? 6. Я не поеду в город. К чему? 7. Этот словарь мне еще нужен. 8. Тебе нужен сегодня твой зонтик? — Нет, он мне не нужен. 9. Ты пользуешься этим словарем? 10. Я пользуюсь только этими книгами. 11. Они никогда не пользуются лифтом, всегда ходят пешком. 12. Какими красками и кистями ты пользуешься? 13. Мы относимся к нему хорошо. 14. Относись к нему хорошо.

12. *Traducete le frasi seguenti in russo:*

1. Ha speso ben 150 000 lire. 2. Sono stato lontano da casa ben 25 giorni.

13. a) *Mettete la preposizione e traducete le frasi in russo:*

1. Al bimbo è stato dato il nome ... Mario. 2. Ti piace il nome ... Paolo? 3. La città ... Roma è antica. 4. La città ... Mosca presenta molte attrattive.

b) *Dite in italiano:*

1. Я люблю имя Сережа. 2. Я не люблю имя Виктор. 3. Где находится город Рим? Найди на этой карте город Милан.

14. a) *Traducete in russo e sostituite l'ordinale con un cardinale:*

il Seicento, il Trecento, il Duecento, il Cinquecento, il Settecento, il Novecento, l'Ottocento

b) *Dite in italiano:*

в XX веке, в XVIII веке, в XIV веке, в XIX веке, до XV века, до XVII века, до IV века, до XIII века

c) *Traducete:*

1. Данте родился в XIII веке и умер в XIV веке. 2. Микеланджело родился в XV веке и умер в XVI веке. 3. Эти произведения относятся к XV веку.

15. a) *Fate attenzione all'uso delle parole in corsivo:*

1. I nostri posti sono *in prima fila*. 2. Siamo venuti tardi e non *abbiamo trovato posto*. 3. Il Pincio è uno *dei luoghi* più belli di Roma. 4. I bambini devono essere *allevati ed educati*. 5. La leggenda *narra* la storia di Roma. 6. La nonna ci *ha raccontato* una favola.

b) *Sostituite le parole in corsivo con un sinonimo:*

1. Il papa *risiede* nel Vaticano. 2. Il cane dava fastidio ed è *stato scacciato*. 3. Domani *vado a caccia*. 4. *Abbiamo accettato* di trasferirci. 5. Il monumento *mi sembra* molto antico. 6. Sono rimasto *stupito*. 7. Quando diventarono grandi, Romolo e Remo *vennero a sapere* la loro storia. 8. Gli scavi *furono fatti* alla fine dell'Ottocento. 9. In famiglia *non andavano spesso d'accordo*. 10. Giordano Bruno fu messo *in prigione* in Castel Sant' Angelo.

16. a) *Mettete la preposizione necessaria:*

1. Virgilio narrò ... «Eneide» la leggenda ... Roma. 2. Solo Enea riuscì a salvarsi ... incendio ... Troia. 3. Giunse ... Lazio e lo conquistò. 4. Il regno spettava ... Numitore, ma Amulio scacciò ... trono il fratello. 5. I due piccini furono gettati ... Tevere. 6. Una lupa scese ... colle vicino e li salvò. 7. I due fratelli decisero di fondare una nuova città ... riva del Tevere. 8. Ognuno voleva dare ... nuova città il suo nome. Romolo le diede il nome ... Roma. 9. Il Foro Romano fu rimesso in luce ... scavi, che furono effettuati alla fine ... Ottocento. 10. La costruzione del Colosseo fu terminata ... 80.

b) *Mettete la preposizione se è necessaria. Fate delle frasi analoghe.*

1. ... chi spetta il premio? 2. ... tutti voi spetta una giornata di riposo. 3. Romolo e Remo vendicarono ... i loro parenti. 4. ... chi sono riservati i posti in prima fila?

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Alle seguenti domande date dapprima una risposta affermativa e poi una negativa; nella risposta negativa svolgete il pensiero:*

1. Vi piace la storia antica? 2. Preferite la storia moderna? 3. Conoscete bene i monumenti di Roma antica? 4. Sapete la leggenda di Roma? 5. Dovrete servirvi di una guida a Roma? 6. Ti servirai dei mezzi di trasporto a Roma? 7. Ti sei procurato una guida di Roma?

2. *Rispondete alle domande seguenti:*

1. Quando fu fondata Roma? 2. Da chi fu narrata la leggenda di Roma? 3. A chi spettava il regno? 4. Com'era Amulio? 5. Cosa fece contro il fratello? 6. Chi allevò Remolo e Remo? 7. Come vendicarono la loro famiglia? 8. Su che colle fondarono Roma? 9. Perché litigarono?

3. *Fate 5—8 domande sul testo:*

4. *Date una risposta affermativa e una negativa. Nella negativa svolgete il pensiero:*

1. Gli ospiti sono stati accolti bene? 2. Essi sono stati ricevuti dal ministro? 3. Accetti la mia proposta? 4. Ha accettato il tuo regalo? 5. Accetti di venire domani? 6. Hai smesso di fumare? 7. Ha intenzione di lasciare la città? 8. Ti ha servito il cameriere più giovane? 9. Qui serve lui? 10. Questa chiave serve ad aprire la porta d'ingresso? 11. Ti serve ancora la mia penna? 12. Per tradurre dei testi tecnici ti servi del dizionario?

5. *Domandate a un vostro amico (dandogli del tu e poi del Lei):*

se conosce Roma, se è stato accolto bene, se è stato trattato bene, se gli hanno già servito il caffè, se gli serve oggi la valigia, se accetta di accompagnarci, se gli sono stati riservati i posti, se ha smesso di fumare.

6. *Dite a un vostro amico:*

di accoglierli bene, di trattarli bene, di servirsi di questo telefono, di non servirsi del suo aiuto, di non offendersi, di passarvi il sale

7. *Date una risposta:*

1. Io mi servo del dizionario. E tu? 2. Siamo stati ricevuti dal ministro. E voi? 3. A me l'ombrello non serve. E a te? 4. A me il cappello non serve. E a Lei? 5. Siamo stati accolti con grande simpatia. E voi? 6. Li abbiamo trattati da amici. E voi? 7. Non smetterò di fumare. E Lei?

8. *Fate delle domande per avere le risposte seguenti:*

1. No, non mi servo del dizionario. 2. No, il cucchiaino non mi serve. 3. No, la penna non mi serve. 4. No, non ci ha ancora servito il caffè. 5. No, l'abbiamo trattata molto bene. 6. No, li abbiamo trattati da amici. 7. No, ho smesso di fumare. 8. No, Roma fu fondata nel 753 avanti Cristo.

9. *Riassumete il testo: a) in breve, b) per esteso.*

10. *Svolgete i temi:*

1. La storia della città di Mosca.  
2. La storia della vostra città natale.  
3. Parlate di una città italiana.

## 11. *Inventate dei dialoghi:*

1. Uno studente russo e uno studente italiano si parlano della loro città natale.
2. Uno studente russo e uno studente italiano si parlano della città più antica o più moderna del loro paese.

### TRADUZIONE

Рим был основан в 753 году до нашей эры. Легенда об основании Рима рассказана поэтом Вергилием. При пожаре Трои удалось спастись лишь Энею и нескольким его товарищам. После длительного и трудного путешествия они доехали до области Лацио и завоевали ее. Сын Энея, Асканио, основал город Альба Лонга, где царствовали 10 королей до братьев Нумиторе и Амулио. Братья поссорились из-за трона, который по праву принадлежал Нумиторе. Но Амулио был очень честолюбивый и жестокий человек. Он убил брата, а также его дочь. У дочери Нумиторе было два маленьких сына Ромул и Рем. Амулио приказал бросить их в реку. Но мальчики не погибли. Оба были вскормлены волчицей, а затем найдены семьей пастуха, который их и воспитал. Они выросли и, когда стали взрослыми, узнали историю своей семьи. Они отомстили за своих родственников и уехали из тех мест.

Они решили основать новый город на реке Тибр. Начертили большой квадрат, который должен был обозначить стены будущего города. Все шло хорошо, но, когда надо было дать название новому городу, оба захотели назвать его своим именем. Ромул был сильнее брата и, охваченный гневом, он убил Рема. Так город получил название Рим.

Рим расположен на семи холмах. Самый древний холм — Палатино, на котором Ромул и Рем основали город. Сейчас Палатино — огромный парк, откуда можно увидеть прекрасную панораму города.

Римский Форум представлял собой площадь, где собирались римляне; здесь же городской совет проводил свои собрания. С приходом варваров Форум был заброшен, и лишь в конце XVIII века во время раскопок он был вновь раскрыт.

Колизей был построен императорами династии Флавия. Строительство его было начато в 72 и окончено в 80 году нашей эры. Здесь развлекался древний Рим. Тысячи гладиаторов погибли в Колизее. Первоначально в Колизее было пять этажей и он мог вместить 50 тысяч зрителей. Рим — древний город, город богатый памятниками старины.

## LEZIONE 15

### GRAMMATICA

#### 1. Il *trapassato prossimo* (предпрошедшее время).

*Образование trapassato prossimo.* *Trapassato prossimo* является сложной формой и образуется из *imperfetto* вспомогательного глагола и *participio passato* спрягаемого глагола.

vedere	arrivare	fermarsi
io avevo visto	io ero arrivato(-a)	io mi ero fermato(-a)
tu avevi visto	tu eri arrivato(-a)	tu ti eri fermato(-a)
egli aveva visto	egli (lei) era arrivato(-a)	egli (lei) si era fermato(-a)
noi avevamo visto	noi eravamo arrivati(-e)	noi ci eravamo fermati(-e)
voi avevate visto	voi eravate arrivati(-e)	voi vi eravate fermati (-e)
essi avevano visto	essi (esse) erano arrivati (-e)	essi (esse) si erano fermati(-e)

#### Trapassato prossimo вспомогательных глаголов

avere	essere
io avevo avuto	io ero stato(-a)
tu avevi avuto	tu eri stato(-a)
egli aveva avuto	egli (lei) era stato(-a)
noi avevamo avuto	noi eravamo sfati (-e)
voi avevate avuto	voi eravate stati (-e)
essi avevano avuto	essi (esse) erano stati(-e)

*Употребление trapassato prossimo.* *Trapassato prossimo* употребляется для обозначения прошедшего действия, совершившегося раньше другого прошедшего действия, которое обычно выражено посредством *passato remoto* или *imperfetto*, но может также быть выражено и *passato prossimo*.

Trapassato prossimo может употребляться в главных, придаточных и в независимых предложениях. На русский язык trapassato prossimo переводится глаголом в прошедшем времени совершенного и несовершенного вида.

1) В главных предложениях:

Lo spettacolo *era già finito*, quando vidi Antonio tra la gente. Спектакль уже закончился, когда я увидел Антонио среди зрителей.

2) В придаточных предложениях:

a) дополнительных

Egli disse che *aveva letto* quel romanzo.

Он сказал, что прочитал (читал) этот роман.

b) определительных

Ricevette il pacco che gli *aveva mandato* suo padre. Он получил пакет, который послал ему его отец.

в) обстоятельственных

Spiegava, perché *aveva agito così*. Он объяснял, почему действовал так.

Gli attori si presentarono, quando le luci st *erano riaccese*. Актеры вышли к публике, когда свет снова зажегся.

3) В независимых предложениях trapassato prossimo употребляется для выражения действия, закончившегося раньше другого, упомянутого в одном из предшествующих или последующих предложений.

Gli amici fecero tardi. *Si erano alzati* troppo tardi.

Друзья опоздали. Они встали слишком поздно.

**2. Место безударных личных местоимений (дополнений).** Если при одном глаголе в личной форме стоят два безударных личных местоимения, оба ставятся перед глаголом: на первом месте косвенное дополнение, на втором — непосредственно перед глаголом — прямое дополнение. (При этом *mi, ti* и т. д. меняются на *me, te* и т. д., табл. стр. 302).

Mario prende il libro e *me lo dà*. Марио берет книгу и дает ее мне.

Io prendo il libro e *glielo passo*. Я беру книгу и передаю ее ему.

Ecco i vostri libri, *ve li restituisco*. Вот ваши тетради: я вам их возвращаю.

Ho preso la sciarpa e l'ho restituita *loro*. Я взял кашне и его вернул им.

Ho messo da parte i soldi e li ho passati *loro*. Я отложил деньги и им их передал.

Иногда в 3-м лице мн. числа наблюдается употребление местоимений как в 3-м лице ед. числа: *glielo, gliela, glieli, gliele*.

Лицо	Число	Косв. доп.		Прямое доп. м.р. ед. ч.		Косв. доп.		Прямое доп. ж.р. ед.ч.		Косв. доп.		Прямое доп. ж.р. мн.ч.		
1	Ед. ч.	me	lo	me	la	me	li	me	le	me	te	glielo	gliela	
2		te	lo	te	la	te	li	te	le	te	li	glielo	gliela	
3		glielo		gliela		glieli		glielle		glielo		gliela		
1	Мн. ч.	ce	lo	ce	la	ce	li	ce	le	ce	te	glielo	gliela	
2		ve	lo	ve	la	ve	li	ve	le	ve	li	glielo	gliela	
3		loro		loro		loro		loro		loro		glielo		gliela

**3. Местоимения *ci, vi*** стоят перед глаголом в личной форме. При *imperativo* и неличных формах глагола *ci, vi* следуют за глаголом и пишутся слитно с ним.

Местоимения *ci, vi* могут заменять:

1) косвенное дополнение, вводимое предлогом *a*:

— Hai pensato alla loro proposta? Ты подумал об их предложении?

— Sì, *ci* ho pensato tutta la sera. Да, я о нем думал весь вечер.

2) обстоятельство места, вводимое предлогом *a*:

— Sei stato a Milano? Ты был в Милане?

— Sì, *ci* sono stato l'anno scorso. Да, я там был в прошлом году.

3) целое предложение:

— L'anno scorso volevi diventare medico. *Ci* pensi ancora? В прошлом году ты хотел стать врачом. Ты продолжаешь об этом думать?

— No, non *ci* penso più. Нет, я об этом больше не думаю.

П р и м е ч а н и е. Местоимение *vi* употребляется преимущественно в письменной речи.

**4. Предлог *verso*** переводится на русский язык предлогами:

1) к, по направлению к:

Vado *verso* l'uscita. Mi volto *verso* Mario.

2) по отношению к (*о чувствах*);

Ho una grande simpatia *verso* questa famiglia.

3) около (*о времени*):

Verremo *verso* le due.

4) предлог *verso* входит в состав устойчивых сочетаний:

*verso* sera к вечеру

**5. Спряжение глаголов:** 1) *udire*; 2) *tacere*; 3) *piacere*.

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

### 1. a) *Coniugate al trapassato prossimo i verbi seguenti:*

guardare, fare, ammirare, dimenticare; passeggiare, viaggiare, camminare, litigare; partire, venire, apparire, scendere, salire; lavarsi, alzarsi, rivolgersi, salvarsi, servirsi

### b) *Traducete le frasi seguenti, mettetele al plurale e viceversa:*

1. Non era presente alla seduta perché era partito. 2. Raccontò come aveva passato le vacanze. 3. L'impiegato spiegò che non era venuto, perché il treno aveva fatto tardi. 4. Finalmente vedemmo il Mar Nero che non avevamo mai visto. 5. Egli spiegò perché aveva scelto quel tema. 6. Noi entrammo dopo che la luce si era spenta.

### c) *Mettete il verbo al trapassato prossimo e traducete:*

1. Ripetemmo le regole che (dimenticare). 2. Abbiamo incontrato una persona con la quale (studiare). 3. Non poteva capirci, perché non (studiare) mai l'inglese. 4. Tutte le macchine dovettero fermarsi, perché la prima macchina della colonna (fermarsi). 5. Ero stanco, perché (camminare) 3 ore di seguito. 6. Non trovammo nessuno in casa: (noi) (venire) troppo tardi. 7. Veniva sempre dopo che (passeggiare) mezz'ora fuori. 8. Diceva che il bimbo non (obbedirgli).

### d) *Mettete il verbo al trapassato prossimo:*

1. Sapevo che il testo (essere redatto) molto bene. 2. Sapevo che i nostri posti (essere prenotato) molto prima. 3. Era offeso, perché (essere trattato) male. 4. Vidi che il pranzo (essere già servito). 5. Amulio non sapeva che Romolo e Remo (essere salvato) da una lupa.

### 2. a) *Traducete le frasi seguenti:*

1. Ecco il tuo vocabolario. Te lo restituirò fra due giorni. 2. Ho comprato la medicina e gliel'ho data due ore dopo. 3. Sai l'indirizzo di Maria? Me lo dai? 4. Giorgio ha preso i manuali e ce li riporterà domani. 5. Ve li ha portati Maria? 6. L'ho passato loro l'altro ieri.

### b) *Sostituite i complementi in corsivo con i pronomi atoni necessari:*

1. Tu *mi* mandi un telegramma. 2. Tu mi hai mandato un telegramma. 3. Ti manderò *due* lettere. 4. *Gli* restituirò il libro dopodomani. 5. *Gli* ho restituito il libro l'altro ieri. 6. Le darò *la risposta* fra due giorni. 7. *Ci* ha mandato *gli auguri* per Capodanno. 8. *Vi* dirò il suo indirizzo. 9. Ho detto *loro* la data dell'esame.

3. a) *Mettete il pronome ci e traducete le frasi in russo:*

1. Siete stati ieri al cinema? No, non ... siamo stati, ... andremo domani.
2. Sei stato all'esposizione? Sì, ... sono stato con i miei amici.
3. Hai passato le vacanze al mare? Sì, ... ho passato quasi un mese.
4. Pensi ancora a quell'affare? No, non ... penso più.
5. Vuoi rimanere a Mosca? Sì, ... rimarrò tutta la settimana.

b) *Mettete al plurale:*

1. Pensaci! 2. Rimanici! 3. Passaci tutte le vacanze!

c) *Traducete in italiano:*

1. Ты думал об их предложении? — Да, я думал об этом весь вечер.
2. Извини меня, я не подумал об этом.
3. Что касается этого случая, я стараюсь о нем не думать.
4. Я удивлен, почему ты не обратил внимания на это.
5. Ты едешь к морю? Я тоже постараюсь туда поехать.
6. Я вам советую не обращать на это внимания.
7. Им очень нравится город и они хотят там остаться еще на 3 дня.
8. Подумай об этом!

4. a) *Traducete in russo le frasi seguenti; attenzione al significato di verso:*

1. Andate verso quella casa e poi voltate a sinistra.
2. Il giardino viene chiuso verso le 8.
3. Non ho alcuna simpatia verso quella ragazza.
4. Verso la fine d'agosto ha cominciato a far fresco.
5. Verso sera l'aria è diventata fresca.

b) *Rispondete alle domande seguenti, usando la preposizione verso:*

1. A che ora verrai? 2. Dove vai?

c) *Mettete una delle preposizioni seguenti: su, per, verso.*

1. Il giornalista si è soffermato... questi fatti.
2. Ieri abbiamo passeggiato ... Mosca e poi ... sera siamo andati in piscina.
3. ... me questo lavoro è facilissimo.
4. ... fortuna ho fatto subito caso allo sbaglio.
5. Ho una grande passione ... lo sport.
6. Ho una grande simpatia ... questa persona.
7. L'ho visto ... caso.
8. Andiamo ... l'uscita, là ci sarà più aria.

d) *Traducete in italiano:*

1. Пойдем к выходу, здесь слишком много народу.
2. Они приехали около пяти часов вечера.
3. Который час? — Около двух.
4. Он очень симпатичный человек, и все мы питаем к нему большую симпатию.
5. Мы кончим свою работу к вечеру.
6. Мы решили пойти в отпуск к концу месяца.

5. a) *Mettete il verbo al passato remoto:*

1. Io (tacere), perché non sapevo cosa dire. 2. Tu (tacere) e non (dire) nulla. 3. Egli (tacere) quando senti quell'argomento. 4. Noi (tacere) meravigliati. 5. Voi (tacere) tutti. Essi (tacere) e non (dire) niente. 6. Il film (piacermi). 7. Il programma non (piacergli). 8. Le proposte non (piacere) a nessuno.

b) *Leggete le frasi seguenti al passato prossimo:*

1. La città piacque a tutti. 2. I dipinti moderni non piacciono a tutti. 3. Il vestito non mi piace, perché non è di moda. 4. La notizia piacerà senz'altro a tutti.

c) *Dite in italiano:*

1. Легенда о Риме мне очень понравилась. 2. Картины XV века нам очень понравились. 3. Тебе понравились картины этого художника? 4. Тебе не нравятся ткани в клетку? 5. Вы хотите знать, что мне понравилось в этом музее? 6. Мне понравилось все, но больше всего мне понравились залы древнего искусства.

## LE FERIE AL MARE

Quando, dopo un mese di assenza, Maria ritornò a casa dalla villeggiatura i suoi non la lasciavano in pace e le facevano mille domande. Maria era andata in ferie un mese prima, aveva passato le vacanze al mare. Di solito aveva l'abitudine di andare in montagna, ma quella volta aveva cambiato idea. I suoi parenti che erano già stati al mare e conoscevano bene la località volevano sapere come ci aveva passato quel mese, che impressione le aveva fatto la Crimea. Maria era stata al mare nei pressi di Yalta. Questa località è nota per il suo clima mite e la sua bella natura in fiore. A Maria non piace il rumore e il chiasso delle città balneari e perciò si era fermata in un piccolo villaggio in riva al mare. La casa nella quale abitava era a due passi dalla spiaggia e non aveva da camminare molto. Poco distante c'era un campeggio di scolari e di là arrivavano le grida gioiose dei bambini e i segnali del corno.

Quasi tutto il suo soggiorno aveva fatto bel tempo. Il mare era calmo e l'aria afosa. Solo per alcuni giorni il tempo si era guastato, il mare era diventato agitato, le onde alte e a momenti facevano proprio paura. La gente guardava il mare burrascoso, ma pochi avevano il coraggio di entrarci. Ogni giorno Maria e la sua bambina facevano i bagni, si abbronzavano al sole

e andavano in barca sullo specchio del mare. Erano ritornate ambedue tutte abbronzate ed a prima vista erano proprio irriconoscibili. Maria si era riposata e si era rimessa dopo un anno di lavoro intenso. Sulla spiaggia c'era sempre molta gente. I bambini giocavano con le conchiglie e i sassolini, costruivano ponti e castelli. La piccola Elena si divertiva a guardare le barchette, le vele, e i motoscafi. Una volta aveva persino visto un piroscifo, ma era molto lontano, in alto mare. Quando entrava in acqua Elena non voleva più venir fuori e diceva alla mamma:

«Lasciami nuotare ancora un po'. Il mare è così bello, trasparente, l'acqua è così tiepida.» E la mamma la lasciava bagnarsi ancora un po'. La piccina nuotava, si tuffava e tornava a galla.

Poi si stendeva al sole e si asciugava. E lì sulla sabbia, ascoltava la voce delle onde che si rincorrevano e si spingevano. Com'era bello e riposante!

A Maria piacciono molto le gite, soprattutto le gite in montagna. Un giorno si erano alzate di buon'ora e avevano preso una viottola che portava in montagna. Avevano camminato parecchio, si erano fermate più volte per riposarsi, per fare uno spuntino e poi si erano rimesse in cammino. Finalmente avevano raggiunto l'altezza di 500 m. sul livello del mare.

I villaggi e il mare si stendevano ai loro piedi e parevano dei giocattoli. Durante la salita avevano visto delle pinete verdi, dei prati fioriti, e tanti, tanti ruscelli. La piccola aveva raccolto tanti fiori dai colori vivaci, ma quasi tutti non avevano profumo, perché erano fiori campestri.

Avevano anche fatto una bella gita lungo la costa. Avevano visitato la città di Yalta, una bella cittadina dalle vie ombrose.

Maria raccontò tutto questo ai suoi e a un tratto si sentì stanca di parlare: «Lasciatemi riposare dopo il viaggio in aereo e poi vi dirò tante cose, vi parlerò dei parchi e delle piante esotiche. Quest'anno le mie ferie sono state un vero piacere; il mare mi ha conquistato per sempre e l'anno venturo ci ritornerò di sicuro.»

## MODI DI DIRE

**andare in ferie** пойти в отпуск  
**essere in ferie** быть в отпуске  
**andare in villeggiatura** поехать,  
отправиться на курорт  
**lasciare in pace** оставить в покое  
**aver l'abitudine di fare q. c.** иметь  
обыкновение делать что-л.  
**cambiare idea** изменить намерение  
**nei pressi (di)** вблизи, в окрестности,  
рядом

**essere (trovarsi) a due passi da...** быть  
в двух шагах от...  
**poco distante (da)** недалеко (от)  
**fare i bagni** купаться (в море, в реке)  
**fare il bagno** выкупаться (в ванне, в море,  
в реке)  
**a prima vista** на первый взгляд  
**in alto mare** в открытом море  
**ai piedi (di)** у подножия  
**di sicuro** наверняка

## CONTRARI

**agitato** взволнованный — **calmo**  
спокойный  
**afoso** душный — **fresco** свежий

**trasparente** прозрачный — **torbido**  
мутный  
**rumore** шум — **silenzio** тишина

## COMMENTO

1. Глагол **lasciare** с инфинитивом следующего глагола имеет значение ‘разрешать, позволять, дать возможность сделать что-л.’

**lasciar parlare qd.** — позволить, разрешить кому-л. говорить

**lasciar lavorare qd.** — позволить, дать возможность работать

**Noi lasciamo giocare il bimbo in cortile.** — Мы позволяем ребенку играть во дворе.

**Lo lasceremo leggere quanto vorrà.** — Мы ему дадим возможность читать сколько он захочет.

**Примечания.** 1. Беспредложное дополнение следует всегда за вторым глаголом:

**Lasciate entrare tutti.** — Впустите всех.

2. Если дополнение выражено безударным личным местоимением, оно стоит перед глаголом **lasciare**:

**Io lo lascio parlare.** — Я даю ему говорить.

**Io l'ho lasciata guardare la televisione.** — Я позволил ей смотреть передачу по телевизору.

3. Если глагол **lasciare** стоит в императиве и дополнение выражено безударным личным местоимением, то оно ставится после глагола **lasciare** и сливается с ним:

**Lasciaci riposare.** — Дай нам отдохнуть.

**Non lasciarlo partire.** — Не дай ему уехать.

Ho: **Signorina, lo lasci partire.**

4. Глагол **lasciare**, стоящий перед инфинитивом некоторых глаголов, образует следующие сочетания:

**lasciar cadere** — ронять,

**lasciar uscire** — выпускать,

**lasciar entrare** — впускать,

**lasciar andar via** — отпускать

2. Слова и выражения, обозначающие время: **ieri**, **un'ora fa**, **un mese fa**, **un anno fa**, употребляются только по отношению к моменту речи. Глагол-сказуемое стоит в **passato prossimo**:

**L'ho visto due ore fa.** — Я видел его два часа тому назад.

По отношению к прошедшему при глаголе-сказуемом в *trappassato prossimo* употребляются следующие слова и словосочетания:

вместо	<i>ieri</i>	— <i>il giorno prima</i>
«	<i>un'ora fa</i>	— <i>un'ora prima</i>
«	<i>un mese fa</i>	— <i>un mese prima</i>
«	<i>un anno fa</i>	— <i>un anno prima</i>

So che è arrivato *ieri*. — Sapevo che era arrivato *il giorno prima*.

3. Наречия *l'indomani* и *il giorno dopo* соотносятся только с прошедшим временем. Глагол-сказуемое может стоять в *passato prossimo*, *passato remoto*, *imperfetto* или в *trappassato prossimo*:

Sono partito *l'indomani (il giorno dopo)*. — Я уехал на следующий день.

*L'indomani* gli mandai un telegramma. — На следующий день я послал ему телеграмму.

4. Обратите внимание на перевод следующих русских слов:

a) плавать (о людях) — *nuotare (vi) (a)*: Non sa *nuotare*.

плавать (на пароходе) — *navigare*: Ha *navigato* molto.

b) мягкий — *morbido*: Questa stoffa è *morbida*.

мягкий (воздушный) — *soffice*: Questo cuscino è *soffice*.

мягкий (о мясе) — *tenero*: La carne non è ancora *tenera*.

мягкий (о климате) — *mite*: Il clima in Italia è *mite*.

мягкий (о характере) — *dolce*: Egli ha un carattere *dolce*.

мягкий (о человеке) — *buono*: È una persona molto *buona*.

5. *prendere parte (a q. c.)* — принять участие (в чем-л.)

*esser dalla parte di qd.* — быть на стороне кого-л.

*far la parte (di qd.)* — исполнять, играть роль (кого-л.)

*far parte di q. c.* — входить в состав чего-л.

*da una parte* — с одной стороны

*d'altra parte* — с другой стороны

*dall'altra parte* — на другой стороне

## Управление

andare in ferie	essere a due chilometri dalla città
andare in vacanza	essere a due passi dall'azienda
andare a dormire	
andare a mangiare	

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

### 1. a) Premettete l'articolo determinativo e dite il genere:

clima, rumore, chiasso, vela, motoscafo, profumo

### b) Premettete l'articolo indeterminativo o determinativo:

1. È ... bella cittadina sul mare. 2. È ... bella località. ... località è ben conosciuta. 3. Ha ... clima assai mite. ... clima di questa località è assai salubre. 4. Abitava in ... casa in riva al mare. 5. C'era ... campeggio di scolari ... campeggio era poco distante. 6. Presero ... viottola che portava in montagna ... vittola era molto stretta. 7. Avevano anche fatto ... bella gita ... gita era durata 8 ore.

### 2. a) Accoppiate i vocaboli seguenti:

andare, lasciare, essere, fare, trovarsi

in alto mare, al mare, in pace, in villeggiatura, in barca, in ferie, il bagno

### b) Aggiungete un aggettivo:

il clima ...; una città ...; l'aria ...; l'acqua ...; il mare ...; una gita ...; i prati ...; i colori ...

### 3. Mettete il verbo al tempo dovuto; osservate l'anteriorità:

1. Sua madre mi disse che Maria (andare) in villeggiatura in Crimea.  
2. Sapevamo che essi (andare) al mare. 3. Vidi che (fare) il bagno. 4. Ci scrisse che il tempo (cambiare) e (guastarsi). 5. Vidi subito che Elena (abbronzarsi) molto bene. 6. Ci disse che (tuffarsi) ben dieci volte. 7. Mi scrisse che (cambiare) idea. 8. Apprendemmo dal giornale che la mostra (chiudersi). 9. Disse che non (servirsi) mai di quegli oggetti. 10. Ci fece sapere che l'esposizione (essere inaugurata).

### 4. Mettete il verbo al passato remoto o all'imperfetto:

Quando arrivai in Crimea, la natura (essere) in fiore. Io (alloggiarsi) nei pressi di un ristorante e ogni mattina prima di andare al mare, ci (fare) colazione. Il tempo (essere) bello, non (tirare) vento e (fare) un gran

piacere tuffarsi in acqua. Io (bagnarsi) molte volte, (stendersi) al sole a (abbronzarsi). Un giorno (venirmi) la voglia di fare una gita in montagna, (mettersi d'accordo) con i miei amici e di buon'ora (mettersi) in cammino. Noi (fermarsi) spesso per fare delle fotografie e finalmente (raggiungere) l'altezza di 500 m sul livello del mare. I villaggi nella pianura (sembrare) molto piccoli, i ruscelli (parere) dei fili d'argento. La gita (farci) un gran piacere.

5. a) *Mettete uno dei verbi seguenti: essere, andare, stendersi, avere, cambiare, fare, abbronzarsi.*

1. Alla fine di giugno molti ... in ferie. 2. Il signor Rossi ... in ferie? 3. Quest'anno Lei ... al mare o ... in montagna? 4. Le onde alte non mi ... paura. 5. Ieri noi non ... il bagno, perché il mare ... agitato. 6. Le onde ... alte ed io non ... il coraggio di entrare in acqua. 7. Noi ... idea: non faremo il bagno. 8. Siamo state al sole e ... molto bene. 9. Dopo il bagno mi piace ... al sole.

6. a) *Leggete il testo e elencate i vocaboli che si riferiscono al periodo feriale.*

*b) Come si dice in italiano:*

идти в отпуск, уехать на курорт, купаться в море, нырять в море, пойти к морю, возле вокзала, недалеко от центра, недалеко от вокзала, кататься на лодке, на моторной лодке, у подножия горы, у подножия памятника, загорать на солнце, сидеть в тени

7. *Fate delle frasi con:*

andare in ferie, essere in ferie, fare i bagni, tuffarsi, abbronzarsi, guastarsi, a prima vista, a poca distanza da

8. a) *Rivedete il testo e elencate i vocaboli formati con dei suffissi.*

*b) Spiegate la formazione delle parole seguenti:*

burrascoso, campestre, pineta, irriconoscibile

9. *Traducete in russo le frasi seguenti:*

1. Il bimbo ha lasciato cadere il vaso. 2. L'insegnante ci lascia uscire dopo il campanello. 3. Non lo lasceremo entrare, se verrà in ritardo. 4. Perché non li hai lasciati andar via? 5. Io l'ho lasciato parlare venti minuti. 6. Devi lasciarlo lavorare! Non disturbarlo. 7. Noi lasciamo giocare il bimbo quanto vuole. 8. Lascialo entrare! 9. Lasciami parlare! 10. Lo lasci leggere!

10. a) *Coniugate le frasi seguenti:*

1. Io lascio andar via Marisa. 2. Io l'ho lasciato andar via. 3. Io non li lascerò andar via.

b) *Dite in italiano, usando lasciar fare q. c. a qd.:*

1. Мы позволили ученикам смотреть в словарь. 2. Позволь ей играть на пианино. 3. Не позволяй ей играть так много. 4. Дайте мне отдохнуть. 5. Не позволяйте ей так много есть.

11. *Usate l'avverbio giusto, scegliendo tra:*

domani — l'indomani

a) 1. Verrò ... . 2. Andò in ferie ... . 3. Parti ... . 4. Andrò al mare ... .  
5. Non parti con noi, ma parti ... .

un'ora fa — un'ora prima

b) 1. È andato via ... . 2. Non c'era, perché era andato via ... . 3. Si è coricato ... . 4. Si era coricato ... .

ieri — il giorno prima

c) 1. È andato in ferie ... . 2. Era andato in ferie ... . 3. Si era ammalato ... . 4. Si era laureato ... .

12. a) *Completate con un aggettivo equivalente a мягкий:*

1. La carne è ... 2. La stoffa è ... 3. Il clima è ... 4. Un carattere può essere ... 5. Una persona è ...

b) *Dite in italiano:*

1. Климат городов Сицилии мягче, чем климат Генуи. 2. Я люблю только нежное мясо. 3. Он очень добрый человек, у него мягкий и спокойный характер. 4. Для пальто такая мягкая ткань не годится. 5. Я люблю плавать в море. 6. Этот пароход плавает уже больше 15 лет.

13. a) *Traducete in russo le frasi seguenti:*

1. Ieri ha fatto bel tempo. 2. Stamattina ho fatto il bagno. 3. Mi fa piacere vederti. 4. La settimana ventura faremo una gita in montagna.

b) *Fate delle frasi con: far paura, far piacere, fare il bagno.*

14. a) Traducete in russo le frasi seguenti; attenzione alle locuzioni in corsivo:

1. Chi fa la parte di Otello? 2. Prenderai parte al comizio? 3. Chi fa parte della commissione? 4. Da che parte della piazza è il monumento? 5. Era dall'altra parte del fiume. 6. Ma d'altra parte tu non dovevi fare così.

b) Traducete in italiano:

1. Мы сегодня не купались, потому что море было беспокойное.
2. Мне очень приятно видеть вас здесь, в нашем институте.
3. Кто будет играть роль Мефистофеля? 4. Она очень хорошо сыграла свою роль.
5. В этом деле я на стороне Антонио.
6. Кто входит в состав комиссии? 7. Вы тоже входите в состав этой группы? 8. Она меня не видела: она была на другой стороне улицы.

15. Leggete le frasi secondo il testo:

1. Il mare era calmo. 2. L'aria era fresca. 3. L'acqua era torbida. 4. Non le piaceva il silenzio della città.

16. Mettete la preposizione dovuta:

1. Mi piace andare ... mare, ... spiaggia. 2. Eravamo ... due passi da voi.
3. L'albergo si trovava ... 100 m dalla stazione. 4. Ieri sera siamo andati ... cinema. 5. Tra due giorni andrò ... ferie. 6. Perché (Lei) non vuole andare ... mare? 7. Andiamo ... mangiare tra dieci minuti.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. a) Alle seguenti domande date una risposta negativa e svolgete il pensiero:

1. Maria aveva l'abitudine di andare al mare? 2. I suoi parenti non conoscevano la località? 3. A Maria piaceva il rumore della città? 4. Il mare era lontano? 5. L'aria era afosa? 6. Gli altri facevano il bagno, quando il mare era burrascoso?

b) Date una risposta:

1. Vuoi andare al mare? 2. Quando Lei andrà in ferie? 3. Andrà in montagna? 4. Ci andrà in treno o in aereo? 5. È già stato al mare? Che impressione Le ha fatto? 6. Abitava lontano dalla spiaggia? 7. Ti sei abbronzata bene? 8. Com'era di solito l'acqua?

**2. Date una risposta affermativa e una negativa:**

1. Mi lascerai rimanere in città? 2. Lei mi lascerà andar via? 3. Lei mi lascerà parlare venti minuti?

**3. Domandate a un vostro amico (dandogli del tu e poi del Lei):**

a) se è già stato in ferie; se andrà in ferie in luglio; se andrà al mare o in montagna; se è già stato al mare; se si è abbronzato; se è andato in barca; se si è riposato bene; se ha riportato una buona impressione del viaggio.

b) Dite a un vostro amico.

di cambiare idea, di fermarsi poco distante dal mare, di bagnarsi di mattina, di non tuffarsi molto, di abbronzarsi poco a poco, di non abbronzarsi forte, di rimettersi bene, di divertirsi molto

**4. Date una risposta:**

1. Io andrò al mare. E tu? 2. Non andrò in villeggiatura. Ho cambiato idea. E tu? 3. Abbiamo preso alloggio nei pressi della spiaggia. E Lei? 4. Io sono andato via un'ora dopo. E tu? 5. Mio padre navigò su tutti i mari. E il tuo? 6. Faccio parte del comitato. E Lei? 7. Abito a due passi dall'azienda. E tu? 8. L'azienda nella quale lavoro è a due chilometri dalla città. E la tua? 9. Non mi sono riposato che due giorni. E tu?

**5. Fate delle domande per avere le risposte seguenti:**

1. No, non sono ancora stato in vacanza. 2. Sì, andrò al mare. 3. No, non ho mai passato le ferie al mare. 4. Sì, di solito andavo in montagna. 5. No, non sono mai stato in Crimea. 6. No, mi sono alloggiato a due passi dalla spiaggia. 7. No, mi sono riposata molto bene. 8. No, siamo ritornate in treno.

**6. Riassumete il testo: a) in breve, b) per esteso.**

**7. Svolgete i temi:**

1. Le località balneari in Russia.
2. Una gita in montagna.
3. Il Ferragosto in Italia (servitevi della lettura).

**8. Inventate dei dialoghi:**

1. Un turista russo e un italiano si parlano dell'ultima gita.
2. Due turisti parlano di una gita riuscita male.

## TRADUZIONE

1. Она в отпуске и уехала на курорт. 2. Расскажи нам, как ты провел свой отпуск. Ведь ты был на море впервые. 3. Мы остались очень довольны своим отдыхом. Погода была прекрасная, море спокойное, вода теплая и прозрачная. Мы приехали с курорта загорелые и отдохнувшие. 4. Она сказала, что была здесь два года назад. 5. Мы жили в двух шагах от пляжа. 6. Мы совершили несколько прогулок вдоль берега реки. 7. Ты умеешь нырять? — Нет, я еще не умею нырять, но уже умею плавать. 8. Я слышал, что ты провел свой отпуск в Риме. Это правда? 9. Тебе нравится собирать цветы? 10. Мне очень понравилось море, и в будущем году я обязательно туда вернусь.

## FERRAGOSTO

Siamo a Ferragosto. Pioverà o non pioverà? Questo è il dilemma dei romani in questi giorni. Tutto è pronto per l'esodo di Ferragosto. La città è già mezza vuota. La città sarà dei turisti e di quei pochi romani che per ragioni di lavoro o per mancanza di mezzi hanno l'abitudine di passare questa festa in città. Ma non li vedrete per la strada. Essi, infatti passano la giornata in casa e tutt'al più al tramonto, se tira vento da ponente si siedono sul terrazzino. I turisti quindi, sono in questo giorno, i veri, assoluti padroni della città.

## SULLE ISOLE TRÉMITI.

### UNA SCAMPAGNATA ATTRAVERSO IL MARE ADRIATICO

Termoli è il porto d'imbarco più vicino alle isole Trémiti. La mattina parte per il primo l'aliscafo Nibbio. Poi la motonave Pola. Siamo in 55 o 60 persone sulla Pola. Ci dicono che in luglio ed in agosto è sempre così. Con la Pola ci vuole un'ora e mezzo per raggiungere le isole. I gitanti ne approfittano per prendere il sole sul ponte e mangiare cartate di pesce appena fritto nelle cucine della nave. Birra e Coca Cola, radioline a transistor, conversazioni fra gente che s'incontra per la prima volta. I pescatori subacquei stanno a parte. In un crocchio un livornese dice: «A Marina di Pisa c'è tanto pesce, sa ... . I bagnanti per noi sono una manna. Loro fanno il bagno e i pesci per paura non escono dalla tana. Più bagnanti ci sono e più peschiamo.»

Ed ecco lo sbarco. L'isola San Dominio è la meta preferita, perché è ombrosa. La natura è magnifica. Sulla roccia il mare ha lavorato come

un grande artista; grotte e spiagge, una differente dall'altra, con colori diversi, selvagge e accoglienti. Ognuna ha il suo nome: Grotta delle viole, Grotta delle rondinelle, Punta di Diamante, Grotta di Morte. La gita è una di quelle che rimangono impresse nella memoria.

Alla sera le Trémiti si spopolano: chi va sotto la tenda, chi ha già preso il Pola o il Nibbio. (da «l' Unità»)

### IN ITALIA. VERSO IL MARE

— Andate in vacanza?

— Sì, partiamo per Viareggio.

— Che spiaggia meravigliosa! In che albergo?

— Ho preso in affitto una villetta fra la pineta e il mare.

— I bambini sono contenti?

— Sono raggianti: non parlano che di nuoto, di tuffi, di pesca e di castelli di sabbia.

— Nuotano bensì?

— Come pesci! E remano anche, perché mio marito li abitua a tutti gli sport.

— Buon divertimento a tutti, dunque, e buona salute!

### IN ITALIA. VERSO LA MONTAGNA

— Partite?

— Sì, per la montagna.

— Dove andate?

— In un piccolo villaggio della Val d'Aosta, ai piedi dei ghiacciai. È un posto isolato, tranquillo, primitivo: non ci sono alberghi, nè villeggianti, nè turisti.

— Farete una bella vita da orsi! L'ideale per chi vuole riposarsi. Troverete lassù un nutrimento sufficiente?

— Certo, dove ci sono pascoli non mancano mai il latte, i formaggi, il burro, e la carne.

— Porti con te molto bagaglio?

— In montagna bisogna essere bene equipaggiati e noi contiamo di fare delle grandi ascensioni.

— Immagino! Sono contenti i ragazzi?

— Felici! Non parlano che di gite, escursioni, ascensioni, colazioni nelle pinete.

— Buon divertimento a tutti, allora, e buon viaggio!

GRAMMATICA

1. Il gerundio presente (герундий — деепричастие настоящего времени). Gerundio presente образуется от основы инфинитива путем замены окончаний инфинитива окончаниями:

- ando для глаголов I спряжения — parlando говоря
- endo для глаголов II спряжения — vedendo видя
- endo для глаголов III спряжения — partendo уезжая

Глаголы с усеченными формами инфинитива образуют герундий от полных форм:

fare — facendo	porre — ponendo
dire — dicendo	tradurre — traducendo

Безударные личные местоимения-дополнения и местоименные частицы всегда следуют за герундием и пишутся с ним слитно. Место ударения не меняется:

- Egli mi disse, guardandomi: Fermati!
- Signora, ascoltandola, ho capito tutto.
- Alzandomi, ho fatto cadere il libro.

Исключение составляет местоимение loro, которое пишется раздельно:

Passando loro il registro... Передавая им журнал...

2. Относительное местоимение cui употребляется в функции косвенного дополнения и соответствует по значению относительному местоимению il quale с предлогом. Cui не изменяется по родам и числам, употребляется с предлогами di, a, da, in, con, su, per, tra и др.:

- È il ragazzo di cui ti ho parlato.
- Ecco gli attori a cui voglio rivolgermi.

Предлог a (со значением дательного падежа) может быть опущен:  
Il signore cui Lei vuole passare il passo, è fuori.

**3. Неопределенное прилагательное *diverso*** может иметь значения:

1) отличающийся, различный, неодинаковый (в функции именной части сказуемого):

Marisa è *diversa* da sua sorella.

Questi specchi sono *diversi*.

2) многие, довольно много, различные (во множественном числе):

C'erano *diversi* scolari. Lui è stato in *diversi* paesi.

**Diversi** в значении 'довольно много' может быть заменено неопределенным прилагательным **parecchio**.

**4. Безударное местоимение *ne*.**

**Ne** может употребляться как местоимение и как наречие.

**Ne** — местоимение заменяет:

a) существительное с неопределенным или частичным артиклем (в функции подлежащего или прямого дополнения):

Ci sono *degli* studenti? — Sì, ce *ne* sono.

Hai *un* libro italiano? — Sì, *ne* ho uno.

Vuoi *delle* caramelle? — No, non *ne* voglio.

b) существительное, которому предшествует слово, обозначающее количество: **molto**, **poco**, **parecchio**, **alcuno**, **un metro**, **un etto** и т. д.

Hai *molti* amici? — Sì, *ne* ho molti.

*Quanti* sbagli ci sono nella traduzione? — Ce *ne* sono parecchi.

Hai comprato due *etti* di prosciutto? — No, *ne* ho comprati quattro.

в) существительное-дополнение после некоторых глаголов и глагольных оборотов, требующих предлога **di**:

Hai bisogno *di questi libri*? — No, grazie, non *ne* ho bisogno.

г) определение, выраженное существительным или местоимением с предлогом **di**:

Sono stato in questa città e *ne* conosco tutte le bellezze. (...tutte le bellezze *di essa*).

**Ne** — наречие отвечает на вопрос **da dove** и переводится на русский язык наречием *оттуда*:

Sei stato *allo stadio*? — Sì, *ne* ritorno proprio ora. — Ты был на стадионе? — Да, я как раз сейчас возвращаюсь оттуда.

**Ne** ставится всегда перед глаголом. При **imperativo** и неличных формах глагола **ne** стоит после глагола и пишется с ним слитно. Ударение не меняет места:

Non *te* parlo più. Я больше не говорю об этом.  
Parliamone un po'. Поговорим немного об этом.  
Voglio parlarne con Mario. Я хочу поговорить об этом с Марио.  
Parlandone, rimaneva indifferente. Говоря об этом, он оставался безразличным.

**5. Спряжение глаголов:** 1) *diffondere*; 2) *concludere*; 3) *vincere*.

### Перевод предлога *na*

Предлог *na* переводится на итальянский язык различными предлогами:

1) на (*сверху чего-л.*) — **su**:

положить *na* стол *mettere sul tavolo*

2) на (*при обозначении места*) — **a**:

идти *na* работу *andare al lavoro*

быть *na* работе *essere (stare) al lavoro*

быть *na* уроке *essere alla lezione*

пойти *na* концерт *andare al (ad un) concerto*

быть *na* солнце *stare al sole*

3) на (*при обозначении средств передвижения*) — **in**:

Sono arrivati *in* macchina (*in treno, in aereo, in piroscavo*).

4) на (*при обозначении времени*) — **per**:

*per un anno, per un mese, ecc.*

## ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Formate il gerundio presente dei verbi seguenti e traduceteli in russo:*

*lavorare, spiegare, guardare; mettere, prendere, leggere; partire, uscire; dire, fare, tradurre; alzarsi, vestirsi, sedersi; chiamarvi, chiamarti, chiamarmi, cercarlo*

b) *Traducete in russo; fate attenzione al gerundio:*

1. Leggendo il libro, ho imparato molti vocaboli nuovi. 2. Egli è entrato, sorridendo. 3. Traducendo, devi far attenzione alla grammatica. 4. Dicendo queste parole, lei sorrideva. 5. Sedendosi, ci sorrideva.

c) *Mettete l'infinito al gerundio presente e traducete:*

1. (Ringraziare) i presenti, ci guardava attentamente. 2. Tu mi hai guardato (sorridere). 3. (Studiare), imparerai molte cose. 4. (Scrivermi)

non ha messo la data. 5. (Scrivere) loro, pensava all'ultimo incontro. 6. «Buona sera» — dissi io (alzarsi). 7. «Come stai?» — domandò Marisa (salutarmi). 8. (DirLe) questo, non voglio offenderLa.

2. a) *Sostituite al pronome relativo cui il pronome il quale:*

1. Lo spettacolo *a cui* sono stato due giorni fa, è davvero bello.
2. Il ragazzo *con cui* sono entrato è un mio compagno di scuola.
3. Il quaderno *su cui* scrivo è mio.
4. Le città *in cui* siete stati sono belle?
5. Il regalo *di cui* mi ringrazi è stato comprato a Mosca.
6. Il premio *di cui* è stato insignito, gli sarà consegnato a Mosca.
7. Il dizionario *di cui* hai bisogno, è in vendita.

b) *Traducete:*

1. Книга, которую я прочел, мне совсем не понравилась.
2. Юноша, который сейчас говорит, знает два иностранных языка.
3. Господин, с которым мы встретились вчера, передал нам эти книги.
4. Дом, в который мы сейчас вошли, был построен 200 лет тому назад.
5. Писатель, о котором вы говорите, жил в Милане, а не в Риме.
6. Собрание, на котором они были, прошло очень быстро.

3. a) *Traducete in russo:*

1. Abbiamo diversi amici a Vercelli.
2. Il clima di Mosca è diverso da quello di Roma.

b) *Dite in italiano:*

1. Они сестры, но очень отличаются друг от друга характером.
2. Эти фотографии не одинаковы, они отличаются.
3. У нее довольно много знакомых в Палермо.
4. Ты сделал довольно много ошибок.

4. *Rispondete per iscritto alle domande seguenti, usando il pronome ne;*

Vuoi del salame? — No, non *ne* voglio.

- a) 1. Hai dei biglietti? 2. Hai degli amici a Riga? 3. Vuoi del pane?

Ci sono dei biglietti? — Sì, ce *ne* sono due.

- b) 1. Qui vicino c'è una farmacia? 2. Ci sono dei cinema alla periferia?  
3. Ci sono in biblioteca dei libri italiani?

Hai bisogno di questi libri? — Sì, *ne* ho bisogno.

- c) 1. Sei sicuro di queste notizie? 2. Farai a meno della macchina?  
3. Siete contenti dell'accoglienza?

*5. Mettete la preposizione necessaria:*

1. Andiamo ... Sua lezione.
2. Sono stato due ore ... sole.
3. Andate ... questo spettacolo, vi piacerà di certo.
4. Siete venuti ... treno, o ... aereo?
5. Sei venuto ... due giorni?
6. Egli studia già ... quarto corso?
7. Ora lavora ... questa fabbrica.
8. ... quanto tempo sei venuto?

*6. Mettete il verbo al passato prossimo passivo:*

1. Da chi (vincere) la partita?
2. Da chi (diffondere) il documento?

## LA RESISTENZA E LA LIBERAZIONE

La seconda fase della Resistenza italiana, quella armata, esplose dopo l'8 settembre 1943. Dopo la caduta ufficiale del regime fascista, l'armistizio coglie di sorpresa un po'tutti. Molti disertano l'esercito e nascono le formazioni partigiane che trovano rifugio sui monti e si dedicano alla guerriglia contro i tedeschi, rimasti in Italia, scesi dalla Germania e i superstiti delle milizie fasciste, organizzate dalla Repubblica di Salò, i cosiddetti, «repubblichini».

Anche nelle città lavorano gruppi partigiani: si dedicano al sabotaggio delle attrezzature militari, di cui si serve il nemico e alla stampa di giornali clandestini.

Si costituisce, nel giugno 1944, anche il primo governo «libero», il quale è composto dai rappresentanti del CLN e presieduto da Ivanoe Bonomi.

L'anno 1944 è durissimo con episodi terribili di violenza.

Nel marzo 1944 ci fu il massacro delle Fosse Ardeatine in cui i nazisti, per punire un attacco dei partigiani a una loro colonna, uccisero 335 cittadini romani. In settembre Marzabotto venne rasa al suolo. Furono solo due episodi fra molti, ma danno un'idea del clima angoscioso in cui si svolse la lotta per la liberazione della penisola.

In dicembre un passo avanti è compiuto con la firma di un accordo fra il governo Bonomi e gli anglo-americani che, dopo lo sbarco, hanno risalito la penisola. In questo accordo gli Alleati garantivano il loro appoggio alla lotta partigiana.

Nell'aprile 1945 gli alleati muovono verso il Nord, ma già prima del loro arrivo le popolazioni di alcune città si liberano da sole. Il 21 aprile viene liberata Bologna, il 25 — Genova, Torino e Milano. Il 29 aprile a Caserta la Germania firma la resa incondizionata.

L'Italia è di nuovo libera di formarsi un governo democratico e incominceranno subito i lavori per la Costituente. La nuova Costituzione italiana, infatti, è nata dalla Resistenza.

Il 25 Aprile ricorre l'anniversario della Liberazione. È una grande ricorrenza che viene celebrata con gioia e immenso rispetto e venerazione per i Caduti. In questa occasione hanno luogo manifestazioni, sfilate, feste e ricevimenti ufficiali. Al governo italiano giungono le congratulazioni e gli auguri di altri paesi.

Da «Da Napoleone ai giorni nostri».

### MODI DI DIRE

**cogliere di sorpresa** — застать врасплох

**trovare rifugio** — найти убежище

**dare un'idea** — дать представление

о чем-л.

**compiere un passo avanti** — сделать шаг вперед

**dare un ricevimento** — устроить прием

**aver luogo** — состояться, происходить

**in onore di** — в честь чего-л.

**in occasione di** — по случаю чего-л.

**in questa occasione** — по этому случаю

### SINONIMI

**esplodere** — взорваться (о бомбе);

**scoppiare** — взорваться (о бомбе),

разразиться (о войне)

**esser composto di** — } состоять из

**esser formato di** — }

**duro** — } трудный

**difficile** — }

**celebrare (una data)** — праздновать,

отмечать (официальную дату);

**festeggiare (il compleanno)** —

праздновать (день рождения)

**ricevimento** — прием

**offrire (dare) un ricevimento** — устроить

прием

**accoglienza** — прием

**fare una buona accoglienza** — оказать

хороший прием

**compiere un passo avanti o indietro; fare**

**un passo avanti** — сделать шаг

вперед или назад

**ricorrenza; festa (ufficiale)** — праздник

(официальный)

**immenso; enorme (rispetto, gioia,**

**venerazione)** — огромное (уважение

радость, почитание)

**appoggio** — помощь, поддержка

**aiuto** — помощь

### COMMENTO

1. **ricorrere vi (e) a q.c., a qd**

a) прибегать, обращаться за помощью

Ho dovuto *ricorrere* al dizionario

b) исполняться (об официальной дате)

*Ricorre* l'anniversario della Liberazione

2. **salutare vi**

a) приветствовать

*Salutare* i manifestanti

б) здороваться  
*Salutare i presenti*

в) проститься  
*Salutò tutti e andò via*

г) передать привет  
*Giorgio, saluta Maria!*

д) приветствовать или попрощаться друг с другом.  
*Salutarsi v recipr. Essi si sono salutati e si sono allontanati.*

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

### 1. a) Trovate nel testo i derivati di:

resistere, liberare, cadere, disertore, forma, guerra, stampare, giorno, rappresentare, angoscia, isola, barca, correre, celebre, attrezzare.

### b) Formate dei sostantivi da:

resistere, libero, cadere, formare, guerra, stampare, isola, città.

### c) Traducete in russo, facendo attenzione ai vocaboli in corsivo:

1. *La Resistenza* ebbe inizio dopo l'8 settembre 1943. 2. La seconda guerra mondiale *scoppiò* nel 1939. 3. Così *nacquero* le prime *formazioni partigiane*. 4. I gruppi partigiani si *dedicarono* al sabotaggio delle *attrezzature militari*. 5. Venivano *stampati* molti giornali *clandestini*. 6. Il governo era composto da *rappresentanti* del Comitato di Liberazione Nazionale.

### 2. Sostituite al verbo «essere» il verbo «venire» e traducete:

1. Questa ricorrenza è celebrata in tutto il mondo. 2. In quei giorni furono formati i primi gruppi partigiani. 3. Nelle città furono stampati molti giornali clandestini.

### 3. a) Invece dei puntini mettete il verbo necessario al passato remoto o al presente: trovare, dare, sbarcare, aver luogo, garantire, uccidere, risalire, formare.

1. Le formazioni partigiane ... rifugio sui monti. 2. I tedeschi ... 335 cittadini romani. 3. Questi fatti ... un'idea della situazione. 4. Gli alleati ... in Sicilia e ... la penisola. 5. Dopo la firma dell'accordo gli alleati ... l'appoggio alle formazioni partigiane. 6. Subito dopo la Vittoria ... un nuovo governo. 7. In questa ricorrenza ... delle sfilate.

b) *Con che aggettivi sono usati nel testo:*

La Resistenza, i gruppi, le attrezzature, i giornali, episodi, cittadini, il clima, la lotta, la resa.

c) *Accoppiate i vocaboli seguenti e fatene delle frasi:*

cogliere, firmare, trovare, dedicarsi, esser composto di, dare, lottare per, compiere, sbarcare, garantire, formare.

un governo, di sorpresa, un accordo, in Sicilia, un passo, l'appoggio, rappresentanti del CLN, la libertà, alla stampa clandestina, un'idea, rifugio.

4. *Imparate i nidi di parole:*

resistere (al freddo, al nemico), la Resistenza; libero, liberare qd, qc, da qc, liberazione di qd, di qc, da qc, da qd; rifugio, rifugiarsi; dedicare il tempo, la vita, dedicarsi a qc, a qd; costituire un governo, costituirsi (di un governo), la Costituzione; città, cittadino; sbarco; sbarcare.

5. *Mettete il verbo al passato remoto o all'imperfetto:*

La Resistenza armata (scoppiare) dopo l'8 Settembre 1943. L'armistizio (cogliere) tutti di sorpresa. Molti (disertare) l'esercito e così (nascere) le prime formazioni partigiane che (trovare) rifugio sui monti. Essi (dedicarsi) alla guerriglia contro i tedeschi e i repubblicani. Nelle città (lavorare) gruppi partigiani che (dedicarsi) alla stampa clandestina. Essi (diffondere) i giornali tra la popolazione. L'anno 1944 (essere) duro, perché (esserci) terribili episodi di violenza. Gli alleati (sbarcare) e (risalire) la penisola. Nell'aprile del 1945 gli alleati (muoversi) verso il Nord. Quando essi (raggiungere) Genova, la città (essere) già libera.

6. *Mettete la preposizione articolata oppure la preposizione + l'articolo indeterminativo:*

1. Vuoi andare ... spettacolo di domani? 2. Siamo stati ... festa di ieri.  
3. Chi di voi è stato ... ricevimento di ieri? 4. Essi non sono venuti ... festa.  
5. Ieri sono stato ... spettacolo molto bello. 6. Non posso venire, devo andare ... incontro importante. 7. Ieri abbiamo assistito ... incontro di sportivi.

7. *Sostituite all'espressione «aver luogo» il verbo «svolgersi»:*

1. A che ora avrà luogo la serata? 2. Quando ha avuto luogo l'ultima partita di scacchi? 3. Dove ha luogo il comizio?

8. Traducete in russo:

1. Egli *ricorre* spesso all'aiuto degli altri. 2. Dovrò *ricorrere* a mio fratello. 3. Oggi *ricorre* l'anniversario della Vittoria.

9. Completate le frasi seguenti, usando uno dei derivati studiati: *libero, liberazione, dedicarsi, liberare, partigiano, rifugiarsi*:

1. Sei ... di fare quello che vuoi. 2. I partigiani ... molte città. 3. La lotta ... cominciò dopo l'8 settembre 1943. 4. I partigiani dovettero ... sui monti. 5. Dopo la guerra molti partigiani ... alla vita politica. 6. Dopo la caduta del fascismo e la ..., fu formato un nuovo governo.

10. Sostituite alle parole in corsivo un sinonimo:

1. La guerra *scoppiò* nel 1939. 2. Il nuovo governo era *composto* da rappresentanti del CLN. 3. Fu un periodo assai *difficile*. 4. L'otto maggio *si celebra* la fine della seconda guerra mondiale. 5. L'anniversario della fine della guerra è una grande *ricorrenza*. 6. Ho un immenso rispetto per lui.

11. Mettete la preposizione necessaria:

dedicare *qc a qd, a qc*

dedicarsi *a qc, a qd*

esser composto *di qd, da qd*

dare un'idea *di qc*

la lotta *per qc*

appoggiare *qc, qd*

l'appoggio *a qc, a qd*

esser libero *di fare qc*

1. Ha dedicato tutto la vita ... figli. 2. Dopo gli studi si è dedicato ... vita politica. 3. Il governo è composto ... rappresentanti di vari partiti. 4. Questo materiale ti darà un'idea ... problema. 5. La lotta ... la libertà durò quasi due anni. 6. Dopo lo sbarco gli alleati diedero il loro appoggio ... lotta partigiana. 7. Sei libero .. fare come vuoi.

a) Il sostantivo «volta» forma delle locuzioni; eccone alcune; traducetele, imparatele e fatene delle frasi:

c'era una volta, a volte, molte volte, uno alla volta, è la tua (la mia, la sua ecc.) volta.

b) Dite in italiano:

1. Он был однажды в Италии. 2. Я его вижу иногда в театре. 3. Входите по одному. 4. Входите, Ваша очередь. 5. Входите, ваша очередь.

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

### 1. Rispondete alle domande seguenti:

1. Che anniversario ricorre il 25 Aprile? 2. Quando esplose la lotta partigiana? 3. Cosa fecero molti soldati e ufficiali dopo l'armistizio? 4. Cosa facevano sui monti? 5. Chi erano i «repubblicchini»? 6. Chi stampava i giornali clandestini? 7. Perché l'anno 1944 fu tanto duro? 8. Cosa successe alle Fosse Ardeatine? 9. Che città fu rasa al suolo? 10. Che, cosa garantiva l'accordo fra Bonomi e gli alleati?

### 2. Fate 10 domande sul contenuto del testo «La Resistenza e la Liberazione».

### 3. Fate delle domande per avere le risposte seguenti:

1. No, non sono stato al ricevimento. 2. No, è un vecchio partigiano. 3. No, i partigiani non stavano in città. 4. Sì, i partigiani si occupavano anche della stampa clandestina. 5. L'anno 1944 fu il più duro di tutti. 6. No, le città del Nord furono liberate dai cittadini e dai partigiani.

### 4. Finite il pensiero:

1. Il 25 Aprile ricorre ... . 2. In questa occasione nella capitale ha luogo ... . 3. Anche a Milano il Primo Maggio ... . 4. Bisognava stampare ... .

### 5. Riassumete il testo: a) in breve, b) per esteso.

### 6. Svolgete i temi seguenti:

1. La lotta partigiana in Italia durante la Seconda Guerra Mondiale.
2. La caduta del fascismo e le formazioni partigiane. La loro attività.
3. Il primo governo libero in Italia.
4. L'anno 1944 e gli eventi all'interno del paese.
5. Lo sbarco degli alleati.

### 7. Inventate dei dialoghi:

1. Due studenti, uno italiano e l'altro russo, parlano tra loro della lotta partigiana nei loro paesi.
2. Un italiano parla dell'aiuto degli alleati durante la guerra.

Сопротивление итальянскому фашизму и нацизму развернулось после 8 сентября 1943, дня подписания перемирия с союзниками. Многие солдаты и офицеры итальянской армии покинули ее и скрылись в горах и лесах. Оттуда они нападали на немцев и итальянских фашистов. В городах партизаны нападали на военную технику и выпускали подпольную газету. Первое свободное правительство состояло из представителей комитета национального освобождения, во главе которого (a capo del quale) стоял Ивано Бонони. 1944 год был самый тяжелый из всех военных лет, было много крови и насилия. В декабре было подписано соглашение с союзниками, которые только что высадились в Италии. Когда союзники приблизились к главным городам Севера, они уже были свободными. 25 апреля исполняется годовщина освобождения Италии. Вся Италия отмечает эту дату, выражая свое уважение и почитание к Павшим. Имеют место манифестации, шествия и официальные приемы. Правительство получает поздравления и пожелания успехов от других стран.

## LA RESISTENZA IDEOLOGICA IN ITALIA

In Italia la resistenza al regime fascista di Mussolini nacque, si può dire, contemporaneamente al regime stesso e fu la sua opposizione. L'antifascismo fu espresso da personalità singole o da gruppi isolati, da uomini politici e di cultura e da semplici persone del popolo. Era estremamente più difficile essere antifascisti ufficialmente, poichè il minimo che poteva accadere in questo caso era perdere il posto di lavoro.

L'attività degli antifascisti era di tenere desti nei cittadini i sentimenti democratici che la dittatura riuscì a soffocare con ogni mezzo e di protestare contro i metodi repressivi e illegali che il regime usava. Una delle prime vittime dell'opposizione antifascista, fu il deputato socialista Giacomo Matteotti, il quale dopo le elezioni «truccate» del 1924, che portarono a una grande vittoria del partito e degli uomini mussoliniani, ebbe il coraggio di denunciare in Parlamento, sapendo cosa poteva aspettarlo. Dopo quel discorso Matteotti scomparve e il suo corpo venne ritrovato solo due mesi dopo sotterrato nella campagna romana.

In seguito, quando agli uomini dell'opposizione non fu più possibile entrare in Parlamento, l'attività degli antifascisti dovette svolgersi di nascosto.

A Torino, per esempio, che fu uno dei centri più attivi dell'antifascismo, lavorarono, tra gli altri, due grandi personalità: Piero Gobetti e Antonio Gramsci, fondatori di riviste clandestine. Molti che nei primi tempi avevano svolto la loro attività antifascista nelle varie città italiane, furono costretti a rifugiarsi all'estero per poter meglio continuare un'opposizione organizzata; soprattutto in Francia si unirono un gran numero di fuorusciti e molti di essi parteciparono alla guerra di Spagna, a fianco dei repubblicani contro le milizie fasciste del generale Franco.

Da «Da Napoleone ai giorni nostri».

## LE PIÙ GRANDI FESTE IN ITALIA

Il Capodanno è festa civile. La settimana fra Natale e Capodanno la gente di solito va in vacanza, tanto più che le scuole sono chiuse.

La Befana (Epifania) è una festa minore che ricorda la visita dei Re Magi a Gesù Bambino. La Befana è una brutta vecchia che porta i regali. È una festa minore che lo stato aveva cercato di eliminare (1980). Ci fu una grande rivolta delle famiglie, dei bambini e dei negozianti di giocattoli.

Il Carnevale — festa mobile che si fa in febbraio. Festa della neve. La gente va a sciare. Dura tre giorni. Le sfilate di Carnevale si fanno ovunque, ma le principali sono a Venezia, Viareggio, S. Remo, Ivrea. Carri allegorici, maschere di cartapesta. In questa occasione c'è la Sagra degli aranci.

Pasqua cade di domenica e lunedì è Pasquetta. Si va in gita, fuori città; le scuole sono chiuse per una settimana. Pasqua è la festa della primavera.

Il 25 APRILE è la festa della Liberazione.

Il Primo Maggio — festa dei lavoratori.

Molte vacanze creano dei ponti.

La festa della Repubblica ricorre il 2 giugno.

Il 15 e il 16 agosto è Ferragosto, festa della villeggiatura. Le città sono vuote. Ci sono solo i turisti.

Il primo novembre è la festa di tutti i santi. Il due novembre ricorre la commemorazione di tutti i Morti.

L'otto dicembre — festa dell'Annunciazione, che a Milano si collega con Sant'Ambrogio — inaugurazione della stagione lirica a «la Scala».

Natale e Santo Stefano ricorrono rispettivamente il 25 e il 26 dicembre. Ogni città ha il suo Santo protettore, che viene celebrato in ogni caso particolare.

## LEZIONE 17

### GRAMMATICA

**1. Il trapassato remoto (предпрошедшее непосредственное).** Trapassato remoto, как и trapassato prossimo, обозначает законченное прошедшее действие, непосредственно предшествующее другому законченному прошедшему действию. Между ними имеются следующие различия:

1) trapassato remoto может обозначать только действие быстрое и однократное;

2) trapassato remoto употребляется только в придаточном предложении, которое вводится временными союзами: **dopo che** *после того как*, **appena**, **appena che** *едва, лишь только, как только* и др.;

3) trapassato remoto употребляется, когда действие главного предложения выражено в passato remoto:

4) trapassato remoto употребляется только в книжном языке.

**Образование trapassato remoto.** Trapassato remoto образуется из passato remoto вспомогательного глагола и participio passato спрягаемого.

parlare	partire
io ebbi parlato	io fui partito(-a)
tu avesti parlato	tu fosti partito(-a)
egli ebbe parlato	egli (lei) fu partito(-a)
noi avemmo parlato	noi fummo partiti(-e)
voi aveste parlato	voi foste partiti(-e)
essi ebbero parlato	essi (esse) furono partiti(-e)

P. es.: Appena ebbe finito il lavoro, andò via. Как только закончил работу, он ушел.

Dopo che lui fu partito, tutto cambiò. После того как он уехал, все изменилось.

**2. Il futuro anteriore (предбудущее)** употребляется в придаточных предложениях для обозначения будущего действия, которое должно

быть закончено к моменту, когда начинается другое будущее действие. Придаточное, содержащее *futuro anteriore*, вводится обычно одним из следующих союзов: **quando, dopo che, allorchè, appena.**

*Futuro anteriore* переводится на русский язык будущим временем.

*Образование futuro anteriore.* *Futuro anteriore* образуется из вспомогательного глагола в *futuro* и *participio passato* спрягаемого глагола:

parlare	partire
io avrò parlato	io sarò partito(-a)
tu avrai parlato	tu sarai partito(-a)
egli avrà parlato	egli (lei) sarà partito(-a)
noi avremo parlato	noi saremo partiti(-e)
voi avrete parlato	voi sarete partiti (-e)
essi avranno parlato	essi (esse) saranno partiti(-e)

P. es.: Quando *avrò finito* gli studi, andrò a Pisa. Когда я закончу учебу, я поеду в Пизу.

*Appena avrò letto il libro, lo passerò a Mario.* Как только я прочту книгу, я ее передам Марио.

**3. Усеченные формы глаголов в imperativo.** Некоторые глаголы имеют во 2-м лице единственного числа *imperativo* (в утвердительной форме) нестандартную, усеченную форму: *andare — va'*, *dare — da'*, *fare — fa'*, *stare — sta'*, *dire — di'*.

При соединении этих форм с безударным личным местоимением или наречной частицей начальный согласный последних удваивается.

di'	{	dillo скажи это	da'	{	dallo	fa'	{	fallo
		dilla скажи ее			dalla			falla
		dille скажи ей			dalle			falle
		dilli скажи их			dalli			falli
		dimmi скажи мне			dammi			fammi
		dicci скажи нам			dacci			fatti
								facci

sta'	{	stammi vicino	будь рядом со мной
		stalle vicino	будь рядом с ней
		stacci vicino	будь рядом с нами
		stacci	будь там

*va' — vacci!* Иди туда.

Но: *digli questa novità.*

**4. Глаголы, спрягающиеся с avere и с essere.** Некоторые глаголы могут спрягаться как со вспомогательным глаголом *essere*, так

и с **avere**. При этом они меняют значение, с **avere** они приобретают переходное значение, с **essere** значение остается непереходным. Например:

<b>с avere</b>	<b>с essere</b>
cominciare начинать	начинаться
Ho <i>cominciato</i> la traduzione.	La lezione è <i>cominciata</i> .
Я начал перевод.	Урок начался.

Так же спрягаются глаголы: **finire** кончать, кончатся; **aumentare** увеличивать, увеличиваться; **diminuire** уменьшать, уменьшаться; **migliorare** улучшать, улучшаться; **peggiorare** ухудшать, ухудшаться; **guarire** вылечить, вылечиться; **ingrassare** откармливать, способствовать ожирению, толстеть; **dimagrire** вызывать похудение, худеть.

5. Спряжение глаголов: а) *passato remoto* глаголов на **-urre**; б) глаголы: 1) *comparire, apparire, sparire*; 2) *rendere*

### Перевод предлога *из*

Предлог *из* передается следующими предлогами:

1) **da** (при обозначении движения от места):

Иду *из* театра. — Vengo *dal* teatro.

Он уехал *из* Москвы. — È partito *da* Mosca.

2) **di** (при обозначении происхождения или принадлежности):

Он *из* Венеции. — È *di* Venezia.

Это девушка *из* нашей делегации. — È una signorina *della* nostra delegazione.

3) **di** (при обозначении материала, из которого сделан предмет):

платье *из* шелка — un vestito *di* seta

### ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. а) *Coniugate al trapassato remoto i verbi seguenti:*

*entrare, uscire, prendere, vestirsi*

б) *Mettete il verbo al trapassato remoto e traducete in russo:*

1. Appena io (*entrare*), vidi cosa era successo. 2. Appena egli (*entrare*), vide cosa era successo. 3. Dopo che egli (*leggere*) la lettera, la mise da parte. 4. Dopo che io (*leggere*) la lettera, la misi da parte. 5. Appena (*sentire*) il suo nome, si voltò. 6. Appena essi (*ricevere*) il telegramma, andarono alla stazione.

2. a) *Coniugate al futuro anteriore i verbi seguenti:*

prendere, arrivare, mettere, entrare, raccogliere, passare, vestirsi, esser visto

b) *Traducete in russo:*

1. Appena sarò rimasto solo, mi metterò a lavorare. 2. Verrò da tè, quando mi sarò ben riposato.

c) *Coniugate le frasi seguenti:*

1. Appena avrò scritto questi biglietti, sarò a tua disposizione. 2. Dopo che mi sarò riposato, mi metterò di nuovo in viaggio.

d) *Traducete in italiano; attenzione all'uso del futuro anteriore:*

1. Мы придем, когда сделаем весь перевод. 2. Я приду, когда другие уже уйдут. 3. Я тебе дам книгу, как только прочитаю ее.

3. a) *Sostituite alle forme toniche le forme atone e traducete:*

1. Di' a me tutte le novità. 2. Di' a lei tutte le novità. 3. Di' a lui tutte le novità. 4. Da' a me la valigia. 5. Da' a lei la valigia. 6. Da' a lui la valigia. 7. Fa' a me questo favore. 8. Fa' a te un vestito nuovo. 9. Fa' a lui questo piacere. 10. Fa' a lei questo favore.

b) *Mettete all'imperativo:*

1. Tu dai a Giorgio i libri. 2. Tu dai a Marisa il necessario. 3. Tu fai tutto bene. 4. Tu dici sempre la verità. 5. Tu stai qui fino a domani. 6. Tu vai piano.

c) *Dite e scrivete in italiano:*

1. Скажи все, что ты знаешь. 2. Сделай все к завтрашнему дню. 3. Дай все книги. 4. Сиди здесь, не уходи. 5. Иди домой. 6. Скажи мне, когда ты придешь. 7. Дай мне два часа времени. 8. Сделай мне это одолжение.

d) *Mettete l'infinito al passato prossimo, usando il verbo avere o essere. Attenzione alla regola!*

1. La stagione teatrale (cominciare) già. 2. Gli esami (finire) già. 3. Noi (cominciare) a capire l'italiano parlato. 4. Essi (finire) il quarto anno. 5. La produzione della lana (aumentare). 6. Il numero dei nostri sbagli non (aumentare), ma (diminuire). 7. Tu (guarire) già. 8. Egli (guarire) molto presto. 9. Il soggiorno al mare (guarirmi). 10. Solo questa medicina (guarirlo). 11. La produzione di questo stabilimento non (peggiore), ma (migliorare). 12. Quali misure (migliorare) il lavoro

dell'azienda? 13. Questa cura lo (dimagrire)? 14. Perché tu (dimagrire) così? 15. Il bambino (ingrassare) parecchio.

4. a) *Mettete la preposizione di o da; traducete in russo:*

1. Siamo arrivati ... Roma due ore fa. 2. Il vestito è fatto ... lana. 3. ... che città sei? 4. Io sono ... S. Pietroburgo. 5. Lei invece è ... Roma. 6. Il treno è giunto ... Milano. 7. Parlerà un impiegato ... Ministero dell'agricoltura. 8. ... che cosa è fatta la maglia? ... lana o ... cotone? 9. Esco ... casa alle 7.

b) *Traducete in italiano, dando del Lei dove è necessario.*

1. Я вижу по произношению, что вы из Флоренции. 2. Откуда вы приехали: из Рима или из Милана? 3. Из чего сделан этот памятник? 4. Это делегация из Рима. 5. Хочу вам представить господина из университета.

5. a) *Coniugate (al passato prossimo, al passato remoto e al futuro semplice):*

tradurrè da solo, condurre i bimbi a scuola

b) *Mettete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

1. Egli traduce molto bene. 2. Lei tradusse molto male. 3. Quante macchine produce la fabbrica? 4. Che cosa produrranno le aziende l'anno venturo? 5. Noi traducemmo soltanto metà del testo.

c) *Coniugate al passato remoto:*

rendere i libri, sparire subito

d) *Mettete le frasi seguenti al plurale e viceversa:*

1. Io gli resi i soldi. 2. Egli ci rese i soldi. 3. Gli renderemo tutto. 4. Gli renderai tutto. 5. Apparve Claudia. 6. Apparvero Giorgio e Marisa.

C. Collodi

## PINOCCHIO NON VUOL PRENDERE LA MEDICINA

Appena i medici furono usciti dalla stanza, la Fata si avvicinò a Pinocchio e si accorse che aveva la febbre alta.

Allora sciolse una polverina bianca in un bicchier d'acqua e lo diede al burattino:

— Bevila, e in pochi giorni sarai guarito.

Pinocchio guardò il bicchiere, fece una smorfia e poi domandò con voce piagnucolante:

- È dolce o amara?
- È amara, ma ti farà bene.
- Se è amara, non la voglio.
- Da' retta a me: bevila.
- L'amaro non mi piace.
- Bevila: e quando l'avrai bevuta, ti darò dello zucchero.
- Dov'è lo zucchero?
- Eccolo qui, — disse la Fata.
- Prima voglio lo zucchero, e poi berrò quell'acquaccia amara.
- Lo prometti?
- Sì, ...

La Fata gli diede lo zucchero, e Pinocchio, dopo averlo inghiottito in un attimo, si leccò le labbra e disse:

— Com'è buona!

— Ora, mantieni la promessa e bevi queste poche gocce d'acqua, che ti renderanno la salute!

Pinocchio prese di malavoglia il bicchiere in mano e vi ficcò la punta del naso; poi l'avvicinò alla bocca; poi ci ficcò di nuovo la punta del naso; finalmente disse:

— È troppo amara! Troppo amara! Io non la posso bere.

— Ma non l'hai nemmeno assaggiata!

— Ho sentito l'odore. Voglio un'altra caramella e poi la berrò.

Allora la Fata gli mise in bocca un po' di zucchero e dopo gli presentò di nuovo il bicchiere:

— Così non la posso bere! — disse il burattino.

— Perché?

— Perché mi dà noia il guanciale.

La Fata gli tolse il guanciale.

— È inutile. Nemmeno così la posso bere.

— Che cosa ti dà noia?

— Mi dà noia la porta della camera che è aperta.

La Fata chiuse la porta.

— Insomma — gridò Pinocchio, non la voglio bere, no, no, no!

— Ma ragazzo mio, ti pentirai ...

— Non m'importa<sup>1</sup> ...

— La tua malattia è grave!

— Non m'importa. Piuttosto morire che bere quella medicina cattiva ...

In fin dei conti Pinocchio bevve la medicina e pochi minuti dopo saltò giù dal letto guarito. I burattini si ammalano di rado e guariscono molto presto.

<sup>1</sup> Non m'importa. — Мне все равно.

## La salute. Le malattie

Non possiamo sperare di esser sempre sani. Sin dall'infanzia siamo soggetti a prendere delle malattie. I bambini hanno spesso il morbillo, la scarlattina, gli orecchioni. Queste malattie sono infettive e contagiose e quando un bambino ha preso una di queste malattie, bisogna tenere lontani gli altri bambini, altrimenti anche loro si ammaleranno.

Una malattia contagiosa molto comune è l'influenza, la quale non è pericolosa, se è curata in tempo e non è seguita da complicazioni come la bronchite o la polmonite.

Se abbiamo un raffreddore o la tosse o il mal di testa, non è necessario stare a letto; basta prendere un'aspirina e stare in casa. Ma se abbiamo mal di gola, se ci fa male la schiena, il petto, oppure sentiamo dei brividi e abbiamo la febbre, dobbiamo andare subito a letto e chiamare il dottore. Il dottore ci misurerà la temperatura col termometro, ci tasterà il polso, ci guarderà la lingua e ascolterà la nostra respirazione. Poi scriverà una ricetta e tornerà ogni giorno per seguire il corso della malattia e gli effetti della cura.

Una malattia leggera potrà essere curata in casa, ma se la malattia è grave, oppure occorre fare un'operazione, il malato sarà ricoverato all'ospedale, dove sarà curato dai medici e dalle infermiere. Nei casi urgenti i malati vengono trasportati con auto-ambulanze.

Fra i mezzi più comuni per curare e guarire i mali vi sono le iniezioni, le pillole, gli unguenti, ecc.

Dopo una malattia o un'operazione viene un periodo di convalescenza, durante il quale il malato riacquisterà a poco a poco le forze e tornerà in perfetta salute.

La medicina e la chirurgia hanno fatto grandi progressi e molte malattie, prima inguaribili, ora vengono curate e la gente guarisce e gode ottima salute.

### MODI DI DIRE

**prendere una medicina** принять лекарство

**avere la febbre** иметь повышенную температуру

**fare bene a qd.** быть полезным кому-л.  
(о лекарстве)

**dar retta a qd.** прислушиваться к кому-л.

**in un attimo** мгновенно, моментально

**mantenere la promessa** сдерживать обещание  
**di malavoglia** неохотно

**far male a qd.** быть вредным кому-л.  
(о лекарстве)

**a poco a poco** мало-помалу

**essere in perfetta salute** быть в полном здравии

**fare dei progressi in q. c.** делать успехи  
в чем-л.

1. Запомните следующие соответствия:

a) *ammalarsi v rfl* — заболеть

*esser malato (ammalato)* — быть больным

б) *esser indisposto* — чувствовать себя не совсем здоровым  
*far male* — болеть

*Mi fa male la gamba.*

в) *aver un raffreddore* быть простуженным

*prendere un raffreddore* } простудиться  
*raffreddarsi* }

2. *esser sano* — быть здоровым

*star bene* — чувствовать себя хорошо

3. *la salute f* здоровье; *il saluto m* приветствие, привет

4. *andare dal dottore* — пойти к врачу

*farsi visitare da un dottore* — показаться врачу

5. *Поправиться:*

a) выздоравливать — *guarire*

б) поправляться — *rimettersi*

в) толстеть — *ingrassare vi (e)*

6. *Заметить*

a) *accorgersi:*

*Mi sono accorto della sua assenza più tardi.*

б) *vedere, notare:*

*Ho visto (notato) Mario nella folla.*

в) *osservare:*

*Osservò (disse) che la cosa era strana.*

7. Запомните некоторые выражения с глаголом **avere**:

*aver un raffreddore* — быть простуженным

*aver la tosse* — кашлять

*aver mal di testa (di denti)* — испытывать головную (зубную) боль

*aver l'influenza* — болеть гриппом

8. Запомните разные значения глагола **rendere**:

a) *rendere q. c. a qd.* — отдавать, возвращать что-л. кому-л.

b) rendere + aggettivo — приводить в какое-л. состояние  
render facile — облегчать  
render difficile — затруднять  
render triste — опечалить

c) render conto di q. c. — отдавать отчет  
rendersi conto di q. c. — отдавать себе отчет

9. При наречии *esso* безударные личные местоимения винительного и дательного падежа пишутся слитно:

*Essomi.* — Вот и я.                      *Essole.* — Вот они (жен. р.)  
*Essolo.* — Вот он.                      *Essoci.* — Вот и мы.  
*Essoli.* — Вот они.

## ESERCIZI MISTI (LESSICO E GRAMMATICA)

1. a) *Trovate nel testo i derivati di:*

medico, guarire, infezione, contagio, malato, pericolo, cura, freddo, tossire, operare, chirurgo -

b) *Completate le frasi con un derivato, ricavato dall'esercizio precedente:*

1. Per guarire bisogna prendere le ... 2. L'influenza è una malattia ...  
3. È stata al vento e ha preso un ... 4. Che cosa fa il chirurgo? Fa le ...  
5. La ... durerà una settimana.

2. *Mettete le frasi seguenti: a) al passato prossimo; b) al passato remoto. Traducetele:*

1. L'ammalato (prendere) una medicina molto efficace. 2. Perché tu non (mantenere) la promessa? 3. La chirurgia (fare) dei grandi progressi. 4. A un tratto io (accorgermi) che lui era andato via. 5. Egli (inghiottire) la pillola subito. 6. Il malato (guarire) del tutto. 7. Egli (essere ricoverato) all'ospedale.

3. *Leggete le frasi seguenti all'imperfetto e traducetele:*

1. Sergio ha la febbre e deve curarsi. 2. Gli fa male la gamba sinistra.  
3. Egli spera di guarire in tre giorni. La malattia non è grave.

4. a) *Fate delle frasi con:*

in un attimo, altrimenti, a poco a poco

b) *Scegliete fra:* in un attimo, subito, altrimenti, se no, a poco a poco, lentamente.

1. È venuto ... 2. Ha fatto tutto ... 3. Fallo ... 4. Vieni subito, ... farai tardi. 5. La cura andava avanti ... 6. Il malato si rimetteva...

5. *Traducete le frasi seguenti; dando del Lei dove è necessario:*

a) 1. Когда он заболел? 2. Он болен уже две недели. 3. Он серьезно болен? 4. Она вчера выкупалась и схватила насморк.

b) 1. Он здоров, может ходить в бассейн. 2. Вы здоровы или у вас еще насморк? 3. Мне сегодня нездоровится, и я предпочитаю остаться дома.

c) 1. Если вы плохо себя чувствуете, идите к врачу. 2. Покажитесь врачу, вы сегодня нездоровы.

d) 1. Вы больны? 2. Почему тебя нет, ты заболел? 3. Что у тебя болит? 4. За какую команду ты болеешь (fare il tifo)?

e) 1. Она выздоровела. 2. Я рад вас видеть. 3. Наконец вы поправились. 4. Она очень растолстела.

6. a) *Scegliete fra accorgersi e vedere:*

1. A un tratto io ... che la porta era aperta. 2. Non ... una macchina simile. 3. Tu non ... che lei è indisposta? 4. Noi non ... che loro ci seguivano.

b) *Traducete:*

1. Я не заметил, что они уже ушли. 2. Мы не видели, что они делают нам знаки. 3. Ты не заметила, что машина работает плохо? 4. Они не заметили, что никто их не слушает.

7. *Fate delle frasi con:*

aver un raffreddore, aver la tosse, aver mal di gola, aver mal di testa, aver mal di denti, aver l'influenza

8. a) *Mettete il verbo avere o fare:*

1. Le ... male la gamba sinistra. 2. Io ... mal di testa. 3. Tu ... mal di gola. 4. Che cosa ti ... male? 5. Tu ... ancora la tosse. 6. Giorgio ... di nuovo l'influenza.

b) *Traducete in italiano:*

1. Он простужен, кашляет, и у него болит горло. 2. Когда у меня болят зубы, я иду к зубному врачу. 3. Если у тебя болит голова, прими таблетку.

9. a) *Leggete e traducete le frasi seguenti: attenzione ai nessi in corsivo:*

1. Devi curare la tua malattia. 2. È guarito di una malattia seria. 3. È morto di una malattia che aveva da tempo. 4. Quando ha preso questa brutta malattia?

b) *Traducete in italiano: servitevi dei nessi dell'esercizio 9a:*

1. Кто лечит внутренние болезни? 2. От какой болезни он умер?

10. a) *Attenzione agli aggettivi seguenti: traduceteli e imparateli. Una malattia può essere:*

grave, leggera, contagiosa, infettiva, guaribile, inguaribile

b) *Mettete l'aggettivo necessario:*

1. La polmonite è una malattia ... . 2. Il morbillo è una malattia ... .  
3. Quando l'influenza è curata bene, è ... in pochi giorni. 4. Dicono che non bisogna stare vicino ai malati d'influenza: perché è una malattia ... .

11. a) *Traducete e imparate:*

render facile, render difficile, render allegro, render triste, render simpatico, render divertente

b) *Mettete il verbo rendere al passato prossimo e traducete:*

1. Ieri io gli ... il denaro. 2. La tua compagnia ci ... più allegro il viaggio.  
3. Perché tu non ... ciò che avevi preso? 4. Questa medicina mi ... la salute. 5. Ieri ha avuto luogo una riunione a cui noi ... conto del nostro lavoro. 6. Chi ... conto del lavoro del comitato? 7. Io mi ... conto della situazione. 8. Voi invece non ... conto della situazione.

c) *Fate delle frasi con:*

render conto di, rendersi conto di, render difficile il testo, render allegri tutti

12. a) *Mettete le frasi all'imperativo:*

1. Tu dai retta a noi. 2. Tu non dai retta a loro. 3. Tu ti fai visitare dal dottore.

13. *Mettete la preposizione necessaria: rivedete i testi:*

1. Questo rumore dà noia ... tutti gli inquilini. 2. Gina si è pentita subito ... sua risata. 3. Dovete render conto ... attività del vostro circolo.  
4. Ti rendi conto ... serietà del momento? 5. Ho mal ... testa. 6. Il bimbo non ha niente ... grave. 7. Il malato è stato ricoverato ... ospedale.  
8. Il malato deve stare ... letto. 9. È già guarito ... influenza. 10. Devi farti visitare ... dottore.

14. a) *Formate dei verbi da:*

freddo, caldo, grave, leggero, peggiore, migliore

b) *Che differenza c'è tra:*

raffreddare, raffreddarsi; scaldare, scaldarsi; aggravare, aggravarsi; curare, curarsi

c) *Aggiungete un complemento oggetto oppure un soggetto:*  
raffreddare — raffreddarsi; scaldare — scaldarsi; curare — curarsi;  
aggravare — aggravarsi; migliorare — è migliorato

d) *Traducete le frasi seguenti:*

1. Я простудился. 2. Остуди суп, он слишком горячий. 3. Положение осложнилось. 4. Что осложнило положение? 5. Подогрей суп: он уже холодный. 6. Мы посидели около печки и согрелись. 7. Он не хочет болеть и поэтому лечится.

15. a) *Trovate l'equivalente russo:*

la polmonite, la scarlattina, la bronchite, l'infarto, la tubercolosi, il tifo, il reumatismo, la pressione alta, la pressione bassa

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

1. *Rispondete alle domande seguenti:*

a) 1. Che febbre aveva Pinocchio? 2. Come era la medicina? 3. Perché Pinocchio non voleva bere la medicina? 4. Che cosa voleva prima? 5. Che cosa gli faceva male? 6. Che cosa gli dava noia?

b) 1. I bimbi si ammalano spesso? 2. Che malattie hanno? 3. Perché bisogna tener lontani gli altri bambini? 4. L'influenza è pericolosa? 5. Quali sono i sintomi dell'influenza? 6. Quali sono le complicazioni dell'influenza? 7. Che cosa deve fare una persona che ha preso un raffreddore? 8. Che cosa bisogna presentare per comprare una medicina? 9. Quando un malato viene ricoverato all'ospedale?

2. *Rispondete alle domande seguenti:*

1. L'infarto non è contagioso. E la scarlattina? 2. L'aspirina non è amara. E il sale? 3. Un raffreddore non è pericoloso. E la polmonite? 4. Mi fa male la schiena. E a te? 5. Mi sono ammalato. E tu? 6. Oggi sto già bene. E tu? 7. Sei ancora indisposta. E Mario? 8. Fra due giorni mi sarò rimesso. E tu? 9. Io non voglio ingrassare. E tu? 10. Mi sono accorto di qualcosa. E tu?

3. a) *Domandate a un vostro amico (dandogli del tu e poi del Lei):*

se si sente bene, se sta bene, se è indisposto, se ha preso un raffreddore, se ha mal di testa, se gli fa male il piede, se si farà visitare dal dottore, se ha bisogno di una medicina, se è guarito dell'influenza, se ha mai avuto la polmonite, se ha avuto delle complicazioni, se gli fa male respirare, se è in convalescenza

*b) Dite a un vostro amico:*

di prendere le medicine, di inghiottirle subito, di assaggiare il piatto, di curarsi, di andare dal dottore, di respirare forte, di andare in farmacia

*c) Augurate a un vostro amico, dando del tu e del Lei:*

di star bene, di guarire presto.

*4. Finite il pensiero:*

1. La Fata si accorse che Pinocchio ... 2. L'influenza non è pericolosa, però ... 3. Se la malattia è grave, il malato

*5. Raccontate il brano di C. Collodi:*

1. Al discorso diretto, con tutti i particolari.

2. In sunto.

3. A nome: *a)* della Fata; *b)* di Pinocchio.

*6. Svolgete i temi seguenti:*

1. Mi sono ammalato, perché ho preso freddo. 2. Una malattia che ho avuto da bambino. 3. Dal dottore. 4. All'ospedale.

*7. Fate dei dialoghi:*

1. Lei si è ammalato. Un suo amico viene a trovarLa. Di che cosa parlano? Riporti la conversazione.

2. Dal dottore.

## TRADUZIONE

1. Сегодня я не приду на занятия, я плохо себя чувствую, у меня грипп. Я простудился, у меня болит голова и горло. 2. Врач посоветовал мне лежать в постели, не вставать и принимать лекарства 3—4 раза в день. 3. «Что у тебя болит?» — спросила у меня мама. 4. Завтра ты почувствуешь себя лучше. 5. У него прошла боль в горле, температура спала. 6. Джузеппе был болен. Он был простужен, у него болели голова и горло. 7. Врач ему сказал: «Лежите в постели, не вставайте, а то болезнь осложнится (aggravarsi). Принимайте лекарства и через несколько дней выздоровеете». 8. Если у тебя болит нога, не вставай, сиди дома до конца недели. 9. Это лекарство вернуло ему здоровье. Сейчас он здоров.



1) Что *ты* делаешь сегодня вечером? 2) Что *вы* делаете сегодня вечером? 3) Что *мы* будем делать сегодня вечером?

2. L'infinito. Инфинитив имеет простую и сложную форму. Сложная форма (infinito passato) образуется следующим образом:

avere	essere	parlare	partire	alzarsi
aver avuto	essere stato	aver parlato	esser partito(-a)	essersi alzato(-a)

Страдательная форма: **vedere — esser stato visto (-a)**

1) Infinito passato имеет значение предшествования другому действию в любом времени.

2) В сочетании с предлогом **dopo** infinito passato образует инфинитивный оборот, который переводится на русский язык деепричастием прошедшего времени:

*Dopo aver letto il giornale lo misi da parte. Прочитав газету, я ее отложил в сторону.*

3) Particípio passato глаголов, спрягаемых с вспомогательным глаголом **essere**, согласуется с подлежащим в роде и числе. Местоименная частица глаголов согласуется в лице с подлежащим:

*Dopo esser entrata, Marisa si accorse di noi.*

*Dopo esserti svegliato, devi fare la ginnastica.*

3. Безударные личные местоимения (кроме **io**) пишутся слитно с вспомогательным глаголом, **particípio passato** согласуется с прямым дополнением:

*Dopo averti guardato, ho capito tutto. Посмотрев на тебя, я все понял.*

*Ecco la rivista: dopo averla letta, devi restituirla. Вот журнал; прочитав его, ты должен его вернуть.*

4. Инфинитивный оборот. Глаголы восприятия (**vedere, guardare, sentire, ascoltare, contemplare**) могут иметь дополнение, выраженное сочетанием существительного или местоимения с инфинитивом глагола. Инфинитив выражает при этом одновременность действия:

*Guardo i bimbi giocare. Я смотрю, как дети играют.*

*Sento la musica suonare vicino. Я слышу, как рядом играет музыка.*

5. Спряжение глаголов: 1) **perdere**; 2) **tendere**.

## Перевод предлога в

Предлог *в* может соответствовать в итальянском языке предлогам:

Употребление	Вопрос	Предлог	Примеры
с названиями месяцев	когда?	in	in ottobre; nel mese di ottobre
при обозначении года	когда?	nel	nel 1972
с названиями времен года	когда?	in	in primavera
при указании часа дня с названиями стран	когда?	di	di primavera
	когда?	alle	alle due
	где?	in	stare in Italia
с названиями городов	куда?	nel	nell'Unione Sovietica; andare in Russia
	где?	a	stare a Mosca
	куда?	a	andare a Roma
при обозначении направления	куда?	in	entrare in camera,
		nel	entrare nella camera di Giorgio
		al	andare alla scuola a cui studia Giorgio
при указании срока (в течение такого-то времени)	за какое время?	in	fare un lavoro in due ore

### ESERCIZI DI GRAMMATICA

1. a) *Scrivete la forma impersonale dei verbi seguenti al presente, imperfetto, futuro; traducete:*

dire, raccontare, sapere, venire, parlare, andare, curarsi, accorgersi, ammalarsi, farsi visitare

b) *Traducete in russo le frasi seguenti:*

1. *Si dice* che Giorgio *si è* ammalato. 2. Non *si* sa quando verrà. 3. In questi casi *si va* dal dottore. 4. *Si deve* andare dal dottore. 5. Maria, cosa *si farà* stasera? 6. Alberto, domani non *si lavora*? 7. Quando *si parlerà* di questo problema? 8. Quando siamo stati in villeggiatura, *si faceva* il bagno ogni giorno. 9. Con questo freddo *ci si ammala* facilmente. 10. A che ora *ci si alza* in campagna?

2. a) *Mettete l'infinito del verbo alla forma impersonale:*

1. Oggi (andare) al cinema. 2. Domani (venire) qui alle 8. 3. Di lui non (sapere) niente. 4. Domani (studiare) fino alle 2. 5. Se (sentirsi) male, (andare) dal dottore.

b) *Idem (al passato prossimo):*

1. Ieri (essere) fuori Mosca e (vedere) un bel paesaggio. 2. Ieri (fare) i compiti in 10 minuti. 3. Ieri (camminare) molto e ora io sono stanco morto. 4. Cosa è successo? Non (accorgersi) di niente. 5. Ieri (lavorare) fino a tardi. 6. Ieri (riposare) e non (andare) in ufficio.

3. a) *Formate l'infinito passato dei verbi seguenti:*

entrare, partire, dire, cantare, premiare, perdere, riuscire, viaggiare, curarsi, rimettersi

b) *Traducete in russo; rendetevi conto dell'uso dell'infinito passato:*

1. Dopo aver cantato tre canzoni, il cantante si è ritirato. 2. Dopo esser tornati dalla villeggiatura, non si sono ancora fatti vivi. 3. Dopo aver camminato due ore, ci siamo fermati. 4. Dopo esser stata ornata di fiori, la camera sembra più bella. 5. Dopo esserci accorti dello sbaglio siamo tornati indietro. 6. Dopo averti salutata in corridoio, non ti ho più rivista.

c) *Mettete il verbo all'infinito passato:*

1. Dopo (capire) la regola, abbiamo fatto gli esercizi. 2. Dopo (ritornare) a casa, guardarono ancora un po' la televisione. 3. Dopo (dormire) due ore, mi sento meglio. 4. Dopo (salire) all'ultimo piano, ha l'affanno. 5. Dopo (esser lavorato) bene i campi hanno dato un buon raccolto.

d) *Traducete:*

1. Они нам позвонили, после того как вернулись домой. 2. Увидев его, я ему сделал знак. 3. Отдохнув, я снова начну работать. 4. Посмотрев на нее внимательно, я ее узнал.

4. a) *Traducete le frasi:*

1. Guardo i bimbi giocare. 2. Guardava l'acqua scorrere lentamente. 3. Sentiva la musica suonare. 4. Ascoltava il violino suonare. 5. Lo vedo camminare. 6. Mi sento chiamare per nome. 7. Si senti toccare alla spalla.

b) *Aggiungete un verbo secondo il senso e traducete le frasi: scrivere, disegnare, chiamare, giocare, passare, suonare.*

1. Guardo le macchine ... . 2. Sentivo la musica ... . 3. Guardava i bambini ... . 4. La guardavo ... . 5. Li sento ... . 6. Mi sono sentito ... .

c) *Traducete:*

1. Я смотрю, как дети идут в школу. 2. Мы смотрели, как они выходили из школы. 3. Я слушаю, как Лючия поет. 4. Мы слышали, как машины проходят. 5. Я услышал, что меня зовут. 6. Они услышали, что их зовут к обеду.

5. *Coniugate al passato remoto:*

perdere il tempo: attendere invano

*E. De Amicis*

## IL PRIMO GIORNO DI SCUOLA

Oggi è il primo giorno di scuola. Passarono come un sogno quei tre mesi di vacanza in campagna! Mia madre mi condusse alla sezione Baretta a iscrivermi alla terza elementare: io pensavo alla campagna, e andavo di malavoglia. Tutte le strade brulicavano di ragazzi: le librerie erano affollate di padri e di madri che compravano zaini, cartelle e quaderni. (...) Vicino alla porta, mi sentii toccare una spalla; era il mio maestro della seconda, sempre allegro, che mi disse: «Dunque, Enrico, siamo separati per sempre?» Io lo sapevo bene; eppure mi fecero male quelle parole. Rividi con piacere quel gran camerone a terreno, con le porte delle sette classi, dove avevo passato per tre anni quasi tutti i giorni. C'era folla, le maestre andavano e venivano. La mia maestra della prima mi salutò sulla porta della classe e mi disse: «Enrico, tu vai al piano di sopra, quest'anno; non ti vedrò nemmeno più passare», e mi guardò con tristezza.

Il Direttore aveva intorno delle donne tutte affannate, perché non c'era più posto per i loro figlioli, e la sua barba mi parve più bianca che l'anno passato. Trovai i ragazzi cresciuti, ingrassati. Al pian terreno, dove c'eran già state le riparazioni, c'era la prima inferiore. Il mio piccolo fratello fu messo nella classe della maestra Delcati; io dal maestro Perboni, al primo piano. Alle dieci eravamo tutti in classe; cinquantaquattro: appena quindici o sedici dei miei compagni della seconda, fra i quali Derossi, quello che ha sempre il primo premio. Appena mi fui seduto, mi guardai intorno e la

scuola mi sembrò così piccola e triste: pensavo ai boschi, alle montagne, dove avevo passato l'estate. Anche ripensavo al mio maestro di seconda, così buono, che rideva sempre con noi.

Il nostro maestro è di statura alta, senza barba, coi capelli grigi e lunghi, i lineamenti fini, e ha una ruga diritta sulla fronte; ha la voce grossa e ci guarda tutti fisso, l'uno dopo l'altro, come per leggerci dentro; e non ride mai. Io dicevo tra me: «Ecco il primo giorno. Ancora nove mesi. Quanti lavori, quante fatiche!»

### I miei compagni di scuola

Quello che mi piace più di tutti si chiama Garrone. È il più grande della classe, ha quasi quattordici anni, la testa grossa, le spalle larghe; è buono, si vede quando sorride. Poi c'è il piccolo Nelli, un ragazzo gracile e col viso smunto. Nel banco davanti al mio c'è un ragazzo dalla faccia tonda come una mela, con un naso a pallottola. Accanto a lui c'è Garoffi, lungo e magro, col naso a becco di civetta e gli occhi molto piccoli. Poi c'è Carlo Nobis, che sembra molto superbo, ed è in mezzo a due ragazzi che mi son simpatici. Il mio vicino di sinistra Stardi è un tipo curioso, piccolo e tozzo, che non parla con nessuno. Ci sono anche due fratelli, due gemelli che si somigliano come due gocce d'acqua. Ma il più bello di tutti, quello che ha più ingegno è Derossi. Io però voglio bene a Precossi che guarda tutti con gli occhi buoni e tristi. Ma Garrone è il più grande e il più buono.

### La scuola in Italia

In Italia gli scolari riprendono gli studi il primo ottobre e gli studenti il 15 ottobre. L'anno scolastico termina in giugno-luglio.

Da sei a quattordici anni i bimbi studiano alla scuola unificata che si suddivide in scuola elementare (5 anni) e scuola d'obbligo (3 anni). Alla fine dei loro studi in questa scuola gli scolari devono superare degli esami e ricevono un certificato di licenza.

Molti vanno a lavorare, altri proseguono i loro studi: alcuni si iscrivono al liceo classico o scientifico che dura 5 anni. Dopo aver terminato gli studi al liceo, fanno gli esami di maturità e dopo averli sostenuti ricevono il certificato o diploma di maturità e possono iscriversi all'università.

I primi otto anni di studio gli scolari vengono promossi da una classe all'altra secondo i loro punti. Se i punti sono insufficienti, o l'allievo non

sostiene gli esami, viene bocciato e ripete l'anno, prima veniva rimandato e in autunno doveva fare una prova di riparazione. Ora questa prova non si fa più.

Se un giovane ha passione per le belle lettere, si iscrive alla facoltà di lettere, se uno è portato alla matematica, va alla facoltà di matematica. Dopo aver studiato legge si diventa avvocati, dopo aver fatto la facoltà di lettere, si diventa filologi o insegnanti di lettere; dopo la facoltà di ingegneria si diventa ingegneri e così via.

Alla fine degli studi all'università si sostiene la tesi e si riceve la laurea.

## MODI DI DIRE

**esser di statura alta** быть высокого роста  
**guardare fisso qd.** пристально смотреть  
на кого-л.  
**dire tra sè** сказать про себя

**sostenere la tesi** защищать диплом  
**studiare legge (matematica)** учиться на  
юридическом (математическом)  
факультете

## SINONIMI

**durare vi (e)** продолжаться, длиться;  
**continuare vi** продолжать, ~ vi (e)  
продолжаться; **proseguire vi** продол-  
жать, ~ vi (e) продолжаться

**superare un esame** сдать экзамен;  
**sostenere un esame** выдержать  
экзамен

## CONTRARI

**rattristare vi** наводить уныние, тоску;  
~si опечалиться — **rallegrare vi**  
радовать, веселить; ~si радоваться

**faticare vi** трудиться, работать —  
**riposare vi** отдыхать  
**voler bene (a)** любить — **odiare vi**  
ненавидеть

## COMMENTO

1. Мешать

a) препятствовать чему-л. — **impedire a qd.** di fare q. c.:

La pioggia ci ha impedito di venire prima.

b) беспокоить кого-л. — **disturbare qd.**

Questo rumore non La disturba?

## 2. Mancare

а) *недоставать, не хватать*: Mi *mancano* due rubli.

б) *отсутствовать*: Oggi *mancano* tre studenti.

В данных значениях глагол *mancare* спрягается с *essere*.

## 3. Legкий

а) по весу — *leggero*: una borsa *leggera*

б) по силе — *lieve*: un colpo *lieve*

в) нетрудный — *facile*: una traduzione *facile*

## Тяжелый

а) по весу — *pesante*: una valigia *pesante*

б) трудный — *difficile*: una lavoro *difficile*

в) утомительный — *faticoso*: un lavoro *faticoso*

г) серьезный — *grave*: una malattia *grave*

## 4. Не путайте значения следующих слов:

*istruzione* — обзование

*educazione* — воспитание

*insegnamento* — обучение, преподавание

5. *fare la prima classe* — учиться в первом классе

*fare il primo anno* — учиться на первом курсе

*fare cinque classi* — окончить пять классов (школы)

*fare la facoltà di ingegneria* — учиться на инженерном факультете

*fare un esame* — сдать экзамен

## 6. Обратите внимание на производные глагола *tenere*:

*contenere q. c.* — содержать *что-л.*

*sostenere (un amico, un esame)* — поддерживать, выдерживать

*mantenere (la famiglia, la promessa)* — содержать, сдерживать

*mantenersi, mantenere (sè stesso)* = содержать себя

*ritenere (considerare che)* — придерживаться чего-л., считать, что

*attenersi (a un parere)* — держаться, придерживаться чего-л.

## Управление

*iscriversi a*

*promuovere qd. a un'altra classe*

*pensare a q. c.*

*esser portato a q. c.*

*pensare di qd. (bene o male)*

*studiare alla facoltà di...*

*pensare di fare q. e.*

1. a) *Formate dei verbi:*

sogno, iscrizione, saluto, riso, sguardo, fatica, termine, promozione, laurea, ripetizione

b) *Formate dei sostantivi:*

sognare, iscriversi, salutare, ridere, guardare, faticare, terminare, promuovere, laurearsi, ripetere

2. *Sostituite un contrario secondo il testo:*

1. Andava a scuola *volentieri*. 2. Le librerie erano *vuote*. 3. Le strade erano *deserte*. 4. Mi guardò con *allegria*. 5. Le madri erano *calme*. 6. Alcuni bambini erano *dimagriti*. 7. Al pianterreno si trova la prima *superiore*. 8. Il nostro maestro è di statura *bassa*. 9. Ha la voce *sottile* e *non ci guarda in faccia*. 10. Aveva la testa *piccola* e le spalle *strette*. 11. Il Nelli era un ragazzo *forte*, col viso *un po' grasso*. 12. Stardi era un ragazzo *slanciato*.

3. *Attenzione al significato degli aggettivi, traducete:*

1. Era un ragazzo buono di cuore. Suo fratello invece era cattivo, non aveva amici. 2. Per la sua età, era grande, mentre il vicino era piccolo. 3. La sua conoscente non era brutta, ma troppo alta. 4. Aveva il naso grosso e gli occhi piccoli.

4. *Accoppiate i sostantivi e gli aggettivi:*

una signorina, uno scolaro, un piatto, una persona, un soldato, un vicino, una medicina, una macchina, un consiglio, un amico, una valigia, una malattia, un vestito, una bambina, una lettera

grasso, a buon mercato, simpatico, pericoloso, pesante, allegro, forte, bello, buono, ricco, intelligente, caldo, eccellente, sano, cortese, amaro, veloce, utile

c) *Dite in italiano:*

добрый человек, добрый совет, красивая девушка, злой взгляд, крупный мужчина, крупные черты лица, некрасивые глаза, красивый рот, высокий рост, прямой нос

5. *Aggiungete un aggettivo:*

1. Aveva 25 anni, era ancora ... . 2. Pesava solo 55 chili, era molto ... .
3. Non era affatto slanciata, era proprio ... . 4. Si ammalava spesso, era molto ... . 5. Non andava d'accordo con nessuno: era proprio ... .

6. *Trasformate le frasi, usando un contrario:*

1. Questa notizia mi ha rallegrato. 2. Mi sono assai rallegrato, quando ho appreso la novità. 3. Non doveva faticare dalla mattina alla sera.
4. Voleva bene a tutti, era molto simpatico.

7. *Accoppiate i nomi e gli aggettivi; imparateli:*

a) le mani	delicate, grandi, piccole, larghe, strette, chiari, scuri,
gli occhi	azzurri, grigi, neri, verdi, castani, dolci, espressivi,
il naso	limpidi, vivaci, aperti, chiusi, lungo, affilato, dritto,
la bocca	aquilino, larga, piccola, rossa, ridente, triste, aperta,
le guance	chiusa, fresche, rosee, pallide, rosse, neri, biondi,
le labbra	castagni, grigi, bianchi, brizzolati, coperta di rughe
i capelli	
la fronte	

b) un uomo	giovane, vecchio, pallido, di circa trent'anni, piccolo,
una donna	alto, di statura bassa, robusto, tozzo, sano, bella, ben
un bambino	fatta, graziosa, gentile, birichino, dai lineamenti fini,
	forte, onesto, cortese, educato, discreta, obbediente,
	intelligente, sincero, modesta, energica, laboriosa,
	studioso, taciturno, accogliente, simpatico, cordiale,
	calma, attento, serio, diligente

c) *Dite in italiano:*

маленькие руки, нежные руки, темные глаза, голубые глаза, живые глаза, прямой нос, смеющиеся глаза; женщина высокого роста, здоровый ребенок, вежливый человек, молчаливый человек, послушный ребенок, трудолюбивый человек, серьезный мальчик, старательный ученик.

8. a) *Attenzione a non confondere:*

il colorito delle guance, il colore degli occhi, la tinta della stoffa, la carnagione

b) *Dite in italiano:*

цвет лица, цвет стен, цвет ткани

9. *Mettete il verbo al trapassato prossimo e traducete:*

1. Il bimbo spiegò che (isciversi) a un circolo sportivo.
2. Mario era di cattivo umore perché (essere rimandato).
3. Paolo disse che (essere promosso) in quinta.
4. Maria mi scrisse che la settimana prima (sostenere) la tesi.
5. Mi disse che (superare) tutti gli esami.

10. a) *Attenzione al significato del verbo sostenere:*

1. Io sostengo che tu hai torto.
2. Chi lo sostiene? Chi lo sostiene nella campagna elettorale?
3. Ha sostenuto brillantemente tutti gli esami.

b) *Fate delle frasi analoghe.*

c) *Dite e scrivete in italiano:*

1. Она выдержала только два экзамена.
2. Все его поддержали, он это заслужил.
3. Она продолжала утверждать, что ничего не видела.

11. a) *Scegliete fra impedire e disturbare:*

1. Il babbo dorme, ti prego di non... .
2. Il brutto tempo ci ... .. di venire.
3. Questo pacco non ti ...? .
4. Che cosa ti ... di studiare bene?

b) *Mettete al passato prossimo e traducete in russo:*

1. Lo spettacolo continua.
2. La trasmissione prosegue.
3. Quanto dura il film?
4. Giorgio continua a studiare, Mario prosegue gli studi.

c) *Fate delle frasi con: disturbare, impedire, continuare, durare.*

d) *Traducete in italiano:*

1. Мешает тебе этот шум?
2. Ребенок мешает.
3. Мальчик делает уроки, не мешайте ему.
4. Этот шум мешает мне слушать музыку.
5. Не беспокойте больного.
6. Спектакль продолжался два часа.
7. Она продолжала учебу и успешно закончила математический факультет.
8. Кто продолжил его работу?

12. *Mettete il verbo mancare al tempo necessario e traducete:*

1. Ieri io ... alla lezione.
2. Oggi essi ... alla riunione.
3. Domani noi non ... .
4. Ieri noi ... alla riunione.
5. Ieri mi ... .. venti rubli per comprare un dizionario.
6. Domani ... tre persone alla lezione.

13. a) *Scegliete fra leggero, breve, facile:*

- una valigia ..., un colpo ..., una domanda ..., un piatto ..., una malattia ..., una caduta ..., un problema ...

b) *Dite il contrario:*

un pacco pesante, un problema difficile, un lavoro faticoso, una malattia grave, un colpo forte

14. a) *Completate le frasi, usando il verbo fare o stare:*

1. Oggi ... caldo. 2. Ieri noi ... l'esame di matematica. 3. Questi bimbi ... la prima. 4. Questo vestito ti ... bene. 5. Dove ... di casa? 6. Mio fratello ... il primo anno. 7. Tu ... la facoltà di medicina? 8. Non ... in piedi, siediti. 9. Ha 10 anni e ... già la 5 classe.

b) *Scrivete in italiano:*

1. Вы на втором курсе? 2. Эта девочка учится во втором классе. 3. Он закончил медицинский факультет Московского университета.

15. *Traducete in russo:*

a) 1. In Russia l'istruzione non è del tutto gratuita. 2. Ha ricevuto una buona educazione. 3. L'insegnamento è il suo sogno.

b) *Fate degli esempi in cui si veda la differenza di significato.*

16. a) *Attenzione ai significati del verbo iscriversi:*

1. Mio fratello si è iscritto all'Università. 2. Fu iscritto alla scuola vicina. 3. Si è iscritto a un circolo sportivo.

b) *Fate delle frasi in cui si veda la differenza di significato.*

17. a) *Mettete la preposizione necessaria:*

1. Suo figlio si è iscritto ... facoltà di medicina. 2. In che anno ti sei iscritta ... partito? 3. ... che cosa pensi? 4. Pensi ... partire ... domani? 5. Cosa pensi ... lui? 6. Pensi bene ... sua famiglia? 7. Finalmente è stata promossa ... classe seguente. 8. Si vede che suo figlio è portato ... matematica. 9. Se non sei portata ... musica, non andare al conservatorio. 10. ... che facoltà hai studiato? 11. Ha studiato ... facoltà di legge.

b) *Fate delle frasi in cui si veda la differenza fra:*

pensare a q. c., pensare bene di qd., pensare di fare q. c.

c) *Dite in italiano:*

1. Что ты думаешь о Марио? 2. Что ты думаешь об этом фильме? 3. Я не подумал об этих мелочах. 4. Я думаю ему позвонить сегодня вечером.

18. a) *Traducete le frasi seguenti:*

1. Quanti litri contiene questa bottiglia?
2. Lui sostiene di non sapere niente.
3. Lo ha sostenuto nei momenti più difficili.
4. Quanti esami dovrà sostenere?
5. Doveva mantenere una famiglia assai numerosa.
6. Se ha fatto una promessa deve mantenerla.
7. Si manteneva da sola.
8. Riteniamo che la risposta è ottima.
9. Io mi attengo a un altro parere.

b) *Fate delle frasi con i verbi del 18a.*

c) *Traducete in italiano:*

1. Он придерживается другого мнения.
2. Какого мнения придерживаетесь вы?
3. Это правильно?
4. Мы считаем его честным человеком.
5. Сколько литров вмещает эта бутылка?
6. Что в этом пакете?

19. *Attenzione a magro nei vari significati:*

un viso magro, un pollo magro, la carne magra, una minestra magra,  
un pasto magro, una magra soddisfazione

20. *Dite gli equivalenti russi:*

a) scuola elementare, media, professionale, serale, superiore; istituto tecnico, università, scuola di perfezionamento

b) medico, maestro, ingegnere, avvocato, biologo

c) insegnamento gratuito, insegnamento a pagamento

21. *Raggruppate:*

un insegnante un  
allievo

esperto, dotto, diligente, distratto, pigro, esigente,  
indulgente, severo, buono, bravo,  
di medicina, del secondo anno, assiduo, studioso,  
serio, fa lezione, fa i compiti, spiega  
insegna, salta le lezioni, frequenta le lezioni,  
fa un esame, fa fiasco all'esame, è bocciato,  
è rimandato, cancella la lavagna, è ammesso,  
è espulso, guarda l'orario, supera l'esame,  
è in ritardo, sostiene la tesi, recita, si abbona  
alla biblioteca

## ESERCIZI DI LINGUA PARLATA

### 1. Rispondete alle domande seguenti:

a) 1. Dove si svolge l'azione del testo? 2. A che classe voleva iscriverlo sua madre? 3. Perché il ragazzo andava di malavoglia? 4. Come erano le strade vicine alla scuola? 5. Perché rivide con piacere le aule del pianterreno? 6. A che classe era stato promosso? 7. Come erano i compagni di scuola dopo le vacanze? 8. A che cosa pensava il ragazzo? 9. Com'era il nuovo maestro?

b) 1. Quando vengono ripresi gli studi in Italia? 2. Quanti anni dura la scuola unificata? 3. A che liceo ci si può iscrivere? 4. Quando si fa l'esame di maturità?

### 2. Date una risposta negativa e svolgete il pensiero:

1. Oggi è il primo giorno di scuola? 2. Doveva iscriversi al liceo classico? 2. Ci andava volentieri? 4. Il maestro gli parve ringiovanito? 5. Derossi era il peggiore scolaro? 6. Garrone era un ragazzo cattivo? 7. Garoffi era grasso? 8. Stardi parlava molto?

### 3. Completate le frasi:

1. Mario è stato promosso e Giorgio invece ... . 2. Silvana è stata rimandata e sua sorella invece... . 3. Renata si è laureata, e sua sorella ... . 4. Invece di rallegrarmi, la tua notizia... .

### 4. Date una risposta

1. Io sono stato promosso. E tu? 2. Mio fratello assomiglia alla mamma. E il tuo? 3. Ho studiato legge. E tu? 4. Dopo la corsa sono affannato. E tu? 5. Mio figlio è gracile. E il tuo? 6. Il mio vicino è superbo. E il tuo? 7. Riprenderò gli studi in settembre. E tu? 8. Sosterrò la tesi in novembre. E tu?

### 5. a) Domandate a un vostro amico (dandogli del tu e poi del Lei):

se vuoi studiare lettere, se è stato promosso, se è sempre studioso, se salta le lezioni, se sosterrà la tesi, se frequenta l'opera, se visita i musei, se si attiene al vostro parere, che cosa pensa di fare, che cosa pensa del suo vicino, se è portato alla musica

*b) Dite a un vostro amico:*

di continuare gli studi, di non disturbare gli altri, di iscriversi all'istituto tecnico, di studiare ingegneria, di non saltare le lezioni, di essere gentile, di stare attento alle lezioni, di presentare il certificato di maturità, di laurearsi il più presto possibile

6. *a) Riassumete il testo di E. De Amicis: 1) in breve (alla 1 persona); 2) per esteso (alla 3 persona).*

*b) Fate il ritratto fisico di alcuni compagni di scuola.*

*c) Parlate del sistema scolastico in Russia.*

*d) Parlate del sistema scolastico in Italia.*

7. *Svolgete i temi seguenti:*

1. I miei studi alla scuola elementare.

2. I miei studi all'Università.

3. Fate il ritratto fisico e morale di un vostro conoscente.

8. *Fate dei dialoghi:*

1. Due studenti parlano dei loro studi all'università, dei compagni e dei professori.

2. L'insegnante parla con uno studente che è stato assente.

3. Uno studente italiano parla con uno studente russo.

4. Due studenti parlano fra di loro; uno dice che ha fatto conoscenza con una ragazza che gli è piaciuta e la descrive, l'altro gli fa delle domande.

## TRADUZIONE

1. Сегодня он получил аттестат зрелости. 2. Вы защитили диплом в прошлом году? 3. В каком году она закончила университет? 4. С семи до семнадцати лет мы учимся в средней школе. 5. Она не имеет склонности к математике. 6. Учась в университете, она продолжала учиться музыке. 7. Почему он провалился на экзамене? Он не был достаточно усердным во время учебного года? 8. Кем становятся после окончания юридического факультета? 9. Если вы не будете посещать лекции, вы не будете знать весь материал. 10. У нее были голубые глаза, светлые волосы и очень красивый цвет лица.

### L'ITALIA FISICA

L'Italia ha una forma caratteristica, subito riconoscibile sulla carta geografica: la forma di uno stivale.

L'Italia confina ad ovest con la Francia, a nord con la Svizzera e l'Austria, ad est con la Jugoslavia.

I mari che circondano l'Italia fanno parte del mare Mediterraneo che prende nomi diversi vicino alle terre che esso bagna: Mar Ligure, Mar Tirreno, Mar Jonio, Mar Adriatico.

Le grandi isole italiane sono la Sicilia e la Sardegna. Piccole isole sono raggruppate nell'Arcipelago Toscano e in quello Campano.

L'Italia ha un clima mite. Le regioni lontane dal mare hanno invece un clima più rigido, detto continentale.

Il clima mite influisce sulla vegetazione favorendo la maturazione di olive, uva, frutta, ortaggi e la coltivazione dei fiori.

Le Alpi segnano, a nord, il confine italiano. Le più alte montagne d'Europa si trovano nelle Alpi: il Monte Bianco, il Monte Rosa, il Cervino, il Gran Paradiso.

L'Appennino è una catena montuosa che percorre l'intera penisola italiana e la Sicilia. Le sue pendici sono quasi sempre coperte di alberi e di coltivazioni. La più vasta pianura d'Italia è la pianura Padana.

L'Italia ha molti corsi d'acqua, ma i fiumi veri e propri sono pochi e nascono dalle Alpi. L'unico grande fiume italiano è il Po' e anch'esso è un fiume che nasce dalle Alpi e sfocia nell'Adriatico. Numerosi sono gli affluenti del Po'.

L'Italia è uno dei paesi più ricchi di laghi. Tra grandi e piccoli sono circa 4.000; la maggior parte di essi si trovano nell'Italia settentrionale e soprattutto nelle Alpi.

### L'ITALIA ECONOMICA L'industria

La maggior parte dell'industria italiana è concentrata nelle regioni settentrionali, specialmente nel triangolo Torino — Milano — Genova.

**Industrie minerarie e metallurgiche.** Le ricchezze minerarie offrono utili prodotti: lo zolfo (Sicilia); il mercurio (Toscana), l'argento, il piombo

(Sardegna); la bauxite (Abruzzi); il ferro; (Elba, Gogne); il carbone (Sardegna, Piemonte); la lignite (Toscana), ecc. Il carbone non è però sufficiente al fabbisogno nazionale: ci si compensa col carbone bianco. L'Italia è ricca in pietre da costruzioni (marmi di Carrara, graniti nelle Alpi) e in acque minerali e termali (Salsomaggiore, Montecatini, S. Pellegrino, Acqui, Fiuggi, ecc.). Notevole sviluppo hanno pure le industrie metallurgiche.

**Industrie meccaniche.** Degne di nota sono: le costruzioni navali (Genova, Monfalcone, Livorno, ecc.); le costruzioni ferroviarie, le industrie automobilistiche (Torino: FIAT, Lancia; Milano: Alfa — Romeo, ecc.).

**Industrie tessili:** Importanti sono le industrie dei tessuti di cotone, della seta greggia, della lana, della canapa, della seta artificiale. Notevole è anche l'industria dei cappelli.

**Industrie alimentari.** Sono assai fiorenti. Le industrie della macinazione e della panificazione sono notevolmente sviluppate in ogni parte d'Italia. Importante è l'industria dei latticini. Fra le industrie alimentari fioriscono quelle della conserva di pomodori (Parma), dei dolciumi (Milano, Siena, Torino), dello zucchero, delle conserve di frutta, del burrificio, l'industria enologica e l'industria olearia.

Fra le altre numerose industrie sono degne di nota le calzature, le valigerie e i guanti, la carta, la gomma, l'industria della paglia, le vetrerie, le porcellane, i giocattoli, i mobili.

## L'agricoltura

Le condizioni naturali del suolo italiano si prestano nel complesso allo sviluppo dell'agricoltura. La zona più fertile è la pianura Padana. Il primo posto spetta ai cereali (frumento, granoturco, riso); seguono per importanza l'ulivo, la vite, gli agrumi, gli ortaggi, le patate, le barbabietole, gli alberi da frutta ed inoltre il gelso, il lino, la canapa. Molti territori sono occupati da pascoli naturali e da prati artificiali ed altri da boschi (castagni, faggi, querce, pini).

L'Italia è una grande produttrice di vino e di olio. Gli agrumi (limoni, arance) vengono coltivati soprattutto in Sicilia, in Calabria e in Campania. L'Italia è anche una grande produttrice e esportatrice di ortaggi e di fiori. Gli ortaggi si coltivano in ogni regione, invece i fiori sono una specialità della Liguria, il cui clima favorisce la floricoltura.

**L'allevamento.** Notevole sviluppo ha in Italia l'allevamento degli animali domestici; i bovini sono abbondanti nell'Italia del Nord, dove nei pascoli alpini e nelle praterie della pianura trovano ottimo ambiente. Gli ovini trovano adatto ambiente nei pascoli dell'Italia Centrale e Meridionale. I caprini si trovano nelle regioni più montuose e aspre. I suini sono un po' diffusi dappertutto.

Assai diffusa è la pollicoltura come pure l'apicoltura. La pesca. È una fonte di abbondante prodotto nutritivo. Si pescano: tonni, pesci spada, sogliole, cefali, anguille, aragoste, ecc.

## L'ITALIA AMMINISTRATIVA

Il territorio della Repubblica italiana è suddiviso in 20 regioni. Le 20 regioni sono suddivise in 90 Province. Le novanta Province sono suddivise in 8000 Comuni.

### Il comune

Ogni città, ogni paese italiano è un comune. Il comune è amministrato, dal sindaco, dagli assessori e dai consiglieri. Il sindaco è il capo dell'amministrazione comunale.

Gli assessori dirigono i vari servizi comunali: ci sono l'assessore all'igiene, all'edilizia, all'assistenza, ecc.

Gli assessori formano la giunta comunale.

I consiglieri, radunati nel consiglio comunale, discutono e approvano tutto quanto riguarda l'amministrazione del Comune.

### La provincia

Molti Comuni vicini, grandi e piccoli, sono raggruppati attorno al Comune maggiore e formano una Provincia.

Il Comune più importante è il capoluogo di Provincia. La città di Torino, ad esempio, è il capoluogo di una Provincia che comprende i Comuni di Ivrea, di Chivasso, di Moncalieri, ecc.

Gli abitanti di ogni Provincia eleggono il Consiglio Provinciale.

## Divisione amministrativa

<i>Regione</i>	<i>Capoluogo</i>
Piemonte	Torino
Val d' Aosta	Aosta
Lombardia	Milano
Trentino—Alto Adige	Trento—Bolzano
Veneto	Venezia
Friuli—Venezia Giulia	Udine—Trieste
Liguria	Genova
Emilia-Romagna	Bologna
Toscana	Firenze
Umbria	Perugia
Marche	Ancona
Lazio	Roma
Abruzzi	I'Aquila
Molise	Campobasso
Campania	Napoli
Puglia	Bari
Basilicata	Potenza
Calabria	Reggio—Calabria
Sicilia	Palermo
Sardegna	Cagliari

### Prefissi

- anti-** — anticamera, antipasto
- in-** — incapace, impossibile, irregolare, illecito
- pre-** — prenotare, premettere
- ri-** — rifare, rileggere

### Suffissi

- abile, -evole, -ibile, -ubile** — imitabile, lodevole, visibile, preferibile, solubile
- aio** — marinaio
- ale** — serale
- ano, -igiano** — romano, parmigiano
- ato** — mercato
- atura** — calzatura
- azione** — dichiarazione, soddisfazione
- enza** — accoglienza
- eria** — macelleria
- essa** — professoressa
- ese** — francese, inglese, cortese
- eto, -eta** — frutteto, pineta
- ile** — primaverile
- ismo** — comunismo, socialismo
- ista** — comunista, socialista
- ita** — verità
- ivo** — estivo
- mento** — movimento
- ore, -tore, -sore** — pittore, dottore, professore
- oso** — caloroso
- zione** — attenzione

### Suffissi di alterazione

#### *Diminutivi e vezzeggiativi*

- ino** — gattino
- etto** — libretto
- ello** — asinello
- erello** — vecchierello
- icino(-a)** — porticina
- uccio** — bambinuccio

#### *Dispregiativi*

- accio** — ragazzaccio
- astro** — poetastro

#### *Accresciutivi*

- one** — librone, nuvolone, donnone

- accogliere** (встречать) — come cogliere
- andare** (идти) — *pres. ind.*: vado, vai, va, andiamo, andate, vanno;  
*imp.*: va', vada, andate; *fut.*: andrò, ecc.
- apparire** (появляться) — *pres. ind.*: apparisco e appaio, apparisci e appari,  
apparisce e appare, appariamo, apparite, appariscono  
e appaiono; *pass. rem.*: apparii e apparvi; *part.*: apparso
- aprire** (открывать) — *pass. rem.*: aprii e apersi, aperse e apri, apersero  
e aprirono; *part.*: aperto
- assistere**  
(присутствовать) — *part.*: assistito
- bere (bevere)** (пить) — *pres. ind.*: bevo, ecc.; *pass. rem.*: bevvi e bevetti,  
bevve e bevette, bevvero e bevvertero; *fut.*: beberò  
e berrò, ecc.
- cadere** (падать) — *pass. rem.*: caddi, cadde, caddero; *fut.*: cadrò, cadrai, ecc.
- chiedere** (спрашивать) — *pass. rem.*: chiesi, chiese, chiesero; *part.*: chiesto
- chiudere** (запирать) — *pass. rem.*: chiusi, chiuse chiusero; *part.*: chiuso
- cogliere** (собирать) — *pres. ind.*: colgo, cogli, coglie, cogliamo, cogliete,  
colgono; *pass. rem.*: colsi, colse, colsero; *part.*: colto
- compire e compiere**  
(выполнять) — *pres. ind.*: compio e compisco, compi e compisci,  
ecc.; *part.*: compito e compiuto
- concludere**  
(заключать) — *pass. rem.*: conclusi, concluse, conclusero;  
*part.*: concluso
- conoscere** (знать) — *pass. rem.*: conobbi, conobbe, conobbero;  
*part.*: conosciuto
- correggere**  
(исправлять) — *pass. rem.*: corressi, corresse, corressero;  
*part.*: corretto
- correre** (бежать) — *pass. rem.*: corsi, corse, corsero; *part.*: corso
- crescere** (расти) — *pass. rem.*: crebbi, crebbe, crebbero; *part.*: cresciuto
- dare** (давать) — *pres. ind.*: do, dai, dà, diamo, date, danno; *imperf.*:  
davo, davi, ecc.; *pass. rem.*: detti e diedi, desti, dette  
e diede, demmo, deste, dettero e diedero; *fut.*: darò,  
darai, ecc.; *imp.*: dà, dia, date; *part.*: dato
- decidere** (решать) — *pass. rem.*: decisi, decise, decisero; *part.*: deciso

- difendere** (защищать) — *pass. rem.*: difesi, difese, difesero; *part.* difeso
- diffondere** (распространять) — *pass. rem.*: diffusi, diffuse, diffusero; *part.* diffuso
- dipingere** (рисовать) — *pass. rem.*: dipinsi, dipinse, dipinsero; *part.* dipinto
- dire** (сказать) — *pres. ind.*: dico, dici, dice, diciamo, dite, dicono; *imperf.* dicevo, ecc.; *pass. rem.*: dissi, dicesti, disse, dicemmo, diceste, dissero; *fut.*: dirò, dirai, dirà, ecc.; *ger.* dicendo; *part.* detto
- dirigere** (управлять) — *pass. rem.*: diressi, diresse, diressero; *part.* diretto
- dividere** (делить) — *pass. rem.*: divisi, divise, divisero; *part.* diviso
- dovere** — *pres. ind.*: devo e debbo, devi, deve, dobbiamo, dovete, devono e debbono; *fut.*: dovrò, dovrai, ecc.
- esprimere** (выражать) — *part.* espresso
- fare** (делать) — *pres. ind.*: faccio e fò; fai, fa, facciamo, fate, fanno; *imperf.*: facevo, facevi; *pass. rem.*: feci, facesti fece, facemmo, faceste, fecero; *fut.*: farò, ecc.; *imp.*: fa', faccia, fate; *ger.* facendo; *part.* fatto
- giungere** (прибывать) — *pass. rem.*: giunsi, giunse, giunsero; *part.* giunto
- invadere** (захватывать) — *pass. rem.*: invasi, invase, invasero; *part.* invaso
- leggere** (читать) — *pass. rem.*: lessi, lesse, lessero; *part.* letto
- mettere** (класть) — *pass. rem.*: misi, mise, misero; *part.* messo
- morire** (умирать) — *pres. ind.*: muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono; *fut.*: morirò e morirò, ecc.; *part.* morto
- muovere** (двигаться) — *pass. rem.*: mossi, mosse, mossero; *part.* mosso
- nascere** (рождаться) — *pass. rem.*: nacqui, nacque, nacquero; *part.* nato
- offrire** (предлагать) — *pass. rem.*: offeri e offrii, offerse e offri, offersero e offrirono; *fut.*: offrirò ecc.; *part.* offerto
- parere** (казаться) — *pres. ind.*: paio, pari, pare, paiamo, parete, paiono; *pass. rem.*: parvi e parsi, parve e parse, parvero e parsero; *fut.*: parrò, ecc.; *part.* parso
- perdere** (терять) — *pass. rem.*: persi, perdei e perdetti, perse e perdè, perdetteste, ecc.; *part.* perso e perduto
- piacere** (нравиться) — *pres. ind.*: piaccio, piaci, piace, piacciamo, piacete, piacciono; *pass. rem.*: piacqui, piacque, piacquero
- piangere** (плакать) — *pass. rem.*: pianisi, pianse, piansero; *part.* pianto

- porre** (ставить, класть) — *pres. ind.*: pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono; *pass. rem.*: posi, pose posero; *fut.*: porrò, porrai, ecc.; *ger.*: ponendo; *part.* posto
- potere** (мочь) — *pres. ind.*: posso, puoi, può, possiamo, potete, possono; *fut.*: potrò, potrai, potrà, ecc.
- prendere** (брать) — *pass. rem.*: presi, prese, presero; *part.* preso
- proporre** (предлагать) — *come porre*
- raccogliere** (собирать) — *come cogliere*
- raggiungere** (достигать)
- rendere** (отдавать) — *pass. rem.*: resi, rendei e rendetti, rese, rendè e rendette, resero, renderono e renderterò; *part.* reso
- ridere** (смеяться) — *pres. ind.*: rido, ecc.; *pass. rem.*: risi, rise, risero; *part.* riso
- rimanere** (оставаться) — *pres. ind.*: rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono; *pass. rem.*: rimasi, rimase, rimasero; *fut.* — rimarrò, rimarrai, ecc.; *imp.* rimani; *part.* rimasto
- rispondere** (отвечать) — *pass. rem.*: risposi, rispose, risposero; *part.* risposto
- rivolgere** (обращать) — *come volgere*
- rompere** (разбивать) — *pass. rem.*: ruppi, ruppe, ruppero; *part.* rotto
- salire** (подниматься) — *pres. ind.*: salgo, sali, sale, saliamo, salite, salgono
- sapere** (знать) — *pres. ind.*: so, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno; *pass. rem.*: seppi, seppe, seppero; *fut.*: saprò, saprai, ecc.; *imp.*: sappi, sappia, sappiate; *part.* saputo
- scegliere** (выбирать) — *pres. ind.*: scelgo, scegli, sceglie, scegliamo, scegliete, scelgono; *pass. rem.*: scelsi, scelse, scelsero; *part.* scelto
- scendere** (спускаться) — *pass. rem.*: scesi, scese, scesero; *part.* sceso
- sciogliere** (развязать) — *pres. ind.*: sciolgo, sciogli, scioglie, sciogliamo, sciogliete, sciolgono; *part.* sciolto
- scrivere** (писать) — *pass. rem.*: scrissi, scrisse, scrissero; *part.* scritto
- sedere** (сидеть) — *pres. ind.*: siedo e seggo, siedi, siede, sediamo, sedete, siedono e seggono.; *imp.*: siedi, sieda, sedete
- spendere** (тратить) — *pass. rem.*: spesi, spese, spesero; *part.* speso

<b>spegnere</b> (гасить свет)	— <i>pres. ind.</i> : spengo, spegni, spegne, spegniamo, spegnete, spengono; <i>pass. rem.</i> : spensi, spense, spensero; <i>part.</i> spento
<b>stare</b> (проживать)	— <i>pres. ind.</i> : sto, stai, sta, stiamo, state, stanno; <i>imperf.</i> stavo, ecc.; <i>pass. rem.</i> : stetti, stesti, stette, stemmo, steste, stettero; <i>imp.</i> : sta', stia, state
<b>stringere</b> (сжимать)	— <i>pass. rem.</i> : strinsi, strinse, strinsero; <i>part.</i> stretto
<b>tacere</b> (молчать)	— <i>pres. ind.</i> : taccio, taci, tace, tacciamo, tacete, tacciono; <i>pass. rem.</i> : tacqui, tacque, tacquero; <i>part.</i> taciuto
<b>tendere</b> (тянуть)	— <i>pass. rem.</i> : tesi, tese, tesero; <i>part.</i> teso
<b>tenere</b> (держатъ)	— <i>pres. ind.</i> : tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tengono; <i>pass. rem.</i> : tenni, tenne, tennero
<b>togliere</b> (отнимать)	— <i>pres. ind.</i> : tolgo, togli, toglie, togliamo, togliete, tolgono; <i>pass. rem.</i> : tolsi, tolse, tolsero; <i>part.</i> tolto
<b>tradurre</b> (переводить)	— <i>pres. ind.</i> : traduco, traduci, traduce, traduciamo, traducete, traducono; <i>imperf.</i> traducevo, ecc.; <i>pass. rem.</i> : tradussi, tradusse, tradussero <i>part.</i> tradotto
<b>trarre</b> (извлекать)	— <i>pres. ind.</i> : traggo, trai, trae, traiamo, traete, traggono; <i>pass. rem.</i> : trassi, traesti, trasse, traemmo, traeste, trassero; <i>fut.</i> : trarrò, ecc.; <i>part.</i> tratto
<b>uccidere</b> (убивать)	— <i>pass. rem.</i> : uccisi, uccise, uccisero; <i>part.</i> ucciso
<b>udire</b> (слышать)	— <i>pres. ind.</i> : odo, odi, ode, udiamo, udite, odono
<b>uscire</b> (уходить)	— <i>pres. ind.</i> : esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono; <i>imp.</i> : esci, esca, uscite
<b>vedere</b> (видеть)	— <i>pass. rem.</i> : vidi, vide, videro; <i>fut.</i> : vedrò, vedrai, vedrà, ecc.; <i>part.</i> visto e veduto
<b>venire</b> (приходить)	— <i>pres. ind.</i> : vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono; <i>pass. rem.</i> : venni, venne, vennero; <i>fut.</i> : verrò, verrai, verrà, ecc.; <i>part.</i> venuto
<b>vincere</b> (побеждать)	— <i>pass. rem.</i> : vinsi, vinse, vinsero; <i>part.</i> vinto
<b>vivere</b> (жить)	— <i>pass. rem.</i> : vissi, visse, vissero; <i>fut.</i> : vivrò, vivrai, ecc.; <i>part.</i> vissuto
<b>volere</b> (хотеть)	— <i>pres. ind.</i> : voglio, vuoi, vuole, vogliamo, volete, vogliono; <i>pass. rem.</i> : volli, volle, vollero; <i>fut.</i> : vorrò, vorrai, ecc.; <i>part.</i> voluto
<b>volgere</b> (поворачивать)	— <i>pass. rem.</i> : volsi, valse, valsero; <i>part.</i> volto

- A**
- abbandonare** *vt* оставлять, покидать
- abbastanza** *avv* довольно, достаточно
- abbozzo** *m* эскиз, набросок
- abbracciare** *vt* обнимать
- abbraccio** *m* объятие
- abbronzarsi** *v rfl* загорать
- abbronzato** *agg* загорелый
- abitare** *vi (a)* жить, проживать
- accanto** *avv* рядом, близко; ~ *a prep.* возле, около
- accettare** *vt* принимать; соглашаться
- accogliente** *agg* уютный
- accogliere** *vt* принимать, встречать
- accordo** *m* соглашение, договор
- accorgersi** *v rfl (di q. c.)* замечать, видеть
- acqua** *f* вода
- acquisto** *m* покупка
- addormentarsi** *v rfl* засыпать
- aereo** *m* самолет
- affatto** *neg* отнюдь не, совсем не
- affettuoso** *agg* дружеский, сердечный
- affiatato** *agg* дружный
- affresco** *m* фреска
- afoso** *agg* душный
- agitato** *agg* беспокойный; взволнованный
- agosto** *m* август
- aiutare** *vt (qd. a fare q. c.)* помогать (кому-л. делать что-л.)
- alba** *f* заря
- albergo** *m* гостиница
- albero** *m* дерево
- alcuno** *agg* ~ *i pl* некоторые, несколько
- alleato** *m* союзник
- allegria** *f* веселье
- allegro** *agg* веселый
- alllevare** *vt* вскармливать; воспитывать
- alto** *agg* высокий
- altrimenti** *avv* иначе, в противном случае
- altro** *agg* другой
- alzarsi** *v rfl* подниматься, вставать
- amare** *vt* любить
- amaro** *agg* горький
- amatore** *m* любитель
- ambizioso** *agg* честолюбивый, тщеславный
- amica** *f* подруга
- amico** *m* друг; приятель
- ammalarsi** *v rfl* заболеть
- ammirare** *vt* любоваться
- ammirazione** *f* восхищение
- anche** *avv* также, тоже
- ancora** *avv* еще; опять, снова
- andare** *vi (e)* идти, ходить; ездить, ехать
- angelo** *m* ангел
- angoscioso** *agg* томительный, тревожный
- animale** *m* животное
- animato** *agg* оживленный
- anniversario** *m* годовщина
- anno** *m* год
- annoiare** *vt* надоедать; ~ *si v rfl* скучать
- annunciare (annunziare)** *vt* объявлять; извещать, уведомлять
- antico** *agg* древний; старинный
- anzi** *avv* напротив, наоборот
- anziano** *agg* пожилой
- aperto** *agg* открытый
- apparecchiare** *vt (la tavola)* накрывать (на стол)
- apparire** *vi (e)* появляться
- appartamento** *m* квартира
- appassionato** *agg* страстный; увлеченный
- appello** *m* призыв, переключка
- appena** *avv* едва, как только

**applaudire** *vt* аплодировать  
**apprendere** *vt* узнавать, познавать  
**appoggio** *m* поддержка, помощь  
**aprile** *m* апрель  
**aprire** *vt* открывать  
**architettura** *f* архитектура  
**argento** *m* серебро  
**aria** *f* воздух  
**arioso** *agg* полный воздуха  
**armi** *f pl* оружие  
**armistizio** *m* перемирие  
**arrivare** *vi (e)* прибывать  
**arrosto** *m* жареное мясо  
**arte** *f* искусство  
**artigiano** *agg* ремесленный,  $\approx$  *m*  
ремесленник  
**artista** *m* артист, -ка, художник, -ца  
**ascensore** *m* лифт  
**ascoltare** *vt* слушать  
**aspettare** *vt* ждать, ожидать  
**assaggiare** *vt* отведывать, пробовать  
**assente** *agg, m* отсутствующий  
**atleta** *m* атлет, силач; спортсмен  
**attendere** *vt* ждать  
**attento** *agg* внимательный  
**attraversare** *vt* пересекать, переходить  
**augurare** *vt* желать  
**augurio** *m* пожелание; поздравление  
**autunno** *m* осень  
**avanti** *adv* вперед; впереди  
**avviarsi** *v rfl* отправляться,  
направляться  
**avvicinarsi** *v rfl* приближаться  
**azienda** *f* предприятие  
**azzurro** *agg* голубой

## В

**babbo** *m* разг. папа  
**bacio** *m* поцелуй  
**bagaglio** *m* багаж  
**bagnare** *vt* 1) мочить, обливать;  
2) купать;  $\sim$  **arsi** 1) купаться;  
2) промокать (*под дождем*)  
**bagno** *m* 1) ванна (купание); 2) ванна  
(сосуд)

**balcone** *m* балкон  
**ballare** *vi (a)* танцевать  
**ballo** *m* 1) танец; 2) танцевальный  
вечер; 3) балет  
**bambino** *m* ребенок  
**bandiera** *f* знамя  
**barba** *f* борода  
**barbaro** *m* варвар  
**basilica** *f* собор  
**basso** *agg* низкий  
**bastone** *m* палка  
**bello** красивый  
**bene** *adv* хорошо  
**bere** *vi* пить  
**biancheria** *f* белье  
**bianco** *agg* белый  
**bicchiere** *m* стакан  
**bisognare** *impers.* быть нужным, быть  
необходимым  
**bissare** *vt* бисировать  
**bocca** *f* рот  
**bocciare** *vt* разг. провалить  
(*на экзамене, на выборах*)  
**borsa** *f* сумка; портфель  
**bosco** *m* лес  
**bravo** *agg* отличный; хороший,  
славный  
**breve** *agg* краткий,  
непродолжительный  
**brillare** *vi (a)* блестеть, сверкать  
**brindare** *vi (a)* провозглашать тост  
**brutto** *agg* 1) некрасивый,  
уродливый; 2) плохой  
**buio** *m* темнота, мрак  
**Buona sera!** Добрый вечер!  
**buono** *agg* хороший, добрый  
**Burattino** *m* кукла, марионетка

## С

**caccia** *f* охота  
**cadere** *vi (e)* падать  
**caduta** *f* падение  
**Caduti** *m, pl* павшие  
**calare** *vi* опускаться, спускаться,  
падать (*о занавесе*)

**calcio** *m* футбол  
**caldo** *agg* теплый; горячий  
**calmo** *agg* тихий; спокойный  
**calorosamente** *adv* горячо, сердечно  
**cambiare** *vi* менять; изменять  
**camera** *f* комната  
**camicetta** *f* блузка  
**camicia** *f* рубашка  
**cammino** *m* 1) ходьба; 2) дорога, путь  
**campanello** *m* колокольчик, звонок  
**campeggio** *m* лагерь (*молодежный*)  
**campo** *m* 1) поле; 2) область (*знаний*)  
**cantare** *vi* петь  
**capello** *m* волос  
**capire** *vi* понимать  
**capitale** *f* столица  
**capodanno** *m* Новый год  
**capolavoro** *m* шедевр  
**cappello** *m* шляпа  
**cappotto** *m* пальто  
**carino** *agg* милый, хорошенький  
(*о внешности человека,*  
*об одежде*)  
**carne** *f* мясо  
**caro** *agg* дорогой  
**cartello** *m* объявление; вывеска  
**casa** *f* дом  
**cassa** *f* касса  
**castello** *m* замок; крепость  
**cattivo** *agg* плохой; дурной; злой  
**cavaliere** *m* всадник; кавалер  
**cavallo** *m* лошадь  
**celebrare** *vi* праздновать, отмечать  
**celebre** *agg* знаменитый,  
прославленный  
**celeste** *agg* голубой  
**cena** *f* ужин  
**cenare** *vi* (*a*) ужинать  
**centrale** *agg* центральный  
**centro** *m* середина, центр  
**cercare** *vi* искать  
**cerchio** *m* круг; кружок  
**certo** *agg* уверенный  
**cestino** *m* корзина  
**chi** *pron* кто

**chiamare** *vi* 1) звать; 2) называть;  
~ **arsi** называться  
**chiaro** *agg* светлый  
**chiesa** *f* церковь  
**chiudere** *vi* закрывать; запирасть  
**chiuso** *agg* закрытый  
**ciao!** *разг.* здравствуй!, до свидания!,  
пока! привет!  
**cielo** *m* небо  
**cima** *f* вершина, верхушка  
**cinogiornale** *m* киножурнал  
**cinema** *m* кино  
**cintura** *f* пояс, ремень  
**circondato** *agg* окруженный  
**città** *m* город  
**cittadino** *m* гражданин  
**clandestino** *agg* подпольный  
**classe** *f* класс  
**clima** *m* климат  
**cogliere di sorpresa** застать врасплох  
**cognome** *m* фамилия  
**colazione** *f* завтрак  
**colcosiano** *m* колхозник  
**collegare** *vi* соединять  
**collezionare** *vi* коллекционировать  
**collina** *f* холм  
**colore** *m* цвет, краска  
**coltello** *m* нож  
**coltivare** *vi* разводить, выращивать  
(*о цветах и культурах*)  
**coltura** *f* культура  
**come** *adv* как  
**cominciare** *vi* (*a*) начинать; ~ *vi* (*e*)  
начинаться  
**comitato** *m* комитет  
**commento** *m* (*musicale*) музыкальное  
сопровождение  
**commercio** *m* торговля  
**commosso** *agg* растроганный  
**comodo** *agg* удобный  
**compagnia** *f* (*teatrale*) театральная  
труппа  
**compagno** *m* товарищ  
**compiere** *vi* исполняться *в возрасте*  
**compito** *m* задание, урок  
**compleanno** *m* день рождения

**complicazione** *f* осложнение  
**comprare** *vt* купить, покупать  
**comune** *agg* обыкновенный,  
заурядный  
**comunista** *agg* коммунистический  
**con** *prep.* с, вместе с  
**conferire** *vt* присваивать,  
присуждать  
**congresso** *m* съезд  
**coniugare** *vt* спрягать  
**conoscere** *vt* знать  
**conquistare** *vt* завоевывать,  
захватывать  
**consegnare** *vt* передавать; вручать  
**consiglio** *m* совет  
**contadino** *m* крестьянин  
**contagioso** *agg* заразный,  
инфекционный  
**contare** *vt* считать, насчитывать  
**contemporaneo** *agg* современный  
**contenere** *vt* содержать в себе,  
вмещать  
**contento** *agg* довольный  
**continuare** *vt* (a) продолжать;  
~ *vi* (e) продолжаться  
**convalescenza** *f* выздоровление  
**coperto** *agg* покрытый  
**coppa** *f* бокал  
**coraggio** *m* смелость, храбрость,  
мужество  
**coricarsi** *v rifl* ложиться спать  
**corso** *m* курс; ход; проспект  
**corteo** *m* кортеж; шествие  
**cortile** *m* двор  
**corto** *agg* короткий  
**cosa** *f* вещь; предмет; нечто, кое-что  
**cosiddetto** *agg* так называемый  
**così** *adv* настолько, так; **così così** *adv*  
так себе, не очень хорошо  
**cosmonauta** *m* космонавт  
**costare** *vi* (e) стоить  
**costruire** *vt* строить  
**crescere** *vi* (e) расти

**crudele** *agg* жестокий, злой  
**cucchiaino** *m* ложка  
**cucina** *f* кухня  
**cugina** *f* двоюродная сестра  
**cugino** *m* двоюродный брат  
**culturale** *agg* культурный,  
относящийся к культуре  
**cuore** *m* сердце  
**cura** *f* лечение  
**curare** *vt* лечить  
**curioso** *agg* 1) любопытный;  
2) забавный; курьезный

## D

**dappertutto** *adv* везде, (по)всюду  
**dapprima** *adv* сначала, сперва  
**dare** *vt* давать  
**davanti** *prep* перед  
**davanzale** *m* подоконник  
**davvero** *adv* действительно, поистине  
**decidere** *vt* решать; разрешать  
**dente** *m* зуб  
**dentro** *adv* внутрь, внутри  
**descrivere** *vt* описывать  
**desiderio** *m* желание  
**destra** *f* правая сторона, а ~ направо,  
вправо  
**dettato** *m* диктант  
**devastare** *vt* опустошать, разорять  
**dicembre** *m* декабрь  
**difendere** *vt* защищать  
**difficile** *agg* трудный; сложный  
**dimenticare** *vt* забывать  
**dintorni** *m pl* окрестности  
**dipingere** *vt* рисовать, писать  
(*красками*)  
**dipinto** *m* картина  
**dire** *vt* говорить, сказать  
**direttamente** *adv* прямо, напрямик  
**diretto** *agg* прямой  
**dirigente** *m* руководитель  
**diritto** *agg* прямой  
**discorso** *m* речь, выступление

**disegnare** *vt* рисовать  
**disegno** *m* рисунок, эскиз, набросок  
**disordine** *m* беспорядок  
**disposto** *agg* расположенный,  
размещенный  
**diventare** *vi (e)* становиться,  
делаться  
**divertente** *agg* развлекательный  
**divertimento** *m* развлечение  
**divertirsi** *v rfl* развлекаться,  
веселиться  
**doccia** *f* душ  
**documentario** *m* документальный  
фильм  
**dolce** *agg* 1) мягкий; 2) сладкий  
**dolore** *m* 1) боль; 2) горе  
**domanda** *f* вопрос  
**domandare** *vi* спрашивать  
**domani** *adv* завтра; а ~ до завтра  
**domenica** *f* воскресенье  
**donna** *f* женщина  
**dopo** *prep* после  
**dormire** *vi (a)* спать  
**dotato** *agg (di q. c.)* снабженный чем-л.  
**dottore** *m* доктор; врач  
**dovere** *vi (a, e)* долженствовать  
**dramma** *m* драма  
**drammaturgia** *f* драматургия  
**drammaturgo** *m* драматург  
**dunque** *cong* итак, следовательно  
**duomo** *m* собор  
**durante** *prep* во время, в течение  
**durare** *vi (e)* длиться, продолжаться  
**duro** *agg* тяжелый

## Е

**e (ed)** *cong.* и  
**edicola** *f* газетный киоск  
**elementare** *agg* элементарный;  
начальный  
**emozionato** *agg* взволнованный  
**energico** *agg* энергичный  
**entrare** *vi(e)* входить  
**eppure** *adv* однако, и все же

**ergersi** *v rfl* подниматься (о зданиях,  
памятниках)  
**esame** *m* экзамен  
**esaudire** *vi* удовлетворять  
**esclamare** *vi* восклицать, вскрикивать  
**eseguire** *vi* выполнять  
**esercito** *m* армия  
**esigente** *agg* требовательный  
**esplodere** *vi (e)* взрываться  
**esponente** *m* представитель, деятель  
**estate** *f* лето  
**estero** *m* зарубежные страны, заграница  
**estivo** *agg* летний

## F

**facchino** *m* носильщик  
**facile** *agg* легкий  
**famiglia** *f* семья  
**famoso** *agg* известный, знаменитый  
**fare** *vi* делать  
**farmacia** *f* аптека  
**faticoso** *agg* утомительный  
**favore** *m* одолжение, услуга;  
**per** ~ пожалуйста  
**fazzoletto** *m* платок, косынка;  
~ **da naso** носовой платок  
**febbraio** *m* февраль  
**febbre** *f* жар, температура  
**felice** *agg* счастливый  
**ferie** *f pl* каникулы, отпуск  
**fermare** *vi* остановить;  
~ **arsi** *v rfl* останавливаться  
**fermata** *f* остановка  
**fiesta** *f* праздник  
**fiancheggiare** *vi* стоять по бокам  
**figlia** *f* дочь  
**figlio** *m* сын  
**figurarsi** *v rfl* представить себе,  
вообразить  
**filobus** *m* троллейбус  
**finalmente** *adv* наконец, в конце концов  
**finanche** *adv* даже  
**fine** *agg* тонкий  
**fine** *f* конец

**finestra** *f* окно  
**finire** *vt* (a) кончать; *vi* (e) кончаться  
**finora** *adv* до сих пор  
**fiore** *m* цветок  
**firmare** *vt* подписать  
**fiume** *m* река  
**foglia** *f* лист (растения)  
**folla** *f* толпа  
**fondare** *vt* основывать; заложить  
    фундамент  
**forchetta** *f* вилка  
**forte** *agg* сильный  
**fortuna** *f* удача; счастье;  
    *per* ~ к счастью  
**forza** *f* сила  
**francese** *agg* французский,  
    *m* французский язык  
**francobollo** *m* марка (почтовая)  
**frase** *f* фраза  
**fratello** *m* брат  
**freddo** *agg* холодный  
**frequentare** *vt* посещать  
**fresco** *agg* свежий; прохладный  
**frumento** *m* пшеница  
**frutta** *f. s.* фрукты  
**frutteto** *m* фруктовый сад  
**fruttiera** *f* ваза для фруктов  
**fumare** *vt* курить  
**fungo** *m* гриб  
**furore** *m* гнев, ярость

## G

**galleria** *f* зд. картинная галерея  
**gas** *m* газ  
**gemelli** *m pl* близнецы  
**genitori** *m pl* родители  
**gennaio** *m* январь  
**gente** *f. s.* люди, народ  
**gesso** *m* мел  
**gettare** *vt* бросать  
**già** *adv* уже  
**giardino** *m* сад  
**giocare** *vi* (a) играть  
**giocattolo** *m* игрушка  
**gioia** *f* радость

**giornale** *m* газета  
**giornata** *f* день, целый день  
**giorno** *m* день  
**giovane** *agg* молодой  
**giovedì** *m* четверг  
**giovinetta** *f* подросток, девушка  
**girare** *vt* 1) вертеть; 2) обходить;  
    3) снимать (о кино)  
**gita** *f* прогулка, экскурсия  
**giù** *adv* вниз, вниз  
**giudizio** *m* суд  
**giugno** *m* июнь  
**giungere** *vi* (e) достигать, прибывать  
**gloria** *f* слава  
**governo** *m* правительство  
**gracile** *agg* слабый, худой  
**grande** *agg* большой  
**grattacielo** *m* небоскреб  
**grave** *agg* тяжелый; серьезный  
    (о болезни)  
**grazie** *m invar* спасибо  
**grosso** *agg* толстый; крупный  
**quanto** *m* перчатка  
**guardare** *vt* смотреть  
**guarire** 1) *vt* (a) исцелять, вылечивать;  
    2) *vi* (e) выздоравливать  
**guastarsi** *v rifl* портиться  
**guerra** *f* война  
**guida** *f* путеводитель

## I

**illuminare** *vt* освещать  
**immenso** *agg* огромный, необъятный  
**impadronirsi** *v rifl* овладеть, завладеть  
**imparare** *vt* учиться, усваивать  
**impermeabile** *m* плащ  
**impiegato** *m* служащий  
**imponente** *agg* внушительный  
**importante** *agg* важный, значительный  
**impressionare** *vt* производить  
    впечатление  
**impressione** *f* впечатление  
**imprigionare** *vt* заключать в тюрьму  
**improvvisamente** *adv* неожиданно,  
    вдруг

**inaugurazione** *f* торжественное  
открытие  
**incamminarsi** *v rfl* направляться  
**incendio** *m* пожар  
**incominciare** *vt (a)* начинать;  
*vi (e)* начинаться  
**incontentabile** *agg* ненасытный  
**incontrarsi** *v rfl* встречаться  
**incoraggiare** *vt* подбадривать  
**indimenticabile** *agg* незабываемый  
**indipendenza** *f* независимость  
**indisposto** *agg* нездоровый  
**industria** *f* промышленность  
**infermiera** *f* медсестра  
**infine** *adv* наконец  
**influenza** *f* грипп  
**influenzare** *vi* влиять, оказывать  
влияние  
**ingegnere** *m* инженер  
**inghiottire** *vt* глотать, проглатывать  
**inglese** *agg* английский;  
*m* английский язык  
**iniezione** *f* укол, инъекция  
**inizio** *m* начало  
**innalzare** *vt* воздвигать, поднимать  
**insegnante** *m* преподаватель  
**insieme** *adv* вместе  
**insignire** *vt* награждать (*орденом,*  
*медалью*)  
**intelligente** *agg* умный  
**intendersi** (*di q. c.*) разбираться  
(*в чем-л.*)  
**intenso** *agg* напряженный,  
интенсивный  
**interessante** *agg* интересный  
**interessarsi** *v rfl* интересоваться  
**internazionale** *agg* международный,  
интернациональный  
**interno** *m* 1) внутренняя часть;  
2) квартира  
**interpretare** *vt* 1) объяснять;  
2) переводить; 3) исполнять (*роль*)  
**interrogare** *vt* спрашивать,  
опрашивать, задавать вопросы  
**intorno** *adv* (*a q. c.*) *prep.* вокруг,  
кругом

**invece** *adv* а, наоборот  
**inverno** *m* зима  
**inviare** *vt* посылать  
**inviato** *m* (*speciale*) специальный  
корреспондент  
**invitato** *m* приглашенный, гость  
**irricoscibile** *agg* неузнаваемый

## L

**lampadario** *m* люстра  
**lampo** *m* молния  
**largo** *agg* широкий  
**lasciare** *vt* оставлять  
**laurearsi** *v rfl* получать диплом, окан-  
чивать высшее учебное заведение  
**lavagna** *f* классная доска  
**lavarsi** *v rfl* умываться  
**lavorare** *vi* работать  
**lavoratore** *m* трудящийся  
**lavoro** *m* работа, труд  
**leggenda** *f* легенда  
**leggere** *vt* читать  
**leggero** *agg* легкий  
**lentamente** *adv* медленно  
**lettera** *f* письмо  
**letteratura** *f* литература  
**lettere** *f pl* литература, словесность  
**letto** *m* кровать, постель  
**levarsi** *v rfl* 1) встать, подняться;  
2) снять с себя что-л.  
**lezione** *f* урок  
**lì** *adv* там, куда  
**Liberazione** *f* Освобождение  
**libertà** *f* свобода  
**libreria** *f* книжный магазин  
**lieto** *agg* довольный, радостный  
**limpido** *agg* ясный, прозрачный  
**lineamenti** *m pl* черты лица  
**lingua** *f* язык  
**lista** *f* список  
**litigare** *vi (a)* ссориться, спорить  
**località** *f* местность  
**lodare** *vt* хвалить  
**lontano** *adv* далеко  
**lotta** *f* борьба

**lottare** *vi* (a) бороться; вести борьбу  
**luce** *f* свет  
**luglio** *m* июль  
**lunedì** *m* понедельник  
**lungo** 1) *agg* длинный; долгий;  
2) *prep* вдоль  
**luogo** *m* место  
**lupa** *f* волчица

## М

**macchina** *f* машина  
**magazzino** *m* магазин  
**maggio** *m* май  
**maggiore** *agg* зд. старший  
**maglieria** *f* трикотаж  
**magnifico** *agg* великолепный  
**mai** *adv* 1) никогда; 2) когда-либо  
**malato** *agg* больной  
**malattia** *f* болезнь  
**male** *adv* плохо  
**male** *m* зло; вред  
**mangiare** *vt* есть, кушать  
**manifestare** *vt* проявлять,  
обнаруживать; демонстрировать  
**mano** *f* рука  
**mantenere** *vt* держать, поддерживать;  
сдерживать  
**mare** *m* море  
**marito** *m* муж  
**martedì** *m* вторник  
**marzo** *m* март  
**massacro** *m* массовое убийство  
**mattina** *f* утро  
**mausoleo** *m* мавзолей  
**medico** *m* врач, доктор  
**mela** *f* яблоко  
**melodioso** *agg* мелодичный  
**mensa** *f* столовая (*общественная при  
учреждении*)  
**mentre** *cong.* пока; в то время как;  
между тем  
**meraviglioso** *agg* удивительный  
**mercato** *m* рынок  
**merce** *f* товар  
**mercoledì** *m* среда

**mese** *m* месяц  
**mestiere** *m* ремесло, дело  
**metallurgico** *agg* металлургический  
**mettere** *vt* класть, ставить; вставлять;  
помещать; ~ *ersi v rfl* надевать что-л.  
на себя; начинать, приниматься  
**mezzanotte** *f* полночь  
**mezzo** *m* половина; середина  
**mezzogiorno** *m* полдень  
**mietitrebbiatrice** *f* комбайн  
**migliaio** *m* тысяча  
**minacciare** *vt* грозить, угрожать  
**minestra** *f* суп  
**ministero** *m* министерство  
**minore** *agg* младший  
**misurare** *vt* измерять; примерять  
**mite** *agg* мягкий  
**moderno** *agg* современный  
**modo** *m* образ действия, способ, манера  
**moglie** *f* жена  
**molto** *adv* очень; много  
**mondiale** *agg* мировой; всемирный  
**mondo** *m* мир  
**montagna** *f* гора  
**montare** *vi* подниматься; ~ *in treno*  
сесть в поезд  
**monte** *m* гора; возвышенность  
**morire** *vi* (e) умереть  
**mostrare** *vt* показывать  
**muro** *m* стена  
**museo** *m* музей  
**musica** *f* музыка

## N

**narrare** *vt* рассказывать,  
повествовать  
**nascere** *vi* (e) рождаться  
**naso** *m* нос  
**natura** *f* природа; ~ **morta** натюрморт  
**nè** *cong. neg.* ни  
**nebbia** *f* туман  
**negozio** *m* магазин  
**nero** *agg* черный  
**nessuno** *pron. indef.* никто;  
~ *agg* никакой

**nevicare** *vi* (a) идти (о снеге)  
**niente** *pron indef* ничто  
**nipote** *m* внук  
**no** *avv* нет  
**noia** *f* скука, тоска; досада; морока  
**nome** *m* имя  
**non** *avv neg.* не  
**nonna** *f* бабушка  
**nonno** *m* дедушка  
**notizia** *f* известие; сообщение;  
**ultime** ~ *e* последние известия  
**noto** *agg* известный  
**notte** *f* ночь  
**novecento** *num.* девятьсот; *m*  
**novembre** *m* ноябрь  
**numeroso** *agg* многочисленный  
**nuora** *f* невестка  
**nuotare** *vi* (a) плавать (о людях)  
**nuovo** *agg* новый; **di** ~ вновь, снова  
**nuvola** *f* облако

## О

**o cong.** или  
**obbedire** *vi* (a) повиноваться,  
подчиняться  
**occuparsi** *v rfl* (di q. c.) заниматься  
(*чем.-л.*)  
**offendere** *vt* обижать, оскорблять;  
~ **si** *v rfl* обижаться, оскорбляться  
**officina** *f* завод  
**oggi** *avv* сегодня  
**ogni** *pron. indef.* каждый  
**ognuno** *pron. indef.* каждый, всякий  
**ombrello** *m* зонт  
**opera** *f* 1) опера; 2) произведение;  
~ **d'arte** *f* произведение искусства  
**operaio** *m* рабочий  
**oppure** *cong.* или  
**ora** *avv* теперь, сейчас  
**ora** *f* час; **le ore di punta** часы пик  
**organo** *m* орган  
**origine** *f* происхождение  
**orologio** *m* часы  
**ospedale** *m* больница  
**ospite** *m* гость

**osservare** *vt* 1) наблюдать;  
2) осматривать; 3) соблюдать  
**ottobre** *m* октябрь

## Р

**pacchetto** *m* пакет  
**pace** *f* спокойствие, покой, мир  
**padre** *m* отец  
**padrona** *f* хозяйка  
**paesaggio** *m* пейзаж  
**paese** *m* страна  
**paio** *m* пара (о предметах)  
**palazzo** *m* здание  
**palcoscenico** *m* сцена  
**pallido** *agg* бледный  
**pane** *m* хлеб  
**pantofola** *f* домашняя туфля  
**parecchio** *avv* много, достаточно  
**parente** *m, f* родственник, -ца  
**parete** *f* стена  
**parlare** *vi* (a) говорить, разговаривать  
**parola** *f* слово  
**parte** *f* 1) часть; 2) сторона; 3) роль  
(в кино или в театре) **da** ~ **di** *qd.*  
со стороны кого-л.  
**partenza** *f* отъезд  
**partire** *vi* уезжать, уходить  
**partita** *f* партия (в игре)  
**partito** *m* партия  
**pascolare** *vi* (a) пастись  
**passare** *vi* (e) 1) проходить; проезжать;  
2) *vt* (a) проводить  
**passaggiare** *vi* (a) гулять  
**passione** *f* страсть  
**pastore** *m* пастух  
**patria** *f* родина  
**pattinare** *vi* (a) кататься на коньках  
**paura** *f* страх  
**ravimento** *m* пол  
**peccato!** жаль!  
**pelle** *f* кожа; шкура  
**penna stilografica** *f* авторучка  
**pennello** *m* кисть, кисточка  
**pentirsi** *v rfl* (di q. c.) раскаиваться  
**perché** *cong.* потому что, почему  
**perciò** *cong.* поэтому

**perdere** *vt* терять  
**perfetto** *agg* совершенный  
**perfezione** *f* совершенство; законченность  
**pericoloso** *agg* опасный  
**però** *cong.* но, однако  
**persona** *f* человек  
**personale** *f* выставка работ одного художника  
**pesante** *agg* тяжелый  
**pesce** *m* рыба  
**pettinarsi** *v rifl* причесываться  
**piacere** *m* удовольствие  
**piacere** *vi (e)* нравиться; быть приятным  
**piangere** *vi (a)* плакать  
**piano** *m* этаж  
**pianura** *f* равнина  
**piatto** *m* тарелка  
**piazza** *f* площадь  
**piccino** *agg* маленький  
**piccolo** *agg* маленький  
**piede** *m* нога  
**pieno** *agg* полный, наполненный  
**pinacoteca** *f* картинная галерея  
**pioggia** *f* дождь  
**piovere** *vi (a)* идти, лить (*o* дожде)  
**piroscafo** *m* пароход  
**piscina** *f* бассейн  
**pittore** *m* художник  
**pittura** *f* живопись  
**più** *avv* более, больше  
**poco** *avv* мало  
**poi** *avv* затем, потом  
**politico** *agg* политический  
**pollo** *m* курица  
**poltrona** *f* кресло  
**pomergiggio** *m* время после полудня  
**ponte** *m* мост  
**popolo** *m* народ  
**portare** *vt* 1) носить, нести, приносить; 2) отвести; 3) носить (*ob* одежде)  
**porto** *m* порт  
**possibile** *agg* возможный  
**posto** *m* место  
**potere** *vi (a, e)* мочь  
**povero** *agg* бедный

**pranzo** *m* обед  
**preferire** *vt* предпочитать; ~ fare *q. c.*  
**pregare** *vt* просить  
**prendere** *vt* брать, взять  
**prenotare** *vt* заказывать заранее  
**preoccuparsi** *v rifl* беспокоиться, тревожиться  
**preparare** *vt* приготовить, подготовить  
**preparativi** *m pl* приготовления  
**presentare** *vt* представлять  
**presieduto** *под* председательством  
**presso** 1) *avv* близко, вблизи; рядом; 2) (*prep.*) возле, около  
**presto** *avv* быстро  
**prezzo** *m* цена  
**prima di** *prep.* до, перед  
**primavera** *f* весна  
**primo** *agg* первый  
**principale** *agg* главный, основной  
**procurarsi** *v rifl* доставать себе, приобретать  
**profondo** *agg* глубокий  
**profumo** *m* 1) аромат, запах; 2) духи  
**proibire** *vt* запрещать  
**proiettare** *vt* показывать на экране  
**promessa** *f* обещание  
**promettere** *vt* обещать  
**promuovere** *vt* (р. р. — promosso) перевести в следующий класс (*ob* учениках)  
**pronto** *agg* 1) готовый; 2) быстрый; проворный  
**pronto!** алло!  
**pronunciare** *vt* произносить  
**proporre** *vt* предлагать  
**proprio** *avv* именно  
**provare** *vt* пробовать, испытывать  
**proverbio** *m* пословица, поговорка  
**prugna** *f* слива  
**pubblico** *m* публика  
**pulito** *agg* чистый  
**punire** *vt* наказывать  
**punto** *m* точка  
**puntualmente** *avv* точно  
**purtroppo** *avv* к сожалению

## Q

**quaderno** *m* тетрадь  
**quadro** *m* картина  
**qualcosa** *pron. indef.* что-нибудь  
**qualificato** *agg* квалифицированный  
**qualità** *ff* качество  
**quando** *cong.* когда, в то время, как  
**quartiere** *m* район  
**quasi** *adv* почти

## R

**raccogliere** *vt* собирать  
**raccolta** *f* урожай  
**raccontare** *vt* рассказывать  
**ragazza** *f* девочка; девушка  
**ragazzo** *m* мальчик; юноша  
**raggio** *m* луч  
**raggiungere** *vt* достигать  
**rapido** *agg* скорый, быстрый  
**rappresentanza** *f* представительство  
**rappresentazione** *f* представление  
**rassicurare** *vt* успокаивать, уверять  
**re** *m* король  
**recarsi** *v rfl* отправляться, ехать  
**recitare** *vt* 1) декламировать; 2) исполнять (*роль*)  
**redazione** *f* редакция  
**regalo** *m* подарок  
**regia** *f* режиссура, постановка  
**regnare** *vi (a)* царствовать, править  
**regola** *f* правило  
**rendere** *vt* отдавать; возвращать  
**reputare** *vt* считать, рассматривать  
**residenziale** *agg* жилой (*о районе*)  
**Resistenza** *f* Сопротивление  
**respirare** *vi (a)* дышать  
**resto** *m* сдача  
**retto** *agg* прямой  
**ricco** *agg* богатый  
**ricetta** *f* рецепт  
**ricevimento** *m* прием  
**riconoscere** *vt* узнавать; признавать

**ricordare** *vt* помнить; вспоминать;  
~ **arsi** *vrfl* вспоминать  
**ricordo** *m* воспоминание  
**ricorrenza** *f* ежегодный праздник;  
годовщина  
**ricostruire** *vt* перестраивать  
**ricoverare** *vt* помещать (*в больницу*)  
**ridere** *vi (a)* смеяться  
**riga** *f* линия, полоса  
**rimandare** *vt* 1) снова посылать;  
2) давать переэкзаменовку  
**rimanere** *vi (e)* оставаться  
**rimproverare** *vt* ругать, порицать  
**rinascare** *vi (e)* приходить,  
возвращаться домой  
**ringraziare** *vt* благодарить  
**rione** *m* район; квартал (*города*)  
**ripetere** *vt* повторять  
**ripido** *agg* крутой, обрывистый  
**riposare** *vi (a)* отдыхать;  
~ **arsi** *v rfl* отдых  
**riprendere** *vt* возобновлять,  
продолжать  
**riprodurre** *vt* воспроизводить  
**riscaldamento** *m* отопление  
**riservare** *vt* сохранять, откладывать,  
прибегать  
**risolvere** *vt* решать  
**rispetto** *m* уважение  
**rispondere** *vi (a)* отвечать  
**risposta** *f* ответ  
**ritardare** *vi (a)* опаздывать  
**ritornare** *vi (a)* возвращаться  
**ritratto** *m* портрет  
**riuscire** *vi (e)* удаваться, получаться  
**riva** *f* берег  
**rivista** *f* журнал  
**roba** *f* вещь; имущество, добро  
**robusto** *agg* крепкий  
(*о телосложении*)  
**romano** *agg* римский  
**rondine** *f* ласточка  
**rosso** *agg* красный  
**ruga** *f* морщина  
**rumore** *m* шум  
**russo** *agg* русский

## S

**sabato** *m* суббота  
**sacco** *m* мешок; ~ **da montagna** рюкзак  
**salame** *m* колбаса  
**salire** *vi* (e) подниматься  
**salita** *f* подъем  
**salutare** *vi* приветствовать; здоровать-ся; прощаться  
**salute** *f* здоровье  
**salvare** *vi* спасать; ~ **arsi** *v rfl* спастись  
**sano** *agg* здоровый  
**sapere** *vi* знать  
**sbagliare** *vi* (a) ошибаться, делать ошибку  
**sbaglio** *m* ошибка  
**sbrigarisi** *v rfl* быстро заканчивать  
**scacciare** *vi* прогнать, изгонять  
**scaffale** *m* книжный шкаф  
**scaldare** *vi* греть  
**scarpa** *f* ботинок, башмак, туфля  
**scavi** *m pl* раскопки  
**scendere** *vi* (e) 1) спускаться, опускаться; 2) выйти (из машины)  
**sciare** *vi* (a) кататься на лыжах  
**sciarpa** *f* шарф  
**scienza** *f* наука  
**scienziato** *m* ученый  
**scolaro** *m* ученик; школьник  
**scolastico** *agg* учебный  
**scorso** *agg* прошедший, прошлый  
**scrivere** *vi* писать  
**scultura** *f* скульптура  
**scuola** *f* школа  
**scuro** *agg* темный (по цвету)  
**scusare** *vi* извинять, прощать; ~ **arsi** *v rfl* извиняться  
**se** *cong.* если  
**secolo** *m* век  
**secondo** *num.* второй, другой  
**sedere** *vi* (e) сидеть; ~ **ersi** садиться  
**seduta** *f* заседание  
**seguire** *vi* 1) следовать; 2) следить  
**sembrare** *vi* (e) казаться  
**semestre** *m* семестр  
**semplice** *agg* простой

**sempre** *adv* всегда  
**sentimento** *m* чувство  
**sentire** *vi* 1) чувствовать, ощущать; 2) понимать; 3) слышать  
**separare** *vi* отделять; разделять  
**sera** *f* вечер  
**serata** *f* вечер, целый вечер  
**sereno** *agg* ясный; тихий  
**serio** *agg* серьезный  
**servirsi** *o rfl* (di q. c.) пользоваться (чем-л.)  
**sessione** *f* сессия  
**settembre** *m* сентябрь  
**settimana** *f* неделя  
**sfilata** *f* шествие  
**sgridare** *vi* бранить; выговаривать  
**sicuro** *agg* уверенный  
**significato** *m* значение  
**silenzio** *m* 1) тишина; 2) молчание  
**sindacale** *agg* профсоюзный  
**spirio** *m* занавес  
**situato** *agg* расположенный  
**slogan** *m* лозунг  
**socialista** *agg* социалистический  
**soffermarsi** *v rfl* остановиться (на вопросе, на предмете)  
**soffitto** *m* потолок  
**soggiorno** *m* гостиная, комната отдыха  
**soggiorno** *m* пребывание  
**sognare** *vi* (a) мечтать  
**sogno** *m* 1) сон; 2) мечта  
**sole** *m* солнце  
**solo** *agg* один, одинокий  
**soltanto** *adv* только, лишь  
**somigliare** *vi* (e, a) (a qd. a q. c.) походить, быть похожим  
**sopra** *adv* вверх, наверх;  
 ~ *prep.* над, на  
**soprattutto** *adv* в особенности, главным образом, больше всего  
**sorella** *f* сестра  
**sorgere** *vi* (e) вставать; подниматься (о зданиях)  
**sosta** *f* остановка (транспорта)  
**sostituire** *vi* (q. c. a q. c., q. c. con q. c.) заменять, замещать

**sotto** *avv* вниз; внизу; ~ *prep.* под  
**sottolineare** *vt* подчеркивать  
**spagnolo** *agg* испанский; *m* испанский язык  
**spazioso** *agg* просторный  
**specialmente** *avv* особенно  
**spesso** *avv* часто  
**spettare** *vi (e)* надлежать, следовать  
**spiaggia** *f* пляж  
**spiccioli** *m pl* мелочь, мелкие деньги  
**spiegare** *vt* объяснять  
**spiritoso** *agg* остроумный  
**splendere** *vi (e)* блестеть, сверкать  
**spogliarsi** *v rfl* раздеваться  
**sportivo** *agg* спортивный  
**spumante** *m* шампанское  
**stabilimento** *m* предприятие  
**stagione** *f* время года  
**stanco** *agg* усталый, уставший  
**stanza** *f* комната  
**stampare** *vt* печатать  
**stare** *vi (e)* находиться  
**stasera** *avv* сегодня вечером  
**Stato** *m* государство  
**stazione** *f* зд. вокзал  
**stella** *f* звезда  
**stendersi** *v rfl 1)* расстилаться; простирается (о территории); 2) вытягиваться (лежать)  
**stesso** *agg* тот, тот же самый  
**storico** *agg* исторический  
**strada** *f* дорога, путь; улица  
**stradale** *agg* уличный  
**straniero** *agg* иностранный  
**striscione** *m* полотнище (с лозунгами)  
**studente** *m* студент  
**studentessa** *f* студентка  
**studiare** *vt* учить, изучать; учиться  
**studio** *m 1)* изучение, учение; исследование; 2) кабинет  
**studioso** *agg* старательный (в учебе)  
**stupendo** *agg* великолепный, чудесный  
**stupito** *agg* удивленный  
**subito** *avv* тотчас же  
**successo** *m* успех  
**suono** *m* звук  
**superbo** *agg* гордый, высокомерный

**superstite** *agg, m* оставшийся в живых  
**svago** *m* развлечение, веселье  
**svegliarsi** *v rfl* просыпаться  
**svolgersi** *v rfl* происходить, развертываться

## T

**tagliare** *vt* резать, разрезать  
**tanto** *avv* так, настолько  
**tappeto** *m* ковер  
**tardi** *avv* поздно  
**tastare** *vt* щупать  
**tavola** *f* стол  
**tazza** *f* чашка  
**teatro** *m* театр; ~ *lirico* оперный театр;  
**telefonare** *vt (a)* позвонить (по телефону)  
**televisione** *f* телевидение  
**televisore** *m* телевизор  
**tempo** *m* время  
**temporale** *m* гроза  
**tenere** *vt* держать; удерживать  
**terminare** *vt (a)* кончать, оканчивать; *vi (e)* кончатся  
**terra** *f* земля  
**terribile** *agg* страшный, ужасный  
**tesoro** *m* сокровище  
**tessuto** *m* ткань  
**testo** *m* текст  
**tiepido** *agg* теплый  
**timido** *agg* робкий  
**toccare** *vi* трогать; дотрагиваться  
**tondo (rotondo)** *agg* круглый  
**tornare** *vi* возвращаться  
**torre** *f* башня  
**tozzo** *agg* коренастый  
**tracciare** *vt* чертить; размечать  
**tradurre** *vt* переводить  
**traduzione** *f* перевод  
**traffico** *m* движение (транспорта)  
**tram** *m* трамвай  
**trama** *f* интрига, сюжет  
**tramontare** *vi (e)* заходить, закатываться (о солнце)  
**tranquillo** *agg* тихий, спокойный, мирный

**trarre** *vi* извлекать; ~ *profitto* извлекать пользу  
**trasferirsi** *v rfl* переезжать, переводиться  
**trasmissione** *f* передача (*радио и телевидения*)  
**trasparente** *agg* прозрачный  
**treno** *m* поезд  
**tristezza** *f* печаль  
**tronco** *m* ветка  
**troppo** *adv* слишком много, чересчур  
**trovarsi** *v rfl* находиться  
**tuffarsi** *v rfl* нырять  
**tuono** *m* гром  
**turno** *m* очередь; *a* ~ по очереди  
**tutto** *agg* весь, целый

## U

**uanto** *m* перчатка  
**uccello** *m* птица  
**uccidere** *vi* убивать  
**ultime** ~ *e* последние известия  
**ultimo** *agg* последний  
**unico** *agg* единственный  
**unione** *f* союз  
**unire** *vi* соединять, связывать, объединять  
**uomo** *m* 1) человек; 2) мужчина  
**uovo** *m* яйцо  
**uscire** *vi (e)* выходить  
**uva** *f* виноград

## V

**vacanze** *f pl* каникулы  
**valigia** *f* чемодан  
**vallata** *f* долина  
**vario** *agg* разный; разнообразный  
**vaso** *m* ваза  
**vecchio** *agg* старый; *m* старик

**vedere** *vi* видеть  
**vendemmia** *f* сбор винограда  
**vendere** *vi* продавать  
**vendicare** *vi* мстить  
**venerazione** *f* почитание  
**venerdì** *m* пятница  
**venire** *vi (e)* приходить; приезжать, прибывать  
**vento** *m* ветер  
**verbo** *m* глагол  
**verde** *agg* зеленый  
**vero** *agg* истинный, настоящий, подлинный  
**verso** *prep* *k*, по направлению к  
**vestirsi** *v rfl* одеваться  
**vestito** *m* одежда  
**via** *f* улица; дорога  
**viaggio** *m* путешествие  
**vicino** *agg* близкий; *adv* рядом,  
**vigilia** *f* канун  
**villaggio** *m* деревня  
**visione** *f* просмотр  
**violenza** *f* насилие  
**visitare** *vi* посещать  
**viso** *m* лицо  
**vista** *f* 1) вид, зрелище; 2) зрение; 3) взгляд  
**vita** жизнь  
**vivere** *vi (e, a)* жить; проживать  
**vocabolario** *m* словарь  
**volere** *vi* хотеть  
**volta** *f* раз  
**volta** *f* свод  
**voltarsi** *v rfl* поворачиваться, оборачиваться

## Z

**zero** *m* ноль  
**zia** *f* тетья  
**zio** *m* дядя

# СОДЕРЖАНИЕ

От автора .....	5
Введение.....	7

## ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

<b>Урок 1</b> .....	18
<i>Фонетика:</i> 1. Согласные [b—p, m—n, v—f, r]; [z, k, g] 2. Гласные [a, i, e, ε]	
<i>Грамматика:</i> 1: Порядок слова в предложении. 2. Предлоги. 3. Глагол <i>essere</i> . 4. Женский род существительных и прилагательных	
<b>Урок 2</b> .....	20
<i>Фонетика:</i> 1. Согласный [l]. 2. Согласные [t, d, n]; [s]	
<i>Грамматика:</i> 1. Глаголы I спряжения. 2. Артикль. 3. Случаи неупотребления артикля. 4. Существительные женского рода. 5. Предлог <i>di</i> . 6. Согласование именной части составного сказуемого. 7. Место наречия при глаголе	
<b>Урок 3</b> .....	24
<i>Фонетика:</i> Гласные [u, o, m]	
<i>Грамматика:</i> 1. Определенный артикль мужского рода единственного числа. 2. Существительные мужского рода. 3. Прилагательные	
<b>Урок 4</b> .....	27
<i>Фонетика:</i> Полугласные [j], [w]	
<i>Грамматика:</i> 1. Глаголы I спряжения. 2. Формы неопределенного артикля. 3. Употребление артикля перед существительными в роли именной части составного сказуемого. 4. Место прилагательного-определения. 5. Вопрос к предложению (общий вопрос). 6. Отрицательная форма глагола	
<b>Урок 5</b> .....	34
<i>Фонетика:</i> Согласные [ts], [dʒ]	
<i>Грамматика:</i> 1. Глаголы II спряжения. 2. Глагол <i>avere</i> <i>иметь</i> в настоящем времени. 3. Указательное прилагательное <i>questo</i> <i>это</i> . 4. Неопределенное прилагательное <i>altro</i> <i>другой</i> . 5. Предлог <i>a</i> . 6. Вопрос к подлежащему	

Урок 6.....40

*Фонетика:* Согласный [ɲ]

*Грамматика:* 1. Повелительное наклонение. 2. Глагол-связка **essere**.  
3. Формы определенного артикля. 4. Множественное число имен существительных. 5. Множественное число имен прилагательных. 6. Неупотребление артикля при обращении. 7. Неопределенное прилагательное **ogni**. 8. Вопрос к именной части составного сказуемого

Урок 7.....47

*Фонетика:* Согласные [λ]; [s]

*Грамматика* 1. Настоящее время (presente) глаголов I спряжения.  
2. Личные местоимения в функции подлежащего. 3. Определенный артикль **l', lo** (множественное число). 4. Существительные мужского рода с безударным окончанием **-io**. 5. Вопрос к прямому дополнению

Урок 8.....56

*Фонетика:* Согласные [ts], [dz]

*Грамматика:* 1. Формы прилагательных **bello, quello, grande**.  
2. Слияние предлогов **dì, in, su** с определенным артиклем.  
3.оборот **c'è, ci sono**. 4. Количественные числительные (до 20).  
5. Вопрос к обстоятельству места. 6. Вопрос к подлежащему

Урок 9.....67

*Фонетика:* Согласные [ʃ]; [sk]

*Грамматика:* 1. Спряжение глаголов в presente (продолжение).  
2. Множественное число артикля. 3. Употребление артикля с оборотом **c'è, ci sono**. 4. Предлог **a**. 5. Слияние предлога **a** с определенным артиклем. 6. Спряжение глагола **fare** в presente.  
7. Вопрос к гла-гольному сказуемому

Урок 10.....78

*Фонетика:* Ассимиляция

*Грамматика:* 1. Спряжение глагола **venire** в presente. 2. Множественное число усеченных существительных. 3. Притяжательные прилагательные. 4. Предлог **da**. 5. Слияние предлога **da** с определенным артиклем. 6. Вопросительное слово **quanto** *сколько*. 7. Вопрос к определению. 8. Вопрос к косвенному дополнению. 9. Вопрос к обстоятельству времени

<b>Lezione 1</b> .....	90
<i>Grammatica:</i> 1. Неправильные глаголы I спряжения. 2. Модальные глаголы. 3. Неопределенные местоимения <b>molto, poco, tutto, alcuno</b> . 4. Количественные числительные. 5. Относительное местоимение <b>chi</b> <i>tot kto</i>	
IL PRIMO SETTEMBRE.....	94
<b>Lezione 2</b> .....	101
<i>Grammatica</i> 1. Род и число имен существительных. 2. Личные местоимения (дополнения). 3. Местоимение <b>Lei</b> и вежливая форма обращения	
A UNA LEZIONE D'ITALIANO.....	105
<b>Lezione 3</b> .....	112
<i>Grammatica:</i> 1. Образование множественного числа имен существительных. 2. Образование множественного числа имен прилагательных. 3. <i>Aggettivi possessivi</i> . 4. <i>Pronomi possessivi</i> . 5. Употребление артикля перед существительным в функции именной части сказуемого. 6. Простое предложение. 7. Простое распространенное предложение. 8. Порядок слов в распространенном предложении.	
LA MIA FAMIGLIA .....	117
<b>Lezione 4</b> .....	126
<i>Grammatica:</i> 1. Местоименные глаголы. 2. Место безударных личных местоимений-дополнений	
LA MIA GIORNATA DI LAVORO.....	129
<b>Lezione 5</b> .....	137
<i>Grammatica:</i> 1. <i>Il passato prossimo</i> . 2. Место безударных личных местоимений при глаголе в сложных временах	
UNA DOMENICA .....	143
<b>Lezione 6</b> .....	153
<i>Grammatica:</i> 1. Безличные глаголы и выражения. 2. Степени сравнения прилагательных. 3. Образование наречий. 4. Неупотребление артикля (отдельные случаи)	
LE STAGIONI.....	158

<b>Lezione 7</b> .....	<b>165</b>
<i>Grammatica:</i> 1. L'imperfetto. 2. Употребление определенного артикля.	
3. Употребление неопределенного артикля. 4. Частичный артикль.	
5. Множественное число некоторых имен существительных.	
6. Неопределенные местоимения <b>parecchio</b> и <b>tanto</b> . 7. Относительные местоимения <b>che, il quale</b> . 8. Сложное предложение	
UNA BELLA GITA .....	173
<b>Lezione 8</b> .....	<b>180</b>
<i>Grammatica:</i> 1. I verbi riflessivi reciproci. 2. Употребление артикля и предлогов с названиями стран и городов. 3. Отсутствие артикля.	
4. Указательные местоимения. 5. Притяжательные местоимения.	
6. Употребление предлога <b>di</b> (основные случаи). 7. Сочетание «prima di + инфинитив»	
IN VIAGGIO! .....	185
<b>Lezione 9</b> .....	<b>194</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Страдательная форма. 2. Согласование participio passato глаголов, спрягаемых с <b>avere</b> . 3. Неопределенные прилагательные и местоимения. 4. Числительное. 5. Предлог <b>da</b>	
A MOSCA .....	201
<b>Lezione 10</b> .....	<b>212</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Il futuro semplice. 2. Повелительное наклонение.	
3. Личные местоимения. 4. Указательные прилагательные и местоимения. 5. Предлог <b>a</b>	
ALLA VIGILIA DI CAPODANNO .....	221
<b>Lezione 11</b> .....	<b>233</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Il passato remoto. 2. Неупотребление артикля	
A TEATRO .....	236
<b>Lezione 12</b> .....	<b>248</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Passato remoto некоторых глаголов. 2. Инфинитивный оборот с предлогом <b>senza</b> . 3. Относительное местоимение <b>il quale</b> . 4. Неопределенные прилагательные <b>simile, tale, stesso</b>	
AL CINEMA .....	254
<b>Lezione 13</b> .....	<b>266</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Il participio presente. 2. Il participio passato. 3. Особые формы степеней сравнения прилагательных. 4. Неопределенные местоимения. 5. Предлог <b>per</b>	
UOMINI GRANDI NEL MONDO .....	272

<b>Lezione 14</b> .....	<b>284</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Образование страдательной формы с глаголом <b>venire</b> .	
2. Две формы множественного числа существительных на <b>-o</b> .	
3. Прилагательное <b>proprio</b> . 4. Неопределенные прилагательные <b>alcuno, qualche</b> . 5. Числительные. 6. Некоторые особенности употребления числительных	
LE ORIGINI DI ROMA .....	289
<b>Lezione 15</b> .....	<b>300</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Il trapassato prossimo. 2. Место безударных личных местоимений. 3. Местоимения <b>ci, vi</b> . 4. Предлог <b>verso</b>	
LE FERIE AL MARE .....	305
<b>Lezione 16</b> .....	<b>316</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Il gerundio presente. 2. Относительное местоимение <b>cui</b> .	
3. Неопределенное прилагательное <b>diverso</b> . 4. Безударное местоимение <b>ne</b>	
LA RESISTENZA E LA LIBERAZIONE .....	320
<b>Lezione 17</b> .....	<b>328</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Il trapassato remoto. 2. Il futuro anteriore. 3. Усеченные формы глаголов в imperativo. 4. Глаголы, спрягающиеся с <b>avere</b> и с <b>essere</b>	
PINOCCHIO NON VUOL PRENDERE LA MEDICINA (C. Collodi).....	332
<b>Lezione 18</b> .....	<b>341</b>
<i>Grammatica:</i> 1. Безличная форма глагола. 2. L'infinito. 3. Безударные личные местоимения. 4. Инфинитивный оборот.	
IL PRIMO GIORNO DI SCUOLA (E. De Amicis) .....	345
<b>Supplemento geografico</b> .....	<b>356</b>
<b>Supplemento lessicologico</b> .....	<b>360</b>
<b>I verbi irregolari</b> .....	<b>361</b>
<b>Vocabolario</b> .....	<b>365</b>

*Учебное издание*

**Грейзбард Лидия Ильинична**

## **ОСНОВЫ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА**

Под редакцией *Г. А. Красовой*

Выпускающий редактор *И. О. Игнатьева*

Компьютерная верстка *А. В. Данилов*

ЛР № 021337 от 30.04.99 г.

Гигиенический сертификат № 77.99.2.953. П.10169.4.00  
от 05.04.2000 г.

Подписано в печать 18.01.01.

Формат 84×108/32. Бумага газетная. Гарнитура «Таймс».

Печать высокая. Печ. л. 12,0. Усл. печ. л. 20,16.

Тираж 5000 экз. Заказ № 424

Издательство Института общего среднего образования РАО.  
Москва, ул. Погодинская, 8

Отдел реализации:

тел. 248-09-62

Отпечатано в полном соответствии с качеством  
предоставленных диапозитивов на издательско-  
полиграфическом предприятии «Правда Севера».  
163002, Архангельск, пр. Новгородский, 32